叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000001

2. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000002

3. 《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

[-] [nəʊt] : [ɪf] [jʊr; jər] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] ['ɪʃuːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Transcriber's Note : If you're following these issues in order ,
转录员的 笔记 : 如果 你是 下列的 这些 问题 在 命令 ,

转录者注：如果您按顺序关注这些议题，

[wiː; wi][dʒʌmp] [streɪt] [frɒm; frəm][nəʊ] . - ([ɒk'təʊbə(r)] -) [tuː; tə] [ðɪs] [nəʊ] . - ([nəʊ'vembə(r)]
we jump straight from No . 25 (October 1921) to this No . 27 (November
我们 跳 直的 从 不 . - (十月 -) 到 这 不 . - (十一月
-) .
1921) .
-) .

我们直接从第 25 期（1921 年 10 月）跳到第 27 期（1921 年 11 月）。

['sʌbsɪkwənt] ['ɪʃuːz] [kən'tɪnjuː][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Subsequent issues continue the numbering from here .
随后的 问题 继续 这 编号 从 这里 .

后续期刊的期号均从此开始。

[nəʊ] . - ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][ɔːl] .
No . 26 doesn't seem to exist at all .
不 . - 不 似乎 到 存在 在 全部 .

第26号似乎根本不存在。

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] , [vɒl] . [θriː] .
Captain Billy's Whiz Bang , Vol . III .
队长 比利 呼啸 砰 , 沃尔 . 三、 .

比利船长的奇幻之旅，第三卷。

[nəʊ] . - , [nəʊ'vembə(r)] , -
No . 27 , November , 1921
不 . - , 十一月 , -

第27期，1921年11月

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
STATEMENT OF THE OWNERSHIP , MANAGEMENT , CIRCULATION , ETC . ,
陈述 的 这 所有权 , 管理 , 循环 , ETC . ,
[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , - .
REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST , 24 , 1912 .
必需的 经过 这 行为 的 国会 的 八月 , - , - .

根据 1912 年 8 月 24 日国会法案的要求，声明所有权、管理、发行等事宜。

[ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] , ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [fɔː(r); fə(r)]
Of Captain Billy's Whiz Bang , published monthly at Robbinsdale , Minnesota , for
的 队长 比利 呼啸 砰 , 已发布 月度 在 罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 , 为了
[ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - .
October 1 , 1921 .
十月 1 , - .

摘自《比利船长的奇幻冒险》，该杂志于 1921 年 10 月 1 日在明尼苏达州罗宾斯代尔出版。

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['hɛnəˌpɪn] — [ˌes 'es] .
State of Minnesota , County of Hennepin — ss .
状态 的 明尼苏达州 , 县 的 亨内平 — ss .

明尼苏达州，亨内平县——ss。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [ə; eɪ]['nəʊtəri]['pʌblɪk][ɪn][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] , [ə'fɔ:sed] ,

Before	**me**	**,**	**a**	**notary**	**public**	**in**	**and**	**for**	**the**	**state**	**and**	**county**	**,**	**aforesaid**	**,**
前	我	,	一个	公证人	民众	在	和	为了	这	状态	和	县	,	上述	,

在我面前，作为上述州和县的公证人，

['pɜ:sənəli] [ə'pɪəd] ['hɑ:vi] ['fɔ:sɪt] , [hu:] , ['hævɪŋ] [bi:n] ['dju:li] [swɔ:n] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] ,

personally	**appeared**	**Harvey**	**Fawcett**	**,**	**who**	**,**	**having**	**been**	**duly**	**sworn**	**according**	**to**	**law**	**,**
亲自	出现	哈维	福西特	,	WHO	,	拥有	到过	正式地	宣誓	根据	到	法律	,

哈维·福西特亲自出庭，并依法宣誓后，

[di'pəuz] [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ]

deposes	**and**	**says**	**that**	**he**	**is**	**the**	**business**	**manager**	**of**	**Captain**	**Billy's**	**Whiz**	**Bang**
罢免	和	说道	那	他	是	这	商业	经理	的	队长	比利	呼啸	砰

,

,

,

他作证说，他是比利船长奇趣酒吧的业务经理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] , [tu:; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'li:f] ,

and	**that**	**the**	**following**	**is**	**,**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**knowledge**	**and**	**belief**	**,**
和	那	这	下列的	是	,	到	这	最好的	的	他的	知识	和	信仰	,

据他所知所信，以下内容是：

[ə; eɪ] [tru:] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] ([ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['deɪli] ['peɪpə(r)] ,

a	**true**	**statement**	**of**	**the**	**ownership**	**,**	**management**	**(**	**and**	**if**	**a**	**daily**	**paper**	**,**
一个	真的	陈述	的	这	所有权	,	管理	(	和	如果	一个	日常的	纸	,

[ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]) ,

the	**circulation**	**)**	**,**
这	循环	)	,

一份关于所有权、管理（如果是日报，还包括发行量）的真实声明

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔ:sed] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]

etc	**.**	**,**	**of**	**the**	**aforesaid**	**publication**	**for**	**the**	**date**	**shown**	**in**	**the**
ETC	.	,	的	这	上述	发布	为了	这	日期	所示	在	这

[ə'bʌv] ['kæpʃ(ə)n] ,

above	**caption**	**,**
多于	标题	,

等等，上述出版物的日期如上标题所示，

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['ɔ:gəst] - , - , [ɪm'bɒdid] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - , ['pəʊst(ə)l] [lɔ:z]

required	**by**	**the**	**Act**	**of**	**August**	**24**	**,**	**1912**	**,**	**embodied**	**in**	**Section**	**443**	**,**	**Postal**	**Laws**
必需的	经过	这	行为	的	八月	-	,	-	,	具身化的	在	部分	-	,	邮政	法律

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

and	**Regulations**	**,**
和	法规	,

根据1912年8月24日法令第443条（邮政法律法规）的规定，

['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] , [tu:; tə] - [wɪt] : [wʌn] .

printed	**on**	**the**	**reverse**	**of**	**this**	**form**	**,**	**to**	**-**	**wit**	**:**	**1**	**.**
打印	在	这	撤销	的	这	形式	,	到	-	有	:	1	.

印于此表格背面，即：1.

[ðæt] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['edɪtə(r)] , ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] ,

That	**the**	**names**	**and**	**addresses**	**of**	**the**	**publisher**	**,**	**editor**	**,**	**managing**	**editor**	**,**
那	这	姓名	和	地址	的	这	出版商	,	编辑	,	管理	编辑	,

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] [ɑ:(r); ə(r)] :

and	**business**	**managers**	**are**	**:**
和	商业	经理	是	:

出版商、编辑、执行编辑和业务经理的姓名和地址如下：

['pʌblɪʃə(r)] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɔ:sɪt] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ; ['edɪtə(r)] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɔ:sɪt] ,

Publisher	,	W	.	H	.	Fawcett	,	Robbinsdale	,	Minnesota	;	editor	,	W	.	H	.	Fawcett	,
出版商	,	W	.	H	.	福西特	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	;	编辑	,	W	.	H	.	福西特	,

['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ; ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] ,

Robbinsdale	,	Minnesota	;	managing	editor	,
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	;	管理	编辑	,

出版商，WH Fawcett，明尼苏达州罗宾斯代尔；编辑，WH Fawcett，明尼苏达州罗宾斯代尔；执行编辑，

[nʌn] ; ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , ['hɑ:vi] ['fɔ:sɪt] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] . [ˌtu:'tu:] .

none	;	business	manager	,	Harvey	Fawcett	,	Robbinsdale	,	Minnesota	.	2	.
没有任何	;	商业	经理	,	哈维	福西特	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.	2	.

无；业务经理，哈维·福塞特，明尼苏达州罗宾斯代尔。2.

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] : ([gɪv] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['əʊnə(r)z] , [ɔ:(r)] ,

That	the	owners	are	:	(	Give	names	and	addresses	of	individual	owners	,	or	,
那	这	所有者	是	:	(	给	姓名	和	地址	的	个人	所有者	,	或者	,

[ɪf] [ə; eɪ][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

if	a	corporation	,
如果	一个	公司	,

所有者信息如下：（请提供个人所有者的姓名和地址，如果是公司，请提供以下信息：）

[gɪv] [ɪts] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] ['stɔkˌhəʊldəz] ['əʊnɪŋ] [ɔ:(r)]

give	its	name	and	the	names	and	addresses	of	stockholders	owning	or
给	它是	姓名	和	这	姓名	和	地址	的	股东	拥有	或者

['həʊldɪŋ] [wʌn][pə(r)] [sent] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] .)

holding	1	per	cent	or	more	of	the	total	amount	of	stock	.	)
保持	1	每	中心	或者	更多的	的	这	全部的	数量	的	库存	.	)

请提供公司名称以及持有或拥有公司总股本1%或以上股份的股东的姓名和地址。）

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['fɔ:sɪt] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ; [kleə(r)] ['fɔ:sɪt] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ;

W	.	H	.	Fawcett	,	Robbinsdale	,	Minnesota	;	Claire	Fawcett	,	Robbinsdale	,	Minnesota	;
W	.	H	.	福西特	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	;	克莱尔	福西特	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	;

[dʒɔ:dʒ] [di:] . ['maɪərz] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ; ['rɒbət] .

George	D	.	Meyers	,	Robbinsdale	,	Minnesota	;	Robert	.
乔治	D	.	迈耶斯	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	;	罗伯特	.

WH Fawcett，明尼苏达州罗宾斯代尔；Claire Fawcett，明尼苏达州罗宾斯代尔；George D. Meyers，明尼苏达州罗宾斯代尔；Robert。

[pi:] . ['kɜ:bi] , ['rɑ:bɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] . [θri:] .

P	.	Kirby	,	Robbinsdale	,	Minnesota	.	3	.
P	.	柯比	,	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.	3	.

P. Kirby，罗宾斯代尔，明尼苏达州。3。

[ðæt] [ðə; ði] [nəʊn] ['bɔndˌhəʊldəz] , [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] ,

That	the	known	bondholders	,	mortgagees	,
那	这	已知	债券持有人	,	抵押权人	,

已知的债券持有人、抵押权人

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərətɪ][h'əʊldəz] ['əʊnɪŋ] [ɔ:(r)]['həʊldɪŋ][wʌn][pə(r)] [sent][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv]['təʊt(ə)l]

and	other	security	holders	owning	or	holding	1	per	cent	or	more	of	total
和	其他	安全	持有者	拥有	或者	保持	1	每	中心	或者	更多的	的	全部的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɒndz] ,

amount	of	bonds	,
数量	的	债券	,

以及其他持有或拥有债券总额1%或以上的证券持有人，

['mɔ:rgɪdʒɪz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] : ([ɪf] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] , [səʊ] [steɪt] .)

mortgages	or	other	securities	are	:	(	If	there	are	none	,	so	state	.	)
抵押贷款	或者	其他	证券	是	:	(	如果	那里	是	没有任何	,	所以	状态	.	)

抵押贷款或其他担保物是：（如果没有，请说明。）

[nʌn] . [fɔ:r] .
None . **4** .
没有任何 . 4 .

无。4.

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['pærəgrɑ:fs] [nekst] [ə'bʌv] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z] ,
That **the** **two** **paragraphs** **next** **above** **,** **giving** **the** **names** **of** **the** **owners** **,**
那 这 二 段落 下一个 多于 , 给予 这 姓名 的 这 所有者 ,
['stɔk,həʊldəz] ,
stockholders **,**
股东 ,

上文紧随其后的两段列出了所有者、股东的姓名，

[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] , [ɪf] ['eni] ,
and **security** **holders** **,** **if** **any** **,**
和 安全 持有者 , 如果 任何 ,

以及证券持有人（如有）。

[kən'teɪn] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] ['stɔk,həʊldəz] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)]
contain **not** **only** **the** **list** **of** **stockholders** **and** **security** **holders** **as** **they** **appear**
包含 不是 仅有的 这 列表 的 股东 和 安全 持有者 作为 他们 出现
[ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ,
upon **the** **books** **of** **the** **company** **but** **also** **,**
之上 这 图书 的 这 公司 但 还 ,

不仅包含公司账簿上显示的股东和证券持有人名单，而且，

[ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['stɒkhəʊldə(r)][ɔ:(r)][sɪ'kjʊərəti]['həʊldə(r)] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]
in **cases** **where** **the** **stockholder** **or** **security** **holder** **appear** **upon** **the** **books** **of** **the**
在 案例 在哪里 这 股东 或者 安全 持有者 出现 之上 这 图书 的 这
['kʌmpəni] [æz; əz] ['trʌstɪd] [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɪ'dju:ʃəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
company **as** **trusted** **or** **in** **any** **other** **fiduciary** **relation** **,**
公司 作为 可信 或者 在 任何 其他 受托人 关系 ,

如果股东或证券持有人在公司账簿上以受托人或其他信托关系出现，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][,kɔ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [sʌtʃ] [trʌ'sti:] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪz]
the **name** **of** **the** **person** **or** **corporation** **for** **whom** **such** **trustee** **is** **acting** **is**
这 姓名 的 这 人 或者 公司 为了 谁 这样的 受托人 是 表演 是
['gɪv(ə)n] ;
given **;**
给定 ;

指明受托人所代表的个人或公司的名称；

['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [tu:] ['pærəgrɑ:fs] [kən'teɪn] ['steɪtmənts] [ɪm'breɪsɪŋ] [æfi:ənts] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]
also **that** **the** **said** **two** **paragraphs** **contain** **statements** **embracing** **affiant's** **full** **knowledge**
还 那 这 说 二 段落 包含 声明 拥抱 附属机构的 满的 知识
[ænd; ənd] [bɪ'li:f] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['stɔk,həʊldəz]
and **belief** **as** **to** **the** **circumstances** **and** **conditions** **under** **which** **stockholders**
和 信仰 作为 到 这 情况 和 状况 在下面 哪个 股东
[ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][h'əʊldəz] [hu:] [du:; də][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]
and **security** **holders** **who** **do** **not** **appear** **upon** **the** **books** **of** **the** **company**
和 安全 持有者 WHO 做 不是 出现 之上 这 图书 的 这 公司
[æz; əz] [trʌs'tiz] ,
as **trustees** **,**
作为 受托人 ,

此外，上述两段文字包含宣誓人对股东和证券持有人（未在公司账簿上以受托人身份出现）所处情况和条件的充分了解和信念的陈述，

[həʊld] [stɒk] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn][ə; eɪ][kə'pæsəti]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bəunə]['faɪdi]
hold **stock** **and** **securities** **in** **a** **capacity** **other** **than** **that** **of** **a** **bona** **fide**
抓住 库存 和 证券 在 一个 容量 其他 比 那 的 一个 博纳 真
['əʊnə(r)] ;
owner **;**
所有者 ;

以非合法所有者的身份持有股票和证券；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'faɪənt][hæz; həz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,
and **this** **affiant** **has** **no** **reason** **to** **believe** **that** **any** **other** **person** **,**
和 这 宣誓人 有 不 原因 到 相信 那 任何 其他 人 ,
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,
association **,**
协会 ,

宣誓人没有理由相信任何其他人、组织、

[ɔ:(r)][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz]['eni] ['ɪntrəst] [də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt][ɪn][ðə; ði] [sed] [stɒk] , [bɒndz] ,
or **corporation** **has** **any** **interest** **direct** **or** **indirect** **in** **the** **said** **stock** **,** **bonds** **,**
或者 公司 有 任何 兴趣 直接的 或者 间接 在 这 说 库存 , 债券 ,

或该公司直接或间接持有所述股票、债券的任何权益，

['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊrətiz] [ðæn; ðən][æz; əz][səʊ]['steɪtɪd][baɪ][hɪm] . [faɪv] .
other **securities** **than** **as** **so** **stated** **by** **him** **.** **5** **.**
其他 证券 比 作为 所以 声明 经过 他 . 5 .

除他另有说明外，还有其他证券。5.

[ðæt] [ðə; ði]['ævərɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [səʊld][ɔ:(r)]
That **the** **average** **number** **of** **copies** **of** **each** **issue** **of** **this** **publication** **sold** **or**
那 这 平均的 数字 的 副本 的 每个 问题 的 这 发布 卖 或者
[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ,
distributed **,**
分布式 ,

该刊物每期平均售出或发行份数为：

[θru:] [ðə; ði][meɪlz][ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ,
through **the** **mails** **or** **otherwise** **,**
通过 这 邮件 或者 否则 ,

通过邮件或其他方式，

[tu:; tə] [peɪd] [səbskɹ'aɪbəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʃəʊn] [ə'bʌv] [ɪz] :
to **paid** **subscribers** **during** **the** **six** **months** **preceding** **the** **date** **shown** **above** **is** **:**
到 有薪酬的 订阅者 期间 这 六 几个月 前 这 日期 所示 多于 是 :

在上述日期之前的六个月内，付费订阅用户的订阅量为：

([ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['deɪli] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['əʊnli] .)
(**This** **information** **is** **required** **from** **daily** **publications** **only** **.** **)**
(这 信息 是 必需的 从 日常的 出版物 仅有的 .)

（此信息仅需来自日报。）

([saɪnd]) ['hɑ:vi] ['fɔ:sɪt] .
(**Signed** **)** **HARVEY** **FAWCETT** **.**
(签名) 哈维 福西特 .

（签名）哈维·福塞特。

[swɔ:n] [tu:; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] [ðɪs] 9th [deɪ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - .
Sworn **to** **and** **subscribed** **before** **me** **this** **9th** **day** **of** **September** **1921** **.**
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 9th 天 的 九月 - .

于1921年9月9日在我面前宣誓并签字。

['i:dɪθ] [em] . ['ki:gən] ,
EDITH **M** **.** **KEEGAN** **,**
伊迪丝 M . 基根 ,

伊迪丝·M·基根

['nəʊtəri] ['pʌblɪk] , ['hɛnəˌpɪn] ['kaʊnti] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Notary	public	,	Hennepin	county	,	Minnesota	.
公证人	民众	,	亨内平	县	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州亨内平县公证员。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [ɒk'təʊbə(r)] [eit] , - . [[wʌn]]

My	commission	expires	October	8	,	1924	.	[	1	]
我的	委员会	到期	十月	8	,	-	.	[	1	]

我的委任状将于 1924 年 10 月 8 日到期。[1]

['kæptɪn] ['bɪliz]

Captain	Billy's
队长	比利

比利船长的

[wɪz] [bæŋ]

Whiz	Bang
呼啸	砰

嗖嗖

[ə'mɛrɪkəz] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv]

America's	Magazine	of
美国的	杂志	的

美国杂志

[wɪt] , ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd]

Wit	,	Humor	and
有	,	幽默	和

机智、幽默和

-

Filosophy

-

哲学

[nəʊ'vembə(r)] , - [vɒl] . [θriː] .

NOVEMBER	,	1921	Vol	.	III	.
十一月	,	-	沃尔	.	三、	.

1921年11月，第三卷。

[nəʊ] . -

No	.	27
不	.	-

第27号

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli]

Published	Monthly
已发布	月度

月刊

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt] , ['rʊərəl] [ruːt] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]

W	.	H	.	Fawcett	,	Rural	Route	No	.	2
W	.	H	.	福西特	,	乡村的	路线	不	.	2

WH Fawcett，乡村公路2号

[æt; ət] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə]

at	Robbinsdale	,	Minnesota
在	罗宾斯代尔	,	明尼苏达州

在明尼苏达州罗宾斯代尔

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)][meɪ] , [wʌn] , - , [æt; ət][ðə; ði] ['poʊstˌɔfɪs] [æt; ət]
Entered as second - class matter May , 1 , 1920 , at the postoffice at
进入 作为 第二 - 班级 事情 可能 , 1 , - , 在 这 邮局 在
['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
Robbinsdale , Minnesota ,
罗宾斯代尔 , 明尼苏达州 ,

1920年5月1日，以二等邮件形式在明尼苏达州罗宾斯代尔邮局寄出。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [θriː] , - .
under the Act of March 3 , 1879 .
在下面 这 行为 的 行进 3 , - .

根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

[praɪs] - [sents] $2 . - [pə(r)][jɪə(r)]
Price 25 cents $2 . 50 per year
价格 - 分 $2 . - 每 年

价格：每年 25 美分，即 2.50 美元

['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn][ɑː(r); ə(r)] ['kɔpi,raitid] .
Contents of this magazine are copyrighted .
内容 的 这 杂志 是 版权所有 .

本杂志内容受版权保护。

['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv]['eni] [pɑːt] [pə'mɪtɪd] [wen] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] [tuː; tə][kæpt] . ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ]
Republication of any part permitted when properly credited to Capt . Billy's Whiz Bang
重版 的 任何 部分 允许 什么时候 适当地 已认可 到 船长 . 比利 呼啸 砰
. [[ˌtuː'tuː]]
. [2]
. [2]

转载任何部分，只要注明出处为 Capt. Billy's Whiz Bang.[2]，都是允许的。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][wʌn][səʊl] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði]
“ We have room for but one soul loyalty and that is loyalty to the
“ 我们 有 房间 为了 但 一 灵魂 忠诚 和 那 是 忠诚 到 这
[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] . ” — ['θɪədɔ]
American people . ” — Theodore
美国人 人们 . ” — 西奥多

“我们心中只能容纳一种忠诚，那就是对美国人民的忠诚。”——西奥多

['rəuzəvelt] .
Roosevelt .
罗斯福 .

罗斯福。

['kɒpiraɪt] -
Copyright 1921
版权 -

版权所有 1921 年

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['fɔːsɪt]
By W . H . Fawcett
经过 W . H . 福西特

作者：W·H·福西特

['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] [im'plɔi] [nəʊ] [sə'lisitəz] .
Captain Billy's Whiz Bang employs no solicitors .
队长 比利 呼啸 砰 雇佣 不 律师 .

Captain Billy's Whiz Bang 不聘用律师。

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['əʊnli][æt; ət] ['ɔːθəraɪzd] [njuːz] [stændz][ɔː(r)][baɪ][də'rekt][meɪl][tuː; tə]

Subscriptions	**may**	**be**	**received**	**only**	**at**	**authorized**	**news**	**stands**	**or**	**by**	**direct**	**mail**	**to**
订阅	可能	是	已收到	仅有的	在	授权	消息	站立	或者	经过	直接的	邮件	到

['rɑːbɪnzˌdeɪl] .

Robbinsdale	**.**
罗宾斯代尔	.

订阅只能在授权报刊亭或通过邮寄方式寄送至罗宾斯代尔。

[wiː; wi][dʒɔɪn][ɪn][nəʊ] ['klʌbɪŋ] ['ɒfəz] , [nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [gɪv] ['priːmiəmz] .

We	**join**	**in**	**no**	**clubbing**	**offers**	**,**	**nor**	**do**	**we**	**give**	**premiums**	**.**
我们	加入	在	不	夜店	优惠	,	也不	做	我们	给	保费	.

我们不参与任何联谊活动，也不提供任何额外奖励。

[tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .

Two	**-**	**fifty**	**a**	**year**	**in**	**advance**	**.**
二	-	五十	一个	年	在	进步	.

提前一年支付2.50美元。

['edɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [wɜːld] [wɔː(r)] ['vetərən] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ]

Edited	**by**	**a**	**Spanish**	**and**	**World**	**War**	**Veteran**	**and**	**dedicated**	**to**	**the**	**fighting**
编辑	经过	一个	西班牙语	和	世界	战争	老将	和	投入的	到	这	斗争

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [[θriː]]

forces	**of**	**the**	**United**	**States**	**[**	**3**	**]**
力量	的	这	团结的	各州	[	3	]

由一位西班牙裔和一战老兵编辑，献给美国作战部队[3]

['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːsɪt]

Drippings	**From**	**the**	**Fawcett**
滴落物	从	这	福西特

福西特的滴水

[jiː; ji]['edɪtə(r)][ɪz] [naʊ] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][kwest][ɒv; əv]

Ye	**Editor**	**is**	**now**	**touring**	**these**	**great**	**and**	**glorious**	**United**	**States**	**in**	**quest**	**of**
叶	编辑	是	现在	巡演	这些	伟大的	和	辉煌	团结的	各州	在	寻求	的

[ðə; ði] [feɪmd] ['pedəgriːd] [bʊl] ,

the	**Famed**	**Pedigreed**	**Bull**	**,**
这	著名的	血统纯正	公牛	,

叶编辑目前正在这片伟大而辉煌的美国各地旅行，寻找那头著名的纯种公牛。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][və'raɪəti][æz; əz][ə; eɪ]

and	**in**	**this**	**issue**	**we**	**are**	**intending**	**to**	**give**	**a**	**wider**	**variety**	**as**	**a**
和	在	这	问题	我们	是	意图	到	给	一个	更广泛	种类	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

result	**of**	**our**	**visits**	**to**	**the**	**East**	**,**
结果	的	我们的	访问	到	这	东方	,

在本期杂志中，我们将通过对东方的访问，呈现更多样化的内容。

[saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [west] .

South	**and**	**the**	**golden**	**West**	**.**
南	和	这	金的	西方	.

南方和黄金西部。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['stjuːdiəʊ]

We	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**spending**	**an**	**afternoon**	**at**	**the**	**New**	**York**	**studio**
我们	有	这	乐趣	的	开支	一个	下午	在	这	新的	约克	工作室

[æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gest] [ɒv; əv][diː] . ['dʌbljuː] . ['grɪfɪθ] ,

as	**a**	**personal**	**guest**	**of**	**D**	**.**	**W**	**.**	**Griffith**	**,**
作为	一个	个人的	客人	的	D	.	W	.	格里菲斯	,

我们有幸作为DW Griffith的私人客人，在纽约工作室度过了一个下午。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['piːpɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['brɔdˌweɪz] [siːnz] ,

in	addition	to	peeping	behind	Broadway's	scenes	,
在	添加	到	偷窥	在后面	百老汇的	场景	,

除了窥探百老汇幕后之外，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] “ ['kɔːtɪŋ] ['seɪtn] ” [ɪn][ðə; ðɪ][də'meɪn][ɒv; əv] ['fæti]

and	at	this	writing	we	are	“	courting	Satan	”	in	the	domain	of	Fatty
和	在	这	写作	我们	是	“	求爱	撒但	”	在	这	领域	的	脂肪

['ɑːrˌbʌkəl] [et][əl] . ,

Arbuckle	et	al	.	,
阿巴克尔	等	al	.	,

而就在我们撰写本文时，我们正在与胖子阿巴克尔等人“勾结撒旦”。

[ˌkælɪ'fɔːrniəz] ['muːvi] [kæmps] .

California's	movie	camps	.
加州的	电影	营地	.

加州的电影夏令营。

[ɪf] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] [mʌtʃ] ['gɒsɪp] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm] ['hɒliwʊd] [ænd; ənd] [lɔːs]

If	we	seem	to	carry	too	much	gossip	in	this	issue	from	Hollywood	and	Los
如果	我们	似乎	到	携带	也	很多	闲话	在	这	问题	从	好莱坞	和	洛杉矶

['ændʒələs] ,

Angeles	,
洛杉矶	,

如果我们在本期杂志中似乎过多地引用了来自好莱坞和洛杉矶的八卦，

[pliːz] ['pɑːd(ə)n][ˌjuː 'es] .

please	pardon	us	.
请	赦免	我们	.

请原谅。

[wiːl; wil][biː; bi] ['liːvɪŋ] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɪn] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ]

We'll	be	leaving	soon	for	the	deer	hunting	grounds	in	Minnesota	,	but	in	the
出色地	是	离开	很快	为了	这	鹿	打猎	理由	在	明尼苏达州	,	但	在	这

['miːntaɪm] ,

meantime	,
与此同时	,

我们很快就要出发去明尼苏达州的鹿猎场了，但在此之前，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , “ [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]

of	course	,	we	will	have	to	go	to	San	Francisco	,	“	The	City	of
的	课程	,	我们	将要	有	到	去	到	圣	弗朗西斯科	,	“	这	城市	的

[helθ] ,

Health	,
健康	,

当然，我们得去旧金山，“健康之城”，

[welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , ” [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] - [hænd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] - ['leɪtɪst][ænd; ənd]

Wealth	and	Beauty	,	”	for	first	-	hand	information	on	Movieland's	latest	and
财富	和	美丽	,	”	为了	第一的	-	手	信息	在	-	最新的	和

[bɪgɪst] [sen'seɪʃ(ə)n] !

biggest	sensation	!
最大	感觉	!

财富与美貌，获取有关电影界最新最热事件的第一手信息！

[wel] , [kaɪnd] ['ridər] ,

Well	,	Kind	Readers	,
出色地	,	种类	读者	,

亲爱的读者们，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðɪs] :

I	woke	up	the	other	morning	with	a	grouch	and	the	reason	for	it	is	just	this	:
我	觉醒	向上	这	其他	早晨	和	一个	牢骚	和	这	原因	为了	它	是	只是	这	:

那天早上我醒来时心情很差，原因如下：

[gʌs] , [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , [dʒʌmpt] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tʃɔː(r)z] [maɪ'self] .

Gus	,	the	hired	man	,	jumped	his	job	and	I	had	to	do	the	morning	chores	myself	.
格斯	,	这	雇用	男人	,	跳了起来	他的	工作	和	我	有	到	做	这	早晨	家务	我	.

雇工格斯跳槽了，我只好自己做早上的杂务。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ai] [kʊd; kəd] [wɒft] [fɔːθ] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [eə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [sent] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['sentɪd] .

At	that	moment	I	could	waft	forth	onto	the	silvery	air	the	sweetest	scent	you	ever	scented	.
在	那	片刻	我	可以	飘动	前进	到	这	银色	空气	这	最甜美的	香味	你	曾经	香味	.

那一刻，我仿佛能将你闻过的最甜美的香气飘散到银色的空气中。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] ,

To	make	matters	all	the	worse	,
到	制作	事情	全部	这	更糟	,

更糟糕的是，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊz] [kɪkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [hɑːf] [θruː] [ðə; ði] [dʒɒb] .

one	of	the	cows	kicked	over	the	milk	pail	when	I	was	half	through	the	job	.
一	的	这	牛	踢	超过	这	牛奶	桶	什么时候	我	曾是	一半	通过	这	工作	.

当我工作做到一半时，其中一头奶牛踢翻了牛奶桶。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] [baɪ] ['swɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌki] [əʊld] [teɪl] [ɪn] [maɪ] [feɪs] .

She	also	added	insult	to	injury	by	swishing	her	mucky	old	tail	in	my	face	.
她	还	额外	侮辱	到	受伤	经过	嗖嗖声	她	脏兮兮的	老的	尾巴	在	我的	脸	.

她还雪上加霜地在我脸上甩了甩脏兮兮的尾巴。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [gʌs] .

But	to	get	back	to	Gus	.
但	到	得到	后退	到	格斯	.

但还是回到格斯身上吧。

['riːəli] , [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [[fɔːr]]

Really	,	I	don't	think	[	4	]
真的	,	我	不	思考	[	4	]

真的，我不认为[4]

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪg'zæktli] [feə(r)] .

he	played	exactly	fair	.
他	玩	确切地	公平的	.

他行事完全公平。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['sevrəl] ['eərəpleɪn] [raɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ət'læntɪk] ['sɪti] ,

After	he	had	enjoyed	several	aeroplane	rides	and	a	wonderful	trip	to	New	York	and	Atlantic	City	,
后	他	有	享受	一些	飞机	骑行	和	一个	精彩的	旅行	到	新的	约克	和	大西洋	城市	,

在享受了几次飞机旅行以及一次精彩的纽约和大西洋城之旅后，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [əb'sest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt][ðə; ði][sʌn][rəʊz][ænd; ənd][set][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] — [ðæt]

he	became	obsessed	with	the	idea	that	the	sun	rose	and	set	in	his	face	—	that
他	成为	痴迷	和	这	主意	那	这	太阳	玫瑰	和	放	在	他的	脸	—	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['baʊndən]['djuːti][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði][sʌn]

it	was	his	bounden	duty	to	hang	up	the	moon	and	take	down	the	sun
它	曾是	他的	邦登	责任	到	悬挂	向上	这	月亮	和	拿	向下	这	太阳

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

each	evening	.
每个	晚上	.

他痴迷于这样一种想法：太阳在他的眼前升起落下——每天晚上，他有义务升起月亮，取下太阳。

['riːəli] , ['feləʊ] [səuk] ,

Really	,	Fellow	Soaks	,
真的	,	同伴	浸泡	,

真的，各位泡水爱好者们，

[aɪ]['kʊd(ə)nt][get][hɪm]['iːv(ə)n][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][pet] ['mʌŋki] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

I	couldn't	get	him	even	to	feed	the	pet	monkey	which	I	gave	him	as	a	present
我	不能	得到	他	甚至	到	喂养	这	宠物	猴	哪个	我	给予	他	作为	一个	展示

[fɔː(r); fə(r)] [ə'sjuːmd] ['feɪθflnəs] .

for	assumed	faithfulness	.
为了	假定	忠诚	.

我甚至都没办法让他喂我送给他的宠物猴子，那是我为了表彰他的忠诚而送给他的礼物。

['priːviəsli] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['bædli]

Previously	I	had	a	confidential	talk	with	him	regarding	a	boat	which	was	badly
之前	我	有	一个	机密的	讲话	和	他	关于	一个	船	哪个	曾是	糟糕

[ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [waɪt] [liːd] [ænd; ənd][tɑː(r)] .

in	need	of	a	coat	of	white	lead	and	tar	.
在	需要	的	一个	外套	的	白色的	带领	和	焦油	.

之前我曾与他私下谈过一艘急需涂上一层白铅和焦油的船。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['hɔːti] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz]

He	became	quite	haughty	at	the	idea	that	I	should	expect	him	to	act	as
他	成为	相当	傲慢	在	这	主意	那	我	应该	预计	他	到	行为	作为

['ɪndiən] [gaɪd] [ænd; ənd]['haɪəd][mæn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Indian	guide	and	hired	man	at	the	same	time	,
印度	指导	和	雇用	男人	在	这	相同的	时间	,

他一想到我竟然希望他同时扮演印第安向导和雇工的角色，就显得十分傲慢。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [jeld] : “ [aɪm] [θruː] .

so	he	threw	his	hands	in	the	air	and	yelled	:	“	I'm	through	.
所以	他	扔	他的	双手	在	这	空气	和	大喊	:	“	我是	通过	.

于是他举起双手大喊：“我受够了。”

” [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] [θruː] ,

”	And	I	guess	he	is	through	,
”	和	我	猜测	他	是	通过	,

我想他算是完了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][taɪm][aɪ] [sɔː] [hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə]

for	the	last	time	I	saw	him	that	morning	he	was	spinning	away	to
为了	这	最后的	时间	我	锯	他	那	早晨	他	曾是	旋转	离开	到

[ˌmɪni'æpəlɪs] .

Minneapolis	.
明尼阿波利斯	.

那天早上我最后一次见到他时，他正驾车飞向明尼阿波利斯。

[raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][mʌst; məst][get] ['sʌmwɒt] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

Right	at	this	point	,	I	must	get	somewhat	confidential	.
正确的	在	这	观点	,	我	必须	得到	有些	机密的	.

此时此刻，我必须透露一些机密信息。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [gʌs] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] — [ænd; ənd] [ɪts]

My	opinion	of	Gus	is	that	he	was	lonesome	for	Robbinsdale	—	and	its
我的	观点	的	格斯	是	那	他	曾是	寂寞	为了	罗宾斯代尔	—	和	它是

[ˌnɪə'baɪ] ['sʌbɜːb] , [ˌmɪni'æpəlɪs] .

nearby	suburb	,	Minneapolis	.
附近	市郊	,	明尼阿波利斯	.

我认为格斯很想念罗宾斯代尔——以及它附近的郊区明尼阿波利斯。

['briːzi] [pɔɪnt] [æt; ət] ['piːkwɔt] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [ɪz] ['θʌrəli] [draɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn]

Breezy	Point	at	Pequot	,	Minnesota	,	is	thoroughly	dry	on	account	of	its	location	in
微风	观点	在	佩科特	,	明尼苏达州	,	是	彻底	干燥	在	帐户	的	它是	地点	在

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətri] .

the	Indian	territory	.
这	印度	领土	.

明尼苏达州佩科特的微风角由于地处印第安人领地，因此非常干燥。

[wen] [gʌs] [ɪz] ['θɜːsti] ,

When	Gus	is	thirsty	,
什么时候	格斯	是	渴	,

当格斯口渴时，

[hiːz] [gʊd] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['ɒnɪst] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði]

he's	good	and	thirsty	and	it	is	my	honest	belief	that	some	day	in	the
他是	好的	和	渴	和	它	是	我的	诚实的	信仰	那	一些	天	在	这

['fjuːtʃə(r)] [hiːl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['həʊmsted] [ə'gen] .

future	he'll	come	back	to	the	old	homestead	again	.
未来	地狱	来	后退	到	这	老的	家园	再次	.

他身体健康，口渴难耐，我真心相信，将来有一天他会再次回到那片老家园。

[wel] , [gʌs] , [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [riːd] [ðiːz] [laɪnz] ,

Well	,	Gus	,	if	you	ever	read	these	lines	,
出色地	,	格斯	,	如果	你	曾经	读	这些	线条	,

格斯，如果你有幸读到这些话，

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] — [ðəʊ] [aɪ] [duː; də] [fiːl] [laɪk] ['seɪɪŋ] [gɒʃ]

Good	Luck	to	you	and	God	bless	you	—	though	I	do	feel	like	saying	Gosh
好的	运气	到	你	和	上帝	保佑	你	—	尽管	我	做	感觉	喜欢	说	天哪

祝你好运，上帝保佑你——虽然我真想说声"天哪"。

[dɑːn] [juː; jʊ] [ɪn'sted] . [[faɪv]]

Darn	you	instead	.	[	5	]
该死	你	反而	.	[	5	]

真该死的是你。[5]

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [maɪ] [lɒt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [wɪð] [diːp] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] .

Every	now	and	then	it	falls	my	lot	to	awaken	with	deep	emotions	of	remorse	.
每一个	现在	和	然后	它	瀑布	我的	很多	到	觉醒	和	深的	情绪	的	悔恨	.

我时不时会突然醒来，心中充满深深的悔恨。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪs'spent] [naɪt] [hæz; həz] [biːn] [riːp] [ænd; ənd] ['gɑːnə] ,

When	the	harvest	of	a	misspent	night	has	been	reaped	and	garnered	,
什么时候	这	收成	的	一个	浪费	夜晚	有	到过	收获	和	获得	,

当虚度一夜的恶果被收割和积累之后，

[ðə; ði] " ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] " [ɪn'veəriəbli] [faindz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] ['fiːlɪŋ]

the	"	morning	after	"	invariably	finds	me	with	a	sort	of	null	and	void	feeling
这	"	早晨	后	"	总是	发现	我	和	一个	种类	的	无效的	和	空白	感觉

.

:

.

第二天早上，我总是会感到一种空虚和茫然。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][əʊld] [red] [bɑ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [fɑ:m] [in'devə] [tu:; tə]['gæðə(r)]

Here	I	am	in	the	old	red	barn	of	the	Whiz	Bang	farm	endeavoring	to	gather
这里	我	是	在	这	老的	红色的	谷仓	的	这	呼啸	砰	农场	努力	到	收集

[sʌm; səm] ['fɜ:taɪl] ['kɒpi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] ['ɪʃu:] .

some	fertile	copy	for	the	November	issue	.
一些	沃	复制	为了	这	十一月	问题	.

我现在身处 Whiz Bang 农场那座古老的红色谷仓里，努力为 11 月份的杂志收集一些有价值的素材。

[maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [fə'ti:gd] [breɪn] [rɪ'fju:zɪz][tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

My	poor	,	fatigued	brain	refuses	to	move	to	action	.
我的	贫穷的	,	疲劳	脑	拒绝	到	移动	到	行动	.

我疲惫不堪的大脑拒绝运转。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['kɒmpərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['ju:nɪvælv] ['mɒləsk] .

It	is	quite	comparable	to	the	brain	of	a	univalve	mollusk	.
它	是	相当	可比	到	这	脑	的	一个	单壳类	软体动物	.

它与单壳类软体动物的大脑非常相似。

[ai][kæn; kən][faɪnd][bʌt; bət][wʌn] ['pæliətɪv] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pjʊəli] ['pɜ:sən(ə)l][wəu][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

I	can	find	but	one	palliative	for	my	purely	personal	woes	and	that	is
我	能	寻找	但	一	姑息治疗	为了	我的	纯粹	个人的	烦恼	和	那	是

[ðə; ði] ['twentiəθ] [ə'mendmənt] .

the	twentieth	amendment	.
这	第二十	修正案	.

我能找到的唯一缓解我个人痛苦的办法就是第二十修正案。

[əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['əʊmɑ:(r)] [kaɪ'ɑ:m] .

Oh	,	for	the	days	of	Omar	Khayyam	.
哦	,	为了	这	天	的	奥马尔	海亚姆	.

啊，多么怀念奥马尔·海亚姆的时代啊！

[hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [-bai-] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] “ ['raʊndə(r)] .

His	immortal	Rubaiyat	is	a	masterpiece	for	the	“	rounder	.
他的	不朽	鲁拜集	是	一个	杰作	为了	这	“	圆润	.

他的不朽之作《鲁拜集》是“圆桌骑士”的杰作。

” [hæd; həd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['mɒd(ə)n][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['taɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]

”	Had	he	lived	in	this	modern	generation	a	different	title	would	have
”	有	他	居住地	在	这	现代的	一代	一个	不同的	标题	会	有

[greis] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] .

graced	his	writings	.
恩赐	他的	著作	.

“如果他生活在现代，他的作品将会拥有一个不同的标题。”

[wi:; wi] [wʊd] ['prɒbəbli] [bi:; bi] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊklət] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]

We	would	probably	be	reading	a	booklet	entitled	“	The	Philosophy	of	An	Old
我们	会	大概	是	阅读	一个	小册子	标题	“	这	哲学	的	一个	老的

[spɔ:t] ,

Sport	,
运动	,

我们可能会读一本名为《一项古老运动的哲学》的小册子，

” [ɔ:(r)] ['prɒbəbli] [ðæt] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [swi:t] ['taɪt(ə)l] , “ [waɪn] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sɒŋ] .

”	or	probably	that	short	and	sweet	title	,	“	Wine	,	Women	and	Song	.
”	或者	大概	那	短的	和	甜的	标题	,	“	葡萄酒	,	女性	和	歌曲	.

或者更简洁明了的标题是“美酒、女人和歌声”。

” [wen'evə(r)] [ai] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ] ['fætʃuəs] ['fæthed] ,

”	Whenever	I	feel	like	a	fatuous	fathead	,
”	每当	我	感觉	喜欢	一个	昏庸	胖头	,

“每当我觉得自己像个愚蠢的笨蛋时，

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ['ɔːlweɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [geɪnd] [ɪn] [pə'ruːzɪŋ] ['oʊmɑːrz] [bʊl] .

a	certain	degree	of	relief	always	can	be	gained	in	perusing	Omar's	bull	.
一个	肯定	程度	的	宽慰	总是	能	是	获得	在	仔细阅读	奥马尔的	公牛	.

细读奥马尔的公报总能让人感到些许宽慰。

[ænd; ənd][səʊ] [tə'deɪ] , [waɪl] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['læŋgə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['həʊmsɪk] [bʌm] ,

And	so	today	,	while	I	have	a	look	of	languor	like	a	homesick	bum	,
和	所以	今天	,	尽管	我	有	一个	看	的	倦怠	喜欢	一个	想家	屁股	,

所以今天，我虽然一副思乡流浪汉般慵懒的样子，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [meɪ] [faɪnd][æn; ən] [ə'piːl]

I	am	repeating	herewith	some	of	his	verses	which	may	find	an	appeal
我	是	重复	此附	一些	的	他的	诗句	哪个	可能	寻找	一个	上诉

[tuː; tə] “ [ðə; ði][əʊld] [spɔːt] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][grænd][stænd][tʃeə(r)] .

to	“	The	old	sport	who	sat	in	the	grand	stand	chair	.
到	“	这	老的	运动	WHO	卫星	在	这	盛大	站立	椅子	.

我在此重述他的一些诗句，这些诗句或许能引起“坐在看台上那位老运动员”的共鸣。

” [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :

”	Here	they	are	:
”	这里	他们	是	:

以下是名单：

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzəd] [kiːp]

They	say	the	Lion	and	the	Lizard	keep
他们	说	这	狮子	和	这	蜥蜴	保持

他们说狮子和蜥蜴守着

[ðə; ði] [kɔːts] [weə(r)] [dʒæm'ʃɪd] ['glɔːrid] [ænd; ənd][dræŋk] [diːp]

The	Courts	where	Jamshyd	gloried	and	drank	deep
这	法院	在哪里	贾姆希德	光荣的	和	喝	深的

贾姆希德曾在此荣耀并豪饮的宫廷

[ænd; ənd] ['breɪəm] , [ðæt] [greɪt] ['hʌntə(r)] — [ðə; ði][waɪld] [æs]

And	Braham	,	that	great	Hunter	—	the	Wild	Ass
和	布拉罕	,	那	伟大的	猎人	—	这	荒野	屁股

还有布拉罕，那位伟大的猎人——野驴

[stæmps] ['or] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sliːp] . [[sɪks]]

Stamps	o'er	his	Head	,	but	cannot	break	his	Sleep	.	[	6	]
邮票	超过	他的	头	,	但	不能	休息	他的	睡觉	.	[	6	]

跺脚打在他头上，却无法唤醒他的睡眠。[6]

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wiː; wi] [lʌvd] , [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][best]

For	some	we	loved	,	the	loveliest	and	the	best
为了	一些	我们	喜爱	,	这	最可爱的	和	这	最好的

对于一些我们深爱的人来说，他们是最可爱、最美好的。

[ðæt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɪntɪdʒ] ['rəʊlɪŋ] [taɪm] [hæθ] [prest] ,

That	from	his	Vintage	rolling	Time	hath	prest	,
那	从	他的	优质的	滚动	时间	有	牧师	,

从他那复古的滚动时间中，已经呈现，

[hæv; həv] [drʌŋk] [ðeə(r)] [kʌp] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ,

Have	drunk	their	Cup	a	Round	or	two	before	,
有	醉	他们的	杯子	一个	圆形的	或者	二	前	,

以前可能喝过他们一两杯。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [krept] ['saɪləntli][tuː; tə][rest] .

And	one	by	one	crept	silently	to	rest	.
和	一	经过	一	悄悄地爬	默默	到	休息	.

它们一个接一个地悄无声息地爬去休息。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [kə'raʊz]

You	know	,	my	Friends	,	with	what	a	brave	Carouse
你	知道	,	我的	朋友们	,	和	什么	一个	勇敢的	旋转木马

你们知道吗，我的朋友们，多么勇敢的旋转木马

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mærɪdʒ] [ɪn] [maɪ] [haʊs] ;

I	made	a	Second	Marriage	in	my	house	;
我	制成	一个	第二	婚姻	在	我的	房子	;

我在家里举行了第二次婚礼;

[dɪ'vɔːst] [əʊld] ['bærən] ['riːz(ə)n] [frɒm; frəm] [maɪ] [bed] ,

Divorced	old	barren	Reason	from	my	Bed	,
离婚	老的	荒芜	原因	从	我的	床	,

离异的、年迈的、不育的理由从我的床上消失，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [vaɪn] [tuː; tə] [spaʊs] .

And	took	the	Daughter	of	the	Vine	to	Spouse	.
和	采取	这	女儿	的	这	藤	到	配偶	.

并娶了葡萄树的女儿为妻。

[ænd; ənd] ['leɪtlɪ] , [baɪ] [ðə; ðɪ] ['tævən] [dɔː(r)] [ə'geɪp] ,

And	lately	,	by	the	Tavern	Door	agape	,
和	最近	,	经过	这	酒馆	门	博爱	,

最近，在酒馆门口，人们张着大嘴，

[keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [dʌsk] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ʃeɪp]

Came	shining	through	the	Dusk	an	Angel	Shape
来	灼灼	通过	这	黄昏	一个	天使	形状

暮色中，天使的身影闪耀而来

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [ænd; ənd]

Bearing	a	Vessel	on	his	Shoulder	;	and
轴承	一个	血管	在	他的	肩膀	;	和

他肩上扛着一个器皿;

[hiː; hi] [bɪd] [ˌem 'iː] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] - [twɒz] — [ðə; ðɪ] [greɪp] .

He	bid	me	taste	of	it	;	and	'	twas	—	the	Grape	.
他	出价	我	品尝	的	它	;	和	-	那是	—	这	葡萄	.

他让我尝尝；原来是——葡萄。

[waɪ] , [biː; bi] [ðɪs] [dʒuːs] [ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [gɒd] , [huː] [deə(r)]

Why	,	be	this	Juice	the	growth	of	God	,	who	dare
为什么	,	是	这	汁	这	生长	的	上帝	,	WHO	敢

为什么？难道这果汁是上帝的成长，谁敢？

[blæs'fiːm] [ðə; ðɪ] ['twɪstɪd] ['tendrəl] [æz; əz] [ə; eɪ] [sneə(r)] ?

Blaspheme	the	twisted	tendril	as	a	snare	?
亵渎神明	这	扭曲	卷须	作为	一个	圈套	?

亵渎那扭曲的卷须，将其用作陷阱?

[ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] ?

A	Blessing	,	we	should	use	it	,	should	we	not	?
一个	祝福	,	我们	应该	使用	它	,	应该	我们	不是	?

这是上天的恩赐，我们应该好好利用它，不是吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [kɜːs] — [waɪ] , [ðen] , [huː] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] ?

And	if	a	Curse	—	why	,	then	,	Who	set	it	there	?
和	如果	一个	诅咒	—	为什么	,	然后	,	WHO	放	它	那里	?

如果这是诅咒——那么，是谁把它设在那里的?

['jestədeɪ] [ðɪs] [deɪz] ['mædnəs] [dɪd] [prɪ'peə(r)] ;

YESTERDAY	this	Day's	Madness	did	prepare	;
昨天	这	天	疯狂	做过	准备	;

昨天，今天的疯狂之日已经做好了准备;

[tə'mɔːroʊz] ['saɪləns] , ['traɪʌmf] , [ɔː(r)][dɪ'speə(r)] :
TOMORROW'S Silence , Triumph , or Despair :
明天 沉默 , 胜利 , 或者 绝望 :

明日的寂静、胜利还是绝望:

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝!

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wens] [juː; jʊ] [keɪm] , [nɔː(r)] [waɪ] :
for you know not whence you came , nor why :
为了 你 知道 不是 何处 你 来了 , 也不 为什么 :

因为你们不知道自己从哪里来，也不知道为什么而来:

[drɪŋk] !
Drink !
喝 !

喝!

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [juː; jʊ][gəʊ] , [nɔː(r)] [weə(r)] .
for you know not why you go , nor where .
为了 你 知道 不是 为什么 你 去 , 也不 在哪里 .

因为你不知道自己为何而去，也不知道要去往何方。

[weə'æt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lə'kweɪʃəs] [lɒt] —
Whereat some one of the loquacious Lot —
哪里 一些 一 的 这 贫嘴 很多 —

而那些健谈的罗得中，有人——

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['suːfi]['pɪpkɪn] — ['wæksɪŋ][hɒt] —
I think a Sufi pipkin — waxing hot —
我 思考 一个 苏菲派 皮普金 — 打蜡 热的 —

我想一个苏菲派小酒杯——热气腾腾——

“ [ɔːl] [ðɪs] [ɒv; əv][pɒt][ænd; ənd]['pɒtə(r)] — [tel] [ˌem 'iː] , [ðen] ,
“ All this of Pot and Potter — Tell me , then ,
“ 全部 这 的 锅 和 波特 — 告诉 我 , 然后 ,

“所有这些关于波特和陶匠的事——那么告诉我，

“ [huː] [ɪz][ðə; ðɪ]['pɒtə(r)] , [preɪ] , [ænd; ənd] [huː] [ðə; ðɪ][pɒt] ? ”
“ Who is the Potter , pray , and who the Pot ? ”
“ WHO 是 这 波特 , 祈祷 , 和 WHO 这 锅 ? ”

“请问，谁是陶匠？谁又是陶罐？”

“ [waɪ] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] , “ [sʌm; səm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [tel]
“ Why , ” said another , “ Some there are who tell
“ 为什么 , ” 说 其他 , “ 一些 那里 是 WHO 告诉

“为什么？”另一个人说，“有些人会说……”

“ [ɒv; əv][wʌn] [huː] ['θretnz] [hiː; hi] [wɪl] [tɒs] [tuː; tə] [hel]
“ Of one who threatens he will toss to Hell
“ 的 一 WHO 威胁 他 将要 折腾 到 地狱

“凡威胁他的人，他都要扔进地狱。”

“ [ðə; ðɪ] ['lʌkləs] [pɒts][hiː; hi] - [ɪn] ['meɪkɪŋ] — [pɪʃ] !
“ The luckless Pots he marr'd in making — Pish !
“ 这 倒霉的 锅 他 - 在 制作 — 啵 !

“他制作的那些不幸的陶罐——呸！”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ænd; ənd] - [twɪl] [ɔːl][biː; bi] [wel] .
“ He's a Good Fellow , and ' twill all be well .
“ 他是 一个 好的 同伴 , 和 - 斜纹布 全部 是 出色地 .

“他是个好人，一切都会好起来的。”

〞 [ɑː] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪp] [maɪ] ['feɪdɪŋ] [laɪf] [prə'vaɪd] ,

〞	**Ah**	,	**with**	**the**	**Grape**	**my**	**fading**	**life**	**provide**	,
〞	啊	,	和	这	葡萄	我的	褪色	生活	提供	,

“啊，葡萄为我日渐消逝的生命提供了慰藉。”

[ænd; ənd] [wɒʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wens] [ðə; ði] [laɪf] [hæz; həz] [daɪd] ,

And	**wash**	**the**	**Body**	**whence**	**the**	**life**	**has**	**died**	,
和	洗	这	身体	何处	这	生活	有	死亡	,

洗净那已逝生命的躯体。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'iː] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [liːf] ,

And	**lay**	**me**	,	**shrouded**	**in**	**the**	**living**	**Leaf**	,
和	躺	我	,	被遮蔽的	在	这	活的	叶子	,

让我躺在那里，被鲜活的叶子包裹着，

[baɪ] [sʌm; səm] [nɒt] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['gɑːd(ə)n] - [saɪd] .

By	**some**	**not**	**unfrequented**	**Garden**	**-**	**side**	**.**
经过	一些	不是	冷落	花园	-	边	.

在一些人迹罕至的花园边。

[ɑː] [lʌv] !

Ah	**Love**	**!**
啊	爱	!

啊，爱情！

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪð] [hɪm] [kən'spaɪə(r)]

could	**you**	**and**	**I**	**with**	**Him**	**conspire**
可以	你	和	我	和	他	合谋

你我能否与他密谋?

[tuː; tə] [grɑːsp] [ðɪs] ['sɒri] [skiːm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'taɪə(r)] ,

To	**grasp**	**this**	**sorry**	**Scheme**	**of**	**Things**	**entire**	,
到	抓牢	这	对不起	方案	的	事物	全部的	,

要完全理解这令人遗憾的局面，

[wʊd] [wiː; wi] [nɒt] ['ʃætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['bɪts] — [ænd; ənd] [ðen]

Would	**we**	**not**	**shatter**	**it**	**to**	**bits**	**—**	**and**	**then**
会	我们	不是	破碎	它	到	比特	—	和	然后

我们难道不会把它砸得粉碎吗？——然后

[ˌɑːr 'iː] - [məʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] !

Re	**-**	**mould**	**it**	**nearer**	**to**	**the**	**Heart's**	**Desire**	**!**
关于	-	模具	它	更近	到	这	心脏的	欲望	!

按照你内心的愿望重新塑造它!

[ænd; ənd] [wen] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] ['sɑːki] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs]

And	**when**	**like**	**her**	,	**or**	**Saki**	,	**you**	**shall**	**pass**
和	什么时候	喜欢	她	,	或者	咲	,	你	将	经过

当你像她或咲一样经过时

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] [stɑː(r)] - ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Among	**the**	**Guests**	**Star**	**-**	**scattered**	**on**	**the**	**Grass**	**,**
之中	这	客人	星星	-	疏散	在	这	草	,

宾客们如星光般散落在草地上，

[ænd; ənd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɔɪəs] ['erənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt]

And	**in**	**your**	**joyous**	**errand**	**reach**	**the**	**spot**
和	在	你的	欢乐	差事	抵达	这	点

在你愉快的差事中，到达了目的地。

[weə(r)] [ai] [meɪd] [wʌn] — [tɜːn] [daʊn] [æn; ən] ['empti] [glɑːs] ! [['sɛvən]]

Where	**I**	**made**	**One**	**—**	**turn**	**down**	**an**	**empty**	**Glass**	**!**	**[**	**7**	**]**
在哪里	我	制成	一	—	转动	向下	一个	空的	玻璃	!	[	7	]

我做了一个——拒绝空杯！[7]

“ [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [maɪ] [njuː] [ˈdʒuːɪʃ] [fɑːm] [hænd] , [ˈaɪkɪ] ,

“	It	won't	be	long	now	,	”	insisted	my	new	Jewish	farm	hand	,	Ikey	,
”	它	惯于	是	长的	现在	,	”	坚持	我的	新的	犹太人	农场	手	,	艾基	,

“不会太久了，”我的新犹太农场工人艾基坚持说。

[æz; əz][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][æks] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði][ˈdeɪli] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] .

as	he	grabbed	the	axe	this	morning	to	cut	the	daily	supply	of	wood	.
作为	他	抓住	这	斧头	这	早晨	到	切	这	日常的	供应	的	木头	.

今天早上，他拿起斧头去砍柴，准备一天的木柴供应。

[wiː; wi][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [lɒts][ɒv; əv] [ˈtʊərɪsts] [ɪn] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ðɪs] [jɪə(r)] .

We	surely	are	getting	lots	of	tourists	in	Minnesota	this	year	.
我们	一定	是	获得	很多	的	游客	在	明尼苏达州	这	年	.

今年明尼苏达州的游客数量确实很多。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpenənt] [ɒn][ðə; ði] [bæk]

Just	at	the	close	of	the	hunting	season	we	saw	a	pennant	on	the	back
只是	在	这	关闭	的	这	打猎	季节	我们	锯	一个	三角旗	在	这	后退

[ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪntɪdʒ] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [wɪtʃ] [riːd] “ [ˈklaɪmər] ,

of	a	Ford	of	the	vintage	of	1904	or	1905	which	read	“	Clymer	,
的	一个	福特	的	这	优质的	的	-	或者	-	哪个	读	“	克莱默	,

就在狩猎季即将结束的时候，我们看到一辆1904年或1905年款福特车的车尾挂着一面小旗，上面写着“克莱默，

[pɑː] .

Pa	.
宾夕法尼亚州	.

宾夕法尼亚州

” [ˈfɪʃɪŋ] [ˈsiːz(ə)n][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən][ɪˈventf(ə)l][kləʊz][æt; ət][maɪ] [ˈsʌmə(r)] [rɪˈzɔːt] ,

”	Fishing	season	was	brought	to	an	eventful	close	at	my	summer	resort	,
”	钓鱼	季节	曾是	带来	到	一个	多事	关闭	在	我的	夏天	采取	,

[ˈbriːzi] [pɔɪnt] [lɒdʒ] ,

Breezy	Point	Lodge	,
微风	观点	小屋	,

“在我位于微风角度假村的避暑胜地，钓鱼季以一系列精彩纷呈的活动落下帷幕。”

[ɪn][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] [ðɪs] [mʌnθ] [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv]

in	the	Indian	country	of	Northern	Minnesota	this	month	and	now	all	we	have
在	这	印度	国家	的	北方	明尼苏达州	这	月	和	现在	全部	我们	有

[tuː; tə][duː; də][ɪz][sɪt][əˈraʊnd][ɔːl][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [rɪˈkaʊnt] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd]

to	do	is	sit	around	all	winter	and	recount	experiences	with	the	hook	and
到	做	是	坐	大约	全部	冬天	和	叙事	经历	和	这	钩	和

[laɪn] .

line	.
线	.

这个月我们在明尼苏达州北部的印第安人保留地，现在我们只需要整个冬天都坐在那里，讲述用钩线钓鱼的经历。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['siːz(ə)n] [kləʊzd] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] [bɔːdɪd] [ə; eɪ][rɑːft][ænd; ənd][pʊt] [aʊt]['ɪntuː][bɪg]

The	day	the	season	closed	four	of	us	boarded	a	raft	and	put	out	into	Big
这	天	这	季节	关闭	四	的	我们	登机	一个	筏	和	放	出去	进入	大的

['pelɪkən] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] ['æŋglɪŋ] .

Pelican	Lake	for	a	day's	angling	.
鹈	湖	为了	一个	天	钓鱼	.

赛季结束的那天，我们四个人登上了一艘木筏，前往大鹈鹕湖进行一天的垂钓。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [strɒŋ] [laɪn][ænd; ənd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][wɒz; wəz]

I	had	a	very	strong	line	and	towards	the	close	of	the	day	was
我	有	一个	非常	强的	线	和	向	这	关闭	的	这	天	曾是

[riˈwɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg][baɪt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['nɔːðən] [paɪk] .

rewarded	with	a	big	bite	from	a	Great	Northern	pike	.
奖励	和	一个	大的	咬	从	一个	伟大的	北方	梭鱼	.

我的鱼线非常有力，临近傍晚时分，我终于钓到了一条大北方梭鱼。

[ðə; ði][paɪk] ['nɪəli] [ræn][ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][laɪn] ,

The	**pike**	**nearly**	**ran**	**away**	**with**	**the**	**line**	**,**
这	梭鱼	几乎	跑	离开	和	这	线	,

梭鱼差点把鱼线拖走。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔ:(r)][ɒv; əv][ju: 'es][held][ɒn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɪʃ] ['pʊld] [ˌju: 'es]['ɔ:lməʊst][tu:; tə]

but	**the**	**four**	**of**	**us**	**held**	**on**	**and**	**Mr**	**.**	**Fish**	**pulled**	**us**	**almost**	**to**
但	这	四	的	我们	握住	在	和	先生	.	鱼	拉	我们	几乎	到

[ʃɔ:(r)] .

shore	**.**
支撑	.

但我们四个人坚持住了，菲什先生几乎把我们拉到了岸边。

[wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)][wi:; wi] [græbd] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][hɑ:f] [hɪtʃ]

When	**we**	**reached**	**shallow**	**water**	**we**	**grabbed**	**the**	**line**	**and**	**made**	**a**	**half**	**hitch**
什么时候	我们	达到	浅的	水	我们	抓住	这	线	和	制成	一个	一半	拴住

[ə'raʊnd][ə; eɪ] [tri:] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [pʌmpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃɒtgʌn] ['pelɪt] .

around	**a**	**tree**	**while**	**one**	**of**	**the**	**party**	**pumped**	**the**	**fish**	**full**	**of**	**shotgun**	**pellets**	**.**
大约	一个	树	尽管	一	的	这	派对	泵	这	鱼	满的	的	霰弹枪	颗粒	.

到达浅水区后，我们抓住鱼线，在树上打了个半结，同时队伍中的一人往鱼身上灌满了霰弹枪子弹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔ:n]

It	**was**	**then**	**we**	**discovered**	**that**	**the**	**fish**	**had**	**swallowed**	**a**	**young**	**fawn**
它	曾是	然后	我们	发现	那	这	鱼	有	吞咽	一个	年轻的	讨好

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:n] ,

and	**that**	**the**	**fawn**	**,**
和	那	这	讨好	,

那时我们才发现，这条鱼吞下了一只小鹿，而这只小鹿，

['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [sw'ɒləʊd] , [kɪkt] [ɪts][legz] [θru:] [ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðʌs]

after	**being**	**swallowed**	**,**	**kicked**	**its**	**legs**	**through**	**the**	**belly**	**of**	**the**	**fish**	**,**	**and**	**thus**
后	存在	吞咽	,	踢	它是	腿	通过	这	腹部	的	这	鱼	,	和	因此

[ðə; ði] [fɪʃ] ,

the	**fish**	**,**
这	鱼	,

被吞下后，它的腿在鱼的肚子里踢来踢去，于是鱼就.....

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [[eit]]

when	**it**	**reached**	**[**	**8**	**]**
什么时候	它	达到	[	8	]

当它达到[8]

['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [ʃɔ:(r)] .

shallow	**water**	**,**	**had**	**been**	**able**	**to**	**walk**	**almost**	**to**	**shore**	**.**
浅的	水	,	有	到过	有能力的	到	走	几乎	到	支撑	.

水很浅，几乎可以走到岸边。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] ?

What	**was**	**that**	**you**	**said**	**?**
什么	曾是	那	你	说	?

你刚才说什么?

[jes] , [ʃʊə(r)] , [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] - !

Yes	**,**	**sure**	**,**	**make**	**it**	**Bourb'n**	**!**
是的	,	当然	,	制作	它	-	!

当然可以，就做波旁威士忌吧!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)][feə(r)] [pleɪ] .

This	**is**	**a**	**plea**	**for**	**fair**	**play**	**.**
这	是	一个	恳求	为了	公平的	玩	.

这是对公平竞争的呼吁。

['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ['hæznt] [biːn] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['eni] [kraɪm] .

Fatty	**Arbuckle**	**at**	**this**	**writing**	**hasn't**	**been**	**convicted**	**of**	**any**	**crime**	**.**
脂肪	阿巴克尔	在	这	写作	还没有	到过	已定罪	的	任何	犯罪	.

截至发稿时，胖子阿巴克尔尚未被判犯有任何罪行。

['testɪməni] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] ['wɪtnəsiz] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz]

Testimony	**by**	**one**	**of**	**the**	**prosecuting**	**witnesses**	**is**	**claimed**	**by**	**the**	**defense**	**as**
见证	经过	一	的	这	起诉	证人	是	声称	经过	这	防御	作为

['ʃəʊɪŋ] [mɪs] [ræp] ['vɒləntrəli] ['entərɪŋ] [wɒt] ['leɪtə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [deθ]

showing	**Miss**	**Rappe**	**voluntarily**	**entering**	**what**	**later**	**proved**	**to**	**be**	**her**	**death**
显示	错过	说唱	自愿	进入	什么	之后	已证实	到	是	她	死亡

['tʃeɪmbə(r)] .

chamber	**.**
房间	.

辩方声称，控方证人的证词表明，拉佩小姐是自愿进入后来被证实是她死刑执行室的地方的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [æz; əz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [gɪlt] [ɔː(r)][duː; də][wiː; wi][kleɪm] [ðæt]

We	**are**	**not**	**taking**	**that**	**as**	**evidence**	**to**	**remove**	**guilt**	**or**	**do**	**we**	**claim**	**that**
我们	是	不是	采取	那	作为	证据	到	消除	有罪	或者	做	我们	宣称	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'skjuːzɪz] ['fæti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'ledʒd] ['ækʃ(ə)nz] .

it	**excuses**	**Fatty**	**for**	**his**	**alleged**	**actions**	**.**
它	借口	脂肪	为了	他的	据称	行动	.

我们并不认为这是可以免除罪责的证据，也不认为这可以为胖子被指控的行为开脱。

[ðə; ði] “ [ɪk'spəʊʒə(r)] ” [ɒv; əv] ['fætiz] [pɑːst]['ækʃ(ə)nz][baɪ]['deɪli] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]

The	**“**	**exposure**	**”**	**of**	**Fatty's**	**past**	**actions**	**by**	**daily**	**newspapers**	**ought**	**not**	**to**	**be**
这	“	接触	”	的	胖子的	过去的	行动	经过	日常的	报纸	应该	不是	到	是

[njuːz] [tuː; tə]['regjələ(r)] [wɪz] [bæŋ] ['ridər] .

news	**to**	**regular**	**Whiz**	**Bang**	**readers**	**.**
消息	到	常规的	呼啸	砰	读者	.

对于《Whiz Bang》的忠实读者来说，日报“曝光”Fatty过去的所作所为应该不算新闻。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] “ [kid] ” ['fæti] , [ɪn]['aʊə(r)] “ ['muːvi] ['peɪdʒɪz] ,

For	**more**	**than**	**a**	**year**	**we**	**have**	**“**	**kidded**	**”**	**Fatty**	**,**	**in**	**our**	**“**	**movie**	**pages**	**,**
为了	更多的	比	一个	年	我们	有	“	开玩笑	”	脂肪	,	在	我们的	“	电影	页面	,

一年多以来，我们一直在“电影页面”上“戏弄”胖子，

” [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪməs] “ [pə'dʒɑːmə] ['pɑːtiz] , ” [ænd; ənd]['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

”	**for**	**his**	**famous**	**“**	**pajama**	**parties**	**,**	**”**	**and**	**dedicated**	**the**	**cover**	**of**	**our**
”	为了	他的	著名的	“	睡衣	各方	,	”	和	投入的	这	覆盖	的	我们的

['ɔːgəst] ,

August	**,**
八月	,

为了他的著名“睡衣派对”，并将我们八月刊的封面献给了他。

- , ['ɪʃuː] [tuː; tə] ['fætiz] “ [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] ” ['pleɪflnəs] [ɪn] ['hɒliwʊd] .

1920	**,**	**issue**	**to**	**Fatty's**	**“**	**heart**	**-**	**breaking**	**”**	**playfulness**	**in**	**Hollywood**	**.**
-	,	问题	到	胖子的	“	心	-	打破	”	玩乐	在	好莱坞	.

1920 年，Fatty 在好莱坞的“令人心碎”的玩世不恭引发争议。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːrˌbʌkəl]

A	**recent**	**report**	**to**	**the**	**Whiz**	**Bang**	**was**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**Mr**	**.**	**Arbuckle**
一个	最近的	报告	到	这	呼啸	砰	曾是	到	这	影响	那	先生	.	阿巴克尔

[bɔːt] [ðə; ði] ['rændɒlf] ['maɪnə(r)][həʊm] [ɒn] [west] ['ædəmz] [striːt] ,

bought	**the**	**Randolph**	**Miner**	**home**	**on**	**West**	**Adams**	**Street**	**,**
买	这	兰道夫	矿工	家	在	西方	亚当斯	街道	,

最近《Whiz Bang》的一份报告称，阿巴克尔先生买下了位于西亚当斯街的兰道夫·迈纳故居。

[lɔːs] ['ændʒələs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd]
Los Angeles , because it was supposed to hold a thirty thousand
洛杉矶 洛杉矶 , 因为 它 曾是 据称 到 抓住 一个 三十 千
['dɒlə(r)]['selə(r)] .
dollar cellar .
美元 地窖 .

洛杉矶，因为它原本应该有一个价值三万美元的地窖。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] , [baɪ][æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['riːdə(r)] ,
We are reminded , by an enthusiastic reader ,
我们 是 提醒 , 经过 一个 热情的 读者 ,

一位热情的读者提醒我们：

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːlˌstɛd] [striːt] [sə'luːn] [ɪn]
of the old story of the man who walked into a Halstead Street saloon in
的 这 老的 故事 的 这 男人 WHO 步行 进入 一个 哈尔斯特德 街道 酒吧 在
[ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['ʃeri] [ænd; ənd] [eg] . [[naɪn]]
Chicago and ordered Sherry and Egg . [9]
芝加哥 和 订购 雪利酒 和 蛋 . [9]

一个男人走进芝加哥霍尔斯特德街的一家酒吧，点了一杯雪利酒和鸡蛋，这是一个古老的故事。[9]

“ ['bɑːtendə(r)] ,
“ Bartender ,
“ 调酒师 ,

“调酒师，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃeri] [wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [eg] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [eg] [wɒz; wəz]
if your Sherry was as old as your egg and your egg was
如果 你的 雪利酒 曾是 作为 老的 作为 你的 蛋 和 你的 蛋 曾是
[æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ʃeri] ,
as young as your Sherry ,
作为 年轻的 作为 你的 雪利酒 ,

如果你的雪莉酒和你的鸡蛋一样老，而你的鸡蛋和你的雪莉酒一样年轻，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dæŋ] [gʊd] [drɪŋk] .
this would be a dang good drink .
这 会 是 一个 当 好的 喝 .

这绝对是一款好喝的饮料。

” ['diːkən] ['mɪlə(r)] , [maɪ] [lɒŋ] - [heəd] ['neɪbə(r)] ,
” Deacon Miller , my long - haired neighbor ,
” 执事 磨坊主 , 我的 长的 - 头发 邻居 ,

“我的长发邻居迪肯·米勒

['dʌznt] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːrtʃəst] ['riːs(ə)ntli] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
doesn't approve of the aeroplane which I purchased recently any more than he
不 批准 的 这 飞机 哪个 我 购买 最近 任何 更多的 比 他
[dʌz] [ɒv; əv][maɪ] [wɪz] [bæŋ] .
does of my Whiz Bang .
做 的 我的 呼啸 砰 .

他既不赞成我最近买的那架飞机，也不赞成我的Whiz Bang。

[wen] ['aʊə(r)]['haɪəd][mæn][təʊld][ðə; ði] ['diːkən] [ə'baʊt][maɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
When our hired man told the Deacon about my purchase of the plane ,
什么时候 我们的 雇用 男人 讲述 这 执事 关于 我的 购买 的 这 飞机 ,

当我们雇来的人把我们买飞机的事告诉执事时，

[əʊld]['mɪlə(r)] [grʌnt] [ænd; ənd] [snɔ:t] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [əʊn] ['eni] [fu:l] [θɪŋ] [ðæt]

old	Miller	grunted	and	snorted	and	said	he	wouldn't	own	any	fool	thing	that
老的	磨坊主	哼哼	和	哼了一声	和	说	他	不会	自己的	任何	傻子	事物	那

[wʊd] [flai][ænd; ənd][nɒt] [leɪ] ['eni] [egz] .

would	fly	and	not	lay	any	eggs	.
会	飞	和	不是	躺	任何	鸡蛋	.

老米勒哼了一声，喷了喷鼻息，说他不会拥有任何会飞却不会下蛋的蠢东西。

[wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][sɪ'æt(ə)l][pəʊst][ɪn'telɪdʒənsə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] - [fɑ:m]

We	have	it	from	the	Seattle	Post	Intelligencer	that	the	Justamere	farm
我们	有	它	从	这	西雅图	邮政	情报员	那	这	-	农场

[æt; ət] [maʊnt] ['vɜ:rnən] ,

at	Mount	Vernon	,
在	山	弗农	,

我们从《西雅图邮报》获悉，位于弗农山的贾斯塔米尔农场

['wɒʃɪŋtən] , [ɪz][ðə; ðɪ][həʊm][ɒv; əv] ['kɒləni] - [ˌkɔ:nju'kəʊpiə] , [ðə; ðɪ]['əʊnli] - , - - [paʊnd]

Washington	,	is	the	home	of	Colony	Zarilda	Cornucopia	,	the	only	33	,	000	-	pound
华盛顿	,	是	这	家	的	殖民地	-	丰饶角	,	这	仅有的	-	,	-	-	磅

['pedəgri:d] [bʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] .

pedigreed	bull	in	the	state	.
血统纯正	公牛	在	这	状态	.

华盛顿州是 Colony Zarilda Cornucopia 的故乡，它是该州唯一一头重达 33,000 磅的纯种公牛。

[aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['haɪəd][mæn] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə] [θrəʊ] [ðɪs] [bʊl] ['evri] [deɪ] .

I'd	hate	to	be	the	hired	man	that	had	to	throw	this	bull	every	day	.
ID	恨	到	是	这	雇用	男人	那	有	到	扔	这	公牛	每一个	天	.

我可不想做那种每天都要被迫编造这种谎言的雇工。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [wɒt] [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

My	,	my	,	my	,	what	an	agitation	we	have	started	over	the	definition	of
我的	,	我的	,	我的	,	什么	一个	搅动	我们	有	开始	超过	这	定义	的

[ə; eɪ] “ ['wɪfənˌpuf] .

a	“	Whiffenpoof	.
一个	“	惠芬普夫	.

我的天哪，我们竟然因为“Whiffenpoof”的定义而引起了如此大的骚动。

” [ə; eɪ]['kænzəs]['ri:də(r)] [ə'və:] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪz] [rɒŋ] [səʊ][fɑ:(r)] ;

”	A	Kansas	reader	avers	that	everybody	is	wrong	so	far	;
”	一个	堪萨斯州	读者	反	那	大家	是	错误的	所以	远的	;

“一位堪萨斯州的读者断言，到目前为止，所有人的说法都是错误的；

[ðæt] [ə; eɪ] “ ['wɪfənˌpuf] ” [ɪz][ə; eɪ][bɜ:d] [ðæt] [i:ts] [red] ['pepə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][flai]

that	a	“	Whiffenpoof	”	is	a	bird	that	eats	red	pepper	and	has	to	fly
那	一个	“	惠芬普夫	”	是	一个	鸟	那	吃	红色的	胡椒	和	有	到	飞

['bækwədz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][teɪl][frɒm; frəm] ['kætʃɪŋ] [ɒn]['faɪə(r)] .

backwards	to	keep	his	tail	from	catching	on	fire	.
向后	到	保持	他的	尾巴	从	捕捉	在	火	.

“威芬普夫鸟”是一种吃红辣椒的鸟，它必须倒着飞，以免尾巴着火。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [si:m] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fæʃnz] [wen]

Some	young	men	seem	to	imagine	that	they	are	following	the	fashions	when
一些	年轻的	男人	似乎	到	想象	那	他们	是	下列的	这	时尚	什么时候

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][treɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l] . [-]

they	are	on	the	trail	of	a	pretty	girl	.	[	10	]
他们	是	在	这	踪迹	的	一个	漂亮的	女孩	.	[	-	]

有些年轻男子似乎认为自己在追逐漂亮女孩时是在追随时尚潮流。[10]

[maɪ] [nju:] ['haɪəd][mæn] , [ˌpi:t] ,

My	new	hired	man	,	Pete	,
我的	新的	雇用	男人	,	皮特	,

我新雇的人，皮特，

[hæŋz] [ə'raʊnd][ðə; ði][hɒg][pen][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [məʊst][ɒv; əv]

hangs	around	the	hog	pen	so	much	that	he	apparently	has	learned	most	of
悬挂	大约	这	猪	笔	所以	很多	那	他	显然	有	学习	最多	的

[hɪz; ɪz] ['mænəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

his	manners	from	the	animals	.
他的	礼仪	从	这	动物	.

他经常在猪圈附近闲逛，以至于他显然是从动物身上学到了大部分礼仪。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [æt; ət] ['neɪbə(r)] ['nɛlsənz] [pleɪs] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['haɪəd]

The	other	night	we	went	to	supper	at	neighbor	Nelson's	place	and	our	hired
这	其他	夜晚	我们	去	到	晚餐	在	邻居	纳尔逊的	地方	和	我们的	雇用

[mæn] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [wɪð] ['tɪli] ,

man	tried	to	make	a	hit	with	Tillie	,
男人	尝试	到	制作	一个	打	和	蒂莉	,

那天晚上我们去邻居纳尔逊家吃晚饭，我们雇的人想和蒂莉搭讪，结果却碰巧成功了。

[əʊld][mæn] ['nɛlsənz] ['dɔːtə(r)] .

old	man	Nelson's	daughter	.
老的	男人	纳尔逊的	女儿	.

老纳尔逊的女儿。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][aɪ] [ɑːskt] ['tɪli] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌpiːt] .

A	few	days	later	I	asked	Tillie	how	she	liked	Pete	.
一个	很少	天	之后	我	问	蒂莉	如何	她	喜欢	皮特	.

几天后，我问蒂莉她觉得皮特怎么样。

“ [əʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Oh	,	”	she	exclaimed	,
“	哦	,	”	她	惊呼	,

“哦，”她惊呼道。

“ [æt; ət] ['sʌpə(r)] [hiː; hi]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɔː(r)] .

“	At	supper	he	acted	like	a	pig	and	after	supper	he	was	such	a	bore	.
“	在	晚餐	他	行动	喜欢	一个	猪	和	后	晚餐	他	曾是	这样的	一个	钻孔	.

“晚饭时他像猪一样懒惰，晚饭后他又很无聊。”

” [səʊ][aɪ] [ges] [ðæt] [endz] [piːts] [lʌv] [ə'feə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['tɪli] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

”	So	I	guess	that	ends	Pete's	love	affair	so	far	as	Tillie	is	concerned	.
”	所以	我	猜测	那	结束	皮特的	爱	事务	所以	远的	作为	蒂莉	是	担心的	.

“所以我想，皮特和蒂莉的恋情就此结束了。”

[wel] , [bɔɪz] ,

Well	,	boys	,
出色地	,	男孩们	,

好了，孩子们。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [gɪvz]

in	conclusion	I	wish	to	cheer	you	up	with	the	consolation	that	the	Bible	gives
在	结论	我	希望	到	欢呼	你	向上	和	这	安慰	那	这	圣经	给予

[tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] :

to	the	thirsty	:
到	这	渴	:

最后，我想用圣经带给干渴之人的安慰来鼓舞你们：

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]['spɪrɪt] .

“	Blessed	are	the	poor	in	spirit	.
“	蒙福	是	这	贫穷的	在	精神	.

“虚心的人有福了。”

” [ðəʊz] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɒzi]

”	Those	Inquisitive	Aussies
”	那些	好奇	澳大利亚人

那些好奇的澳大利亚人

[æn; ən] [ɒ'streɪliən] ['edɪtə(r)] [telz] [ðɪs] ['stɔ:ri] —
An **Australian** **editor** **tells** **this** **story** **—**
一个 澳大利亚 编辑 讲述 这 故事 —

一位澳大利亚编辑讲述了这个故事——

[æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
An **old** **lady** **,** **at** **the** **conclusion** **of** **the** **war** **,**
一个 老的 女士 , 在 这 结论 的 这 战争 ,

战争结束时，一位老妇人

[wɒz; wəz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['mædəm] - [wæks] [wɜ:ks] .
was **paying** **a** **visit** **to** **Madame** **Jarley's** **Wax** **Works** **.**
曾是 付费 一个 访问 到 夫人 - 蜡 作品 .

去参观贾利夫人蜡像馆。

['keəfəli] ['saɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veərɪəs] ['eɪnʃənt] [kwi:nz] ,
Carefully **sizing** **up** **a** **group** **of** **figures** **representing** **various** **ancient** **queens** **,**
小心 浆纱 向上 一个 团体 的 数据 代表 各种各样的 古老的 女王们 ,

仔细打量着一组代表古代各位女王的雕像，

[ɪn'klu:dɪŋ] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd]['meəri] [kwi:n] [ɒv; əv] [skɒts] ,
including **Queen** **Elizabeth** **and** **Mary** **Queen** **of** **Scots** **,**
包括 女王 伊丽莎白 和 玛丽 女王 的 苏格兰人 ,

其中包括伊丽莎白女王和苏格兰女王玛丽。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪf] [ðeɪ] [wɔ:(r)] ['eni] ['ʌndəweə(r)] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['gɔ:dʒəs] ['reɪmənt] .
she **asked** **an** **attendant** **if** **they** **wore** **any** **underwear** **under** **this** **gorgeous** **raiment** **.**
她 问 一个 服务员 如果 他们 穿着 任何 内衣 在下面 这 华丽的 服饰 .

她问服务员，她们这身华丽的服装下是否穿了内衣。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'plaɪd] :
The **attendant** **replied** **:**
这 服务员 回复 :

服务员回答说：

“ [nəʊ] , [mæm] , [ðeɪ] [doʊnt][weə(r)] ['eni] , [bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][ɒv; əv] [kɔ:s] [θɪŋks] [ðeɪ] [du:; də] .
“ **No** **,** **ma'am** **,** **they** **don't** **wear** **any** **,** **but** **the** **public** **of** **course** **thinks** **they** **do** **.**
“ 不 , 女士 , 他们 不 穿 任何 , 但 这 民众 的 课程 思考 他们 做 .

“不，女士，他们不戴口罩，但公众当然认为他们戴了。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['vɪzɪtəz] [wɪv] - [æd][æz; əz] [nəʊz] [ðeɪ] [doʊnt][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɒ'streɪliən] ['səʊldʒəz] . ”
The **only** **visitors** **we've** **'** **ad** **as** **knows** **they** **don't** **are** **some** **Australian** **soldiers** **.** **”**
这 仅有的 访客 我们已经 - 广告 作为 知道 他们 不 是 一些 澳大利亚 士兵 . ”
[-]
[11]
[-]

我们唯一接待过的访客，据我们所知，是一些澳大利亚士兵。”[11]

[hɒt] [tə'mɑ:li; tə'mɑ:leɪ]
Hot **Tamales**
热的 玉米粉蒸肉

热辣玉米粉蒸肉

[tu:] ['dʒɒli]['træv(ə)lɪŋ] [men] [vju:] [wɪð] [ˌʌn'miŋ^ld] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [tʃɑ:ms] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]
Two **jolly** **traveling** **men** **viewed** **with** **unmingled** **pleasure** **the** **charms** **of** **a** **beautiful**
二 快乐的 旅行 男人 已查看 和 未混合的 乐趣 这 魅力 的 一个 美丽的
['meɪdn] [hu:] [sæt] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pə'leɪʃ(ə)l] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ['lɪmɪtɪd] .
maiden **who** **sat** **opposite** **them** **in** **the** **palatial** **Twentieth** **Century** **Limited** **.**
少女 WHO 卫星 对面的 他们 在 这 宫殿 第二十 世纪 有限的 .

两位兴高采烈的旅行者在豪华的二十世纪特快列车上，兴致勃勃地欣赏着坐在他们对面的一位美丽少女的风采。

[tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ['hæpinəs] , [ðə; ði][feə(r)] ['tʃɑːmə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd]

To	their	surprise	and	further	happiness	,	the	fair	charmer	suddenly	removed
到	他们的	惊喜	和	更远	幸福	,	这	公平的	魔术师	突然	已移除

[hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] ,

her	stockings	,
她	长筒袜	,

令他们既惊讶又欣喜的是，这位美丽的女子突然脱掉了她的长袜。

[tɜːnd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l][tuː; tə][rəʊl][ðem; ðəm]

turned	them	inside	out	and	replaced	them	,	being	careful	to	roll	them
转向	他们	里面	出去	和	替换	他们	,	存在	小心	到	卷	他们

['staɪlɪʃli] [tuː; tə][hɑːf] - [həʊz][leŋkθ; leŋθ] .

stylishly	to	half	-	hose	length	.
时尚地	到	一半	-	软管	长度	.

将它们翻过来重新放好，小心地将它们时尚地卷成半根软管的长度。

[ðə; ði] ['drʌmə] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['wʌrid] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðɪs]

The	drummers	were	quite	worried	as	to	why	she	went	through	this
这	鼓手	是	相当	担心	作为	到	为什么	她	去	通过	这

[pə'fɔːməns] .

performance	.
表现	.

鼓手们很担心她为什么会进行这样的表演。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [skruːd] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt] [blæŋk] .

Finally	one	of	them	screwed	up	courage	enough	to	ask	her	point	blank	.
最后	一	的	他们	螺丝	向上	勇气	足够的	到	问	她	观点	空白的	.

最后，他们中的一个终于鼓起勇气，直截了当地问了她这个问题。

[hɪrz] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːt] [rɪ'plaɪ] :

Here's	her	pert	reply	:
这里是	她	活泼	回复	:

以下是她俏皮的回复：

“ [əʊ] , [maɪ][legz][wɜː(r); wə(r)][hɒt][ænd; ənd][ai][dʒʌst] [tɜːnd] [ðə; ði][həʊz][ɒn][ðem; ðəm] .

“	Oh	,	my	legs	were	hot	and	I	just	turned	the	hose	on	them	.
“	哦	,	我的	腿	是	热的	和	我	只是	转向	这	软管	在	他们	.

“哦，我的腿很热，我就用水管冲了一下。”

” [æn; ən] [aɪ] ['əʊpənə(r)]

”	An	Eye	Opener
”	一个	眼睛	开球

“令人大开眼界”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swiːt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv]

She	was	sweet	seventeen	and	just	emancipated	from	the	thraldom	of
她	曾是	甜的	十七	和	只是	解放	从	这	奴役	的

[skuːl] ,

school	,
学校	,

她当时十七岁，刚刚摆脱学校的束缚。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] “ [best] [bɔɪ] ,

but	already	she	had	her	“	best	boy	,
但	已经	她	有	她	“	最好的	男生	,

但她已经有了她“最好的男孩”，

” [huː] [ɒn][sʌm; səm]['speʃ(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] .

”	who	on	some	special	occasion	gave	her	a	gold	watch	.
”	WHO	在	一些	特别的	场合	给予	她	一个	金子	手表	.

“在某个特殊场合，有人送给她一块金表。”

[sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi][in'kwaiə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

Some	**days**	**later**	**he**	**inquired**	**if**	**she**	**had**	**told**	**her**	**friends**	**of**	**his**	**little**
一些	天	之后	他	询问	如果	她	有	讲述	她	朋友们	的	他的	小的

[gɪft] .

gift	**.**
礼物	.

几天后，他问她是否把他的小礼物告诉了她的朋友们。

“ [əʊ] ， [jes] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] “ [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

“	**Oh**	**，**	**yes**	**，**	**”**	**she**	**said**	**“**	**all**	**of**	**them**	**.**	**”**
“	哦	，	是的	，	”	她	说	“	全部	的	他们	.	”

“哦，是的，”她说，“他们全都这样。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	**Did**	**you**	**say**	**who**	**gave**	**it**	**to**	**you**	**?**	**”**
“	做过	你	说	WHO	给予	它	到	你	?	”

“你有没有说是谁给你的？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːtləs] ['meɪdn] .

“	**Of**	**course**	**not**	**，**	**”**	**replied**	**the**	**artless**	**maiden**	**.**
“	的	课程	不是	，	”	回复	这	不矫揉造作	少女	.

“当然不是，”天真的少女回答道。

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [wʌn] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['tʃɒklət] [æt; ət] [skuːl] .

“	**We**	**always**	**gave**	**one**	**kiss**	**for**	**each**	**chocolate**	**at**	**school**	**.**
“	我们	总是	给予	一	吻	为了	每个	巧克力	在	学校	.

“在学校里，我们每收到一块巧克力就会亲吻一下。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] !

But	**for**	**a**	**gold**	**watch**	**!**
但	为了	一个	金子	手表	!

但是为了金表！

[wel] , [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][seɪ]['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Well	**，**	**I**	**thought**	**it**	**best**	**to**	**say**	**mamma**	**gave**	**it**	**to**	**me**	**.**
出色地	，	我	想法	它	最好的	到	说	妈妈	给予	它	到	我	.

我觉得最好还是说妈妈给我的。

” [əʊ] ， ['sɪzəz] ， [lets] [kʌt] [ʌp] . [-]

”	**Oh**	**，**	**scissors**	**，**	**let's**	**cut**	**up**	**.**	**[**	**12**	**]**
”	哦	，	剪刀	，	我们来吧	切	向上	.	[	-	]

“哦，剪刀，我们来剪吧。[12]

[hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [tuːnɜ-vɪl]

Heard	**On**	**the**	**Toonerville**
听到	在	这	Toonerville

在卡通城听到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][hæd; həd] ['enibɒdi] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

It	**was**	**pitch**	**dark**	**along**	**the**	**road**	**and**	**had**	**anybody**	**been**	**listening**	**in**	**the**
它	曾是	沥青	黑暗的	沿着	这	路	和	有	任何人	到过	聆听	在	这

['ʃrʌbəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð]

shrubbery	**they**	**would**	**have**	**heard**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**woman**	**remonstrating**	**with**
灌木	他们	会	有	听到	这	嗓音	的	一个	女士	抗议	和

[ə; eɪ][mæn] .

a	**man**	**.**
一个	男人	.

道路两旁漆黑一片，如果有人躲在灌木丛里偷听，就会听到一个女人在和一个男人争吵的声音。

“ [ai][woʊnt] ， ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['wʊmən] ， “ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bruːt] . ”

“	**I**	**won't**	**，**	**”**	**exclaimed**	**the**	**woman**	**，**	**“**	**I**	**think**	**you**	**are**	**a**	**brute**	**.**	**”**
“	我	惯于	，	”	惊呼	这	女士	，	“	我	思考	你	是	一个	蛮力	.	”

“我不会，”女人喊道，“我觉得你是个粗人。”

“ [jʊl] [ˈaɪðə(r)][duː; də] [wɒt] [ai][seɪ][ɔː(r)][get][aʊt][ænd; ənd][wɔːk] [həʊm] ,
“ You'll either do what I say or get out and walk home ,
” 你会 任何一个 做 什么 我 说 或者 得到 出去 和 走 家 ,

“你要么听我的，要么就滚下车走回家。”

” [rɔːd] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
” roared the deep voice of the man .
” 咆哮 这 深的 嗓音 的 这 男人 .

“那男人的低沉嗓音咆哮道。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [wɔːk] , ” [sed] [ðə; ði][ˈwʊmən] , “ [bʌt; bət][weɪt] [tɪl] [ai] [tel] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
“ All right , I'll walk , ” said the woman , “ but wait till I tell my husband .
“ 全部 正确的 , 患病的 走 , ” 说 这 女士 , “ 但 等待 直到 我 告诉 我的 丈夫 .

“好吧，我走，”女人说，“但要等我告诉我丈夫。”

[ai] [peɪd] [maɪ][feə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [ræŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][left][ðə; ði]['sɪti]['lɪmɪts] ,
I paid my fare and you rang it up just before we left the city limits ,
我 有薪酬的 我的 票价 和 你 响铃 它 向上 只是 前 我们 左边 这 城市 限制 ,

我付了车费，你在我们离开市区前帮我结账了。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪnˈdɪgnəntli] [left][ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] .
” and she indignantly left the street car .
” 和 她 愤慨地 左边 这 街道 车 .

她愤愤不平地离开了电车。

[rɪŋ] [ɒn] , [əʊ] [belz]
Ring On , Oh Bells
戒指 在 , 哦 钟声

钟声继续响起

[braɪts] [waɪf][ˈpraɪdɪd] [hɜːˈself] [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsɔːsf(ə)l] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [ruːm]
Bright's wife prided herself on being resourceful and after waiting in another room
布莱特的 妻子 自豪 她自己 在 存在 足智多谋 和 后 等待 在 其他 房间
[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]
while her husband talked for half an hour with a gentleman in the
尽管 她 丈夫 谈话 为了 一半 一个 小时 和 一个 绅士 在 这
[ˈpɑːlə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði][əˈlɑːm] [klɒk] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ræŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] ,
parlor she turned the alarm clock so it rang a second and then called ,
客厅 她 转向 这 警报 钟 所以 它 响铃 一个 第二 和 然后 称为 ,

布莱特的妻子以足智多谋为傲，在她丈夫与客厅里的一位绅士交谈了半个小时后，她独自在另一个房间里等候，然后把闹钟调小，让它响了第二声，接着打电话。

“ [dʒɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒntɪd] [ɒn][ðə; ði] [fəʊn] .
“ John , you are wanted on the phone .
” 约翰 , 你 是 通缉 在 这 电话 .

“约翰，有人找你接电话。”

” [ðə; ði][ˈkɔːlə(r)] [sed] [gʊd] - [baɪ]
” The caller said good - bye
” 这 呼叫者 说 好的 - 再见

来电者道了再见。

[ænd; ənd][dʒɒn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [æn; ən][əˈmjuːzd] [smaɪl] .
and John came back to his wife with an amused smile .
和 约翰 来了 后退 到 他的 妻子 和 一个 觉得好笑 微笑 .

约翰带着一丝玩味的微笑回到妻子身边。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [weɪ] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] [frend] [waɪf] .
“ Well , that's one way to get rid of them , ” said friend wife .
“ 出色地 , 那就是 一 方式 到 得到 摆脱 的 他们 , ” 说 朋友 妻子 .

“嗯，这倒是个摆脱他们的办法，”朋友的妻子说。

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] ? ”

“	**What**	**did**	**he**	**want**	**?**	**”**
”	什么	做过	他	想	？	”

他想要什么?

“ [əʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

“	**Oh**	**,**	**nothing**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**husband**	**,**
“	哦	,	没有什么	,	”	回复	她	丈夫	,

“哦，没什么，”她丈夫回答道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][səˈlɪsɪtə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtelɪfəʊn] [pʊt][ɪn]

“	**he**	**was**	**just**	**a**	**solicitor**	**trying**	**to**	**get**	**me**	**to**	**have**	**a**	**telephone**	**put**	**in**
“	他	曾是	只是	一个	律师	尝试	到	得到	我	到	有	一个	电话	放	在

.

:

.

“他只是个律师，想让我安装一部电话。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm]

”	**For**	**Freedom**
”	为了	自由

为了自由

[kənˈvɪkt] — “ [aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [faɪv] [waɪvz] .

Convict	**—**	**“**	**I'm**	**here**	**for**	**having**	**five**	**wives**	**.**
定罪	—	“	我是	这里	为了	拥有	五	妻子们	.

罪犯——“我因为娶了五个妻子而被判刑。”

” [ˈvɪzɪtə(r)] — “ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪbəti] ? ” [-]

”	**Visitor**	**—**	**“**	**How**	**are**	**you**	**enjoying**	**your**	**liberty**	**?**	**”**	**[**	**13**	**]**
”	游客	—	“	如何	是	你	享受	你的	自由	？	”	[	-	]

“访客——“你享受自由了吗？”[13]

[ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈɑːnsəz]

Questions	**and**	**Answers**
问题	和	答案

问答

[dɪə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈbɪli] — [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ˈfæti] [ˈɑːrˌbʌkəl] ? — [məˈriː] [diː]

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**Where**	**can**	**I**	**find**	**a**	**man**	**like**	**Fatty**	**Arbuckle**	**?**	**—**	**Marie**	**De**
亲爱的	队长	比利	—	在哪里	能	我	寻找	一个	男人	喜欢	脂肪	阿巴克尔	？	—	玛丽	德

[waɪldmən] .

Wildmen	**.**
野人	.

亲爱的比利船长——哪里能找到像胖子阿巴克尔那样的人呢？——玛丽·德·怀尔德曼

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈfɜːd] [jɔː(r); jə(r)][ɪnˈkwaɪəri][tuː; tə][ˈpiːdrəʊ] .

We	**have**	**referred**	**your**	**inquiry**	**to**	**Pedro**	**.**
我们	有	指	你的	询问	到	佩德罗	.

我们已将您的问询转交给佩德罗。

[dɪə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈbɪli] — [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][waɪld][kæt][waɪld] ? — [ˈlærɪ] [kˈræŋkə(r)] .

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**What**	**makes**	**the**	**wild**	**cat**	**wild**	**?**	**—**	**Larry**	**Cranker**	**.**
亲爱的	队长	比利	—	什么	制作	这	荒野	猫	荒野	？	—	拉里	曲柄	.

亲爱的比利船长——是什么让野猫变得野性？——拉里·克兰克

[ˈtɜːpəntaɪn] .

Turpentine	**.**
松节油	.

松节油。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] “ [su:'bret] ? ” — - [bʌgz] .

Dear	Captain	Billy	—	What	is	a	“	soubrette	?	”	—	Ivegon	Buggs	.
亲爱的	队长	比利	—	什么	是	一个	“	女仆	?	”	—	-	巴格斯	.

亲爱的比利船长——什么是“soubrette”？——伊维根·巴格斯。

[ə; eɪ]['sɪŋə(r)] [ðæt] [gets] $50 [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][sendz] $100 [həʊm][tu:; tə]['mʌðə(r)] .

A	singer	that	gets	$50	a	week	and	sends	$100	home	to	mother	.
一个	歌手	那	获得	$50	一个	星期	和	发送	$100	家	到	母亲	.

一位歌手每周收入 50 美元，寄 100 美元回家给母亲。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] [bɪl] — [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ðə; ði] [θri:] - [fʊt] [kɪs] [ɪn][ðə; ði] [mu:vɪz] [lɑ:st] ? — ['ɒskə(r)] [lətɔɪ] .

Dear	Captain	Bill	—	How	long	does	the	three	-	foot	kiss	in	the	movies	last	?	—	Oscar	Latory	.
亲爱的	队长	账单	—	如何	长的	做	这	三	-	脚	吻	在	这	电影	最后的	?	—	奥斯卡	实验室	.

亲爱的比尔船长——电影里三英尺长的吻会持续多久？——奥斯卡·拉托里

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:p] [ðə; ði][hændz][ɒn][æn; ən][æs'bestɒs][ə'lɑ:m] [klɒk] .

Long	enough	to	warp	the	hands	on	an	asbestos	alarm	clock	.
长的	足够的	到	经	这	双手	在	一个	石棉	警报	钟	.

时间长到足以把石棉闹钟的指针都弄弯。

[dɪə(r)] ['skɪpə(r)] — [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɪti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pəʊni] ,

Dear	Skipper	—	If	you	were	a	cowpuncher	alone	in	a	big	city	and	without	a	pony	,
亲爱的	船长	—	如果	你	是	一个	牛仔	独自的	在	一个	大的	城市	和	没有	一个	小马	,

亲爱的船长——如果你是一个独自在大城市里放牧的牛仔，又没有小马，

['sæd(ə)l] , [ɔ:(r)]['læriət] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][tu:; tə][kə'rɑ:l][ə; eɪ][kɑ:f] , [wɒt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:; də] ? — [skeə(r)][di:] . [kæt] .

saddle	,	or	lariat	,	and	desired	to	corral	a	calf	,	what	would	you	do	?	—	Scare	D	.	Catt	.
鞍	,	或者	套索	,	和	想要的	到	围栏	一个	小牛	,	什么	会	你	做	?	—	吓	D	.	猫	.

如果你有马鞍或套索，想要圈住一头小牛，你会怎么做？——斯凯尔·D·卡特

“ ['getɪŋ] ['gɜ:rtiz] ['gɑ:tə(r)] ” [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [hɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] . [-]

“	Getting	Gertie's	Garter	”	is	one	of	the	biggest	hits	of	the	season	.	[	14	]
“	获得	格蒂的	袜带	”	是	一	的	这	最大	点击量	的	这	季节	.	[	-	]

《格蒂的吊袜带》是本季最受欢迎的歌曲之一。[14]

['kæptɪn] ['bɪli] — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [prə'du:səz] [mʌst; məst] [gɪv] [ðeə(r)]['pɪktʃə(r)] [sʌtʃ] ['bleɪt(ə)nt]['taɪt(ə)l][æz; əz] “ [wʌns] [tu:; tə] ['evri] ['wʊmən] , ”

Captain	Billy	—	Why	is	it	that	the	motion	picture	producers	must	give	their	picture	such	blatant	title	as	“	Once	to	Every	Woman	,	”
队长	比利	—	为什么	是	它	那	这	运动	图片	生产者	必须	给	他们的	图片	这样的	明目张胆	标题	作为	“	一次	到	每一个	女士	,	”

比利船长——为什么电影制片人一定要给他们的电影取一个像《每个女人都该有一次》这样直白的片名呢？

“ [waɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] ? ” , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	Why	Change	Your	Wife	?	”	,	etc	.
“	为什么	改变	你的	妻子	?	”	,	ETC	.

“为什么要换老婆？”等等。

[steɪdʒ] [pleɪz] [doʊnt][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] “ [ə'lʊərɪŋ] ” [nems] [tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] . — [lɪ'dʒɪt] .

Stage	plays	don't	have	to	have	“	alluring	”	names	to	be	successful	.	—	Legit	.
阶段	演出	不	有	到	有	“	诱人	”	姓名	到	是	成功的	.	—	合法的	.

舞台剧不必拥有“吸引人”的名字才能成功。——Legit

[kwaɪt] [raɪt] , [lɪ'dʒɪt] .

Quite	right	,	Legit	.
相当	正确的	,	合法的	.

没错，Legit。

[ðə; ði] “ [muːvɪz] ” [ɔːt] [tuː; tə] [təʊn] [daʊn] [ðeə(r)] ['taɪtlz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [dræb]

The	“	movies	”	ought	to	tone	down	their	titles	so	as	to	make	them	drab
这	“	电影	”	应该	到	语气	向下	他们的	标题	所以	作为	到	制作	他们	单调

[ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [steɪdʒ] [sək'sesɪz] ,

and	commonplace	and	on	a	par	with	such	stage	successes	,
和	平凡	和	在	一个	帕	和	这样的	阶段	成功	,

这些“电影”应该降低片名的档次，使之变得平庸乏味，与舞台剧的成功水平相当。

[æz; əz] “ ['mɛriz] ['æŋk(ə)l] , ”

as	“	Mary's	Ankle	,	”
作为	“	玛丽的	踝	,	”

就像“玛丽的脚踝”一样

“ [ʌp] [ɪn] ['meɪbəlz] [ruːm] , ”

“	Up	in	Mabel's	Room	,	”
“	向上	在	梅布尔的	房间	,	”

“在梅布尔的房间里，”

“ [twɪn] [bedz] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['brɔːdweɪ] [hɪt] ,

“	Twin	Beds	,	”	and	the	recent	Broadway	hit	,
“	双	床	,	”	和	这	最近的	百老汇	打	,

“双人床”以及最近的百老汇热门剧目，

“ ['getɪŋ] ['gɜːrtiz] ['gɑːtə(r)] .

“	Getting	Gertie's	Garter	.
“	获得	格蒂的	袜带	.

“得到格蒂的吊袜带。”

” [ðə; ði] [lɑːst] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [dʒɒb] .

”	The	last	must	have	been	some	job	.
”	这	最后的	必须	有	到过	一些	工作	.

“最后那项工作肯定很棘手。”

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒlf] ['hæzəd] [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [eks] - ['prezɪdənt] [tæft;taːft]

Dear	Captain	Billy	—	What	is	a	golf	hazard	and	what	does	ex	-	President	Taft
亲爱的	队长	比利	—	什么	是	一个	高尔夫球	冒险	和	什么	做	前任	-	总统	塔夫脱

['pleɪɪŋ] [gɒlf] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ?

playing	golf	remind	you	of	?
玩耍	高尔夫球	提醒	你	的	?

亲爱的比利船长——什么是高尔夫球障碍？前总统塔夫脱打高尔夫球让你想起了什么？

— [luːn] ['ætɪk] .

—	Loon	Attic	.
—	潜鸟	阁楼	.

—Loon Attic。

[ə; eɪ] [gɒlf] ['hæzəd] [ɪz] ['getɪŋ] [stʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [biː] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] .

A	golf	hazard	is	getting	stung	by	a	bee	in	a	rough	.
一个	高尔夫球	冒险	是	获得	被蜇了	经过	一个	蜜蜂	在	一个	粗糙的	.

高尔夫球障碍之一是在长草区被蜜蜂蜇伤。

[doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tæft;taːft] ['pleɪɪŋ] [gɒlf] [rɪ'maɪndz] [ɒv; əv] [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['pleɪɪŋ]

Don't	know	what	Taft	playing	golf	reminds	of	unless	it's	a	hippopotamus	playing
不	知道	什么	塔夫脱	玩耍	高尔夫球	提醒	的	除非	它是	一个	河马	玩耍

['tɪdlɪwɪŋks] .

tiddlywinks	.
弹珠游戏	.

不知道塔夫特打高尔夫球会让人联想到什么，除非是河马在玩弹珠游戏。

[dɪə(r)] ['bɪli] — [wɒt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ? — [ru:t] [ti:] . [tu:t] .

Dear	Billy	—	What	is	the	best	way	to	tell	a	gentleman	?	—	Root	T	.	Toot	.
亲爱的	比利	—	什么	是	这	最好的	方式	到	告诉	一个	绅士	?	—	根	T	.	嘟	.

亲爱的比利——如何才能最好地告诉一位绅士？——Root T. Toot

[ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tu:; tə] [wɒtʃ] [haʊ] [hi:; hi] [weəz] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [kləʊðz] — [ɔ:(r)][pə'dʒɑ:məz] .

The	best	way	is	to	watch	how	he	wears	his	evening	clothes	—	or	pajamas	.
这	最好的	方式	是	到	手表	如何	他	穿着	他的	晚上	衣服	—	或者	睡衣	.

最好的办法是观察他如何穿着晚礼服——或者睡衣。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l][fəʊk] .

The	first	is	preferable	for	single	folk	.
这	第一的	是	优选	为了	单身的	民间	.

第一种更适合单身人士。

[dɪə(r)][kæp] — [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [stʌf] [dri:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ? — [nɪə(r)][bɪə(r)] .

Dear	Cap	—	What	is	meant	by	the	stuff	dreams	are	made	of	?	—	Near	Beer	.
亲爱的	帽	—	什么	是	意思是	经过	这	东西	梦境	是	制成	的	?	—	靠近	啤酒	.

亲爱的船长——梦想的构成究竟是什么意思？——尼尔·比尔

[peɪnt] , ['paʊdə(r)] , ['pædɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [heə(r)] . [-]

Paint	,	powder	,	padding	and	false	hair	.	[	15	]
画	,	粉末	,	填充	和	错误的	头发	.	[	-	]

颜料、粉末、填充物和假发。[15]

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['fɔ:sɪt] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['resəpi][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [nəʊn] [æz; əz] ['strɔ:bəri] [sə'praɪz] ?

Dear	Captain	Fawcett	—	Can	you	give	me	a	recipe	for	a	dish	known	as	Strawberry	Surprise	?
亲爱的	队长	福西特	—	能	你	给	我	一个	食谱	为了	一个	盘子	已知	作为	草莓	惊喜	?

亲爱的福塞特船长——您能给我一份名为"草莓惊喜"的菜肴的食谱吗?

— [mɪs] ['kɑ:ni] ['su:ə(r); 'sju:ə(r)] .

—	Miss	Conny	Sewer	.
—	错过	康妮	下水道	.

——康妮·瑟尔小姐。

[pɪk] [ðə; ði] [bəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv] ['strɔ:b(ə)riz] .

Pick	the	bones	out	of	a	quart	of	strawberries	.
挑选	这	骨头	出去	的	一个	夸脱	的	草莓	.

从一夸脱草莓中挑出刺。

[ˌeɪ di: 'di:] [tu:] [paʊndz] [ɒv; əv] ['bɒrəʊd] ['ʃʊgə(r)] .

Add	two	pounds	of	borrowed	sugar	.
添加	二	磅	的	借来的	糖	.

再借两磅糖。

[θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɔ:t] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [θri:] ['reɪzɪnz] .

Throw	in	a	quart	of	oyster	shells	and	three	raisins	.
扔	在	一个	夸脱	的	牡蛎	贝壳	和	三	葡萄干	.

放入一夸脱牡蛎壳和三颗葡萄干。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæts] [ðə; ði] [sə'praɪz] .

If	it	is	good	that's	the	surprise	.
如果	它	是	好的	那就是	这	惊喜	.

如果真的很好，那才是惊喜。

[dɪə(r)] [bɪl] — [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best][fɜ:rz][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [weə(r)] ? — ['pæri] [mɔ:r] .

Dear	Bill	—	What	are	the	best	furs	for	summer	wear	?	—	Parry	Moore	.
亲爱的	账单	—	什么	是	这	最好的	毛皮	为了	夏天	穿	?	—	格挡	摩尔	.

亲爱的比尔——夏天穿什么皮草最好？——帕里·摩尔

['dɪəˌskɪn] , ['beəskɪn] [ænd; ənd] ['məʊlskɪn] ['prɒbəbli] [wʊd] [su:t][jɔ:(r); jə(r)] [teɪsts] .

Deerskin	,	bearskin	and	moleskin	probably	would	suit	your	tastes	.
鹿皮	,	熊皮	和	鼹鼠皮	大概	会	套装	你的	口味	.

鹿皮、熊皮和鼹鼠皮可能比较符合你的喜好。

['məʊlskɪn] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] ['naʊədeɪz] .

Moleskin	is	very	popular	nowadays	.
鼹鼠皮	是	非常	受欢迎的	如今	.

Moleskine笔记本现在非常流行。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [məʊl] [ɪz] [ðə; ði] [skɪn] [kæn; kən] [bi:; bi] [wɔ:n] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

No	matter	where	the	mole	is	the	skin	can	be	worn	to	show	it	.
不	事情	在哪里	这	痣	是	这	皮肤	能	是	磨损	到	展示	它	.

无论痣长在哪里，都可以用皮肤遮盖起来露出来。

[dɪə(r)][kæp] — [wɪtʃ] ['ænɪm(ə)l][ɪz][ðə; ði]['betə(r)] ['faɪtə(r)] — [dɒg][ɔ:(r)]['bædʒə(r)] ? — [bi:] . [di:] .

Dear	Cap	—	Which	animal	is	the	better	fighter	—	dog	or	badger	?	—	B	.	D	.
亲爱的	帽	—	哪个	动物	是	这	更好的	战斗机	—	狗	或者	獾	?	—	B	.	D	.

['tʃeɪmbə(r)] .

Chamber	.
商会	.

亲爱的队长——狗和獾，哪种动物更擅长战斗？——BD Chamber。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði]['bædʒə(r)][ɪz] .

It	depends	on	how	strong	the	badger	is	.
它	取决于	在	如何	强的	这	獾	是	.

这取决于獾的力气有多大。

[ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['bædʒə(r)] [faɪt] , [tu:] ,

In	the	usual	badger	fight	,	too	,
在	这	通常	獾	斗争	,	也	,

在常见的獾打架中，

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [rɪ'li:sɪŋ] [ðə; ði]['bædʒə(r)] .

much	depends	on	the	proficiency	shown	in	the	art	of	releasing	the	badger	.
很多	取决于	在	这	熟练程度	所示	在	这	艺术	的	发布	这	獾	.

很大程度上取决于释放獾的技巧是否娴熟。

[dɪə(r)] [wɪz] [bæŋ] — [wɒt] [bɜ:d][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [pi:s] ? — ['pæsi] [fɪst] .

Dear	Whiz	Bang	—	What	bird	is	known	as	the	bird	of	peace	?	—	Passy	Fist	.
亲爱的	呼啸	砰	—	什么	鸟	是	已知	作为	这	鸟	的	和平	?	—	帕西	拳头	.

亲爱的 Whiz Bang——哪种鸟被称为和平之鸟？——Passy Fist。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

The	chicken	.
这	鸡	.

鸡。

['kæptɪn] ['bri:zi] [bɪl] — ['kaɪndli] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [wɪz] [bæŋ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] “

Captain	Breezy	Bill	—	Kindly	give	me	your	Whiz	Bang	definition	of	the	phrase	“
队长	微风	账单	—	亲切地	给	我	你的	呼啸	砰	定义	的	这	短语	“

[ˌmætrɪ'məʊniəl]['prəʊgres] . ” — ['wɪpə(r)]

Matrimonial	Progress	.	”	—	Whipper
婚姻	进步	.	”	—	鞭子

布里兹·比尔船长——请您用您那套“妙语连珠”的语言给我解释一下“婚姻进展”这个词的含义。——鞭子

[wɪl] .

Will	.
将要	.

将要。

[əd'hɪərɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [kwiːnz] - ['gʊzbəri] [ruːlz] , [ai] ['tʃɪəfəli] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : “

Adhering	strictly	to	Queens	-	Gooseberry	rules	,	I	cheerfully	submit	the	following	:	“
粘附	严格	到	皇后区	-	醋栗	规则	,	我	愉快地	提交	这	下列的	:	“

[meɪd] [wʌn] ; [meɪd] [wʌn] ; [meɪd] [wʌn] . ” [-]

Maid	One	;	Maid	Won	;	Made	One	.	”	[	16	]
女佣	一	;	女佣	韩元	;	制成	一	.	”	[	-	]

严格遵守 Queens-Gooseberry 规则，我欣然提交以下内容：“女仆一；女仆赢了；做了一个。”[16]

[dɪə(r)] ['bɪli] — [weə(r)] [duː; də] ['wɪmɪnz] [staɪlz] [stɑːt] ? — [mɪs] - [el] . [wɑːk] .

Dear	Billy	—	Where	do	women's	styles	start	?	—	Miss	Wobb	L	.	Walke	.
亲爱的	比利	—	在哪里	做	女性的	风格	开始	?	—	错过	-	L	.	沃克	.

亲爱的比利——女性的时尚风格是从哪里开始的呢？——沃布·L·沃克小姐

[staɪlz] [stɑːt] [ɪn]['pærɪs] [bʌt; bət] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] - [ɪm] [hɪə(r)] .

Styles	start	in	Paris	but	we	finish	'	em	here	.
款式	开始	在	巴黎	但	我们	结束	-	呃	这里	.

时尚始于巴黎，但我们在这里终结它。

[dɪə(r)] [wɪz] [bæŋ] — [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [juːz] [ðeə(r)]

Dear	Whiz	Bang	—	Can	you	tell	me	if	it	is	true	that	some	animals	use	their
亲爱的	呼啸	砰	—	能	你	告诉	我	如果	它	是	真的	那	一些	动物	使用	他们的

[teɪlz] [æz; əz] ['sɪgnlz] ?

tails	as	signals	?
尾巴	作为	信号	?

亲爱的Whiz Bang——请问有些动物真的会用尾巴发出信号吗?

— ['dɑːktər; draɪv] .

—	Dr	.
—	博士	.

—博士

['wɒləpə] .

Walloper	.
重击者	.

重击者。

[jes] , [ɪn'diːd] — [hɪə(r)][ɪn] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

Yes	,	indeed	—	here	in	Robbinsdale	and	elsewhere	.
是的	,	的确	—	这里	在	罗宾斯代尔	和	别处	.

没错，确实如此——在罗宾斯代尔和其他地方都是如此。

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['pjuːmə][ɪz] [sed] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ɪts][teɪl] - [tɪp][tuː; tə] [ɪn'taɪs] ['greɪzɪŋ] , ['kjʊəriəs]

The	South	American	puma	is	said	to	agitate	its	tail	-	tip	to	entice	grazing	,	curious
这	南	美国人	彪马	是	说	到	激荡	它是	尾巴	-	提示	到	诱惑	放牧	,	好奇的

['kriːtʃəz] .

creatures	.
生物	.

据说南美美洲狮会抖动尾巴尖来引诱正在吃草的好奇动物。

[ðə; ði] [waɪt] [ˌʌndə'niːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

The	white	underneath	part	of	several	varieties	of	deer	are	said	to	be	used
这	白色的	下	部分	的	一些	品种	的	鹿	是	说	到	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

as	a	guide	for	other	members	of	the	herd	.
作为	一个	指导	为了	其他	成员	的	这	一群	.

据说几种鹿的白色腹部可以作为鹿群中其他成员的指引。

[ðə; ði] [hɔːs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] [ʃeɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

The	horse	uses	his	tail	as	a	sun	shade	for	the	driver	.
这	马	用途	他的	尾巴	作为	一个	太阳	阴影	为了	这	司机	.

马用尾巴为驾车者遮阳。

['prɒbəbli] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [ju:z][ðeə(r)][teɪlz] ,

Probably	**there**	**are**	**other**	**animals**	**that**	**use**	**their**	**tails**	**,**
大概	那里	是	其他	动物	那	使用	他们的	尾巴	,

可能还有其他动物也用尾巴。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪkən]['aʊə(r)][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [dɪ'gri:] [ɪn][teɪl]

but	**as**	**we**	**have**	**never**	**taken**	**our**	**post**	**-**	**graduate**	**degree**	**in**	**tail**
但	作为	我们	有	绝不	已采取	我们的	邮政	-	毕业	程度	在	尾巴

[tek'nɒlədʒi] ,

technology	**,**
技术	,

但由于我们从未攻读过尾翼技术方面的研究生学位，

[ðɪs] ['mi:gə(r)]['ɑ:nsə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'faɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

this	**meager**	**answer**	**will**	**have**	**to**	**suffice**	**for**	**the**	**present**	**.**
这	微薄	回答	将要	有	到	足够了	为了	这	展示	.

目前只能给出这个简略的答复。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [wʊd] [ju:; jʊ] [pli:z] [dɪ'faɪn] “ [plə'tɒnɪk] [lʌv] ? ” — [plu:t] [əʊ] . [fɪz] .

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**Would**	**you**	**please**	**define**	**“**	**Platonic**	**Love**	**?**	**”**	**—**	**Plute**	**O**	**.**	**Fizz**	**.**
亲爱的	队长	比利	—	会	你	请	定义	“	柏拉图式	爱	?	”	—	鲽	哦	.	嘶嘶	.

亲爱的比利船长——请问您能否解释一下“柏拉图式的爱”？——普鲁特·O·菲兹。

“ [plə'tɒnɪk] [lʌv] ” [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] [fə'get] [ʃi:; ʃi]

“	**Platonic**	**Love**	**”**	**means**	**that**	**you**	**can**	**kiss**	**her**	**all**	**you**	**want**	**and**	**forget**	**she**
“	柏拉图式	爱	”	方法	那	你	能	吻	她	全部	你	想	和	忘记	她

[ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] .

is	**a**	**woman**	**.**
是	一个	女士	.

“柏拉图式的爱”意味着你可以尽情亲吻她，而忘记她是一个女人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] .

But	**there**	**ain't**	**no**	**such**	**animal**	**.**
但	那里	不是	不	这样的	动物	.

但根本没有这种动物。

[dɪə(r)] ['kæptɪn] ['bɪli] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] ['fæti] ['ɑ:rˌbʌkəl] [ɪz][tu:; tə] [pli:d] “ [ɪn'sænəti] ” ? — ['ɑ:nti]

Dear	**Captain**	**Billy**	**—**	**Is**	**it**	**true**	**that**	**Fatty**	**Arbuckle**	**is**	**to**	**plead**	**“**	**insanity**	**”**	**?**	**—**	**Aunty**
亲爱的	队长	比利	—	是	它	真的	那	脂肪	阿巴克尔	是	到	恳求	“	疯狂	”	?	—	阿姨

[ai] . ['əʊvə(r)] .

I	**.**	**Over**	**.**
我	.	超过	.

亲爱的比利船长——听说胖子阿巴克尔要以“精神错乱”为由进行辩护，这是真的吗？——I姨

[wi:; wi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] .

We	**wouldn't**	**be**	**surprised**	**.**
我们	不会	是	惊讶	.

我们不会感到惊讶。

['fæti] [hæz; həz] [bi:n] ['æktɪŋ] ['rɑ:də(r)] ['fʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] . [-]

Fatty	**has**	**been**	**acting**	**rather**	**funny**	**for**	**several**	**months**	**.**	**[**	**17**	**]**
脂肪	有	到过	表演	相当	有趣的	为了	一些	几个月	.	[	-	]

胖子几个月来行为举止都有些古怪。[17]

['mu:vi] [hɒt] [stʌf]

Movie	**Hot**	**Stuff**
电影	热的	东西

电影热点

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meəri] [maɪlz] ['mintə] [laɪks] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] “ [njuː] ['meksɪkəʊ]

We	wonder	how	Mary	Miles	Minter	likes	the	idea	of	the	battleship	“	New	Mexico
我们	想知道	如何	玛丽	迈尔斯	明特	点赞	这	主意	的	这	战列舰	“	新的	墨西哥

” ['biːɪŋ] [sent] [ʌp][tuː; tə]['pjuːdʒɪt] [saʊnd] ['neɪvi] [jɑːd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] [skreɪpt] .

”	being	sent	up	to	Puget	Sound	Navy	Yard	to	have	her	bottom	scraped	.
”	存在	发送	向上	到	普吉特海湾	声音	海军	院子	到	有	她	底部	刮擦	.

我们想知道玛丽·迈尔斯·明特对将“新墨西哥”号战列舰送到普吉特海湾海军造船厂刮底的想法有何感想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] “ [njuː] ['meksɪkəʊ] ” ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] “ [ɪn][ðə; ði]

It	is	said	the	“	New	Mexico	”	carried	away	a	handsome	young	officer	“	in	the
它	是	说	这	“	新的	墨西哥	”	携带	离开	一个	英俊的	年轻的	官	“	在	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [riːl] .

middle	of	a	reel	.
中间	的	一个	卷轴	.

据说“新墨西哥号”在“一段乡村音乐表演中”掳走了一位英俊的年轻军官。

” ['dɒr(ə)θi] ['dɔːltən][hæz; həz] [biːn] [siːn] ['dɑːnsɪŋ] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][həʊ'tel]

”	Dorothy	Dalton	has	been	seen	dancing	often	of	late	at	the	Ambassador	Hotel
”	多萝西	道尔顿	有	到过	已见	跳舞	经常	的	晚的	在	这	大使	酒店

[ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪljə'neə(r)] “ ['eɪndʒl] ,

in	Los	Angeles	with	her	millionaire	“	angel	,
在	洛杉矶	洛杉矶	和	她	百万富翁	“	天使	,

最近，人们经常看到多萝西·道尔顿和她的百万富翁“天使”在洛杉矶大使酒店跳舞。

” [-] , [ɒv; əv][ðə; ði]['goʊldˌwɪn] [fɪlm] ['kʌmpəni] .

”	Godsell	,	of	the	Goldwyn	Film	Company	.
”	戈德塞尔	,	的	这	戈德温	电影	公司	.

戈德塞尔，戈德温电影公司的。

['beɪbiː]['dænjəlz][ænd; ənd][dʒæk] ['dempsi] , [ðə; ði]['pjuːdʒɪlɪst] ,

Bebe	Daniels	and	Jack	Dempsey	,	the	pugilist	,
贝贝	丹尼尔斯	和	杰克	邓普西	,	这	拳师	,

贝贝·丹尼尔斯和拳击手杰克·邓普西

[æz; əz][ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði][fɪlm] ['kʌmpəniz] [meɪ] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

as	the	press	agents	of	the	film	companies	may	have	told	you	,
作为	这	按	代理人	的	这	电影	公司	可能	有	讲述	你	,

正如电影公司的新闻发言人可能告诉过你的那样，

[hæv; həv] [biːn] [siːn] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv] .

have	been	seen	chattering	in	the	jungle	at	the	Ambassador	Cocoanut	Grove	.
有	到过	已见	喋喋不休	在	这	丛林	在	这	大使	椰子	树林	.

有人看到它们在大使椰林的丛林里叽叽喳喳地叫。

['wɑːndə] ['hɔːli] [hæz; həz] [biːn] [veɪ'keɪʃnɪŋ; və'keɪʃnɪŋ][æt; ət][ˌkætə'liːnə] .

Wanda	Hawley	has	been	vacationing	at	Catalina	.
万达	霍利	有	到过	度假	在	卡塔利娜	.

旺达·霍利一直在卡特琳娜岛度假。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][hæz; həz] ['leɪtli] [biːn] [bɒbd] [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['fɔːmə(r)] ['braʊnɪʃnəs] ,

Her	hair	has	lately	been	bobbed	and	has	lost	its	former	brownishness	,
她	头发	有	最近	到过	波波德	和	有	丢失的	它是	以前的	棕色	,

她最近剪了短发，头发也失去了以前的棕色。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kɔːn] - ['tæsl] [waɪt] .

for	it	is	now	corn	-	tassel	white	.
为了	它	是	现在	玉米	-	流苏	白色的	.

因为它现在已经变成玉米穗的白色了。

['wɑ:ndə] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] .

Wanda	**occupied**	**a**	**table**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**huge**	**dining**	**room**	**of**	**the**	**St**	**.**
万达	占领	一个	桌子	在	这	中心	的	这	巨大的	用餐	房间	的	这	英石	.

['kæθ(ə)rɪn] [həʊ'tel] [-]

Catherine	**Hotel**	**[**	**18**	**]**
凯瑟琳	酒店	[	-	]

Wanda 坐在圣凯瑟琳酒店[18]巨大餐厅中央的一张桌子旁。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [daɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [tænd] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [jʌŋ] [mæn] .

and	**often**	**dined**	**with**	**a**	**tanned**	**,**	**slender**	**,**	**and**	**quiet**	**young**	**man**	**.**
和	经常	用餐	和	一个	晒黑的	,	苗条	,	和	安静的	年轻的	男人	.

她经常与一位皮肤黝黑、身材修长、性格安静的年轻男子一起用餐。

[stɑ:(r)][ænd; ənd] ['eskɔ:t] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [bɔ:d] .

Star	**and**	**escort**	**looked**	**decidedly**	**bored**	**.**
星星	和	护送	看起来	绝对地	无聊的	.

明星和护卫看起来都非常无聊。

['tɔmpsn] [bju:'kænən] , ['læski] [sə'nɑ:riəʊ] ['tʃi:ftən] , [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hə'li:n] ['tʃædwɪk] [ɪn]

Thompson	**Buchanan**	**,**	**Lasky**	**scenario**	**chieftain**	**,**	**is**	**encouraging**	**Helene**	**Chadwick**	**in**
汤普森	布坎南	,	拉斯基	设想	头目	,	是	鼓励	海伦	查德威克	在

[hɜ:(r); hə(r)][fɪlm][kə'rɪə(r)] .

her	**film**	**career**	**.**
她	电影	职业	.

拉斯基影业的首席编剧汤普森·布坎南正在鼓励海伦·查德威克发展她的电影事业。

['kæθli:n] ['klɪfəd] , [klæd][ɪn] [spɔ:ts] [kləʊðz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] , [steps] [naɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm]

Kathleen	**Clifford**	**,**	**clad**	**in**	**sports**	**clothes**	**and**	**sandals**	**,**	**steps**	**nights**	**with**	**a**	**handsome**
凯瑟琳	克利福德	,	覆膜	在	运动的	衣服	和	凉鞋	,	步骤	夜晚	和	一个	英俊的

[dɑ:k] ['streɪndʒə(r)] .

dark	**stranger**	**.**
黑暗的	陌生人	.

身穿运动服和凉鞋的凯瑟琳·克利福德，与一位英俊的黑人陌生人共度夜晚。

['hɜ:bət] ['rɔ:lɪnsən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['maɪnə(r)]['æktə(r)] [frendz] [ɪn] [təʊ] , [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ]

Herbert	**Rawlinson**	**,**	**with**	**a**	**couple**	**of**	**minor**	**actor**	**friends**	**in**	**tow**	**,**	**spent**	**a**	**month**
赫伯特	罗林森	,	和	一个	夫妻	的	次要的	演员	朋友们	在	拖	,	花费	一个	月

[æt; ət][ˌkætə'li:nə] .

at	**Catalina**	**.**
在	卡塔利娜	.

赫伯特·罗林森带着几个名不见经传的演员朋友，在卡特琳娜岛待了一个月。

[rəu'bə:tə] ['ɑ:nəld] , ['hɜ:rbərts] [waɪf] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ləʊ'keɪʃn] ” [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]

Roberta	**Arnold**	**,**	**Herbert's**	**wife**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**“**	**somewhere**	**on**	**location**	**”**	**for**	**she**
罗伯塔	阿诺德	,	赫伯特的	妻子	,	似乎	到	是	“	某处	在	地点	”	为了	她

[wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] .

was	**not**	**in**	**those**	**parts**	**.**
曾是	不是	在	那些	部分	.

赫伯特的妻子罗伯塔·阿诺德似乎“在某个拍摄现场”，因为她并不在那些地方。

[ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [sku:l] [g'ɜ:lz] [si:md] ['sentəd] [ɒn]

The	**adoration**	**of**	**some**	**hundreds**	**of**	**grammar**	**school**	**girls**	**seemed**	**centered**	**on**
这	崇拜	的	一些	数百	的	语法	学校	女孩们	似乎	居中	在

['hænsəm] [hɜ:b] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑ:vələs] [fɪ'zi:k] .

handsome	**Herb**	**and**	**his**	**marvelous**	**physique**	**.**
英俊的	草本植物	和	他的	奇妙	体质	.

数百名小学女生似乎都对英俊的赫布和他健硕的身材倾慕不已。

['mɑːʃl] - “ [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ” [sə'nɑːriəʊ]['raɪtə(r)] , [luː'siːtə]['skwaɪə(r)] , [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]
Marshall **Neilan's** **“** **all** **in** **a** **minute** **”** **scenario** **writer** **,** **Lucita** **Squire** **,** **is** **still** **in** **the**
马歇尔 - “ 全部 在 一个 分钟 ” 设想 作家 , 露西塔 乡绅 , 是 仍然 在 这
[geɪm] .
game **.**
游戏 .

马歇尔·尼兰的“一分钟搞定一切”剧本作家露西塔·斯奎尔仍然活跃在剧本创作领域。

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][sə'nɑːriəʊ] ['bɪznəs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We **know** **nothing** **about** **the** **scenario** **business** **but** **it** **is** **reported** **from** **the**
我们 知道 没有什么 关于 这 设想 商业 但 它 是 据报道 从 这
[kæmps] [ðæt] ['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] “ [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ”
camps **that** **Gouverneur** **Morris** **has** **discovered** **one** **of** **those** **“** **all** **in** **a** **minute** **”**
营地 那 古弗内尔 莫里斯 有 发现 一 的 那些 “ 全部 在 一个 分钟 ”
[sə'nɑːriəʊ] ['raɪtər] [ɪn] [ruːθ] ['waɪtmən] ,
scenario **writers** **in** **Ruth** **Wightman** **,**
设想 作家 在 露丝 怀特曼 ,

我们对剧本创作行业一无所知，但据营地方面透露，古弗尼尔·莫里斯在露丝·怀特曼身上发现了一位“一分钟就能写出所有剧本”的编剧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə'dæptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skriːn] . [-]
and **that** **she** **is** **now** **adapting** **his** **stories** **for** **the** **screen** **.** **[** **19** **]**
和 那 她 是 现在 适应 他的 故事 为了 这 屏幕 . [-]

她现在正在将他的故事改编成电影剧本。[19]

[meɪ] [mə' 'kævɔɪ][ænd; ənd] ['edi] ['sʌðərlənd] [ɑː(r); ə(r)] ['stepɪŋ] [ə'baʊt] [tə'geðə(r)] .
May **McAvoy** **and** **Eddie** **Sutherland** **are** **stepping** **about** **together** **.**
可能 麦卡沃伊 和 埃迪 萨瑟兰 是 步进 关于 一起 .

梅·麦卡沃伊和埃迪·萨瑟兰并肩而行。

['klara] ['kɪmbəl] [jʌŋ] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['neɪvi] .
Clara **Kimball** **Young** **is** **playing** **the** **navy** **.**
克拉拉 金博尔 年轻的 是 玩耍 这 海军 .

克拉拉·金博尔·杨扮演的是海军。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['tʃɑːrli] ['tʃæplɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The **same** **day** **Charley** **Chaplin** **was** **being** **carried** **on** **the** **shoulders** **of** **his**
这 相同的 天 查理 卓别林 曾是 存在 携带 在 这 肩膀 的 他的
[əd'maiərə][ɪn] ['lʌndən] ,
admirers **in** **London** **,**
仰慕者 在 伦敦 ,

就在同一天，查理·卓别林被他的仰慕者们扛在伦敦的肩膀上。

[ðæt] ['ʌðə(r)] [wɜːrldz] ['feɪməs] [fɪlm] [kə'miːdiən] , “ ['fæti] ” ['ɑːrˌbʌkəl] ,
that **other** **world's** **famous** **film** **comedian** **,** **“** **Fatty** **”** **Arbuckle** **,**
那 其他 世界的 著名的 电影 喜剧演员 , “ 脂肪 ” 阿巴克尔 ,

那位世界闻名的电影喜剧演员，“胖子”阿巴克尔

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ʃəʊldəd] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][dʒeɪl][baɪ] [pə'liːsmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð]
was **being** **shouldered** **along** **to** **jail** **by** **policemen** **for** **his** **connection** **with**
曾是 存在 肩部 沿着 到 监狱 经过 警察 为了 他的 联系 和
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ['æktrəs] [ɪn][ə; eɪ][sæn; sɑːn][frən'sɪskəʊ][həʊ'tel] .
the **death** **of** **a** **motion** **picture** **actress** **in** **a** **San** **Francisco** **hotel** **.**
这 死亡 的 一个 运动 图片 演员 在 一个 圣 弗朗西斯科 酒店 .

他因与旧金山一家酒店一名电影女演员的死亡有关，被警察押往监狱。

['dʒækɪ] ['sɔ:ndəz] [ænd; ənd] ['hʌbi] ['hɔ:rkˌhaɪmər] ['hævnt] [bi:n] ['beɪðɪŋ] [æt; ət] [lɒŋ] [bi:tʃ] [ɒv; əv]
Jackie **Saunders** **and** **Hubby** **Horkheimer** **haven't** **been** **bathing** **at** **Long** **Beach** **of**
杰基 桑德斯 和 老公 霍克海默 还没有 到过 洗澡 在 长的 海滩 的
[leɪt] .
late **.**
晚的 .

杰基·桑德斯和她的丈夫霍克海默最近都没去长滩游泳。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪoən] [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] “ [mə'trɒpəlɪs] ” [bɪ'kʌm] “ ['ɪnfənt] ['terəb(ə)l] ”
Some **of** **the** **Iowans** **who** **inhabit** **the** **“** **metropolis** **”** **become** **“** **Infant** **terribles** **”**
一些 的 这 爱荷华州人 WHO 居住 这 “ 都会 ” 变得 “ 婴儿 可怕的 ”
[wen] [ðə; ði] [neɪm] ['hɔ:rkˌhaɪmər] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .
when **the** **name** **Horkheimer** **is** **mentioned** **.**
什么时候 这 姓名 霍克海默 是 提及 .

居住在“大都会”的一些爱荷华人一听到霍克海默这个名字就变得“非常可怕”。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] !
Many **of** **them** **are** **putting** **up** **their** **noses** **and** **saying** **,** **“** **I** **told** **you** **so** **!**
许多 的 他们 是 推杆 向上 他们的 鼻子 和 说 , “ 我 讲述 你 所以 !

他们中的许多人都摆出一副不屑一顾的样子说：“我早就告诉过你们了！”

” [naʊ] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [wɪtʃ] ['sentəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][m'ɪksʌp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]
” **Now** **,** **due** **to** **the** **publicity** **which** **centers** **around** **the** **mixup** **of** **Mr** **.** **and**
” 现在 , 到期的 到 这 宣传 哪个 中心 大约 这 混战 的 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['hɔ:rkˌhaɪmər] ,
Mrs **.** **Horkheimer** **,**
太太 . 霍克海默 ,

“现在，由于围绕霍克海默夫妇身份混淆事件的公众关注，

[ɔ:l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['hɔ:rkˌhaɪmər] ['retɪnju:][ɒv; əv] [də'rektər] [ænd; ənd] ['pleər] ,
all **because** **a** **few** **years** **ago** **the** **Horkheimer** **retinue** **of** **directors** **and** **players** **,**
全部 因为 一个 很少 年 前 这 霍克海默 随从 的 导演 和 玩家 ,

这一切都源于几年前霍克海默的导演和演员团队，

[ɪn] [pə'sju:ɪŋ] [fɪlm] [ɑ:t] [æt; ət][ðə; ði][bæl'bəʊə][stj'u:dɪˌəʊz][æt; ət] [lɒŋ] [bi:tʃ] ,
in **pursuing** **film** **art** **at** **the** **Balboa** **Studios** **at** **Long** **Beach** **,**
在 追求 电影 艺术 在 这 巴尔博亚 工作室 在 长的 海滩 ,

在长滩巴尔博亚制片厂追求电影艺术的过程中，

[kə'vɔ:tid] [tu:] [fɑ:st][ænd; ənd]['fjʊəriəs][tu:; tə][su:t][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['maɪndɪd][ænd; ənd][ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l]
cavorted **too** **fast** **and** **furious** **to** **suit** **the** **simple** **minded** **and** **puritanical**
嬉戏 也 快速地 和 狂怒 到 套装 这 简单的 有思想 和 清教徒式的
['aɪoən] ,
Iowans **,**
爱荷华州人 ,

他们的嬉闹过于疯狂，不符合头脑简单、思想保守的爱荷华州人的口味。

[ænd; ənd]['aɪəwə] [snɪft] [lɒŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrʌg] ['ʃəuldəz] [wen] [ðə; ði]
and **Iowa** **sniffed** **long** **and** **loud** **and** **shrugged** **shoulders** **when** **the**
和 爱荷华州 嗅了嗅 长的 和 大声 和 耸了耸肩 肩膀 什么时候 这
['hɔ:rkˌhaɪmər] ['kʌmpəni] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [ðæt] [si:n] [ɒv; əv]['paɪəti] .
Horkheimer **Company** **withdrew** **from** **that** **scene** **of** **piety** **.**
霍克海默 公司 退出 从 那 场景 的 虔诚 .

当霍克海默公司撤离那虔诚的场景时，爱荷华州大声地吸了吸鼻子，耸了耸肩。

[həʊ] , [hʌm] ! [-]
Ho **,** **hum** **!** **[** **20** **]**
何 , 哼 ! [-]

嚯，哼！[20]

[ˌæprəˈpəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒerəldiːn] [fə'rɑːr] [ænd; ənd] [luː] ['tɛlɪˌgɛn]
Apropos **of** **the** **recent** **reports** **of** **a** **Geraldine** **Farrar** **and** **Lou** **Tellegen**
恰好 的 这 最近的 报告 的 一个 杰拉尔丁 法拉尔 和 卢 特勒根
[ˌmætrɪ'məʊniəl] “ ['tæŋg(ə)l] ,
matrimonial **“** **tangle** **,**
婚姻 〃 纠纷 ,

关于最近有关杰拉尔丁·法拉尔和卢·特莱根婚姻“纠葛”的报道，

〃 [wɪz] [bæŋz] [ə'stjuːt] [ɪn'vestəˌgetər] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['gɒsɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
〃 **Whiz** **Bang's** **astute** **investigators** **have** **heard** **some** **interesting** **gossip** **among** **the**
〃 呼啸 砰的 精明 调查人员 有 听到 一些 有趣的 闲话 之中 这
[ɪm'pɔː(r)tɪd] [frentʃ] ['æktəz] [ɒv; əv] ['hɑːliˌwʊdz] ['kɒləni] .
imported **French** **actors** **of** **Hollywood's** **colony** **.**
进口 法语 演员 的 好莱坞的 殖民地 .

“Whiz Bang 的精明调查员从好莱坞殖民地引进的法国演员中听到了一些有趣的八卦。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ]['stɔːri] ,
They **report** **a** **story** **,**
他们 报告 一个 故事 ,

他们报道了一个故事，

[wɪtʃ] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ɪn]['pærɪs][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . - ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
which **went** **the** **rounds** **in** **Paris** **just** **before** **Mr** **.** **Tellegen's** **marriage** **to** **the** **great**
哪个 去 这 回合 在 巴黎 只是 前 先生 . - 婚姻 到 这 伟大的
['priːmə] ['dɔːnə] ,
prima **donna** **,**
普里玛 唐娜 ,

就在特莱根先生与那位伟大的歌剧女主角结婚前夕，这则消息在巴黎广为流传。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [luː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'fætʃueɪtɪd][æt; ət][wʌn][taɪm] [wɪð] [æn; ən] ['æktrəs] [ɒv; əv]
to **the** **effect** **that** **Lou** **was** **much** **infatuated** **at** **one** **time** **with** **an** **actress** **of**
到 这 影响 那 卢 曾是 很多 迷恋 在 一 时间 和 一个 演员 的
[ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,
the **French** **capital** **,**
这 法语 首都 ,

也就是说，卢曾一度非常迷恋一位法国首都的女演员。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] “ [lʌv] ” [wɒz; wəz] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [rʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv]
but **that** **this** **“** **Love** **”** **was** **then** **on** **the** **struggling** **rung** **of** **the** **ladder** **of**
但 那 这 “ 爱 ” 曾是 然后 在 这 挣扎 梯子 的 这 梯子 的
[feɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [jet] [tuː; tə] [meɪk] .
fame **and** **with** **her** **name** **yet** **to** **make** **.**
名声 和 和 她 姓名 然而 到 制作 .

但当时的“Love”还处于成名的艰难阶段，尚未成名。

[ɒv; əv] [leɪt] ['aʊə(r)] ['frentʃi] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['æktrəs] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [feɪm] [ænd; ənd]
Of **late** **our** **Frenchie** **friends** **are** **saying** **this** **actress** **has** **attained** **fame** **and**
的 晚的 我们的 法国佬 朋友们 是 说 这 演员 有 已达到 名声 和
['fɔːtʃuːn] [ɪn]['pærɪs] ,
fortune **in** **Paris** **,**
财富 在 巴黎 ,

最近，我们的法国朋友说这位女演员在巴黎已经功成名就、腰缠万贯。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [laʊz] ['weɪwəd]
which **brings** **up** **the** **speculation** **as** **to** **the** **possibilities** **of** **Lou's** **wayward**
哪个 带来 向上 这 推测 作为 到 这 可能性 的 lou's 任性的
[θɔːts] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [deɪz] .
thoughts **returning** **to** **the** **scene** **of** **early** **days** **.**
想法 返回 到 这 场景 的 早期的 天 .

这就引出了人们的猜测：卢的那些不羁的思绪是否有可能回到早年的生活场景中去。

[ðen] [ə'gen] [ɔ:l] [ðɪs] [tɔ:k] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪn] [bʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] ['eɪdʒənt] [və'raɪəti] [tu:; tə] ['ædvətaɪz]

Then	again	all	this	talk	may	be	plain	bull	of	the	press	agent	variety	to	advertise
然后	再次	全部	这	讲话	可能	是	清楚的	公牛	的	这	按	代理人	种类	到	广告

- [nju:] [pleɪ] “ [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən] ,

Tellegen's	new	play	“	Don	Juan	,
-	新的	玩	“	大学教师	胡安	,

然而，所有这些说法可能只是新闻代理人为了宣传特莱根的新剧《唐璜》而吹嘘的谎言。

” [wɪtʃ] [su:n] [wɪl] ['əʊpən] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .

”	which	soon	will	open	in	New	York	.
”	哪个	很快	将要	打开	在	新的	约克	.

“即将在纽约开业。”

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [laʊz] [pleɪ] , “ [blaɪnd] [ju:θ] , ” [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tu:; tə] ['stɑ:t(ə)l] [ðə; ði]

After	the	failure	of	Lou's	play	,	“	Blind	Youth	,	”	on	the	stage	to	startle	the
后	这	失败	的	lou's	玩	,	“	瞎的	青年	,	”	在	这	阶段	到	惊吓	这

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

卢的戏剧《盲目青年》在舞台上未能引起公众的轰动，之后

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [di'vaut] ['tælənts] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪnəmə] [ɑ:t] .

he	announced	his	intentions	of	devoting	talents	to	the	cinema	art	.
他	宣布	他的	意图	的	奉献	天赋	到	这	电影	艺术	.

他宣布将毕生精力投入电影艺术。

['sʌbsɪkwəntli] [hi:; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['læski] [ænd; ənd] ['goʊldˌwɪn] [lɒts] ,

Subsequently	he	played	and	directed	at	the	Lasky	and	Goldwyn	lots	,
随后	他	玩	和	指导	在	这	拉斯基	和	戈德温	很多	,

随后，他在拉斯基和戈德温的片场担任演员和导演。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪkfədz] [ænd; ənd] ['tʃæplɪnz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒn] [ðə; ði] “

but	the	Pickfords	and	Chaplins	continued	to	hold	a	monopoly	on	the	“
但	这	皮克福德	和	卓别林	持续	到	抓住	一个	垄断	在	这	“

['saɪlənt] [ə'plɔ:z] .

silent	applause	.
沉默的	掌声	.

但皮克福德家族和卓别林家族仍然垄断了“无声的掌声”。

” [naʊ] [lu:] [ɪz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔ:mə(r)] [ɑ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪʃ]

”	Now	Lou	is	returning	to	his	former	art	before	the	footlights	,	and	we	wish
”	现在	卢	是	返回	到	他的	以前的	艺术	前	这	脚灯	,	和	我们	希望

[hɪm] [mʌtʃ] [lʌk] .

him	much	luck	.
他	很多	运气	.

“现在，卢将重拾他以前在舞台上的艺术，我们祝他好运。”

[lu:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['æktə(r)] [æz; əz] ['evrɪbɒdi] [nəʊz] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [kænt] [-]

Lou	is	a	good	actor	as	everybody	knows	,	but	we	can't	[	21	]
卢	是	一个	好的	演员	作为	大家	知道	,	但	我们	不能	[	-	]

众所周知，卢是一位优秀的演员，但是我们不能[21]

[ɔ:l] [bi:; bi] [ɒn] [tɒp] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [frend] ['əʊɪn] [mɔ:r] [maɪt] [rɪ'mɑ:k] .

all	be	on	top	,	as	our	friend	Owen	Moore	might	remark	.
全部	是	在	顶部	,	作为	我们的	朋友	欧文	摩尔	可能	评论	.

正如我们的朋友欧文·摩尔可能会说的那样，所有人都会处于领先地位。

['evriwʌn] [huː] [hæz; həz][hæd; həd]['eni] [kləʊz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]['premiə(r)] [spɳ] [bɜːd] ,

Everyone	**who**	**has**	**had**	**any**	**close**	**association**	**with**	**the**	**premier**	**song**	**bird**	**,**
每个人	WHO	有	有	任何	关闭	协会	和	这	总理	歌曲	鸟	,

['dʒerəldiːn] , [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] .

Geraldine	**,**	**loves**	**her**	**.**
杰拉尔丁	,	爱	她	.

凡是与歌坛天后杰拉尔丁有过密切接触的人，都喜欢她。

[wen] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['hɒliwʊd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [streɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

When	**she**	**lived**	**in**	**Hollywood**	**her**	**sweet**	**strains**	**were**	**heard**	**as**	**early**	**as**
什么时候	她	居住地	在	好莱坞	她	甜的	菌株	是	听到	作为	早期的	作为

[faɪv][ænd; ənd][sɪks] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

five	**and**	**six**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**.**
五	和	六	点钟	在	这	早晨	.

她住在好莱坞的时候，每天早上五六点钟就能听到她甜美的歌声。

['ɒf(ə)n][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnsət] [tʊə(r)] .

Often	**she**	**was**	**up**	**at**	**daybreak**	**to**	**practice**	**for**	**a**	**concert**	**tour**	**.**
经常	她	曾是	向上	在	拂晓	到	实践	为了	一个	音乐会	旅游	.

她经常在黎明时分起床，为巡回演唱会进行排练。

['friːkwəntli] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][bɪ'fɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ]

Frequently	**she**	**arrived**	**at**	**the**	**studio**	**before**	**eight**	**o'clock**	**and**	**played**	**all**	**day**
频繁地	她	到达的	在	这	工作室	前	八	点钟	和	玩	全部	天

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [entə'teɪnd] [frendz] [wɪð] ['ɒprə] [sə'lekʃən] .

and	**in**	**the**	**evening**	**entertained**	**friends**	**with**	**opera**	**selections**	**.**
和	在	这	晚上	娱乐	朋友们	和	歌剧	选择	.

她经常在八点前到达工作室，演奏一整天，晚上还会为朋友们献上歌剧选段。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['bɪzi] [laɪf][ʃiː; ʃi][led] ,

In	**spite**	**of**	**the**	**very**	**busy**	**life**	**she**	**led**	**,**
在	尽管如此	的	这	非常	忙碌的	生活	她	引领	,

尽管她的生活非常忙碌，

['mɪsɪz] . ['tɛlɪˌgɛn] (['dʒerəldiːn] [fə'rɑːr]) ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['reɪdiənt] [wɪð]

Mrs	**.**	**Tellegen**	**(**	**Geraldine**	**Farrar**	**)**	**always**	**was**	**good**	**natured**	**and**	**radiant**	**with**
太太	.	特勒根	(	杰拉尔丁	法拉尔	)	总是	曾是	好的	自然	和	辐射状	和

[ɪn'θjuːziæzəm] ,

enthusiasm	**,**
热情	,

特莱根夫人（杰拉尔丁·法拉尔饰）总是性情温和，热情洋溢。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ə'merɪkəz] [məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wɪmɪn] .

and	**she**	**has**	**been**	**placed**	**among**	**America's**	**most**	**remarkable**	**women**	**.**
和	她	有	到过	放置	之中	美国的	最多	卓越	女性	.

她被誉为美国最杰出的女性之一。

['dʒerəldiːn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] “ [haɪ] - [təʊn] ” ['stjuːdiəʊ]['miːniəl, -njəl] ,

Geraldine	**has**	**never**	**been**	**known**	**to**	**“**	**high**	**-**	**tone**	**”**	**studio**	**menials**	**,**
杰拉尔丁	有	绝不	到过	已知	到	“	高的	-	语气	”	工作室	仆役	,

杰拉尔丁从来没有因为"苛责"录音棚的杂务人员而为人所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒerəldiːn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'gɪvɪŋ] ['neɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [flɜːrtɪŋ] [baɪ]

and	**it**	**is**	**said**	**that**	**Geraldine**	**is**	**of**	**a**	**forgiving**	**nature**	**for**	**any**	**flirting**	**by**
和	它	是	说	那	杰拉尔丁	是	的	一个	宽恕	自然	为了	任何	调情	经过

[luː] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɑːt] ,

Lou	**when**	**they**	**are**	**apart**	**,**
卢	什么时候	他们	是	除	,

据说，当杰拉尔丁和卢分开时，卢的任何调情行为，杰拉尔丁都能宽容以待。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['tɛlɪˌgɛn] ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] ['faɪəsaɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
but **that** **she** **insisted** **on** **Tellegen** **keeping** **to** **the** **home** **fireside** **when** **they** **were**
但 那 她 坚持 在 特勒根 保持 到 这 家 炉边 什么时候 他们 是
['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] .
lucky **enough** **to** **be** **in** **the** **same** **city** **.**
幸运的 足够的 到 是 在 这 相同的 城市 .

但她坚持，当他们有幸身处同一个城市时，特莱根必须待在家里的壁炉旁。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛlɪˌgɛn] [ænd; ənd]
There **is** **much** **speculation** **as** **to** **the** **final** **outcome** **of** **the** **Tellegen** **and**
那里 是 很多 推测 作为 到 这 最终的 结果 的 这 特勒根 和
[fə'rɑ:r] ['ventʃəz] .
Farrar **ventures** **.**
法拉尔 风险投资 .

外界对 Tellegen 和 Farrar 合资企业的最终结果有很多猜测。

[ðə; ði] ['ægəni] ['kɒləm]
The **Agony** **Column**
这 痛苦 柱子

痛苦专栏

([frɒm; frəm] ['lʌndən] ['wɪnɪŋ] [pəʊst] .)
(**From** **London** **Winning** **Post** **.** **)**
(从 伦敦 获胜 邮政 .)

（摘自伦敦胜利邮报。）

['ɔ:θə(r)] , [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['skeɪðɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ,
Author **,** **command** **of** **scathing** **English** **,**
作者 , 命令 的 尖刻 英语 ,

作者，精通尖锐的英语，

[wʊd] [raɪt] ['memwɑ:z][fɔ:(r); fə(r)]['eni] ['leɪdi] [ɔ:(r)] ['dʒentlmən] [ɪn][sə'saɪəti] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [əʊld]
would **write** **memoirs** **for** **any** **Lady** **or** **Gentleman** **in** **society** **wishing** **to** **pay** **off** **old**
会 写 回忆录 为了 任何 女士 或者 绅士 在 社会 祝 到 支付 离开 老的
[skɔ:z] .
scores **.**
得分 .

可以为任何想要清算旧账的社交名流撰写回忆录。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mʌðə(r)] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ]
The **old** **-** **fashioned** **mother** **who** **used** **to** **be** **a** **clinging** **vine** **now** **has** **a**
这 老的 - 造型 母亲 WHO 用过的 到 是 一个 依恋 藤 现在 有 一个
['dɔ:tə(r)] [hu:] [hæz; həz][nəʊ][mɔ:(r)] ['klɪŋɪŋ] ['kwɒlətiz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] . [-]
daughter **who** **has** **no** **more** **clinging** **qualities** **than** **a** **sapling** **.** **[** **22** **]**
女儿 WHO 有 不 更多的 依恋 品质 比 一个 树苗 . [-]

这位过去像藤蔓一样依附于人的老式母亲，如今却生下了一个像树苗一样毫无依附性的女儿。[22]

[tru:θ] [æt; ət][lɑ:st]
Truth **at** **Last**
真相 在 最后的

真相终显

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ðeə(r)] [ə'kɜ:d] [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:θ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] .
During **the** **week** **of** **the** **Fair** **there** **occurred** **an** **incident** **which** **is** **worth** **recording** **.**
期间 这 星期 的 这 公平的 那里 发生 一个 事件 哪个 是 值得 记录 .

博览会期间发生了一件值得记录的事件。

[ə; eɪ][bɪg][sɪks] - [fʊt] ['bʊli] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'tʌndə][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊ'tel]

A	big	six	-	foot	bully	was	shooting	off	his	mouth	in	the	rotunda	of	a	hotel
一个	大的	六	-	脚	欺负	曾是	射击	离开	他的	嘴	在	这	圆形大厅	的	一个	酒店

,

,

,

一个身高六英尺的壮汉在酒店的圆形大厅里大声喧哗。

['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['snɪftə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] ['enibɒdi]

evidently	having	had	a	snifter	or	two	,	announcing	that	he	could	lick	anybody
显然	拥有	有	一个	白兰地	或者	二	,	宣布	那	他	可以	舔	任何人

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

显然喝了一两杯酒，他宣称自己能打败任何他看到的人。

[ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l][mæn] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] ,

A	quiet	little	man	came	from	a	seat	in	the	corner	,	and	,
一个	安静的	小的	男人	来了	从	一个	座位	在	这	角落	,	和	,

一个安静矮小的男人从角落的座位上走了出来，然后

['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['flʌʃə(r)] .

walking	straight	up	to	the	giant	,	called	him	a	four	-	flusher	.
步行	直的	向上	到	这	巨大的	,	称为	他	一个	四	-	冲洗器	.

径直走到巨人面前，骂他是四冲水者。

[ðə; ði] ['bʊli] [ˌðeərə'pɒn] ['hændɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ə; eɪ] [bɪf] [ɒn][ðə; ði][dʒɔː] ,

The	bully	thereupon	handed	the	little	man	a	biff	on	the	jaw	,
这	欺负	于是	递交	这	小的	男人	一个	比夫	在	这	颚	,

于是，恶霸狠狠地打了矮个子男人一拳，打在他的下巴上。

[ə; eɪ] [smæʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [tuː] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [æn; ən]

a	smash	between	the	eyes	and	lifted	him	two	feet	off	the	floor	with	an
一个	粉碎	之间	这	眼睛	和	抬起	他	二	脚	离开	这	地面	和	一个

['ʌpəkʌt] .

uppercut	.
上勾拳	.

一记重拳击中对方眉心，一记上勾拳将他打得离地两英尺。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['kærid] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][bed] .

The	little	man	was	carried	upstairs	and	put	to	bed	.
这	小的	男人	曾是	携带	楼上	和	放	到	床	.

小家伙被抱上楼，放到床上睡觉。

([wiː; wi][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

(	We	apologize	for	the	unhappy	ending	of	this	story	,
(	我们	道歉	为了	这	不开心	结束	的	这	故事	,

（我们对这个故事的悲惨结局深表歉意，）

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] .

realizing	that	it	should	have	been	the	other	way	about	.
意识到	那	它	应该	有	到过	这	其他	方式	关于	.

意识到事情本该反过来才对。

[bʌt; bət] [truːθ] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] [æt; ət][ɔːl] [kɒsts] .) — [bɒb] ['edwədz] - [bʊk] .

But	truth	must	prevail	in	these	columns	at	all	costs	.	)	—	Bob	Edwards	'	Book	.
但	真相	必须	占上风	在	这些	列	在	全部	成本	.	)	—	鲍勃	爱德华兹	-	书	.

但无论如何，真理必须在这些专栏中得到伸张。）——鲍勃·爱德华兹的书。

[ðɪs] [eɪnt] [səʊ] [gʊd]

This	Ain't	So	Good
这	不是	所以	好的

这可不太好

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['leɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ə'tendənt] .

“	Wait	a	minute	,	lady	,	”	said	the	garage	attendant	.
“	等待	一个	分钟	,	女士	,	”	说	这	车库	服务员	.

“等一下，女士，”车库服务员说道。

“ [juː; jʊ] [əʊ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] — [jɔː(r); jə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] [fɪkst] .

“	You	owe	us	a	dollar	and	a	half	—	your	battery	was	fixed	.
“	你	欠	我们	一个	美元	和	一个	一半	—	你的	电池	曾是	固定的	.

“你欠我们一块五毛钱——你的电池修好了。”

[peɪ] [ˌem 'iː] [pliːz] . ”

Pay	me	please	.	”
支付	我	请	.	”

请付钱给我。

“ [ɪn'diːd] , ” [snɔːt] [ðə; ði] [feə(r)] ['draɪvə(r)] , “ [maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]

“	Indeed	,	”	snorted	the	fair	driver	,	“	my	husband	told	me	to	have	it
“	的确	,	”	哼了一声	这	公平的	司机	,	“	我的	丈夫	讲述	我	到	有	它

[tʃɑːdʒd] ! ”

charged	!	”
带电	!	”

“没错，”那位公平的司机哼了一声，“我丈夫让我给它充电！”

“ [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪski] .

“	The	doctor	says	you	may	have	a	little	whisky	.
“	这	医生	说道	你	可能	有	一个	小的	威士忌酒	.

医生说你可以喝一点威士忌。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [dəʊs] [wɪl] [biː; bi] — ”

He	says	the	dose	will	be	—	”
他	说道	这	剂量	将要	是	—	”

他说剂量将是——”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

“	Never	mind	what	he	says	.
“	绝不	头脑	什么	他	说道	.

“别理会他说了什么。”

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dəʊs] . ” [-]

I	know	all	about	the	dose	.	”	[	23	]
我	知道	全部	关于	这	剂量	.	”	[	-	]

我知道剂量方面的所有情况。”[23]

['lɪmbə(r)] [kɪks]

Limber	Kicks
林伯	踢

柔韧踢腿

[ˌriː'væmpt] -

Revamped	Neckery
改版	-

改造后的内克里

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [gɜːl] ,

The	other	night	I	met	a	girl	,
这	其他	夜晚	我	遇见	一个	女孩	,

那天晚上我遇到一个女孩，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spek] ;

She	was	dressed	without	a	speck	;
她	曾是	穿着	没有	一个	斑点	;

她衣着一丝不苟；

[ə; eɪ] [kliːn] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][naɪs] [waɪt] ['ʃuːz] —
A clean white dress and nice white shoes —
一个 干净的 白色的 裙子 和 好的 白色的 鞋 —

一件干净的白色连衣裙和一双漂亮的白色鞋子——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] [gɒʃ] , [hɜː(r); hə(r)] [nek] !
But , oh , my Gosh , her neck !
但 , 哦 , 我的 天哪 , 她 脖子 !

但是，我的天哪，她的脖子!

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer Up !
欢呼 向上 !

开心点!

[ɪts] [ðə; ði] [sɔːŋz] [juː; jʊ] [sɪŋ] ,
It's the songs you sing ,
它是 这 歌曲 你 唱歌 ,

是你唱的歌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪlz] [juː; jʊ][weə(r)] ,
And the smiles you wear ,
和 这 微笑 你 穿 ,

还有你脸上的笑容，

[ðæts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]
That's making the sunshine
那就是 制作 这 阳光

那是阳光的来源。

['evriweə(r)] .
Everywhere .
到处 .

到处。

“ ['hʌri] [naʊ] !
“ Hurry Now !
“ 匆忙 现在 !

“快点！”

” [ðə; ði] ['temptɪŋ] [kɜːv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] , [swiːt] [lɪp] ,
” The tempting curve of your full , sweet lip ,
” 这 诱人的 曲线 的 你的 满的 , 甜的 唇 ,

“你那饱满甜美的嘴唇，有着诱人的弧度，

[ʃəʊz] [juː; jʊ] [fʊl] [raɪp] , [ænd; ənd] [wel] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi]['teɪstɪd] ,
Shows you full ripe , and well should you be tasted ,
演出 你 满的 成熟 , 和 出色地 应该 你 是 尝过 ,

这表明它已经完全成熟，值得一尝。

[meɪk] [juːz][ɒv; əv][taɪm] , [let] [nɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [slɪp] ;
Make use of time , let not advantage slip ;
制作 使用 的 时间 , 让 不是 优势 滑 ;

把握时机，不要错失良机;

['bjuːti] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['weɪstɪd] :
Beauty within itself should not be wasted :
美丽 之内 本身 应该 不是 是 浪费 :

自身的美丽不应被浪费:

[feə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gæðəd] [ɪn][ðeə(r)][praɪm] ,
Fair flowers that are not gathered in their prime ,
公平的 花朵 那 是 不是 聚集 在 他们的 主要的 ,

未在盛花期采摘的美丽花朵

[rɒt] [ænd; ənd] [kən'sju:m] [ðəm'selvz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
Rot **and** **consume** **themselves** **in** **little** **time** **.**
腐烂 和 消耗 他们自己 在 小的 时间 .

很快就会腐烂并消亡。

[ðə; ði] [best] [fɜ:m]
The **Best** **Firm**
这 最好的 公司

最佳公司

[baɪ] ['ʃɜ:ˌwʊd] .
By **Sherwood** **.**
经过 舍伍德 .

作者：舍伍德。

[ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [fɜ:m][ɪz] [wɒtʃ] & [weit] ,
A **pretty** **good** **firm** **is** **Watch** **&** **Waite** **,**
一个 漂亮的 好的 公司 是 手表 & 韦特 ,

Watch & Waite是一家相当不错的公司。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] - , ['ɜ:li] & [leɪt] ;
And **another** **is** **Attit** **,** **Early** **&** **Layte** **;**
和 其他 是 - , 早期的 & 莱特 ;

还有一家是 Attit、Early & Layte；

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ɪz] [du:] & - ;
And **still** **another** **is** **Doo** **&** **Dairet** **;**
和 仍然 其他 是 嘟 & - ;

还有一家是 Doo & Dairet；

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ɪz] ['prɒbəbli] [grɪn] & ['bærit] . [-]
But **the** **best** **is** **probably** **Grin** **&** **Barrett** **.** **[** **24** **]**
但 这 最好的 是 大概 咧嘴笑 & 巴雷特 . [-]

但最好的可能是 Grin & Barrett。[24]

['spɔ:ti] [nju:] ['ɔ:rlənz]
Sporty **New** **Orleans**
运动型 新的 奥尔良

运动型新奥尔良

[baɪ] [rev] .
BY **REV** **.**
经过 修订版 .

牧师

“ ['goʊ'laɪtli] ” ['mɔ:rɪl]
“ **GOLIGHTLY** **”** **MORRILL**
“ 戈莱特利 ” 莫里尔

“戈莱特利”莫里尔

['pɑ:stə(r)][ɒv; əv] ['pi:pəlz] [tʃɜ:tʃ] , [ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Pastor **of** **People's** **Church** **,** **Minneapolis** **,** **Minn** **.**
牧师 的 人们的 教会 , 明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯人民教会牧师

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['geɪətɪ]
If **you** **want** **to** **take** **a** **course** **of** **study** **in** **the** **liberal** **sciences** **of** **gayety**
如果 你 想 到 拿 一个 课程 的 学习 在 这 自由主义 科学 的 同性恋
[ænd; ənd] ['gɒdləsnəs] ,
and **godlessness** **,**
和 无神论 ,

如果你想学习一门关于享乐和无神论的博雅科学课程，

[gəʊ][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['klaɪmət] , ['kriːəʊl] , ['kɑːnɪv(ə)l] , ['kɒtn] ,

go	to	New	Orleans	,	the	Crescent	City	of	climate	,	Creole	,	carnival	,	cotton	,
去	到	新的	奥尔良	,	这	新月	城市	的	气候	,	克里奥尔语	,	狂欢	,	棉布	,

[kən'venʃnz] , [keɪn] - ['ʃʊgə(r)] , ['kæfeɪz][ænd; ənd] ['semitriz] .

conventions	,	cane	-	sugar	,	cafes	and	cemeteries	.
惯例	,	甘蔗	-	糖	,	咖啡馆	和	墓地	.

去新奥尔良，这座新月之城，气候宜人，拥有克里奥尔文化、狂欢节、棉花、各种会议、甘蔗、咖啡馆和墓地。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [greɪv] - [jɑːrdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ded] [taʊn] .

Though	there	are	more	than	thirty	grave	-	yards	,	it	is	not	a	dead	town	.
尽管	那里	是	更多的	比	三十	严重	-	码	,	它	是	不是	一个	死的	镇	.

虽然这里有三十多个墓地，但它并不是一座死城。

[aɪ] [faʊnd] [wiːk] - [deɪ] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [praɪz] [faɪts] [ɒn] ['sʌndeɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]

I	found	week	-	day	races	and	prize	fights	on	Sunday	,	as	well	as	other	religious
我	成立	星期	-	天	种族	和	奖	战斗	在	星期日	,	作为	出色地	作为	其他	宗教

['sɜːvɪsɪz] .

services	.
服务	.

我发现工作日有赛马比赛，周日有拳击比赛，还有其他宗教仪式。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪntə(r)] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

It	has	been	called	the	great	winter	resort	of	the	United	States	,
它	有	到过	称为	这	伟大的	冬天	采取	的	这	团结的	各州	,

它被誉为美国著名的冬季度假胜地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] “ [rɪ'zɔːrts] ” [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd]

and	there	are	enough	“	resorts	”	by	day	and	night	for	all	the	good
和	那里	是	足够的	“	度假村	”	经过	天	和	夜晚	为了	全部	这	好的

[ænd; ənd][bæd] [huː] [keə(r)][tuː; tə]['pætrənaɪz][ðem; ðəm] .

and	bad	who	care	to	patronize	them	.
和	坏的	WHO	关心	到	惠顾	他们	.

无论白天还是夜晚，都有足够多的“度假胜地”供所有愿意光顾的善恶之人使用。

['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði][bɪg] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [laɪf] .

Pleasure	is	the	big	word	in	the	dictionary	of	New	Orleans	life	.
乐趣	是	这	大的	单词	在	这	字典	的	新的	奥尔良	生活	.

在新奥尔良人的生活中，“享乐”一词至关重要。

[hɜː(r); hə(r)]['mɒrəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mɑːrkɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [frentʃ] .

Her	morals	,	as	well	as	her	markets	,	are	French	.
她	德	,	作为	出色地	作为	她	市场	,	是	法语	.

她的道德观和市场都带有法国特色。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] .

She	is	the	commercial	gateway	to	the	Panama	Canal	.
她	是	这	商业的	网关	到	这	巴拿马	运河	.

她是通往巴拿马运河的商业门户。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['sɪti] ['suːɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , [peɪvd] [ðə; ði]

Her	citizens	have	improved	the	city	sewage	and	water	supply	,	paved	the
她	公民	有	改进	这	城市	污水	和	水	供应	,	铺砌路面	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

她的市民改善了城市的污水和供水系统，铺设了街道。

[ɪ'rektɪd] [faɪn] [həʊ'telz][ænd; ənd]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːt] [fə'sɪlətiz] .

erected	fine	hotels	and	public	buildings	,	and	enlarged	her	port	facilities	.
竖立	美好的	酒店	和	民众	建筑物	,	和	放大	她	港口	设施	.

她建造了精美的酒店和公共建筑，并扩建了港口设施。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [mendz] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɒrəli] ,
If she mends her ways as much morally ,
如果 她 修补 她 方式 作为 很多 道德上 ,

如果她在道德上也能同样地改过自新，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['paɪəs][æz; əz] [wel] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['kɑ:nɪv(ə)l]
she will be a safe place for pious as well as political and carnival
她 将要 是 一个 安全的 地方 为了 虔诚的 作为 出色地 作为 政治的 和 狂欢
[ˌselɪ'breɪʃn] .
celebrations .
庆祝活动 .

她将成为举行虔诚的宗教活动、政治活动和狂欢节庆祝活动的安全场所。

[wʌn] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)][aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [θri:] ['dʌz(ə)n]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [daʊn]
One night after I had taken in three dozen oysters and washed them down
一 夜晚 后 我 有 已采取 在 三 打 牡蛎 和 洗过 他们 向下
[wɪð] [frentʃ] [-]
with French [25]
和 法语 [-]

一天晚上，我吃了三打牡蛎，然后用法国[25]饮料送服。

[drɪp] ['kɒfi] ,
drip coffee ,
滴 咖啡 ,

滴滤咖啡

[aɪ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] - [kɔ:t] [weə(r)] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [blæk] [skɪn][wɜ:(r); wə(r)] ['sentənst] [fɔ:(r); fə(r)]
I took in a night - court where people of black skin were sentenced for
我 采取 在 一个 夜晚 - 法庭 在哪里 人们 的 黑色的 皮肤 是 判刑 为了
['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] ;
cracking and breaking some of the laws ;
裂纹 和 打破 一些 的 这 法律 ;

我旁听了一场夜间法庭的庭审，法庭上一些黑人因违反法律而被判刑；

[ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] - [hel] [weə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [stækt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tɜ:n]
a gambling - hell where money was stacked up and pulled down on the turn
一个 赌博 - 地狱 在哪里 钱 曾是 堆叠 向上 和 拉 向下 在 这 转动
[ɒv; əv][ə; eɪ][kɑ:d] ;
of a card ;
的 一个 卡片 ;

这是一个赌博地狱，赌金堆积如山，却又随着一张牌的翻动而倾泻而下；

[ə; eɪ]['kæfeɪ][ænd; ənd]['kæbəreɪ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn][wɒz; wəz] [ˌaʊt'ʃaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðə(r)]
a cafe and cabaret where the colored man was outshining his white brother
一个 咖啡店 和 歌舞表演 在哪里 这 有色 男人 曾是 光芒四射 他的 白色的 兄弟
[ˌels'weə(r)] ;
elsewhere ;
别处 ;

一家咖啡馆兼歌舞厅，在那里，黑人比其他地方的白人兄弟更加出彩；

[ænd; ənd] [ðen] [strəul] [θru:] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ɔ:l] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]
and then strolled through a shady district of all shades of color and
和 然后 漫步 通过 一个 阴凉 区 的 全部 色调 的 颜色 和
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

然后漫步穿过一个色彩斑斓、充满个性的阴凉街区。

[ðə; ði]['denɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪs][denz] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [stri:t] [faɪt] .
The denizens of the vice dens started a street fight .
这 居民 的 这 副 巢穴 开始 一个 街道 斗争 .

那些出没于不法场所的人开始街头斗殴。

[ðeɪ] [θruː] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [aɪ] [dɒdʒd] , [ænd; ənd] [həːl] [hɑːd] , [vaɪl] [nems] [wɪtʃ]

They	threw	stones	and	shoes	which	I	dodged	,	and	hurled	hard	,	vile	names	which
他们	扔	石头	和	鞋	哪个	我	躲避	,	和	投掷	难的	,	卑鄙的	姓名	哪个

['diːpli] [ɪm'prest] [ˌem 'iː] .

deeply	impressed	me	.
深	印象深刻	我	.

他们扔石头和鞋子，我都躲开了；他们还辱骂我，说了些难听的脏话，这些话给我留下了深刻的印象。

[gˈɜːlz] , [nɒt] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] ['tʃæstəti] , [ɪn] ['temptɪŋ] [ˌdɪsəˈbiːl; ˌdɪsəˈbiː] , [trɪpt]

Girls	,	not	cursed	with	an	incorruptible	chastity	,	in	tempting	dishabille	,	tripped
女孩们	,	不是	被诅咒的	和	一个	廉洁奉公	贞洁	,	在	诱人的	便装	,	绊倒了

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ˈəugl, ˈɔgl] [ˌem ˈiː] .

along	the	street	and	ogled	me	.
沿着	这	街道	和	盯着看	我	.

那些没有贞洁的女孩，衣衫褴褛，在街上跌跌撞撞地走着，盯着我看。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['kɒntrəbænd] [əˈmjuːzmənt] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd]

The	doors	of	some	of	these	places	of	contraband	amusement	were	wide
这	门	的	一些	的	这些	地方	的	违禁品	娱乐	是	宽的

['əʊpən] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] ,

open	to	welcome	the	visitor	,
打开	到	欢迎	这	游客	,

有些非法娱乐场所的大门敞开着，欢迎游客的到来。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['plækɑːd] [wɪð] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ]

while	others	were	shut	and	bore	a	placard	with	some	such	reassuring
尽管	其他的	是	关闭	和	钻孔	一个	标语牌	和	一些	这样的	令人安心

[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] “ ['meɪbəl] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] — [kɔːl] ['leɪtə(r)] .

information	that	“	MABEL	IS	ENGAGED	—	CALL	LATER	.
信息	那	“	梅布尔	是	已订婚的	—	称呼	之后	.

而其他一些门店则关门歇业，并贴有告示，上面写着诸如“MABEL 已订婚——请稍后再来”之类的令人安心的信息。

” ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðɪs] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə] ['beiəl] , ['ævənjuː] [tuː; tə] [əˈvɜːnəs] , ['hɛlz] ['haɪweɪ] ,

”	During	the	war	this	Broadway	to	Baal	,	Avenue	to	Avernus	,	Hell's	Highway	,
”	期间	这	战争	这	百老汇	到	巴力	,	大街	到	阿弗纳斯	,	地狱的	公路	,

“战争期间，这条百老汇大道通往巴力，大道通往阿弗纳斯，地狱之路，

[ænd; ənd] [ˌprɒməˈnɑːd] [tuː; tə] [pɜːˈdɪʃn] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrəl] [rɪˈpeəz]

and	Promenade	to	Perdition	was	temporarily	closed	for	moral	repairs
和	长廊	到	毁灭	曾是	暂时地	关闭	为了	道德	维修

[ænd; ənd] ['sænət(ə)ri] [ɪm'prʊvmənt] .

and	sanitary	improvements	.
和	卫生	改进	.

通往毁灭的长廊暂时关闭，进行道德整顿和卫生改善。

[ˌdegrəˈdeɪʃn] [sləʊp] [wɒz; wəz] ['greɪdɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɜːb] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] .

Degradation	slope	was	graded	,	and	a	curb	set	up	for	evil	-	doers	.
降解	坡	曾是	已评分	,	和	一个	抑制	放	向上	为了	邪恶的	-	实干家	.

坡度已平整，并设置了路缘石以阻止不法分子。

[bʌt; bət] [fɑː(r)] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz]

But	far	be	it	from	me	to	injure	the	reputation	of	New	Orleans
但	远的	是	它	从	我	到	损伤	这	名声	的	新的	奥尔良

[fɔː(r); fə(r)] ['wɒntənnəs] [ænd; ənd] [frɪ'vɒləti] .

for	wantonness	and	frivolity	.
为了	放荡	和	轻浮	.

但我绝不会为了博取眼球而损害新奥尔良放荡不羁的名声。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ə'fɪʃəli] [kləʊzd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [niːd] [nɒt][dɪ'tɜː(r)]

The	fact	that	these	places	were	officially	closed	for	a	while	need	not	deter
这	事实	那	这些	地方	是	官方	关闭	为了	一个	尽管	需要	不是	阻止

[ðəʊz] [huː] ['dʒɜːni] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['pleʒəz] ,

those	who	journey	here	today	for	these	simple	pleasures	,
那些	WHO	旅行	这里	今天	为了	这些	简单的	快乐	,

尽管这些地方曾一度正式关闭，但这并不应该阻止那些今天前来享受这些简单乐趣的人们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['iːzəli] ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] .

and	from	easily	finding	them	.
和	从	容易地	寻找	他们	.

而且很容易找到它们。

[nəʊ][wɔː(r)]['ɔːdə(r)][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['lepəd] [spɒts][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

No	war	order	can	change	the	leopard	spots	of	the	city	.
不	战争	命令	能	改变	这	豹	地点	的	这	城市	.

任何战争命令都无法改变这座城市的斑驳痕迹。

[ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən]['mɒtəʊ] , “ [let] [ˌjuː 'es] [iːt] , [drɪŋk][ænd; ənd][biː; bi] ['meri] , ” [-]

The	Epicurean	motto	,	“	Let	us	eat	,	drink	and	be	merry	,	”	[	26	]
这	伊壁鸠鲁主义者	座右铭	,	“	让	我们	吃	,	喝	和	是	欢乐	,	”	[	-	]

伊壁鸠鲁的座右铭是：“让我们吃喝玩乐吧”[26]

[prɪ'veɪlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][taɪm] - ['ɒnəd] ['kʌstəm] .

prevails	according	to	time	-	honored	custom	.
占上风	根据	到	时间	-	荣幸	风俗	.

遵循由来已久的习俗。

[aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]

I	attended	a	theatre	which	offered	a	bill	that	would	not	be	tolerated	in	any	other
我	参加	一个	剧院	哪个	提供	一个	账单	那	会	不是	是	容忍	在	任何	其他

['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

city	of	the	United	States	.
城市	的	这	团结的	各州	.

我去一家剧院看了一场演出，这场演出的节目单在美国其他任何城市都是绝对不能容忍的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第2/3页

[dʒəʊks][ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] “ ['pʊld] [ɒf] ” [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['blɑːzeɪ] [blʌʃ] .

Jokes	and	clothes	were	“	pulled	off	”	in	a	way	to	make	the	blase	blush	.
笑话	和	衣服	是	“	拉	离开	”	在	一个	方式	到	制作	这	冷漠	脸红	.

笑话和服装的运用，让那些漠不关心的人都感到脸红。

[ðə; ði] ['kres(ə)nt] ['sɪti] [ɪz] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ænd; ənd][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði]['reɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]

The	Crescent	City	is	cosmopolitan	and	has	all	the	races	,	but	the	most
这	新月	城市	是	国际化	和	有	全部	这	种族	,	但	这	最多

['flʌrɪʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [hɔːs] - [reɪs] .

flourishing	is	the	horse	-	race	.
芊芊	是	这	马	-	种族	.

新月城是一座国际化大都市，拥有各种赛车运动，但其中最繁荣的还是赛马。

['betɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .

Betting	was	the	main	thing	.
投注	曾是	这	主要的	事物	.

赌博是主要事情。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [træk] [wɜː(r); wə(r)][fɑːstə(r)] .

The	horses	were	fast	,	but	the	women	at	the	track	were	faster	.
这	马匹	是	快速地	,	但	这	女性	在	这	追踪	是	快点	.

马匹速度很快，但赛马场上的女人们速度更快。

[ə; eɪ] [pə'tiːt] [pə'rɪziən] ['petɪkəʊt] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][hɪə(r)] ['evri] [deɪ][tuː; tə][bet]

A	petite	Parisian	petticoat	invited	me	to	take	her	out	here	every	day	to	bet
一个	娇小	巴黎人	衬裙	受邀	我	到	拿	她	出去	这里	每一个	天	到	赌注

[ɒn][ðə; ði]['reɪsɪz] — [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ]['betə(r)][nɒt] .

on	the	races	—	but	I	thought	I	better	not	.
在	这	种族	—	但	我	想法	我	更好的	不是	.

一件小巧的巴黎衬裙邀请我每天带她来这里赌马——但我认为我最好还是不要。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɑːrdi]['grɑː] [ˌwɔːtər'luːz] “ ['revlri] [baɪ] [naɪt] ” [wɒz; wəz] [ˌaʊt'dʌn] .

During	the	Mardi	Gras	Waterloo's	“	revelry	by	night	”	was	outdone	.
期间	这	马尔迪	格拉斯	滑铁卢的	“	狂欢	经过	夜晚	”	曾是	胜过	.

在狂欢节期间，滑铁卢的“夜间狂欢”被超越了。

[striːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv] [rəʊgz] [ænd; ənd]['ræmpənt]['rɪb(ə)ldri][ə; eɪ][mæd]['pædʒənt][ɒv; əv]

Streets	were	a	riot	of	rogues	and	rampant	ribaldry	a	mad	pageant	of
街道	是	一个	暴动	的	流氓	和	猖獗	粗俗	一个	疯狂的	盛会	的

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

街上到处是流氓恶棍和肆意妄为的粗俗言语，还有疯狂的音乐盛宴。

[mɑːsks][ænd; ənd] ['merimənt] , [ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['meidnz] .

masks	and	merriment	,	a	mob	of	men	and	maidens	.
面具	和	欢乐	,	一个	暴民	的	男人	和	少女们	.

面具和欢乐，一群男男女女。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [pə'reɪd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˌaʊt'saɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pleɪn][ðə; ði]['dɛvəlz]['spɪrɪt]

Whatever	**the**	**parade**	**seemed**	**to**	**be**	**outside**	**,**	**it**	**was**	**plain**	**the**	**Devil's**	**spirit**
任何	这	游行	似乎	到	是	外部	,	它	曾是	清楚的	这	魔鬼的	精神

[wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

was	**inside**	**.**
曾是	里面	.

无论外面看起来多么热闹，很明显里面已经充满了魔鬼的气息。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['nɔ:ti] [prəu'pensiti] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [pleɪs] [tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

If	**one**	**is**	**afflicted**	**with**	**naughty**	**propensities**	**,**	**this**	**is**	**a**	**fine**	**place**	**to**	**get**	**rid**	**of**
如果	一	是	受苦的	和	淘气	倾向	,	这	是	一个	美好的	地方	到	得到	摆脱	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

如果一个人有不良嗜好，这里是摆脱这些嗜好的好地方。

[aɪ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]['bæl] [mɑ:sk] .

I	**attended**	**a**	**Bal**	**Masque**	**.**
我	参加	一个	巴尔	面具	.

我参加了一场假面舞会。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][taɪmz] [wen] [drɪŋks][wɜ:(r); wə(r)]

The	**manager**	**lamented**	**the**	**passing**	**of**	**the**	**good**	**old**	**times**	**when**	**drinks**	**were**
这	经理	哀叹	这	通过	的	这	好的	老的	时代	什么时候	饮料	是

[ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld][ænd; ənd]['dɑ:nsəz] [gɒt] [stju:d] ,

allowed	**to**	**be**	**sold**	**and**	**dancers**	**got**	**stewed**	**,**
允许	到	是	卖	和	舞者	得到	炖	,

经理感叹过去的好时光一去不复返了，那时候酒水是可以卖的，舞女们也会被喝得酩酊大醉。

[jet] [sed] [hɪz; ɪz]['ri:əl] [ɪ'steɪt] ['ventʃəz] [ɪn] [meisn] [di:][ʒwɑ:][wɜ:(r); wə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] .

yet	**said**	**his**	**real**	**estate**	**ventures**	**in**	**maisons**	**de**	**joie**	**were**	**flourishing**	**.**
然而	说	他的	真实的	财产	风险投资	在	房屋	德	乔伊	是	芊芊	.

但他却说他在豪宅领域的房地产投资正在蓬勃发展。

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , ['dʒʌmpɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæz] , ['æktɪd][nəʊ][mɔ:(r)][laɪk]

The	**dancers**	**,**	**jumping**	**to**	**the**	**accompaniment**	**of**	**the**	**jazz**	**,**	**acted**	**no**	**more**	**like**
这	舞者	,	跳	到	这	伴奏	的	这	爵士乐	,	行动	不	更多的	喜欢

['dɑ:nsəz] [ðæn; ðən][ðə; ði][bleə(r)] ,

dancers	**than**	**the**	**blare**	**,**
舞者	比	这	喧嚣	,

伴着爵士乐跳跃的舞者们，他们的行为与其说是舞蹈，不如说是喧闹的噪音。

[bləʊ] [ænd; ənd] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒæz] [si:md] [laɪk]['mju:zɪk] .

blow	**and**	**crash**	**of**	**the**	**jazz**	**seemed**	**like**	**music**	**.**
吹	和	碰撞	的	这	爵士乐	似乎	喜欢	音乐	.

爵士乐的轰鸣和碰撞听起来就像音乐。

[ðeɪ] [dʒɜ:k] [ə'baʊt] [laɪk] [ɔ:'tɒmətənz] [ænd; ənd] [ˌmæriə'net] , " ['hezɪteɪtɪd] " [laɪk] ['vɪktɪms][ɒv; əv]

They	**jerked**	**about**	**like**	**automatons**	**and**	**marionettes**	**,**	**"**	**hesitated**	**"**	**like**	**victims**	**of**
他们	猛地一抖	关于	喜欢	自动机	和	木偶	,	"	犹豫了一下	"	喜欢	受害者	的

[ˌləʊkə'məʊtə(r)] - [ə'tæksiə] , [[hɔpt]] [laɪk] ['græsˌhɔpəz] ,

locomotor	**-**	**ataxia**	**,**	**hopped**	**like**	**grasshoppers**	**,**
运动	-	共济失调	,	跳跃	喜欢	蚱蜢	,

他们像机器人和木偶一样抽搐，像运动性共济失调症患者一样"犹豫不决"，像蚱蜢一样跳跃。

[ænd; ənd] [mu:vd] [wɪð] [ə; eɪ][stɒp] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌf(ə)l] , [ə; eɪ] [-]

and	**moved**	**with**	**a**	**stop**	**,**	**spring**	**and**	**shuffle**	**,**	**a**	**[**	**27**	**]**
和	已搬	和	一个	停止	,	春天	和	洗牌	,	一个	[	-	]

并以停顿、弹跳和拖步的方式移动，[27]

[skwɜːm] , [ə; eɪ] [swɜːv] , [ə; eɪ][swɜːl] , [ə; eɪ][slaɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][slɪp] .

squirm	,	a	swerve	,	a	swirl	,	a	slide	and	a	slip	.
蠕动	,	一个	急转弯	,	一个	漩涡	,	一个	滑动	和	一个	滑	.

扭动、急转弯、旋转、滑倒和溜走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [təːp'sikəri] [sɪk] .

It	was	enough	to	make	Terpsichore	sick	.
它	曾是	足够的	到	制作	舞蹈家	生病的	.

这足以让特普西科瑞感到恶心。

[ðə; ði] ['pleər] [meɪd] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

The	players	made	hard	work	of	it	and	the	dancers	should	have	received
这	玩家	制成	难的	工作	的	它	和	这	舞者	应该	有	已收到

[gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['strenjuəs] ['leɪbə(r)] ,

good	wages	for	such	strenuous	labor	,
好的	工资	为了	这样的	费力的	劳动	,

球员们付出了巨大的努力，舞者们也应该因如此辛苦的劳动获得丰厚的报酬。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [dɑːns] “ [hɔːl] .

for	it	was	simply	a	dance	“	haul	.
为了	它	曾是	简单地	一个	舞蹈	“	运输	.

因为这只是一场舞蹈“盛宴”。

” [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , ['ɜːθli] [gæ'strɒnəmi] [ænd; ənd][nɒt] ['hev(ə)nli] [ə'strɒnəmi] [ɪz][ðə; ði] ['saɪəns]

”	In	New	Orleans	,	earthly	gastronomy	and	not	heavenly	astronomy	is	the	science
”	在	新的	奥尔良	,	尘世的	美食学	和	不是	天上	天文学	是	这	科学

[məʊst] ['stʌdid] [ɪn][ɪts] “ ['kɔːsɪz] .

most	studied	in	its	“	courses	.
最多	研究	在	它是	“	课程	.

在新奥尔良，人们学习最多的科学是世俗美食，而不是天体天文学。

” ['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tuːθsəm] ['tævəːnz] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊtəs] - ['iːtɪŋ] [taʊn] .

”	Many	are	the	toothsome	taverns	in	this	Lotus	-	eating	town	.
”	许多	是	这	美味的	酒馆	在	这	莲花	-	吃	镇	.

“在这个吃莲花的城镇里，有很多美味的酒馆。”

[ai][rɪ'membə(r)][wʌn][taɪm] - ['iːt(ə)n]['kæfeɪ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdiː 'aɪ] - “ [stɪŋk] ” - [taɪv] ['gɑːlɪk]

I	remember	one	time	-	eaten	cafe	where	there	was	a	di	-	“	stink	”	-	tive	garlic
我	记住	一	时间	-	吃	咖啡店	在哪里	那里	曾是	一个	迪	-	“	臭	”	-	ive	蒜

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere	,
气氛	,

我记得曾经去过一家咖啡馆，那里弥漫着一股浓烈的蒜味。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [suːp] [wɒz; wəz] ['siːz(ə)nd] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] ['plɑːstə(r)] .

and	where	the	soup	was	seasoned	by	falling	plaster	.
和	在哪里	这	汤	曾是	经验丰富的	经过	坠落	石膏	.

汤里还沾满了掉落的石膏粉。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tætəd] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] , ['evɪdəntli] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['hʌndrədθ] [gest] ,

Over	the	tattered	table	-	cloth	,	evidently	changed	for	every	hundredth	guest	,
超过	这	破烂	桌子	-	布	,	显然	已更改	为了	每一个	百分之一	客人	,

[frentʃ] [drɪp] ['kɒfi] [hæd; həd] [drip] .

French	drip	coffee	had	dripped	.
法语	滴	咖啡	有	滴落	.

破旧的桌布上，显然每接待一百位客人就会更换一次，上面滴着法式滴滤咖啡。

[æn'ti:k] ['tʃaɪnə][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['sɜ:vɪs] [hæd; həd] [sɜ:vd] [ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [sɪns] [ʃʊd; ʃəd]
Antique **china** **and** **silver** **service** **had** **served** **their** **day** **and** **long** **since** **should**
古董 中国 和 银 服务 有 服务 他们的 天 和 长的 自从 应该
[hæv; həv] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəʊ] [ʃɒp] .
have **decorated** **the** **windows** **of** **a** **curio** **shop** **.**
有 装饰 这 视窗 的 一个 古玩 店铺 .

古董瓷器和银器早已失去了往日的风采，早就应该摆在古玩店的橱窗里了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][əʊld] [wɪð] [kræks] , [nɪks] [ænd; ənd] [dents] .
It **was** **old** **with** **cracks** **,** **nicks** **and** **dents** **.**
它 曾是 老的 和 裂缝 , 尼克斯 和 凹痕 .

它很旧了，有裂缝、缺口和凹痕。

[wɒt] [dʒəʊks][wɜ:(r); wə(r)] [krækt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ?
What **jokes** **were** **cracked** **over** **them** **?**
什么 笑话 是 裂纹 超过 他们 ?

人们都拿他们开了哪些玩笑?

[wɒt] [swi:t] ['stɔ:riz] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [bəʊl] ['lɪsnd] [tu:; tə] ?
What **sweet** **stories** **had** **the** **ears** **of** **the** **sugar** **-** **bowl** **listened** **to** **?**
什么 甜的 故事 有 这 耳朵 的 这 糖 - 碗 听着 到 ?

糖罐的耳朵都听过哪些甜蜜的故事呢?

[wɪð] [wɒt] [waɪd] [ə'stɒnɪʃmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [gɑ:spt] [æt; ət] [ɒf] -
With **what** **wide** **astonishment** **had** **the** **mouth** **of** **the** **pitcher** **gasped** **at** **off** **-**
和 什么 宽的 惊讶 有 这 嘴 的 这 投手 倒吸一口气 在 离开 -
['kʌlə(r)] ['stɔ:riz] ?
color **stories** **?**
颜色 故事 ?

投手听到那些低俗故事时，脸上露出了怎样的惊讶和震惊?

[wɒt] [hændz][hæd; həd] [kə'res] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd][ɔɪl]['bɒt(ə)l] ?
What **hands** **had** **caressed** **the** **neck** **of** **vinegar** **and** **oil** **bottle** **?**
什么 双手 有 被爱抚 这 脖子 的 醋 和 油 瓶子 ?

是哪双手抚摸过醋瓶和油瓶的瓶颈?

[wɒt] ['kʌtɪŋ] [rɪ'mɑ:rks][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪvz] [ænd; ənd][fɔ:rks] [sə'dʒestid] !
What **cutting** **remarks** **and** **thrusts** **the** **knives** **and** **forks** **suggested** **!**
什么 切割 评论 和 推力 这 刀具 和 叉子 建议 !

刀叉所暗示的，是多么尖锐的评论和刺痛啊!

[wɒt] ['spu:nɪŋ] [ɒv; əv] ['kæləʊ] ['kʌplz] [ðə; ði] [spu:n] [hæd; həd] ['witnis] !
What **spooning** **of** **callow** **couples** **the** **spoons** **had** **witnessed** **!**
什么 勺子式 的 卡洛 情侣 这 勺子 有 目击者 !

这些勺子见证了多少懵懂情侣的亲密举动!

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ˌsu:pər'ænjueɪtɪd] , ['ʃeɪki] [ɒn][ɪts][pɪnz] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]['eɪgju:] - [fɪts] ,
The **table** **was** **superannuated** **,** **shaky** **on** **its** **pins** **,** **and** **subject** **to** **ague** **-** **fits** **,**
这 桌子 曾是 退休 , 摇晃 在 它是 别针 , 和 主题 到 疟疾 - 适合 ,

这张桌子老旧不堪，支腿摇摇晃晃，而且还经常出问题。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃeəz] [hæd; həd] [felt] [səʊ] ['meni] [raʊndz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli]
while **the** **chairs** **had** **felt** **so** **many** **rounds** **of** **pleasure** **that** **they** **were** **nearly**
尽管 这 椅子 有 毛毡 所以 许多 回合 的 乐趣 那 他们 是 几乎
[ɔ:l][ɪn] [wɪð] ['brəʊkən] [bæks] ,
all **in** **with** **broken** **backs** **,**
全部 在 和 破碎的 背部 ,

虽然椅子们已经享受了太多次的欢愉，以至于几乎全都腰酸背痛了，

['twɪstɪd] [fi:t] [ænd; ənd][ɪ'lɪptɪk(ə)l] [legz] .
twisted **feet** **and** **elliptical** **legs** **.**
扭曲 脚 和 椭圆形 腿 .

扭曲的脚和椭圆形的腿。

[ðə; ði][əʊld][læmps][hæd; həd] [lʊkt] [-]
The old lamps had looked [28]
这 老的 灯 有 看起来 [-]

旧灯看起来[28]

[daʊn] [ɒn] [aɪz] [ɒv; əv] ['bju:ti] [hu:z] [laɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ] [deθ] ,
down on eyes of beauty whose light had been shut out by death ,
向下 在 眼睛 的 美丽 谁 光 有 到过 关闭 出去 经过 死亡 ,

俯视着那双被死亡夺去了光芒的美丽双眸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] - [steɪnd] [wɔ:lz] ['ekəud] [tu:; tə] [steps] [ðæt] [led] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] .
and the weather - stained walls echoed to steps that led down to the grave .
和 这 天气 - 染色 墙壁 回声 到 步骤 那 引领 向下 到 这 严重 .

风化的墙壁回荡着通往墓地的台阶声。

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [frentʃ] ['mɑ:kɪt] , [wɪð] [ɪts]['dɪndʒi] [stɔ:lz] , [dɒgz] , [dɜ:t] , ['kɔbweb] , ['spaɪdə(r)z]
Passing through the French Market , with its dingy stalls , dogs , dirt , cobwebs , spiders
通过 通过 这 法语 市场 , 和 它是 昏暗的 摊位 , 狗 , 污垢 , 蜘蛛网 , 蜘蛛
[ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
and poverty ,
和 贫困 ,

穿过法国市场，那里摊位昏暗，狗儿横行，尘土飞扬，蛛网密布，蜘蛛遍布，处处透着贫困。

[aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['æbsɪnθ] [haʊs] , [ðə; ði]['refju:dʒ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][ɒv; əv][ðə; ði]
I came to the old Absinthe House , the refuge rendezvous of the
我 来了 到 这 老的 苦艾酒 房子 , 这 避难所 会合 的 这
[ˌpɪktʃə'resk] [bɔ:'dəʊ] ['blæksmɪθ] ,
picturesque Bordeaux blacksmith ,
如画 波尔多 铁匠 ,

我来到了古老的苦艾酒馆，这里曾是风景如画的波尔多铁匠的避风港和秘密聚会场所。

['paɪrət] , ['smʌg(ə)lə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] - ['treɪdə(r)] , [dʒi:n] [lə'fi:t] , [ðə; ði][bəʊld] , [bæd] [ˌbʌkə'nɪə(r)] [hu:]
pirate , smuggler and slave - trader , Jean Lafitte , the bold , bad buccaneer who
海盗 , 走私者 和 奴隶 - 商 , 让 拉菲特 , 这 大胆的 , 坏的 海盗 WHO
[lʌvd] ['bju:ti] ,
loved beauty ,
喜爱 美丽 ,

海盗、走私犯和奴隶贩子让·拉菲特，这位大胆、邪恶的海盗热爱美貌。

[bu:z] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]
booze , and blood , and had barrels of money to spend for them
豪饮 , 和 血 , 和 有 桶 的 钱 到 花费 为了 他们
.
:
.

酒，血，还有大把的钱可以花在它们上面。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['mɑ:b(ə)l][bɑ:(r)] , [aɪ][dræŋk][ə; eɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [təʊst] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Standing at the little old marble bar , I drank a befitting toast to his
常设 在 这 小的 老的 大理石 酒吧 , 我 喝 一个 合适 吐司 到 他的
['meməri] [ɪn] ['æbsɪnθ] .
memory in absinthe .
记忆 在 苦艾酒 .

我站在那间古老的大理石吧台前，举杯苦艾酒，向他致以最崇高的敬意。

“ [lʊk] [nɒt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æbsɪnθ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gri:n] ,
“ Look not upon the absinthe when it is green ,
“ 看 不是 之上 这 苦艾酒 什么时候 它 是 绿色的 ,

“不要贪恋青色的苦艾酒，

" [jet] [ai]['teɪstɪd][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn]['pærɪs] ,

"	yet	I	tasted	it	here	and	in	Paris	,
"	然而	我	尝过	它	这里	和	在	巴黎	,

然而，我在这里和巴黎都尝到了它的味道。

[ðəʊ] ['nevə(r)] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n] , [hə,lu:sɪ'neɪʃ(ə)n] ,

though	never	sufficiently	to	get	the	full	benefit	of	excitation	,	hallucination	,
尽管	绝不	足够	到	得到	这	满的	益处	的	励磁	,	幻觉	,

['terɪfaɪɪŋ] [dri:mz] , [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ænd; ənd] ['ɪdiəsi] .

terrifying	dreams	,	delirium	and	idiocy	.
恐怖	梦境	,	谵妄	和	白痴	.

虽然从未充分体验到兴奋、幻觉、恐怖梦境、谵妄和白痴的全部益处。

[ai][left] [ði:z] ['spɪrɪt] [tu:; tə][kɔ:l][ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs] [ˌnɪə'baɪ] [weə(r)] [ɒv; əv][jɔ:(r)]

I	left	these	spirits	to	call	on	those	of	the	Haunted	House	nearby	where	of	yore
我	左边	这些	烈酒	到	称呼	在	那些	的	这	闹鬼的	房子	附近	在哪里	的	昔时

['kʌlәd] [sleɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['mju:tɪleɪtɪd] ,

colored	slaves	were	found	mutilated	,
有色	奴隶	是	成立	残缺	,

我离开这些亡灵，去召唤附近那座鬼屋里的亡灵，据说以前那里曾发现过惨遭肢解的黑人奴隶。

[held][ɪn] [ʃɑ:p] , [spaɪkt] ['aɪən][bændz] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] .

held	in	sharp	,	spiked	iron	bands	,	and	chained	to	the	wall	.
握住	在	锋利的	,	尖峰	铁	乐队	,	和	连锁	到	这	墙	.

被尖锐的铁带束缚，并用铁链锁在墙上。

[ðə; ði][əʊld][taɪm] ['sʌðənə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] .

The	old	time	Southerners	are	gone	.
这	老的	时间	南方人	是	已消失	.

老一辈的南方人已经不在了。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][faɪv] - [ri:l] ['θrɪlə(r)] [mu:vɪz] , [hɔ:s] ['reɪsɪz] , [praɪz] [faɪts] [ænd; ənd]['kɑ:nəvəlz]

They	did	not	have	five	-	reel	thriller	movies	,	horse	races	,	prize	fights	and	carnivals
他们	做过	不是	有	五	-	卷轴	惊悚片	电影	,	马	种族	,	奖	战斗	和	嘉年华

,

,

,

他们没有五卷本惊悚电影、赛马、拳击比赛和嘉年华，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑ:staɪmz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [n'eɪtʃəz]

but	they	did	have	some	innocent	pastimes	with	which	their	simple	natures
但	他们	做过	有	一些	清白的	消遣	和	哪个	他们的	简单的	自然

[wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] — ['pleʒəz] [ðæt] [bi'gail] [ðə; ði] [wɔ:n] [ænd; ənd] ['wɪəri] ['aʊəz] .

were	satisfied	—	pleasures	that	beguiled	the	worn	and	weary	hours	.
是	使满意	—	快乐	那	被迷惑	这	磨损	和	厌倦	小时	.

但他们也有一些无伤大雅的消遣，足以满足他们单纯的天性——这些乐趣消磨了疲惫不堪的时光。

['pʌblɪk][ˌeksi'kju:ʃənz][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][ðə; ði][reɪdʒ] [ðen] ; ['paɪrәts][wɜ:(r); wə(r)]

Public	executions	and	hangings	were	quite	the	rage	then	;	pirates	were
民众	处决	和	绞刑	是	相当	这	愤怒	然后	;	海盗	是

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][skweə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ;

hung	on	the	square	for	decoration	;
悬挂	在	这	正方形	为了	装饰	;

当时公开处决和绞刑十分盛行；海盗被吊死在广场上作为装饰；

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['ni:grəuz][wɜ:(r); wə(r)] [stʌk] [ɒn][spaɪks][æt; ət][ðə; ði]['sɪti] ['geɪts] .

the	heads	of	negroes	were	stuck	on	spikes	at	the	city	gates	.
这	头部	的	黑人	是	卡住	在	尖峰	在	这	城市	大门	.

黑人的头颅被插在城门上的尖刺上。

[æt; ət][ðə; ði][ˌkælə'boʊzoʊ][ðeə(r)] [-]
At **the** **Calabozo** **there** **[** **29** **]**
在 这 卡拉博佐 那里 [-]

在卡拉博佐那里[29]

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪpɪŋ] [pəʊsts][ænd; ənd][hɒt]['aɪənz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flɜː] [diː][lɪs][wɒz; wəz] [bɜːnd]
were **whipping** **posts** **and** **hot** **irons** **with** **which** **the** **fleur** **de** **lis** **was** **burned**
是 鞭打 帖子 和 热的 熨斗 和 哪个 这 花朵 德 列表 曾是 烧伤
[ɒn] ['kʌlprɪts] ['breɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ;
on **culprit's** **breaking** **some** **of** **the** **laws** **;**
在 罪魁祸首 打破 一些 的 这 法律 ;

鞭刑柱和烙铁，用来在触犯某些法律的罪犯身上烙上百合花饰；

[ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] - [hel] [weə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [steɪkt] [ʌp][ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] ['ʃəuldəz] .
a **gambling** **-** **hell** **where** **money** **was** **staked** **up** **and** **pulled** **down** **shoulders** **.**
一个 赌博 - 地狱 在哪里 钱 曾是 已抵押 向上 和 拉 向下 肩膀 .

这是一个赌博地狱，人们把钱押上去，然后倾泻到别人的肩膀上。

[ðə; ði]['əʊnli] ['hæŋɪŋ] [ai] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['aɪdlər] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɔːnəs] .
The **only** **hangings** **I** **saw** **were** **of** **idlers** **hanging** **around** **the** **corners** **.**
这 仅有的 绞刑 我 锯 是 的 惰轮 绞刑 大约 这 角落 .

我看到的绞刑都是游手好闲之徒吊死在街角。

[ðen] [ðə; ði][əʊld]['plɑːzə][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf] ,
Then **the** **old** **Plaza** **was** **the** **center** **of** **social** **and** **commercial** **life** **,**
然后 这 老的 广场 曾是 这 中心 的 社会的 和 商业的 生活 ,

当时的旧广场是社交和商业生活的中心。

['mɪlətri] [feɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] , [neɪld] [ə'laɪv][ɪn][ðeə(r)]
military **fete** **and** **the** **fate** **of** **criminals** **who** **were** **shot** **,** **nailed** **alive** **in** **their**
军队 宴请 和 这 命运 的 罪犯 WHO 是 射击 , 钉子 活 在 他们的
['kɔːfɪnz] ,
coffins **,**
棺材 ,

军事庆典以及被枪决、被活活钉入棺材的罪犯的命运，

[ɔː(r)] ['sləʊli] [sɔːd] [ɪn][hɑːf] .
or **slowly** **sawed** **in** **half** **.**
或者 缓慢地 锯 在 一半 .

或者慢慢地锯成两半。

[ðə; ði] [ət'rækʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veərid][baɪ] ['hæŋɪŋ] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] ['gæləʊz] [ænd; ənd]
The **attractions** **were** **sometimes** **varied** **by** **hanging** **women** **on** **the** **gallows** **and**
这 景点 是 有时 多种多样 经过 绞刑 女性 在 这 绞刑架 和
['breɪkɪŋ] [men][ɒn][ðə; ði] [wiːl] .
breaking **men** **on** **the** **wheel** **.**
打破 男人 在 这 车轮 .

有时，为了增加娱乐效果，会把妇女吊在绞刑架上，或者把男人绑在车轮上折磨。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['sʌndeɪ] [dʒæz][bændz][ɔː(r)] ['vɔːdəvɪl] ['sɜːkɪts] ,
In **those** **days** **there** **were** **no** **Sunday** **jazz** **bands** **or** **vaudeville** **circuits** **,**
在 那些 天 那里 是 不 星期日 爵士乐 乐队 或者 杂耍剧 电路 ,

那时候还没有周日爵士乐队演出，也没有杂耍巡回演出。

[bʌt; bət][ɪn]['kɒŋgəʊ][skweə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['kɑːnəvəlz] [wɪð] [hɑːf] -
but **in** **Congo** **Square** **in** **the** **open** **air** **there** **were** **dancing** **carnivals** **with** **half** **-**
但 在 刚果 正方形 在 这 打开 空气 那里 是 跳舞 嘉年华 和 一半 -
['neɪkɪd][gˈɜːlz] ,
naked **girls** **,**
裸 女孩们 ,

但在刚果广场的露天场地，却有半裸少女载歌载舞的狂欢节。

[ænd; ənd]['riːəl] ['vuːduː] ['dɑːnsəz] [æt; ət] ['pɑːntʃərˌtreɪn] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld][tɒm] - [tɒm] ['fɪdl] [ænd; ənd]

and	real	Voodoo	dancers	at	Ponchartrain	,	of	the	old	tom	-	tom	fiddle	and
和	真实的	巫毒教	舞者	在	庞恰特雷恩	,	的	这	老的	汤姆	-	汤姆	小提琴	和

[gʊəd] [drʌm] [və'raɪəti] ,

gourd	drum	variety	,
葫芦	鼓	种类	,

还有庞恰特雷恩的真正巫毒舞者，他们演奏的是老式的噼啪鼓和葫芦鼓。

[huː] [dɑːnst] [ðəm'selvz] ['kreɪzi][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frɒθi] [fɪt] .

who	danced	themselves	crazy	and	fell	into	a	frothy	fit	.
WHO	跳舞	他们自己	疯狂的	和	跌倒	进入	一个	泡沫状的	合身	.

他们跳舞跳到神志不清，然后陷入了一阵狂喜之中。

[wɒt] ['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l] [bɔːlz] [kæn; kən][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ɪndiən] [bɔːlz] [weə(r)] ['sæfrən] ['saiərinz]

What	modern	social	balls	can	compare	with	the	Indian	balls	where	saffron	sirens
什么	现代的	社会的	球	能	比较	和	这	印度	球	在哪里	藏红花	警报器

[wɪð] [swiːt] [lʊk] [ænd; ənd] [vɔɪs] [led][ðə; ðɪ] [dɑːns] [θruː] ['lʌvz] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] !

with	sweet	look	and	voice	led	the	dance	through	love's	labyrinth	of	jealousy	!
和	甜的	看	和	嗓音	引领	这	舞蹈	通过	爱的	迷宫	的	妒忌	!

现代社交舞会怎能与印度舞会相提并论？在印度舞会上，身着藏红花色服装、容貌甜美、嗓音动人的女郎引领着舞者们穿梭于充满嫉妒的爱情迷宫之中！

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [hɔːs] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ænd; ənd][pə'laɪt] ['gæmblɪŋ] — [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

Now	there	is	horse	racing	and	private	and	polite	gambling	—	then	there	was
现在	那里	是	马	赛车	和	私人的	和	有礼貌的	赌博	—	然后	那里	曾是

[waɪd]['əʊpən]['feərəʊ][ænd; ənd] [ruː'let] ,

wide	open	faro	and	roulette	,
宽的	打开	法罗	和	轮盘赌	,

现在有赛马和私密而文明的赌博——以前只有公开的法罗牌和轮盘赌。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [luˌiːzi'ænə] ['lɒtəri] .

and	later	the	Louisiana	lottery	.
和	之后	这	路易斯安那州	彩票	.

后来又出现了路易斯安那州彩票。

['wɪmɪn] [dɪd][nɒt] [pə'zes] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [njuː] ['ɔːrlənz]

Women	did	not	possess	the	face	and	figure	characteristic	of	modern	New	Orleans
女性	做过	不是	具有	这	脸	和	数字	特征	的	现代的	新的	奥尔良

[belz] ,

belles	,
美女	,

当时的女性并不具备现代新奥尔良美女所特有的容貌和身材。

[bʌt; bət][ðeə(r)][sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'lekt] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] “ [sɪ'lektɪd] ” [frɒm; frəm]

but	there	society	was	very	select	,	in	fact	,	they	were	“	selected	”	from
但	那里	社会	曾是	非常	选择	,	在	事实	,	他们	是	“	已选	”	从

['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [hoʊmz] .

hospitals	and	correction	homes	.
医院	和	更正	房屋	.

但那里的社会阶层非常挑剔，事实上，他们是从医院和教养院“挑选”出来的。

['leɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] “ ['kɑːskɪt] [-]

Later	there	came	a	shipment	of	“	casket	[	30	]
之后	那里	来了	一个	运输	的	“	棺材	[	-	]

后来又运来了一批“棺材[30]

[gˈɜːlz] , ” [pɔː(r); pʊə(r)][gˈɜːlz] [sent] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm]['pærɪs][baɪ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [æz; əz] [waɪvz] .

girls	,	”	poor	girls	sent	over	from	Paris	by	the	King	as	wives	.
女孩们	,	”	贫穷的	女孩们	发送	超过	从	巴黎	经过	这	国王	作为	妻子们	.

“女孩们”，“国王从巴黎送来做妻子的穷女孩们”。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ðeə(r)] ['tru:səʊ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [kləʊðz] .

They	brought	their	trousseau	in	a	chest	of	clothes	.
他们	带来	他们的	嫁妆	在	一个	胸部	的	衣服	.

他们把嫁妆装在一个装满衣服的箱子里带来了。

[ðɪs] [si:m] ['veri] ['prɪmətɪv] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] , [jet] [tə'deɪ] [men] [pɪk] [waɪvz] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]

This	seems	very	primitive	to	us	now	,	yet	today	men	pick	wives	no	better	than
这	似乎	非常	原始	到	我们	现在	,	然而	今天	男人	挑选	妻子们	不	更好的	比

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

现在看来这非常原始，然而如今男人挑选妻子的标准也好不到哪里去。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðeɪ] [tʃu:z] [du:; də][nɒt][weə(r)] [kləʊðz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	some	they	choose	do	not	wear	clothes	enough	for	a	shroud	in	the
和	一些	他们	选择	做	不是	穿	衣服	足够的	为了	一个	裹尸布	在	这

['kɒfɪn] .

coffin	.
棺材	.

他们挑选的一些人，穿的衣服甚至不够格做棺材里的裹尸布。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [sɪŋk][ɔ:(r)] [swɒmp] [fɪld] [wɪð] [di'pɔ:t] ['gæli] - [sleɪvz] , [t'ræpəz] ,

The	city	was	once	a	sink	or	swamp	filled	with	deported	galley	-	slaves	,	trappers	,
这	城市	曾是	一次	一个	下沉	或者	沼泽	已填	和	被驱逐出境	厨房	-	奴隶	,	捕兽人	,

这座城市曾经是一个充满被驱逐的奴隶、猎人和皮毛猎人的沼泽地或洼地。

['maɪnəz] , [gəʊld] ['hʌntəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [hu:z] [prə'feʃn] [wɒz; wəz][daɪs] , ['dju:əlɪŋ] [ænd; ənd]

miners	,	gold	hunters	and	soldiers	whose	profession	was	dice	,	dueling	and
矿工	,	金子	猎人	和	士兵	谁	职业	曾是	骰子	,	决斗	和

['aɪdlnəs] .

idleness	.
懒惰	.

矿工、淘金者和士兵，他们的职业是掷骰子、决斗和游手好闲。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][bɪg] , ['bɪzi] , [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

Today	it	is	the	big	,	busy	,	commercial	city	of	the	South	.
今天	它	是	这	大的	,	忙碌的	,	商业的	城市	的	这	南	.

如今，它是南方一座繁华的大商业城市。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['fi:və(r)] , [fɪlθ] [ænd; ənd] ['filibʌstə] , [bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]

Once	there	was	fever	,	filth	and	filibusters	,	but	these	things	are	no
一次	那里	曾是	发烧	,	污秽	和	冗长辩论	,	但	这些	事物	是	不

[lɒŋgə(r)][ɪn] ['fæʃ(ə)n] .

longer	in	fashion	.
更长	在	时尚	.

过去曾有狂热、污秽和阻挠，但这些如今已不再流行。

[nju:] ['ɔ:rlənz] [naʊ] [baɪz] [waɪt] [raɪs] ,

New	Orleans	now	buys	white	rice	,
新的	奥尔良	现在	购买	白色的	米	,

新奥尔良现在购买白米，

['kɒtn] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] — [ɪn] ['ɜ:li] [deɪz] [ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [blæk] [sleɪvz] [frɒm; frəm][sæn; sɑ:n][də'mɪŋgəʊ]

cotton	and	sugar	—	in	early	days	she	bought	black	slaves	from	San	Domingo
棉布	和	糖	—	在	早期的	天	她	买	黑色的	奴隶	从	圣	多明戈

[ænd; ənd] ['gɪni] .

and	Guinea	.
和	几内亚	.

棉花和糖——早年间，她从圣多明各和几内亚购买黑奴。

[tʃɑːlz] [læm] [laɪkt] [əʊld] [θɪŋz] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][əʊld] [pɑːt] [pv; əv] [taʊn]

Charles	Lamb	liked	old	things	—	he	would	have	enjoyed	the	old	part	of	town
查尔斯	羊肉	喜欢	老的	事物	—	他	会	有	享受	这	老的	部分	的	镇

[wɪð] [ɪts] [bɪ'zɑː(r)] ['bælkəniz] ,

with	its	bizarre	balconies	,
和	它是	怪异	阳台	,

查尔斯·兰姆喜欢老物件——他一定会喜欢老城区那些奇特的阳台。

['maʊntən] - [piːkt] [ruːfs] , [hɪl] - [ʃeɪpt] [ʃedz] , [bɪ'greɪmd] , ['bætəd] ['steəweɪ] , ['əʊpən]

mountain	-	peaked	roofs	,	hill	-	shaped	sheds	,	begrimed	,	battered	stairways	,	open
山	-	巅峰	屋顶	,	爬坡道	-	形状	棚屋	,	肮脏的	,	伤痕累累	楼梯	,	打开

['flaʊəri] [kɔːts] , ['ʃeɪdi] [ˌpɔːtɪ'eə] , [kweɪnt] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd] ['ræmʃæk(ə)l] ,

flowery	courts	,	shady	portieres	,	quaint	doorways	,	and	ramshackle	,
如花	法院	,	阴凉	门	,	古雅	门口	,	和	摇摇欲坠的	,

山峰状的屋顶，山丘状的棚屋，肮脏破旧的楼梯，开阔的花卉庭院，阴凉的门廊，古朴的门口，以及摇摇欲坠的……

['rɪkəti] [rəʊz] [pv; əv] ['haʊzɪz] [m'ɑːʃəld] [pn][bəuθ][saɪdz][pv; əv][ðə; ði] [striːts] [laɪk] ['ɔːkwəd] [skwɒdz]

rickety	rows	of	houses	marshalled	on	both	sides	of	the	streets	like	awkward	squads
摇摇晃晃的	行	的	房屋	集结	在	两个都	侧面	的	这	街道	喜欢	尴尬的	球队

[pv; əv]['səʊldʒəz] .

of	soldiers	.
的	士兵	.

街道两旁一排排摇摇欲坠的房屋，像一队队笨拙的士兵。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [striːts] [wʌn] [lʊks] [ɪn] ['dɔːˌweɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , ['lɪstləs] ['leɪzi] ['lʌvəz]

In	the	quiet	streets	one	looks	in	doorways	where	the	inhabitants	,	listless	lazy	lovers
在	这	安静的	街道	一	看起来	在	门口	在哪里	这	居民	,	蔫	懒惰的	恋人

[pv; əv] ['pleʒə(r)] ,

of	pleasure	,
的	乐趣	,

在寂静的街道上，人们透过门廊望去，看到那些百无聊赖、懒散享乐的居民。

[ɑː(r); ə(r)]['dəʊzɪŋ] [ə'weɪ] [laɪfs] [ˌɑːftə'nuːn] .

are	dozing	away	Life's	afternoon	.
是	打盹	离开	生活的	下午	.

昏昏欲睡地虚度着人生的午后时光。

[hɪə(r)][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [brˈwɪtʃɪŋ] ['kriːəʊlz] ,

Here	you	find	the	beautiful	and	bewitching	Creoles	,
这里	你	寻找	这	美丽的	和	迷人的	克里奥尔人	,

在这里，你会发现美丽迷人的克里奥尔人。

[kɒ'ketɪʃ] ['dæmzlz] [huːz] ['beɪbi] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌdl] [ænd; ənd] ['kreɪdld] [ɪn][ˌsentɪ'ment(ə)l]

coquettish	damsels	whose	baby	years	were	cuddled	and	cradled	in	sentimental
娇媚	少女们	谁	婴儿	年	是	依偎	和	摇篮	在	感伤的

[sɔːŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] [lʌvz] [ðə; ði] [mʌd] .

songs	such	as	“	I	love	you	as	a	little	pig	loves	the	mud	.
歌曲	这样的	作为	“	我	爱	你	作为	一个	小的	猪	爱	这	泥	.

娇媚的少女们，她们的婴儿时期是在诸如“我爱你就像小猪爱泥巴一样”之类的感伤歌曲中被拥抱和摇篮般的。

” [ðə; ði] ['pleʒə(r)] - ['siːkə(r)][ɪz] “ [stʌk] ” [pn] [njuː] [-]

”	The	pleasure	-	seeker	is	“	stuck	”	on	New	[	31	]
”	这	乐趣	-	寻求者	是	“	卡住	”	在	新的	[	-	]

“享乐主义者”沉迷于“新[31]

['ɔːrlənz] [wɪð] [ɪts] [læs] , [mə'læsɪz] , ['læsɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˌleɪ'seɪ] - [feə] ['mɒrəlz] .

Orleans	with	its	lasses	,	molasses	,	lassitude	and	laissez	-	faire	morals	.
奥尔良	和	它是	姑娘们	,	糖蜜	,	倦怠	和	放任	-	公平	德	.

奥尔良，那里有姑娘、糖浆、倦怠和自由放任的道德风气。

[θæʃ] ['aʊə(r)] -

Thash	Our	Stashon
塔什	我们的	-

塔什·奥斯特·斯塔雄

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkmən] [ɒn][ə; eɪ][mɒn'tænə]['reɪlrəʊd]['dɪfə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

The	conductor	and	a	brakeman	on	a	Montana	railroad	differ	as	to	the
这	导体	和	一个	制动员	在	一个	蒙大拿	铁路	不同	作为	到	这

['prɒpə(r)][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [jʊreɪl:ə] .

proper	pronunciation	of	the	name	Eurelia	.
恰当的	发音	的	这	姓名	欧瑞利亚	.

蒙大拿州一条铁路上的列车长和制动员对 Eurelia 这个名字的正确发音存在分歧。

['pæsndʒər] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['stɑ:tld] [ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði]

Passengers	are	often	startled	upon	arrival	at	the	station	to	hear	the
乘客	是	经常	惊慌	之上	到达	在	这	车站	到	听到	这

[kən'dʌktə(r)] [jel] ,

conductor	yell	,
导体	叫喊	,

乘客到达车站时，常常会听到列车员的喊叫声，这让他们感到很惊讶。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['laɪə(r)] .

“	You're	a	liar	,	you're	a	liar	.
“	你是	一个	说谎者	,	你是	一个	说谎者	.

“你撒谎，你撒谎。”

” [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['breɪkmən] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ['kɒmz] [ðə; ði][kraɪ] , “ [ju:; jʊ] ['ri:əli]

”	Then	from	the	brakeman	at	the	other	end	comes	the	cry	,	“	You	really
”	然后	从	这	制动员	在	这	其他	结尾	来	这	哭	,	“	你	真的

[ɑ:(r); ə(r)] , [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɑ:(r); ə(r)] .

are	,	you	really	are	.
是	,	你	真的	是	.

“然后从另一端的制动员那里传来喊声：‘你真是，你真是。’”

” [lɔ:n] ['məʊə(r)] ['miʃənəriz]

”	Lawn	Mower	Missionaries
”	草地	割草机	传教士

“割草机传教士”

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪlənds] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪd] [ɪn][grɑ:s]['eɪprənz] ,

In	the	South	Sea	Islands	women	are	arrayed	in	grass	aprons	,
在	这	南	海	岛屿	女性	是	排列	在	草	围裙	,

在南太平洋岛屿上，妇女们身着草裙。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ðeə(r)] ['pi:sf(ə)l] [hɔ:nt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt]

but	after	while	the	missionaries	will	invade	their	peaceful	haunts	and	they	won't
但	后	尽管	这	传教士	将要	入侵	他们的	和平	闹鬼的地方	和	他们	惯于

[weə(r)] [mʌtʃ] [bʌt; bət][ðə; ði][gɑ:b][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

wear	much	but	the	garb	of	civilization	.
穿	很多	但	这	外衣	的	文明	.

但过一段时间后，传教士们就会入侵他们宁静的家园，他们身上穿的也只会是文明人的服饰。

[nəʊ]['ɪndiən][tu:; tə] [gaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

No	Indian	to	Guide	Her
不	印度	到	指导	她

没有印第安人引导她

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['klara]['hæmən] , ['mɪsɪz] . ['stɪlmən] , [ɒv; əv] [dɪ'vɔ:s] [feɪm] ,

Following	the	example	of	Clara	Hamon	,	Mrs	.	Stillman	,	of	divorce	fame	,
下列的	这	例子	的	克拉拉	波纹	,	太太	.	斯蒂尔曼	,	的	离婚	名声	,

效仿因离婚而闻名的克拉拉·哈蒙（斯蒂尔曼夫人）的例子，

[ɪz] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [stɑː(r)ɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt][ɪn][ðə; ði] [muːvɪz] .

is	being	offered	a	starring	contract	in	the	movies	.
是	存在	提供	一个	主演	合同	在	这	电影	.

他已获得电影主演合约。

[haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ][naɪs] ['fiːtʃə(r)] [fɪlm] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [nəʊ]['ɪndiən][tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ?

How	about	a	nice	feature	film	such	as	“	No	Indian	to	Guide	Her	?
如何	关于	一个	好的	特征	电影	这样的	作为	“	不	印度	到	指导	她	?

像《没有印第安人引导她》这样的优秀故事片怎么样?

” [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt]

”	Why	,	of	Course	Not
”	为什么	,	的	课程	不是

”为什么不呢?”

“ ['bʊlɪt] [straɪks] [gɜːrlz] [niː] [wɪ'ðaʊt] ['pʌŋktʃərɪŋ] [skɜːt] — [pə'liːs] ['bæfld] , ” [sez] [ə; eɪ] ['hedlaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

“	Bullet	Strikes	Girl's	Knee	Without	Puncturing	Skirt	—	Police	Baffled	,	”	says	a	headline	in	the	Philadelphia	Record	.
“	子弹	罢工	女孩们	膝盖	没有	穿刺	裙子	—	警察	困惑	,	”	说道	一个	标题	在	这	费城	记录	.

《费城记录报》的一则标题写道:“子弹击中女孩膝盖,但裙子却未被刺穿——警方百思不得其解”。

[ðə; ði] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['stjuːpɪd] ! — [grænd]['ræpɪdz] [pres] . [-]

The	police	are	so	stupid	!	—	Grand	Rapids	Press	.	[	32	]
这	警察	是	所以	愚蠢的	!	—	盛大	急流	按	.	[	-	]

警察真是太愚蠢了! ——《大急流城新闻报》[32]

[wɪz] [bæŋ] [ˌedɪ'tɔːriəlz]

Whiz	Bang	Editorials
呼啸	砰	社论

奇思妙想社论

“ [ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

“	The	Bull	is	Mightier	Than	the	Bullet	.
“	这	公牛	是	更强大的	比	这	子弹	.

“公牛比子弹更有力。”

” [tiːawɑːnə][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn]['meksɪkəʊ][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][frɒm; frəm][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ]

”	Tiajuana	is	a	small	town	in	Mexico	just	across	the	border	from	San	Diego	.
”	蒂华纳	是	一个	小的	镇	在	墨西哥	只是	穿过	这	边界	从	圣	迭戈	.

:

“蒂华纳是墨西哥的一个小镇,就在圣地亚哥边境对面。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hə'vænə][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

It	is	the	Havana	of	the	west	coast	.
它	是	这	哈瓦那	的	这	西方	海岸	.

它是西海岸的哈瓦那。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [hæd; həd][dʒʌst]['əʊpənd] [ʌp][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [fɪlmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	other	day	a	theatre	had	just	opened	up	to	show	the	films	of	the
这	其他	天	一个	剧院	有	只是	打开	向上	到	展示	这	电影	的	这

[ˌkɑːrpɛn'tiːər] - ['dempsi] [faɪt] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kɔːt] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [fɪlm][ænd; ənd]

Carpentier	-	Dempsey	fight	when	the	building	caught	fire	and	burned	film	and
卡彭蒂尔	-	邓普西	斗争	什么时候	这	建筑	捕捉	火	和	烧伤	电影	和

[ɔːl] .

all	.
全部	.

前几天,一家电影院刚开门放映卡彭蒂尔-邓普西拳击赛的影片,结果大楼着火了,影片连同所有东西都被烧毁了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːvɪz] [ˈɔːlsəʊ][ɪn][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ,

It	was	a	tough	day	for	the	movies	also	in	San	Diego	,
它	曾是	一个	艰难的	天	为了	这	电影	还	在	圣	迭戈	,

对圣地亚哥的电影业来说，这也是艰难的一天。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [kɒps] ” [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [biːtʃ] [rɪˈzɔːt] [tʃəʊz] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪd] [ə; eɪ]

for	the	“	cops	”	at	a	nearby	beach	resort	chose	the	day	for	raiding	a
为了	这	“	警察	”	在	一个	附近	海滩	采取	选择	这	天	为了	突袭	一个

['pleɪhaʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skriːnɪŋ] [ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [fɪlm] [kɔːld] “ ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] .

playhouse	that	was	screening	a	South	American	film	called	“	Adam	and	Eve	.
过家家	那	曾是	筛选	一个	南	美国人	电影	称为	“	亚当	和	前夕	.

附近海滩度假村的“警察”选择在这一天突袭了一家正在放映一部名为《亚当和夏娃》的南美电影的剧院。

” [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌnˈdjuː][ɪkˈspəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn]

”	According	to	the	police	there	was	an	undue	exposure	of	the	feminine
”	根据	到	这	警察	那里	曾是	一个	过度	接触	的	这	女性

[əˈnætəmi] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [iːv] .

anatomy	in	the	case	of	Eve	.
解剖学	在	这	案件	的	前夕	.

“据警方称，伊芙的案件中存在女性身体部位的不当暴露。

[mɛˈbi] [səʊ] !

Mebbe	so	!
也许	所以	!

也许是这样！

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌtiːˌaɪ'diː] - [bɪt] .

We	have	not	had	the	pleasure	of	seeing	this	tid	-	bit	.
我们	有	不是	有	这	乐趣	的	看到	这	tid	-	少量	.

我们还没有机会看到这个小细节。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ɪkˈspəʊʒə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

it	must	have	been	some	exposure	if	it	had	anything	on	the
它	必须	有	到过	一些	接触	如果	它	有	任何事物	在	这

[ˌæfrəˈdaɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septɪd]

Aphrodite	of	the	galleries	and	the	halls	of	sculpture	that	are	accepted
阿芙洛狄忒	的	这	画廊	和	这	大厅	的	雕塑	那	是	公认

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] “ [ɑːt] ” [ænd; ənd][held] [ɪˈmjuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkɒŋgruəs] ['dreɪpəriz]

as	the	product	of	“	Art	”	and	held	immune	from	the	incongruous	draperies
作为	这	产品	的	“	艺术	”	和	握住	免疫	从	这	不协调	窗帘

[ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['pruːdəri] .

of	Gothic	prudery	.
的	哥特	伪善	.

如果它能与画廊和雕塑大厅里的阿芙罗狄蒂相提并论，那它一定是一种相当大胆的尝试。这些画廊和雕塑大厅被认为是“艺术”的产物，并且不受哥特式伪善的不协调帷幔的影响。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] ['biːtʃɪz] , [tuː] , ['evriθɪŋ] [gəʊz] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

On	our	bathing	beaches	,	too	,	everything	goes	on	and	off	,	and	more	than
在	我们的	洗澡	海滩	,	也	,	一切	去	在	和	离开	,	和	更多的	比

[mɪə(r)] [legz] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] [-]

mere	legs	is	visible	[	33	]
仅仅	腿	是	可见的	[	-	]

在我们的海滩上，各种事情也层出不穷，人们不仅能看到腿，还能看到其他东西[33]。

[tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [ˌʌnə'ʃeɪmd] .

to	the	naked	eye	unashamed	.
到	这	裸	眼睛	毫不羞愧	.

肉眼看来毫不掩饰。

[waɪ] [ðen] , [ɪz][ðə; ði] ['femənɪn] [fɔːm] [dɪ'vaɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪn'diːsnt] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtərz]

Why	then	,	is	the	feminine	form	divine	the	most	indecent	product	of	the	Creator's
为什么	然后	,	是	这	女性	形式	神圣的	这	最多	不雅	产品	的	这	创作者的

['hændiwɜːk] ?

handiwork	?
手工制品	?

那么，为什么女性的形体反而是造物主最不雅的作品呢?

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [gʌs][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns]

We	have	asked	Gus	and	he	says	that	all	the	girls	of	his	acquaintance
我们	有	问	格斯	和	他	说道	那	全部	这	女孩们	的	他的	熟人

[ɑː(r); ə(r)][baʊ; bəʊ] - [legd] .

are	bow	-	legged	.
是	弓	-	腿	.

我们问过格斯，他说他认识的所有女孩都是罗圈腿。

[ðæt] [lets] [gʌs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sɪm'pəʊziəm] .

That	lets	Gus	out	of	the	symposium	.
那	让我们	格斯	出去	的	这	座谈会	.

这样一来，格斯就可以离开研讨会了。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pruːd] [mə'rælətɪ] ['mʌŋgə(r)] [kæn; kən] [ɪn'laɪt(ə)n] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Perhaps	some	of	the	prude	morality	mongers	can	enlighten	a	poor	,
也许	一些	的	这	伪善	道德	贩卖者	能	开导	一个	贫穷的	,

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['fɑːmə(r)][frɒm; frəm] ['rɑːbɪnzˌdeɪl] .

hard	-	working	farmer	from	Robbinsdale	.
难的	-	在职的	农民	从	罗宾斯代尔	.

或许某些道貌岸然的道德卫士可以启迪罗宾斯代尔一位贫穷而勤劳的农民。

['femənɪn] ['mɒdəstɪ] [meɪ] [biː; bi]['əʊnlɪ] [ʃuː] - [haɪ] [ænd; ənd][rəʊl] - [tɒp] [s'tɒkɪŋz] [æn; ən] [ɪn'saɪtmənt]

Feminine	modesty	may	be	only	shoe	-	high	and	roll	-	top	stockings	an	incitement
女性	谦逊	可能	是	仅有的	鞋	-	高的	和	卷	-	顶部	长筒袜	一个	煽动

[tuː; tə] ['mæskjəlɪn] ['prʊrɪənsi] — [bʌt; bət] ,

to	masculine	pruriency	—	but	,
到	男性	淫乱	—	但	,

女性的矜持或许仅仅体现在及膝长袜和卷边长袜上，但这反而会刺激男性的淫欲——但是，

[θæŋk] ['hev(ə)n] , [məʊst][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fæʃ(ə)nd] [ðæt] [wei] .

thank	heaven	,	most	of	us	are	not	fashioned	that	way	.
感谢	天堂	,	最多	的	我们	是	不是	造型	那	方式	.

谢天谢地，我们大多数人并非如此。

[ðə; ði][sen'sɔːrɪəl]['pjʊərɪtən] [meɪ] [blʌʃ] [laɪk][æn; ən]['əʊvə(r)] - [raɪp][tə'mɑːtəʊ][æt; ət][ðə; ði] [kəm'pliːt]

The	censorial	Puritan	may	blush	like	an	over	-	ripe	tomato	at	the	complete
这	审查	清教徒	可能	脸红	喜欢	一个	超过	-	成熟	番茄	在	这	完全的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] [niː] - [dʒɔɪnt] .

revelation	of	the	feminine	knee	-	joint	.
启示	的	这	女性	膝盖	-	联合的	.

保守的清教徒看到女性膝关节完全暴露出来，可能会像熟透的西红柿一样脸红。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['mæskjəlɪn] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][æn; ən][ɪ'məʊʃən(ə)l] ['hændsprɪŋ]

However	,	no	masculine	connoisseur	is	going	to	do	an	emotional	handspring
然而	,	不	男性	行家	是	去	到	做	一个	情绪	手翻

['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['trɪviəl] ,

over	such	a	trivial	,
超过	这样的	一个	琐碎的	,

然而，任何有品位的男性都不会因为这种琐事而激动不已。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]

especially	when	it	is	common	observation	that	three	-	quarters	of	the	lower
尤其	什么时候	它	是	常见的	观察	那	三	-	四分之一	的	这	降低

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

尤其是当人们普遍观察到，下四分之三的人，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kwɔːtəz] [ðæt] [wʌn] [siːz] [pə'reid] [daʊn] [meɪn] [striːt] ['naʊədeɪz] ,

and	other	quarters	that	one	sees	parading	down	Main	street	nowadays	,
和	其他	四分之一	那	一	看到	游行	向下	主要的	街道	如今	,

以及如今在大街上随处可见的其他街区，

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fæt][ɔː(r)] [tuː] ['skɪni] [ɔː(r)] [tuː] [nɑːld] [tuː; tə] [reɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɒn][ə; eɪ]

are	too	fat	or	too	skinny	or	too	gnarled	to	raise	much	of	a	ripple	on	a
是	也	胖的	或者	也	瘦骨嶙峋的	或者	也	盘根错节的	到	增加	很多	的	一个	波纹	在	一个

['regjələ(r)] [gaɪz] [ˌmæskjə'lɪnəti] .

regular	guy's	masculinity	.
常规的	伙计们	男性气质	.

要么太胖，要么太瘦，要么皮肤太粗糙，不足以对普通男人的男子气概产生多大影响。

[ɪ'mɒdɪsti] [ɪz][ə; eɪ] ['relətɪv] [tɜːm] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] ['stɒkɪŋ] , ['prɒpəli] [stɒkt] , [ɪz][nɒt]['aʊə(r)]

Immodesty	is	a	relative	term	and	a	silk	stocking	,	properly	stocked	,	is	not	our
不端庄	是	一个	相对的	学期	和	一个	丝绸	袜	,	适当地	库存充足	,	是	不是	我们的

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪn'diːsnsi] .

idea	of	indecency	.
主意	的	不雅	.

不雅是一个相对的概念，而一双穿着得体的丝袜，在我们看来并不算是不雅。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[wiː; wi][doʊnt][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['græniːz] - [vjuː] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][leg][ɒn][steɪdʒ][ɔː(r)] [skriːn] [ɪz]

we	don't	incline	to	the	grannies	'	view	that	the	bare	leg	on	stage	or	screen	is
我们	不	倾斜	到	这	奶奶们	-	看法	那	这	裸	腿	在	阶段	或者	屏幕	是

[ɪ'mɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][fæt][leg][ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪni] [leg][ænd; ənd]

immodest	for	the	very	reason	that	the	fat	leg	and	the	skinny	leg	and
不雅的	为了	这	非常	原因	那	这	胖的	腿	和	这	瘦骨嶙峋的	腿	和

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] - [legd] [leg][doʊnt][get][ðeə(r)] .

the	bow	-	legged	leg	don't	get	there	.
这	弓	-	腿	腿	不	得到	那里	.

我们并不认同老奶奶们的观点，即在舞台或银幕上露出腿是不雅的，因为胖腿、瘦腿和罗圈腿都无法出现在舞台或银幕上。

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [doʊnt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] . [-]

Or	,	at	least	,	they	don't	stay	there	long	.	[	34	]
或者	,	在	至少	,	他们	不	停留	那里	长的	.	[	-	]

或者说，至少他们不会在那里停留太久。[34]

[waɪ] [dʌz] [ə; eɪ][mæn] ,

Why	does	a	man	,
为什么	做	一个	男人	,

为什么一个男人会.....

['hævɪŋ] [spent] [hɪz; ɪz] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['pjuːbəti] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mænhʊd] [ɪn] [æn; ən]

having	spent	his	years	from	the	time	of	puberty	to	young	manhood	in	an
拥有	花费	他的	年	从	这	时间	的	青春期	到	年轻的	男子气概	在	一个

['ɔːdʒi] [ɒv; əv] ['fleɪgrənt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] ,

orgy	of	flagrant	living	and	self	-	indulgence	,
狂欢	的	明目张胆	活的	和	自己	-	放纵	,

他从青春期到青年时期，一直沉溺于放荡不羁的生活方式和自我放纵之中。

[dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnəd] [gɜːl] [huːm] [hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪnl]

demand	of	the	honored	girl	whom	he	makes	his	wife	that	she	be	of	virginal
要求	的	这	荣幸	女孩	谁	他	制作	他的	妻子	那	她	是	的	处女

['pjʊərəti] ?

purity	?
纯度	?

他要求他娶为妻子的这位尊贵女子必须是处女?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['sɪvəlaɪzd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə]

And	why	in	the	name	of	all	that	is	civilized	should	he	adhere	to	the	idea
和	为什么	在	这	姓名	的	全部	那	是	文明	应该	他	粘着	到	这	主意

[ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] ,

that	no	matter	how	degenerate	he	becomes	,
那	不	事情	如何	退化	他	变成	,

他凭什么要坚持无论自己变得多么堕落，都要遵守文明的准则呢?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['tʃæstəti] ?

his	wife	should	bring	to	him	an	unimpeachable	chastity	?
他的	妻子	应该	带来	到	他	一个	无可指摘	贞洁	?

他的妻子应该给他带来无可挑剔的贞洁吗?

['aʊə(r)] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] [waɪf] ['siːkə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [daɪ'ɒdʒəniːz] ,

Our	average	young	wife	seeker	,	following	the	action	of	Diogenes	,
我们的	平均的	年轻的	妻子	寻求者	,	下列的	这	行动	的	第欧根尼	,

我们这些年轻的寻妻者，大多效仿第欧根尼的做法，

['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [ɪz]

conducts	a	vigilant	search	and	after	a	time	he	finds	the	girl	who	is
进行	一个	警惕的	搜索	和	后	一个	时间	他	发现	这	女孩	WHO	是

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['femənɪn] [ænd; ənd] ['mæriz] [ðɪs] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [jʌŋ]

his	conception	of	the	perfect	feminine	and	marries	this	most	fortunate	young
他的	概念	的	这	完美的	女性	和	结婚	这	最多	幸运	年轻的

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

他进行了细致的寻找，过了一段时间，他找到了他心目中的完美女性，并娶了这位非常幸运的年轻女子为妻。

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ɔː(r)] [θɪŋks] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɪn]

Then	in	the	course	of	events	he	discovers	or	thinks	he	discovers	a	shadow	in
然后	在	这	课程	的	活动	他	发现	或者	思考	他	发现	一个	阴影	在

[hɪz; ɪz] [waɪfs] ['ɜːli] [kə'rɪə(r)] ,

his	wife's	early	career	,
他的	妻子的	早期的	职业	,

然后，在事件发展过程中，他发现（或者自认为发现）了妻子早期职业生涯中的一个阴影。

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv]

a	shadow	occurring	before	he	illuminated	with	his	presence	the	horizon	of
一个	阴影	发生	前	他	照明	和	他的	在场	这	地平线	的

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

在他出现之前，一道阴影笼罩着她，他的出现照亮了她生命的地平线。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hi:; hi]['raɪzɪz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

In	a	great	display	of	righteous	indignation	he	rises	upon	his	hind	legs	,
在	一个	伟大的	展示	的	正义	愤慨	他	上升	之上	他的	后	腿	,

他义愤填膺地站了起来，用后腿直立行走。

[leɪz] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ['feəli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['həʊli] [rɒθ] [ænd; ənd]

lays	back	his	ears	and	in	a	loud	voice	fairly	quivering	with	holy	wrath	and
躺下	后退	他的	耳朵	和	在	一个	大声	嗓音	相当	颤抖	和	圣	愤怒	和

['aʊtreɪdʒd]['di:s(ə)nsi] ,

outraged	decency	,
义愤填膺	体面	,

他向后仰起耳朵，用一种因神圣的愤怒和义愤填膺而颤抖的洪亮声音说道：

[hi:; hi] ['vɜ:bəli] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fɪzɪkli] [flei] [hɪz; ɪz][waɪf] .

he	verbally	and	sometimes	physically	flays	his	wife	.
他	口头	和	有时	身体	剥皮	他的	妻子	.

他会用言语甚至肢体虐待他的妻子。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][bɑ:m][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] ['spɪrɪt][hi:; hi] [haɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔ:l]

And	then	to	secure	balm	for	his	wounded	spirit	he	hies	himself	with	all
和	然后	到	安全的	香脂	为了	他的	受伤	精神	他	希斯	他自己	和	全部

['pɒsəb(ə)l] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vɔ:s] [kɔ:ts] ,

possible	haste	to	the	divorce	courts	,
可能的	匆忙	到	这	离婚	法院	,

然后，为了抚慰自己受伤的心灵，他以最快的速度奔赴离婚法庭。

[weə(r)] [hi:; hi] [ə'ʃuə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:ði] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ɪm'pekəb(ə)l]

where	he	assures	the	world	that	he	is	a	worthy	young	man	of	impeccable
在哪里	他	保证	这	世界	那	他	是	一个	值得	年轻的	男人	的	完美无瑕

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

他向世人保证，他是一位品行端正、值得尊敬的年轻人；

[ðæt] [hi:; hi] , [ə; eɪ]['pærəgən][ɒv; əv]['vɜ:tʃu:] ,

that	he	,	a	paragon	of	virtue	,
那	他	,	一个	模范	的	美德	,

他，一位品德高尚的典范，

[hæz; həz] [bi:n] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntu:][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts]

has	been	tricked	into	a	marriage	with	a	creature	of	the	streets
有	到过	被骗了	进入	一个	婚姻	和	一个	生物	的	这	街道

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪnɪ'rædɪkəbli] [bi'smə:tʃ] .

and	that	he	is	ineradicably	besmirched	.
和	那	他	是	根深蒂固地	玷污的	.

他被骗与一个街头女子结了婚，从此名誉扫地。

[ɪz][hi:; hi][nɒt][ə; eɪ]['membə(r)][ɪn] [haɪ] [-]

Is	he	not	a	member	in	high	[	35	]
是	他	不是	一个	成员	在	高的	[	-	]

他不是高级成员吗[35]

['stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði][bi:] . [waɪ] . [pi:] . [ju:] . [ænd; ənd]

standing	of	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	and	the	B	.	Y	.	P	.	U	.	and
常设	的	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	和	这	B	.	是	.	P	.	U	.	和

['ðeəfɔ:(r)] ['bleɪmləs] ?

therefore	blameless	?
所以	无责	?

YMCA和BYPU的地位是否足以让他们免于责备?

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə] ['gɒdlinəs] [θru:] [ðə; ði]

After	he	has	succeeded	in	establishing	his	claim	to	godliness	through	the
后	他	有	成功了	在	建立	他的	宣称	到	敬虔	通过	这

['prəʊses][ɒv; əv] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] [θru:] [ðə; ði]['maɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] [hi:; hi] [fi:lz]

process	of	dragging	his	wife's	name	through	the	mire	of	the	courts	he	feels
过程	的	拖拽	他的	妻子的	姓名	通过	这	沼泽	的	这	法院	他	感觉

[ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ;

the	need	of	consolation	;
这	需要	的	安慰	;

当他通过把妻子的名誉拖入法庭的泥潭，成功地证明了自己的虔诚之后，他感到需要安慰；

[səʊ] ['kræŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['ɔ:təməbi:l] , [hi:; hi] ['flɪvərz] [daʊn] [sʌm; səm] ['ʃeɪdi] ['ævənju:] ,

so	cranking	his	trusty	automobile	,	he	flivvers	down	some	shady	avenue	,
所以	启动	他的	可靠	汽车	,	他	货车	向下	一些	阴凉	大街	,

于是他发动了那辆可靠的汽车，沿着一条阴凉的小路驶去。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['pɑ:sɪŋ] ['flæpə(r)] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)]

inviting	passing	flappers	to	share	the	honor	of	his	society	and	the	pleasure
邀请	通过	时髦女郎	到	分享	这	荣誉	的	他的	社会	和	这	乐趣

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:(r)] .

of	his	car	.
的	他的	车	.

邀请路过的时髦女郎们分享他社交圈的荣耀和他汽车带来的乐趣。

[ˌpjʊrɪ'tænɪkli] ['spi:kɪŋ] ,

Puritanically	speaking	,
清教徒式的	请讲	,

从清教徒的角度来看，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [kwaɪt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [bʌt; bət]

such	a	standard	of	morality	was	considered	quite	the	proper	thing	but
这样的	一个	标准	的	道德	曾是	经过考虑的	相当	这	恰当的	事物	但

['pjʊərɪtənɪzəm] ['flauriʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,

Puritanism	flourished	during	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	,
清教主义	繁荣	期间	这	第十六	和	第十七	几个世纪	,

这种道德标准被认为是完全恰当的，但清教主义在十六、十七世纪盛行。

[wɪtʃ] [taɪm] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ɪz][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

which	time	incidentally	,	is	far	removed	from	the	present	.
哪个	时间	顺便	,	是	远的	已移除	从	这	展示	.

顺便一提，那个时代距离现在已经非常遥远了。

[fɑ:(r)][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌju: 'es][tu:; tə][hɑ:p] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn] [staɪlz] .

Far	be	it	from	us	to	harp	too	much	on	styles	.
远的	是	它	从	我们	到	竖琴	也	很多	在	风格	.

我们绝不会过多纠结于风格问题。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪf] [ə; eɪ][gɜ:l][hæz; həz] ['ʃeɪpli] [lɪmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑ:klɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] [ʃi:; ʃi]

We	believe	if	a	girl	has	shapely	limbs	and	a	sparkling	pair	of	eyes	she
我们	相信	如果	一个	女孩	有	优美	四肢	和	一个	闪闪发光	一对	的	眼睛	她

[hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [wʌn][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ə'nɒnɪməs]

has	as	much	right	to	show	one	as	the	other	and	as	an	anonymous
有	作为	很多	正确的	到	展示	一	作为	这	其他	和	作为	一个	匿名的

['raɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˌmɪnɪ'æpəlɪs] ['nju:zpeɪpə(r)] [sez] ,

writer	in	a	Minneapolis	newspaper	says	,
作家	在	一个	明尼阿波利斯	报纸	说道	,

我们认为，如果一个女孩拥有匀称的四肢和闪亮的眼睛，她有权利展示其中一项，正如明尼阿波利斯一家报纸上的一位匿名作者所说：

“ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪ'mɒdɪst] [dres] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

“	There	is	no	such	thing	as	immodest	dress	—	it	is	all	in	the	mind	.
”	那里	是	不	这样的	事物	作为	不雅的	裙子	—	它	是	全部	在	这	头脑	.

“没有所谓不雅的着装——一切都取决于心态。”

” ['sæmjʊəl]['bʌtlə(r)] [sez] : “ ['iːv(ə)n]['juːklɪd][hæd; həd][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [pruːv] ['eniθɪŋ] .

”	Samuel	Butler	says	:	“	Even	Euclid	had	to	assume	something	before	he	could	prove	anything	.
”	塞缪尔	巴特勒	说道	:	“	甚至	欧几里得	有	到	认为	某物	前	他	可以	证明	任何事物	.

塞缪尔·巴特勒说：“即使是欧几里得，在证明任何事情之前也必须先做出一些假设。”

['truːli][wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] [feɪθ] .

Truly	we	live	by	faith	.
真的	我们	居住	经过	信仰	.

我们确实是凭着信心而活。

” [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

”	Thus	it	can	be	said	that	it	is	all	in	the	mind	.
”	因此	它	能	是	说	那	它	是	全部	在	这	头脑	.

因此可以说，一切都在于心态。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][səb'mɪt] [ðæt] [wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə]['eniwʌn] ,

But	I	do	submit	that	what	a	thing	is	to	anyone	,
但	我	做	提交	那	什么	一个	事物	是	到	任何人	,

但我认为，对于任何人来说，一件东西究竟是什么，

[laɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'ækʃn] [ɔː(r)] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .

lies	in	his	reaction	or	response	to	it	not	in	the	thing	itself	.
谎言	在	他的	反应	或者	回复	到	它	不是	在	这	事物	本身	.

关键在于他对这件事的反应，而不是这件事本身。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , [ə; eɪ]['stætʃuː][ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪpli] [peə(r)][ɒv; əv][legz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [skɜːt] ,

If	in	a	painting	,	a	statue	or	a	shapely	pair	of	legs	beneath	a	short	skirt	,
如果	在	一个	绘画	,	一个	雕像	或者	一个	优美	一对	的	腿	下面	一个	短的	裙子	,

如果是在一幅画作中，一尊雕像，或者一条短裙下线条优美的双腿，

[wʌn]['pɜːs(ə)n] [siːz] ['əʊnli][ðə; ði] ['bjuːti] , [æn; ən] [iːs'θetɪk] [rɪ'ækʃn] [tuː; tə] [-]

one	person	sees	only	the	beauty	,	an	esthetic	reaction	to	[	36	]
一	人	看到	仅有的	这	美丽	,	一个	美学	反应	到	[	-	]

一个人只看到美，一种审美反应[36]

[greɪs] , ['pɜːfɪkt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['sɪmətri] , [waɪl] [ə'nʌðə(r)] “ [siːz] [red] .

grace	,	perfect	proportion	or	symmetry	,	while	another	“	sees	red	.
优雅	,	完美的	部分	或者	对称	,	尽管	其他	”	看到	红色的	.

优雅、完美的比例或对称，而另一个人则“怒不可遏”。

” [weə(r)] [laɪz][ðə; ði] [kɔːz] ?

”	Where	lies	the	cause	?
”	在哪里	谎言	这	原因	?

原因何在?

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [vjuː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

The	object	viewed	is	the	same	.
这	目的	已查看	是	这	相同的	.

所观察的对象是同一个。

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz] ['sʌmwʌn] [səʊ]['æptli] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Therefore	**,**	**as**	**someone**	**so**	**aptly**	**put**	**it**	**,**	**“**	**it**	**is**	**all**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**
所以	,	作为	某人	所以	恰当地	放	它	,	“	它	是	全部	在	这	眼睛	的	这

[bɪ'həʊldə(r)] .

beholder	**.**
旁观者	.

因此，正如有人恰如其分地指出，“一切都取决于旁观者的眼光”。

” [ɪf] [ʃɔ:t] [skɜ:rts][ænd; ənd] [ləʊ] [neks] [ə'raʊz] [seks] ['ɪnstɪŋkt] , [waɪ] [haʊl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ?

”	**If**	**short**	**skirts**	**and**	**low**	**necks**	**arouse**	**sex**	**instincts**	**,**	**why**	**howl**	**about**	**it**	**?**
”	如果	短的	裙子	和	低的	脖子	引起	性别	本能	,	为什么	嗥	关于	它	?

“如果短裙和低领口能激发性欲，为什么还要为此大惊小怪呢？”

['rɑ:ðə(r)][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wʌn][ɪz]['nɔ:m(ə)l] ,

Rather	**be**	**happy**	**in**	**the**	**knowledge**	**that**	**one**	**is**	**normal**	**,**
相当	是	快乐的	在	这	知识	那	一	是	普通的	,

宁愿为自己是正常人而感到高兴，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][seks]['ɪnstɪŋkt][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .

for	**the**	**sex**	**instinct**	**is**	**a**	**natural**	**one**	**.**
为了	这	性别	本能	是	一个	自然的	一	.

因为性本能是与生俱来的。

[wen] [seks][dɪ'zaɪə(r)] [stɒps] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][laɪf] [wɪl] [si:s] .

When	**sex**	**desire**	**stops**	**,**	**the**	**physical**	**manifestations**	**of**	**life**	**will**	**cease**	**.**
什么时候	性别	欲望	停止	,	这	身体的	表现	的	生活	将要	停止	.

当性欲消失时，生命的生理表现也将停止。

[ðəʊz] [θɔ:ts] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][self] - [kən'trəʊl] , [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] ['elɪmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri]

Those	**thoughts**	**may**	**require**	**self**	**-**	**control**	**,**	**but**	**since**	**that**	**element**	**is**	**a**	**necessary**
那些	想法	可能	要求	自己	-	控制	,	但	自从	那	元素	是	一个	必要的

[kən'kɒmɪtənt] [tu:; tə]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] ,

concomitant	**to**	**civilized**	**society**	**,**
伴随物	到	文明	社会	,

这些想法或许需要自制力，但既然自制力是文明社会必不可少的组成部分，

[ðə; ði]['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

the	**exercise**	**of**	**it**	**will**	**be**	**beneficial**	**.**
这	锻炼	的	它	将要	是	有利	.

练习这项技能是有益的。

[ðə; ði] [trend] [ɒv; əv]['hju:mən]['prəʊgres] , [waɪl] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ,

The	**trend**	**of**	**human**	**progress**	**,**	**while**	**almost**	**imperceptible**	**,**
这	趋势	的	人类	进步	,	尽管	几乎	难以察觉的	,

人类进步的趋势虽然几乎难以察觉，

[ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ɪn]['hju:mən][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

appears	**to**	**be**	**toward**	**the**	**ideal**	**in**	**human**	**relations**	**and**	**away**	**from**	**the**
出现	到	是	朝向	这	理想的	在	人类	关系	和	离开	从	这

['kəʊkəˌnʌt] ['θrəʊɪŋ] [hɪt] - [hɜ:(r); hə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [hed] - [wɪð] - [ə; eɪ] - [klʌb] ['steɪtəs] ,

cocoanut	**throwing**	**hit**	**-**	**her**	**-**	**on**	**-**	**the**	**-**	**head**	**-**	**with**	**-**	**a**	**-**	**club**	**status**	**,**
椰子	投掷	打	-	她	-	在	-	这	-	头	-	和	-	一个	-	俱乐部	地位	,

似乎更倾向于人际关系的理想状态，而不是扔椰子、用棍子打她头的那种状态。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [men] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][beə(r)] [ni:z] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	**if**	**some**	**men**	**can't**	**withstand**	**the**	**sight**	**of**	**bare**	**knees**	**they**	**are**
和	如果	一些	男人	不能	经受	这	视线	的	裸	膝盖	他们	是

[ˌɪnsə'fɪʃntli] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

insufficiently	**advanced**	**in**	**the**	**scale**	**of**	**civilization**	**.**
不足	先进的	在	这	规模	的	文明	.

如果有些男人连看到裸露的膝盖都无法忍受，那么他们的文明程度还不够高。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['stiːvənsən] ,

Which	brings	us	to	a	quotation	by	Stevenson	,
哪个	带来	我们	到	一个	引述	经过	史蒂文森	,

这就引出了史蒂文森的一句名言：

[ðæt] [ɔːl] [rɪ'fɔːməz] [ænd; ənd][kʌ'stəʊdiːənz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbəz] - ['mɒrəlz] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]

that	all	reformers	and	custodians	of	the	neighbors	'	morals	would	do	well	to
那	全部	改革者	和	保管人	的	这	邻居	-	德	会	做	出色地	到

[hiːd] .

heed	.
注意	.

所有改革者和邻里道德的守护者都应该认真听取这个建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] : “ [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ə'brɔːd] [ə'mʌŋ] ['mɒrəl]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)]

It	is	:	“	There	is	an	idea	abroad	among	moral	people	that	they	should	make	their
它	是	:	“	那里	是	一个	主意	国外	之中	道德	人们	那	他们	应该	制作	他们的

['neɪbəz] [gʊd] .

neighbors	good	.
邻居	好的	.

原文是：“在有道德的人们中有一种想法，那就是他们应该让自己的邻居变好。

[wʌn]['pɜːs(ə)n][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] — [maɪ'self] .

One	person	I	have	to	make	good	—	myself	.
一	人	我	有	到	制作	好的	—	我	.

我有一个人必须振作起来——那就是我自己。

[bʌt; bət][maɪ]['djuːti][tuː; tə][maɪ] ['neɪbə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ɪk'sprest] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ]

But	my	duty	to	my	neighbor	is	much	more	nearly	expressed	by	saying	that	I
但	我的	责任	到	我的	邻居	是	很多	更多的	几乎	表达	经过	说	那	我

[hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

have	to	make	him	happy	if	I	may	.
有	到	制作	他	快乐的	如果	我	可能	.

但是，更贴切的表达我对邻居的责任是，如果可以的话，我必须让他感到快乐。

” [lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] . [-]

”	Live	and	let	live	.	[	37	]
”	居住	和	让	居住	.	[	-	]

“己所不欲，勿施于人。”[37]

['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri]

Smokehouse	Poetry
熏肉房	诗

烟熏屋诗歌

[ðə; ðɪ][dɪ'sembə(r)] ['sməʊkhaʊs] ['pəʊətri]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪz] [bæŋ] [wɪl] ['fiːtʃə(r)] “ [ten] [j'iəz]

The	December	Smokehouse	Poetry	section	of	the	Whiz	Bang	will	feature	“	Ten	Years
这	十二月	熏肉房	诗	部分	的	这	呼啸	砰	将要	特征	“	十	年

[ɒn][ðə; ðɪ]['aɪləndz] ” [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)] ,

On	the	Islands	”	by	an	anonymous	writer	,
在	这	岛屿	”	经过	一个	匿名的	作家	,

《Whiz Bang》杂志十二月刊的“烟熏屋诗歌”栏目将刊登一位匿名作家的诗作《岛上十年》。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld] ['mɑːstəpiːs] “ [ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] , ” [ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] , [fəʊk] ,

and	the	old	masterpiece	“	The	Spirit	of	Mortal	,	”	and	don't	forget	,	folk	,
和	这	老的	杰作	“	这	精神	的	凡人	,	”	和	不	忘记	,	民间	,

还有那部经典之作《凡人之魂》，别忘了，各位。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [seɪl] ,

that	the	Winter	Annual	of	Captain	Billy's	Whiz	Bang	,	which	is	now	on	sale	,
那	这	冬天	年度的	的	队长	比利	呼啸	砰	,	哪个	是	现在	在	销售	,

《比利船长奇幻冒险》冬季年刊现已发售。

[kən'teɪnz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['laɪvli] ['pəʊətri]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] .

contains	the	greatest	collection	of	lively	poetry	ever	published	in	a	single	book	.
包含	这	最	收藏	的	热闹	诗	曾经	已发布	在	一个	单身的	书	.

本书收录了有史以来最精彩的诗歌合集。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['liːˌhaɪ] ['væli]

Down	In	the	Lehigh	Valley
向下	在	这	利哈伊大学	谷

在利哈伊谷

[let] [ˌem 'iː][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['streɪndʒə(r)] ,

Let	me	sit	down	a	minute	stranger	,
让	我	坐	向下	一个	分钟	陌生人	,

陌生人，请让我坐一会儿。

[ai] [eɪnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	ain't	done	a	thing	to	you
我	不是	完毕	一个	事物	到	你

我没对你做过任何事。

[juː; jʊ] ['nidnt] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [kʌs] ,

You	needn't	start	your	cussing	,
你	不必	开始	你的	咒骂	,

你没必要开始骂人，

[ə; eɪ] [stəʊn] [gɒt][ɪn][maɪ] [ʃuː] .

A	stone	got	in	my	shoe	.
一个	石头	得到	在	我的	鞋	.

鞋里进了颗石子。

[jes] , [aɪm][ə; eɪ][træmp] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Yes	,	I'm	a	tramp	,	what	of	it	?
是的	,	我是	一个	流浪汉	,	什么	的	它	?

是的，我是个流浪汉，那又怎样?

[sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [wɪr] [nəʊ] [gʊd] ,

Some	folks	say	we're	no	good	,
一些	各位	说	是	不	好的	,

有人说我们不行，

[bʌt; bət][ə; eɪ][træmp][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ai] ['rekən] ,

But	a	tramp	has	to	live	I	reckon	,
但	一个	流浪汉	有	到	居住	我	估计	,

但我想，流浪汉总得活下去吧。

[ðəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi]['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd] .

Though	they	say	we	never	should	.
尽管	他们	说	我们	绝不	应该	.

虽然他们说我们永远不应该这样做。

[wʌns] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

Once	I	was	young	and	handsome	,
一次	我	曾是	年轻的	和	英俊的	,

我曾经年轻英俊，

[hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [kləʊðz] ,

Had	plenty	of	cash	and	clothes	,
有	很多	的	现金	和	衣服	,

当时手头有很多现金和衣服。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [ai] [trɪpt] ,

But	that	was	before	I	tripped	,
但	那	曾是	前	我	绊倒了	,

但那是在我绊倒之前的事了。

[ænd; ənd] [dʒɪn] ['kʌləd] [ʌp][maɪ][nəʊz] .

And	gin	colored	up	my	nose	.
和	杜松子酒	有色	向上	我的	鼻子	.

杜松子酒让我的鼻子都变黑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn] ['liːˌhaɪ] ['væli]

It	was	down	in	Lehigh	Valley
它	曾是	向下	在	利哈伊大学	谷

那是在利哈伊谷。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] [gruː]

Me	and	my	people	grew
我	和	我的	人们	生长

我和我的族人成长

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['blæksmɪθ]

I	was	the	village	blacksmith
我	曾是	这	村庄	铁匠

我曾是村里的铁匠。

[jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .

Yes	,	and	a	good	one	,	too	.
是的	,	和	一个	好的	一	,	也	.

是的，而且还是个不错的例子。

[ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['neli] ,

Me	and	my	daughter	Nellie	,
我	和	我的	女儿	内莉	,

我和我的女儿内莉，

['neli] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˌsɪks'tiːn] ,

Nellie	was	just	sixteen	,
内莉	曾是	只是	十六	,

内莉当时只有十六岁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['kriːtʃə(r)] ,

And	she	was	the	prettiest	creature	,
和	她	曾是	这	最漂亮的	生物	,

她是最漂亮的人儿，

[ðə; ði] ['væli] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] . [-]

The	valley	had	ever	seen	.	[	38	]
这	谷	有	曾经	已见	.	[	-	]

山谷从未见过这样的景象。[38]

[bəu] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

Beaus	she	had	a	dozen	,
帅哥	她	有	一个	打	,

她有十几个追求者，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] .

They	came	from	near	and	far	.
他们	来了	从	靠近	和	远的	.

他们来自四面八方。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['fɑːrmərz] ,

But	most	of	them	were	farmers	,
但	最多	的	他们	是	农民	,

但他们大多数都是农民。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] .

And	none	of	them	suited	her	.
和	没有任何	的	他们	适合	她	.

而且没有一件适合她。

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
Along came a stranger ,
沿着 来了 一个 陌生人 ,

这时，一个陌生人走了进来，

[jʌŋ] , ['hænsəm] , [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] ,
Young , handsome , straight and tall ,
年轻的 , 英俊的 , 直的 和 高的 ,

年轻、英俊、身材高挑、体态挺拔

[dæm] [hɪm] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪm] ,
Damn him , I wish I had him ,
该死 他 , 我 希望 我 有 他 ,

该死的，我真希望我能拥有他。

['stræŋgld] [ə'genst] [ðæt] [wɔːl] .
Strangled against that wall .
被勒死 反对 那 墙 .

被勒在墙上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] ['neli] ,
He was the man for Nellie ,
他 曾是 这 男人 为了 内莉 ,

他就是内莉的真命天子。

['neli] [njuː] [nəʊ] [ɪl] ,
Nellie knew no ill ,
内莉 知道 不 患病的 ,

内莉不懂事，

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
Her mother tried to tell her ,
她 母亲 尝试 到 告诉 她 ,

她母亲试图告诉她：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [jʌŋ] [gˈɜːlz] [wɪl] .
But you know how young girls will .
但 你 知道 如何 年轻的 女孩们 将要 .

但你知道年轻女孩会怎么做。

[wel] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] ,
Well , it's the same old story ,
出色地 , 它是 这 相同的 老的 故事 ,

唉，又是老一套。

['kɒmən] [ɪ'nʌf] [jʊl] [seɪ] ,
Common enough you'll say ,
常见的 足够的 你会 说 ,

很常见，你会这么说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [tʌŋd] ['devɪ(ə)l] ,
He was a smooth tongued devil ,
他 曾是 一个 光滑的 舌头 魔鬼 ,

他是个油嘴滑舌的骗子，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .
And he got her to run away .
和 他 得到 她 到 跑步 离开 .

他让她逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,
It was less than a month later ,
它 曾是 较少的 比 一个 月 之后 ,

不到一个月后，

[ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [θɪŋ] ;
That we heard from the poor young thing ;
那 我们 听到 从 这 贫穷的 年轻的 事物 ;

我们从那个可怜的年轻人那里听说了这件事;

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
He had gone away and left her ,
他 有 已消失 离开 和 左边 她 ,

他离开了她，独自走了。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] .
Without a wedding ring .
没有 一个 婚礼 戒指 .

没有戴结婚戒指。

[bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [həʊm] [wiː; wi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Back to our home we brought her ,
后退 到 我们的 家 我们 带来 她 ,

我们把她带回了家。

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [saɪd] ,
Back to her mother's side ,
后退 到 她 母亲的 边 ,

回到母亲身边，

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][ˈfiːvə(r)] ,
Filled with a raging fever ,
已填 和 一个 愤怒 发烧 ,

高烧不退，

[ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][daɪd] .
She fell at our feet and died .
她 跌倒 在 我们的 脚 和 死亡 .

她倒在我们脚下，去世了。

[ˈfræntɪk] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Frantic with grief and trouble ,
疯狂的 和 悲伤 和 麻烦 ,

悲痛欲绝，焦躁不安

[hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə][sɪŋk] ,
Her mother began to sink ,
她 母亲 开始 到 下沉 ,

她母亲开始下沉，

[ded] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] ,
Dead in less than a fortnight ,
死的 在 较少的 比 一个 两星期 ,

不到两周就死了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [tuː; tə] [drɪŋk] .
That's why I took to drink .
那就是 为什么 我 采取 到 喝 .

这就是我开始酗酒的原因。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [drɪŋk] [ˈbɑːtendə(r)] ,
Give me a drink bartender ,
给 我 一个 喝 调酒师 ,

给我来杯酒，酒保。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ɒn][maɪ] [weɪ] ,
And I'll be on my way ,
和 患病的 是 在 我的 方式 ,

我这就出发了。

[aɪl] [træmp] [tɪl] [ai][faɪnd] [ðæt] ['skaʊndrəl] ,
I'll **tramp** **till** **I** **find** **that** **scoundrel** **,**
患病的 流浪汉 直到 我 寻找 那 恶棍 ,

我会一路跋涉，直到找到那个恶棍为止。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tɪl] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .
If **it** **takes** **till** **judgment** **day** **.**
如果 它 需要 直到 判断 天 .

如果要等到审判日。

[huː] [rəʊt] [ðɪs] ['kreɪzi] [θɪŋ] ?
Who **Wrote** **This** **Crazy** **Thing** **?**
WHO 写道 这 疯狂的 事物 ?

这玩意儿是谁写的?

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][wɪnd] ,
If **you** **and** **I** **were** **caught** **in** **a** **raging** **wind** **,**
如果 你 和 我 是 捕捉 在 一个 愤怒 风 ,

如果我们被困在狂风中，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪp] [rekt] [ɒn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [lænd] ,
And **our** **ship** **wrecked** **on** **a** **deserted** **land** **,**
和 我们的 船 损毁 在 一个 荒凉的 土地 ,

我们的船在荒无人烟的陆地上沉没了。

[aɪ'd] [bɪld] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hʌt] [ɒn][ɪts] ['fɜːðɪst] [end] ,
I'd **build** **you** **a** **hut** **on** **its** **furthest** **end** **,**
ID 建造 你 一个 小屋 在 它是 最远 结尾 ,

我会在最远的地方给你盖个小屋。

[ænd; ənd] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] . [-]
And **treat** **you** **as** **if** **you** **were** **a** **man** **.** **[** **39** **]**
和 对待 你 作为 如果 你 是 一个 男人 . [-]

并且像对待成年人一样对待你。[39]

[jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , ['leɪdi] , [keɪm] [tuː] [leɪt]
Your **Letter** **,** **Lady** **,** **Came** **Too** **Late**
你的 信 , 女士 , 来 也 晚的

夫人，您的来信来得太晚了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
The **following** **beautiful** **and** **touching** **lines** **were** **written** **during** **the** **Civil** **War**
这 下列的 美丽的 和 接触 线条 是 书面 期间 这 民用 战争
[baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] ,
by **an** **officer** **of** **the** **Confederate** **army** **,**
经过 一个 官 的 这 南方邦联 军队 ,

以下这些优美动人的文字，是一位南方邦联军官在南北战争期间写下的。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒn] ['dʒɒnsn] ['aɪlənd] .
at **the** **time** **a** **prisoner** **on** **Johnson** **Island** **.**
在 这 时间 一个 囚犯 在 约翰逊 岛 .

当时他是约翰逊岛上的一名囚犯。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɔːdʒən] , [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] ,
A **young** **Georgian** **,** **when** **the** **war** **broke** **out** **,**
一个 年轻的 格鲁吉亚 , 什么时候 这 战争 打破 出去 ,

战争爆发时，一位年轻的格鲁吉亚人

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [bel] [ɒv; əv]

was	engaged	to	be	married	to	the	most	beautiful	and	brilliant	belle	of
曾是	已订婚的	到	是	已婚	到	这	最多	美丽的	和	杰出的	美女	的

[sə'vænə] ,

Savannah	,
萨凡纳	,

已与萨凡纳最美丽、最聪慧的佳人订婚。

[bʌt; bət] [daɪd] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

but	died	in	captivity	.
但	死亡	在	囚禁	.

但死于囚禁之中。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ded] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['lʌvə(r)] .

While	he	lay	dead	,	a	letter	came	from	this	young	lady	to	her	late	lover	.
尽管	他	躺	死的	,	一个	信	来了	从	这	年轻的	女士	到	她	晚的	情人	.

在他去世后，这位年轻女子给她已故的爱人写了一封信。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] , [kəʊld] , ['hɑːtləs] ['letə(r)] ,

It	was	a	cruel	,	cold	,	heartless	letter	,
它	曾是	一个	残忍的	,	寒冷的	,	狠心	信	,

这是一封残酷、冷酷、无情的信。

[ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd] [ɪn] ['mænə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n]

altogether	different	in	tone	and	in	manner	from	any	she	ever	had	written
共	不同的	在	语气	和	在	方式	从	任何	她	曾经	有	书面

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

这封信的语气和风格与她以往写给他的任何一封信都截然不同。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [bɔːlz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['leɪtli] [delt] [wɪð] ,

She	spoke	of	brilliant	balls	she	had	lately	dealt	with	,
她	辐	的	杰出的	球	她	有	最近	已处理	和	,

她谈到了她最近处理过的精彩舞会，

[ˌʌnkən'siːld] ['ræptʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [pə'fekʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv]

unconcealed	rapture	upon	the	innumerable	perfections	of	a	certain	colonel	of
未隐藏的	狂喜	之上	这	无数	完美	的	一个	肯定	上校	的

['dʒen(ə)rəl] ['wiːlərz] [stɑːf] — [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænli] [fɔːm] ,

General	Wheeler's	staff	—	of	his	manly	form	,
一般的	惠勒的	职员	—	的	他的	男子气概	形式	,

毫不掩饰地赞叹惠勒将军参谋部某位上校的无数优点——尤其是他健硕的身材。

[hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɑːnsɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'aʊəz] — ['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ðiːz]

his	exquisite	dancing	,	his	marvelous	conversational	powers	—	closing	with	these
他的	精美的	跳舞	,	他的	奇妙	对话	权力	—	结束	和	这些

['tʃɪlɪŋ] [wɜːdz] : “ [rɪ'spektfəli] , [və'dʒɪniə] .

chilling	words	:	“	Respectfully	,	Virginia	.
令人不寒而栗	字	:	“	尊敬	,	弗吉尼亚州	.

他精湛的舞技，他卓越的谈话能力——最后以这句令人不寒而栗的话语结束：“致敬，弗吉尼亚。

” [ˌhɪðə'tuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [endid] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [wɪð] : “ [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd]

”	Hitherto	she	had	ended	her	letters	with	:	“	Your	own	devoted	and
”	迄今为止	她	有	结束	她	信件	和	:	“	你的	自己的	奉献	和

['feɪθf(ə)l] [və'dʒɪniə] .

faithful	Virginia	.
忠实	弗吉尼亚州	.

此前，她总是在信末写道：“你忠诚的弗吉尼亚。”

” [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪm]

”	This	letter	was	received	at	the	prison	a	few	hours	after	the	death	of	him
”	这	信	曾是	已收到	在	这	监狱	一个	很少	小时	后	这	死亡	的	他

[tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'drest] ,

to	whom	it	was	addressed	,
到	谁	它	曾是	已解决	,

“这封信是在收信人去世几个小时后送到监狱的。”

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

and	replied	to	by	his	comrade	as	follows	:
和	回复	到	经过	他的	同志	作为	跟随	:

他的同伴回复如下:

[baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['dʌblju:] . [es] . ['hɔ:kɪnz]

By	Colonel	W	.	S	.	Hawkins
经过	上校	W	.	S	.	霍金斯

作者：W·S·霍金斯上校

[jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)] , ['leɪdi] , [keɪm] [tu:] [leɪt] ,

Your	letter	,	Lady	,	came	too	late	,
你的	信	,	女士	,	来了	也	晚的	,

夫人，您的来信来得太晚了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [hæd; həd] [kleɪmd] [ɪts] [əʊn] .

For	Heaven	had	claimed	its	own	.
为了	天堂	有	声称	它是	自己的	.

因为天堂已经召回了它自己的子民。

[ɑ:] , ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n][bɑ:rz] ,

Ah	,	sudden	change	from	prison	bars	,
啊	,	突然	改变	从	监狱	酒吧	,

啊，监狱铁窗外的景象真是截然不同。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θrəʊn] .

Unto	the	great	white	throne	.
到	这	伟大的	白色的	王座	.

前往伟大的白色宝座。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]

And	yet	I	think	that	he	would	have
和	然而	我	思考	那	他	会	有

但我认为他会.....

[tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][dɪs'deɪn] .

To	live	his	disdain	.
到	居住	他的	蔑视	.

活在他的蔑视之下。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði] ['keələs] [wɜ:dz]

Could	he	have	read	the	careless	words
可以	他	有	读	这	粗心	字

他难道读过那些不经意的字眼吗?

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][sent][ɪn][veɪn] .

Which	you	have	sent	in	vain	.
哪个	你	有	发送	在	徒劳	.

你们白白送去了。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [dɪd][hi:; hi] [weɪt]

So	full	of	patience	did	he	wait
所以	满的	的	耐心	做过	他	等待

他如此耐心地等待着。

[θruː] ['meni] ['wɪəri] [æn; ən]['aʊə(r)] .
Through many weary an hour .
通过 许多 厌倦 一个 小时 .

经过许多疲惫的时刻。

[ðæt] ['or] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['səʊldʒə(r)] [feɪs] ,
That o'er his simple soldier face ,
那 超过 他的 简单的 士兵 脸 ,

那在他朴素的士兵脸上，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [deθ] [hæd; həd]['paʊə(r)] ;
Not even death had power ;
不是 甚至 死亡 有 力量 ;

就连死亡也无法阻止它；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪd]['ʌðə(r)z] ['wɪspə(r)] [ləʊ] ,
And you , did others whisper low ,
和 你 , 做过 其他的 耳语 低的 ,

其他人低声议论你，

[ðeə(r)] ['hɒmɪdʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
Their homage in your ears .
他们的 尊敬 在 你的 耳朵 .

它们将向您的耳朵致敬。

[ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)] ['ʃædəʊi] [tʌŋ] ,
And through their shadowy tongue ,
和 通过 他们的 阴暗的 舌头 ,

透过他们那阴暗的舌头，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd] [ə'pɪəd] .
His spirit had appeared .
他的 精神 有 出现 .

他的灵魂显现了。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][baɪ][ˌem 'iː] [naʊ]
I would that you were by me now
我 会 那 你 是 经过 我 现在

我希望你现在就在我身边

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃiːts] [ə'saɪd] ,
To draw the sheets aside ,
到 画 这 纸张 旁边 ,

将床单拉到一边

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [pjʊə(r)][ðə; ði] [lʊk] [hiː; hi][wɔː(r)] ,
And to see how pure the look he wore ,
和 到 看 如何 纯的 这 看 他 穿着 ,

看看他脸上那纯净的神情，

[ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] . [-]
The moment that he died . [40]
这 片刻 那 他 死亡 . [-]

他去世的那一刻。[40]

[ðæt] ['sɒrəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm]
That sorrow that you gave him
那 悲哀 那 你 给予 他

你带给他的那份悲伤

[hæz; həz] [left] [ɪts] ['wɪəri] [treɪs] ,
Has left its weary trace ,
有 左边 它是 厌倦 痕迹 ,

留下了疲惫的痕迹，

[ɑː] ， - [twɒz] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs]
Ah , ' twas the shadow of the cross
啊 ， - 那是 这 阴影 的 这 叉

啊，那是十字架的影子。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['pælɪd] [feɪs] .
Upon his pallid face .
之上 他的 苍白 脸 .

在他苍白的脸上。

“ [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
“ Her love , ” he said , “ could change for me
“ 她 爱 ， ” 他 说 ， “ 可以 改变 为了 我

他说：“她对我的爱可能会改变。”

[ðə; ði] [kəʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sprɪŋ] ，
The cold into the spring ,
这 寒冷的 进入 这 春天 ，

寒冬渐入春日，

” [ɑː] ， [trʌst] [ðə; ði] ['fɪk(ə)l] ['meɪdnz] [lʌv]
” Ah , trust the fickle maiden's love
” 啊 ， 相信 这 反复无常 少女的 爱

啊，相信那善变少女的爱吧

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [θɪŋ] .
Thou art a bitter thing .
你 艺术 一个 苦的 事物 .

你真是个苦涩的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðiːz] ['væliz] [braɪt] , [ɪn] [meɪ]
For when these valley's bright , in May
为了 什么时候 这些 山谷的 明亮的 ， 在 可能

当这山谷在五月阳光灿烂的时候

[wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] ['blɔsəmz] [weɪv] ，
Once more with blossoms wave ,
一次 更多的 和 花朵 海浪 ，

再次伴着花海摇曳，

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['vaiəlits] [ʃæl; ʃəl] [bləʊ]
The northern violets shall blow
这 北方 紫罗兰 将 吹

北方紫罗兰将吹拂

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] [greɪv] .
Above his humble grave .
多于 他的 谦逊的 严重 .

在他简陋的墓碑上方。

[jɔː(r); jə(r)] [dəʊl] [ɒv; əv] ['skænti] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn]
Your dole of scanty words had been
你的 救济金 的 稀少 字 有 到过

你那寥寥数语的施舍已经.....

[wʌn] [mɔː(r)] [pæŋ] [tuː; tə] [beə(r)] ,
One more pang to bear ,
一 更多的 疼痛 到 熊 ，

又多了一件痛苦要承受，

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst]
For who kissed until the last
为了 WHO 亲吻 直到 这 最后的

献给那些吻到最后的人们

[jɔː(r); jə(r)] ['tresɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ?

Your	tresses	of	golden	hair	?
你的	头发	的	金的	头发	?

你那头金色的秀发?

[ai][dɪd][nɒt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][weə(r)][hiː; hi][sed]

I	did	not	put	it	where	he	said
我	做过	不是	放	它	在哪里	他	说

我没把它放在他说的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [kʌm] ,

For	when	the	angels	come	,
为了	什么时候	这	天使	来	,

当天使降临之时，

[ai] [wʊd] [nɒt][let][ðem; ðəm][faɪnd][ðə; ði][saɪn]

I	would	not	let	them	find	the	sign
我	会	不是	让	他们	寻找	这	符号

我不会让他们找到那个标志。

[ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] .

Of	falsehood	in	the	tomb	.
的	谬误	在	这	墓	.

坟墓里的谎言。

[ai] [siː] [juː; jʊ]['betə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ]

I	see	you	better	,	and	I	know
我	看	你	更好的	,	和	我	知道

我能更清楚地看到你，我知道

[ðə; ði][waɪlz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːt] ,

The	wiles	that	you	have	wrought	,
这	诡计	那	你	有	锻	,

你所施展的诡计，

[tuː; tə][wɪn] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

To	win	that	noble	heart	of	his	,
到	赢	那	高贵	心	的	他的	,

为了赢得他那颗高尚的心，

[ænd; ənd] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — ['kruːəl] [θɔːt] .

And	gained	it	—	cruel	thought	.
和	获得	它	—	残忍的	想法	.

而且还得到了它——多么残酷的想法。

[wɒt] ['lævɪʃ] [welθ] [sʌm; səm][men] ['sʌmtaɪmz] [gɪv]

What	lavish	wealth	some	men	sometimes	give
什么	奢华的	财富	一些	男人	有时	给

有些人有时会展现出多么惊人的财富。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['wɜːθləs] [ɔːl] ,

For	what	is	worthless	all	,
为了	什么	是	毫无价值	全部	,

一切都毫无价值，

[wɒt] ['mænli]['buzəm] [biːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

What	manly	bosoms	beat	for	them
什么	男子气概	胸部	打	为了	他们

男人的胸膛为他们而跳动

[ɪz] ['fɒliz] ['fɔːlsɪst] [θrɔːl] .

Is	follies	falsest	thrall	.
是	愚行	虚假	奴隶	.

愚昧是最虚妄的奴役。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['pɪti] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ]

You	shall	not	pity	him	,	for	now
你	将	不是	遗憾	他	,	为了	现在

你现在不必怜悯他。

[hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [hæv; həv][æn; ən][end] ,

His	sorrows	have	an	end	,
他的	悲伤	有	一个	结尾	,

他的悲伤已经结束，

[jet] , [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][stænd] [wɪð] [ˌem 'iː]

Yet	,	would	that	you	could	stand	with	me
然而	,	会	那	你	可以	站立	和	我

然而，我多么希望你能与我站在一起。

[bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːlən] [frend] .

Beside	your	fallen	friend	.
旁	你的	倒下	朋友	.

在倒下的朋友身边。

[ænd; ənd][ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ,

And	I	forgive	you	for	his	sake	,
和	我	原谅	你	为了	他的	清酒	,

看在他的份上，我原谅你。

[æz; əz][hiː; hi] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɪv(ə)n] —

As	he	—	if	it	be	given	—
作为	他	—	如果	它	是	给定	—

如果他——如果被给予——

[meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['pliːdɪŋ] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

May	be	even	pleading	grace	for	you
可能	是	甚至	恳求	优雅	为了	你

甚至可能在为你祈求宽恕。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

Before	the	Court	of	Heaven	.
前	这	法庭	的	天堂	.

在天庭面前。

[tə'naɪt] [ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz] ['wɪs(ə)l] [baɪ] ,

Tonight	the	cold	winds	whistle	by	,
今晚	这	寒冷的	风	哨	经过	,

今晚寒风呼啸而过，

[æz; əz][ai][maɪ]['vɪdʒɪl] [kiːp] ,

As	I	my	vigil	keep	,
作为	我	我的	守夜	保持	,

当我守夜时，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [deθ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

Within	the	death	house	of	the	prison	,
之内	这	死亡	房子	的	这	监狱	,

在监狱的死刑室里，

[weə(r)] [fjuː] ['mɔːnəz] [kʌm] [tuː; tə] [wiːp] ;

Where	few	mourners	come	to	weep	;
在哪里	很少	哀悼者	来	到	哭泣	;

鲜少有哀悼者前来哭泣；

[ə; eɪ] [ruːd] [plæŋk] ['kɒfɪn] [həʊld][hɪz; ɪz] [fɔːm] ,

A	rude	plank	coffin	hold	his	form	,
一个	粗鲁的	板	棺材	抓住	他的	形式	,

一口简陋的木板棺材托着他的遗体。

[jet] [deθ] [ig'zɔ:lt][hɪz; ɪz] [feɪs] , [-]
Yet **death** **exalts** **his** **face** **,** **[** **41** **]**
然而 死亡 提升 他的 脸 , [-]

然而，死亡却高举了他的面容[41]

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [si:] [hɪm] [ðʌs] ,
And **I** **would** **rather** **see** **him** **thus** **,**
和 我 会 相当 看 他 因此 ,

我宁愿看到他这样。

[ðæn; ðən][klɑ:sp, klæsp][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'breɪs] .
Than **clasped** **in** **your** **embrace** **.**
比 紧握 在 你的 拥抱 .

比被你紧紧拥抱还要温暖。

[tə'naɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] [meɪ] [ʃaɪn] [wɪð] [laɪts]
Tonight **your** **home** **may** **shine** **with** **lights**
今晚 你的 家 可能 闪耀 和 灯

今晚你的家可能会灯火通明

[ænd; ənd] [rɪŋ] [wɪð] ['meri] [sɔ:ŋz] ,
And **ring** **with** **merry** **songs** **,**
和 戒指 和 欢乐 歌曲 ,

响起欢快的歌声，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][bi:; bi]['smaɪlɪŋ][æz; əz] [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][səʊl]
And **you** **be** **smiling** **as** **though** **your** **soul**
和 你 是 微笑 作为 尽管 你的 灵魂

你会面带微笑，仿佛你的灵魂都绽放出笑容

[hɑ:] [dʌn] [nəʊ] ['deθli] [rɒŋ] .
Ha **done** **no** **deathly** **wrong** **.**
哈 完毕 不 致命的 错误的 .

他没有犯下任何致命的罪行。

[jɔ:(r); jə(r)][hændz][səʊ][feə(r)] , [nʌn] [wʊd] [θɪŋk]
Your **hands** **so** **fair** **,** **none** **would** **think**
你的 双手 所以 公平的 , 没有任何 会 思考

你的双手如此美丽，无人会想到

[hæd; həd] [pen] [ði:z] [wɜ:dz] [ɒv; əv][peɪn] ,
Had **penned** **these** **words** **of** **pain** **,**
有 撰写 这些 字 的 疼痛 ,

写下这些痛苦的话语，

[jɔ:(r); jə(r)][skɪn][səʊ] [waɪt] ,
Your **skin** **so** **white** **,**
你的 皮肤 所以 白色的 ,

你的皮肤好白，

[wʊd] [gɒd] , [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t]
would **God** **,** **your** **heart**
会 上帝 , 你的 心

上帝啊，你的心

[wɜ:(r); wə(r)][hɑ:f][səʊ] [fri:] [frɒm; frəm][steɪn] .
Were **half** **so** **free** **from** **stain** **.**
是 一半 所以 自由的 从 弄脏 .

一半的人都没有污渍。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi][maɪ] ['kɒmreɪd] [ded]
I'd **rather** **be** **my** **comrade** **dead**
ID 相当 是 我的 同志 死的

我宁愿我的战友死去

[ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn][laɪf][suː'priːm; sjuː'priːm] ;

Than	you	in	life	supreme	;
比	你	在	生活	最高	;

比你更伟大；

[fɔː(r); fə(r)][jʊr; jər][ðə; ðɪ] ['sɪnərz] ['wɔːkɪŋ] [dred]

For	you're	the	sinner's	walking	dread
为了	你是	这	罪人的	步行	恐惧

因为你是罪人行走的恐惧

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːrtərz] [driːmz] .

And	in	the	Martyr's	dreams	.
和	在	这	殉道者的	梦境	.

在殉道者的梦中。

[huːm] [sɜːv] [wiː; wi][ɪn] [ðɪs] , [wiː; wi] [sɜːv]

Whom	serve	we	in	this	,	we	serve
谁	服务	我们	在	这	,	我们	服务

我们在此事中服侍谁，我们就服侍谁。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,

In	that	which	is	to	come	,
在	那	哪个	是	到	来	,

在未来，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [hɪz; ɪz] [wei] , [juː; jʊ] [jɔːz] , [let] [gɒd]

He	chose	his	way	,	you	yours	,	let	God
他	选择	他的	方式	,	你	你的	,	让	上帝

他选择了他的路，你选择了你的路，交给上帝吧。

[prə'naʊns] [ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [dʌn] .

Pronounce	the	fighting	done	.
发音	这	斗争	完毕	.

宣布战斗结束。

[biːn] - ['hjuːmən]

Bein	'	Human
贝因	-	人类

人性

[baɪ] [bɪl] ['stɪŋə] .

By	Bill	Stinger	.
经过	账单	刺	.

作者：比尔·斯廷格。

[gɒd] [meɪd] [ˌjuː 'es]['hjuːmən] - , [bʌt; bət] , ['ɒf(ə)n] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]

God	made	us	human	bein's	,	but	,	often	,	we	will	find
上帝	制成	我们	人类	-	,	但	,	经常	,	我们	将要	寻找

上帝创造了我们人类，但是，我们常常会发现

[ðæt] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [biːn] - ['hjuːmən] [ɪf] [wiː; wi]['skruːtənaɪz][mæn'kaɪnd] —

That	few	are	bein	'	human	if	we	scrutinize	mankind	—
那	很少	是	是	-	人类	如果	我们	仔细审查	人类	—

如果我们仔细审视人类，就会发现真正称得上人性的人寥寥无几——

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] [prɪ'tɛndɪn] - [tɪl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][dʒɔɪnt] ,

There's	a	lot	of	folks	pretendin	'	till	their	lives	are	out	of	joint	,
有	一个	很多	的	各位	假装	-	直到	他们的	生活	是	出去	的	联合的	,

很多人一直在伪装，直到生活彻底失控。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [bʌst][ðə; ðɪ] ['hɑːtstrɪŋz] , [bɜːn] [ðə; ðɪ][səʊl] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] .

With	the	things	that	bust	the	heartstrings	,	burn	the	soul	,	and	disappoint	.
和	这	事物	那	摔碎	这	心弦	,	烧伤	这	灵魂	,	和	辜负	.

那些令人心碎、痛彻心扉、令人失望的事情。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [biːn] - ['nætʃ(ə)rəl] , [dʒɪst][ðə; ði] [wei] [gɒd] [ment] - [ɪm] [tuː; tə] ,

And	,	instead	of	bein	'	natural	,	jist	the	way	God	meant	'	em	to	,
和	,	反而	的	是	-	自然的	,	要点	这	方式	上帝	意思是	-	呃	到	,

而且，他们没有像上帝希望的那样自然生长，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [laɪfs] ['ræptʃə(r)]['eɪpɪn] - [wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][duː; də] .

They	are	losing	all	life's	rapture	apin	'	what	the	others	do	.
他们	是	输	全部	生活的	狂喜	平	-	什么	这	其他的	做	.

他们因为不去关注别人所做的事情而失去了所有生活的乐趣。

[biːn] - ['hjuːmən][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [dʒɪst] - - [peɪz] ,

Bein	'	human	is	a	practice	that	jist	everlastin	'	pays	,
贝因	-	人类	是	一个	实践	那	要点	-	-	支付	,

做人是一件永远有益的事情。

[ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] ['feləʊʃɪp] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪz] .

In	peace	,	and	love	,	and	fellowship	through	all	the	livelong	days	.
在	和平	,	和	爱	,	和	奖学金	通过	全部	这	终身	天	.

在和平、爱与友谊中度过余生。

[meɪks] [fəʊks] [trʌst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['ɪnə(r)] [self][ɪz] [truː] ,

Makes	folks	trust	you	for	they	sense	it	that	your	inner	self	is	true	,
制作	各位	相信	你	为了	他们	感觉	它	那	你的	内	自己	是	真的	,

这会让人们信任你，因为他们能感受到你内心的真诚。

[səʊ] [jʊl] [faɪnd] - [ɪm] [ɔːl][ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [laɪk] - - [lɒts][ɪn][juː; jʊ] —

So	you'll	find	'	em	all	a	-	feelin	'	like	confidin	'	lots	in	you	—
所以	你会	寻找	-	呃	全部	一个	-	感觉	-	喜欢	-	-	很多	在	你	—

所以你会发现他们都很乐意向你倾诉很多事情——

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [ə'nʌðərz] ['vɜːtjuːz][fɜː(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['emjuleɪt] .

While	it	pays	another's	virtues	fur	to	try	to	emulate	.
尽管	它	支付	另一个的	美德	毛皮	到	尝试	到	仿真	.

虽然模仿他人的美德会带来好处。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnɪst] [self] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] .

You'll	have	to	be	your	honest	self	if	ever	you	are	great	.
你会	有	到	是	你的	诚实的	自己	如果	曾经	你	是	伟大的	.

要想取得伟大成就，你必须保持真诚。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['fɒli] [laɪk][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] [huː] [traɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

There's	no	folly	like	the	folly	of	the	fool	who	tries	to	be	,
有	不	蠢事	喜欢	这	蠢事	的	这	傻子	WHO	尝试	到	是	,

世上没有比傻瓜试图成为傻瓜更愚蠢的事了。

[laɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['fɛlərz] ['pæt(ə)n] , [ɪn][ɪg'zækt] [kən'fɔːməti] —

Like	some	other	feller's	pattern	,	in	exact	conformity	—
喜欢	一些	其他	伙计们	图案	,	在	精确的	一致性	—

就像其他一些人的模式一样，完全一致——

[biː; bi] [jɔː'self] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] ['telɪn] - , [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][plæn] ,

Be	yourself	,	there's	no	way	tellin	'	,	mebbe	it	was	in	the	plan	,
是	你自己	,	有	不	方式	告诉	-	,	也许	它	曾是	在	这	计划	,

做你自己，谁也说不准，也许一切都在计划之中。

[fɜː(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['meɪkɪn] - [ɒv; əv][suː'pɪərɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] .

Fur	yourself	to	be	the	makin	'	of	superior	kind	of	man	.
毛皮	你自己	到	是	这	制造	-	的	优越的	种类	的	男人	.

让自己成为更优秀的人。

['eniweɪ] [ðeəz; ðəz][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [pʊt][ɪn] ['evri] ['fɛlərz] [lɒt] ,

Anyway	there's	joy	and	laughter	put	in	every	feller's	lot	,
反正	有	喜悦	和	笑声	放	在	每一个	伙计们	很多	,

总之，每个人的生活中都有欢乐和笑声。

[ɪf] [hiːl] ['əʊnli][kwɪt] [prɪ'tɛndɪn] - [hiː; hi][ɪz]['sʌmpɪn][hiː; hi][ɪz][nɒt] . [-]

If	he'll	only	quit	pretendin	'	he	is	sumpin	he	is	not	.	[	42	]
如果	地狱	仅有的	辞职	假装	-	他	是	某某	他	是	不是	.	[	-	]

如果他能停止假装自己是他不是的人就好了。[42]

[gɑːdz] ['rɪtʃɪst] ['blesɪŋ]

God's	Richest	Blessing
神的	最富有的	祝福

上帝最丰盛的祝福

['bækwəd] , [tɜːn] ['bækwəd] , [əʊ] , [taɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] ,

Backward	,	turn	backward	,	Oh	,	time	in	your	flight	,
落后	,	转动	落后	,	哦	,	时间	在	你的	航班	,

向后，向后转，哦，飞行中的时光啊。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['meɪdn] [wɪð] [skɜːrts][nɒt][səʊ] [taɪt]

Give	us	a	maiden	with	skirts	not	so	tight
给	我们	一个	少女	和	裙子	不是	所以	紧的

给我们一个穿着不太紧身裙子的少女

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][gɜːl] [huːz] [tʃɑːms] ['meni] [ɔː(r)][fjuː] ,

Give	us	a	girl	whose	charms	many	or	few	,
给	我们	一个	女孩	谁	魅力	许多	或者	很少	,

给我们一个魅力四射或寡不胜数的女孩，

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪk'spəʊzd][baɪ][səʊ] [mʌtʃ] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] .

Are	not	exposed	by	so	much	peek	-	a	-	boo	.
是	不是	裸露	经过	所以	很多	窥视	-	一个	-	嘘	.

不会因为玩捉迷藏而暴露出来。

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['meɪdn] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [eɪdʒ] ,

Give	us	a	maiden	no	matter	what	age	,
给	我们	一个	少女	不	事情	什么	年龄	,

给我们一个少女，无论年龄多大。

[huː] [woʊnt][juːz][ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ] .

Who	won't	use	the	street	for	a	vaudeville	stage	.
WHO	惯于	使用	这	街道	为了	一个	杂耍剧	阶段	.

谁会拒绝把街道用作歌舞杂耍舞台呢?

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][gɜːl][nɒt][səʊ] ['ʃɑːpli] [ɪn] [vjuː] ,

Give	us	a	girl	not	so	sharply	in	view	,
给	我们	一个	女孩	不是	所以	尖锐地	在	看法	,

给我们一个不太显眼的女孩，

[dres] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][skɜːrts] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [woʊnt] [ʃaɪn] [θruː] .

Dress	her	in	skirts	that	the	sun	won't	shine	through	.
裙子	她	在	裙子	那	这	太阳	惯于	闪耀	通过	.

给她穿上阳光照不到的裙子。

[ðen] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['dɑːnsɪz][ɒv; əv] [deɪz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] ,

Then	give	us	the	dances	of	days	long	gone	by	,
然后	给	我们	这	舞蹈	的	天	长的	已消失	经过	,

那么，请为我们带来往昔的舞蹈吧。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [steps] [nɒt][səʊ] [haɪ] .

With	plenty	of	clothes	and	steps	not	so	high	.
和	很多	的	衣服	和	步骤	不是	所以	高的	.

衣服很多，台阶也不高。

[teɪk] [ə'weɪ] ['tɜːki] - [trɒt] , ['keɪpəz] , [ænd; ənd]['bʌtə(r)] - [mɪlk] [glaɪd]

Take	away	turkey	-	trot	,	capers	,	and	butter	-	milk	glide
拿	离开	火鸡	-	小跑	,	刺山柑	,	和	黄油	-	牛奶	滑行

去掉火鸡步、刺山柑和酪乳滑行

[ðə; ði]['hɜ:rdi] - ['gɜ:dɪ] [twɪst] , [ænd; ənd]['wɪg(ə)l] - [teɪl][slaɪd] .

The	hurdy	-	gurdy	twist	,	and	wiggle	-	tail	slide	.
这	赫迪	-	格迪	捻	,	和	扭动	-	尾巴	滑动	.

手摇风琴的扭动，以及摇摆尾巴的滑行。

[ðen] [let][ju: 'es] [fi:st] ['aʊə(r)]['taɪəd]['ɒptɪks][wʌns][mɔ:(r)]

Then	let	us	feast	our	tired	optics	once	more
然后	让	我们	盛宴	我们的	疲劳的	光学	一次	更多的

那么，就让我们再次饱览我们疲惫的双眼吧。

[ɒn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['wʊmən][æz; əz] [swi:t] [æz; əz][ɒv; əv][jɔ:(r)] .

On	a	genuine	woman	as	sweet	as	of	yore	.
在	一个	真的	女士	作为	甜的	作为	的	昔时	.

献给一位像往昔一样温柔善良的真诚女子。

[jes] [taɪm] , [pli:z] [tɜ:n] [bæk] [ænd; ənd][grɑ:nt]['aʊə(r)] [rɪ'kwest] ,

Yes	time	,	please	turn	back	and	grant	our	request	,
是的	时间	,	请	转动	后退	和	授予	我们的	要求	,

是的，时间啊，请您回转，满足我们的请求吧。

[fɔ:(r); fə(r)][gɑ:dz] ['rɪtʃɪst] ['blesɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn] [ʌn'drest] .

For	God's	richest	blessing	,	but	not	one	undressed	.
为了	神的	最富有的	祝福	,	但	不是	一	脱光衣服	.

上帝赐予最丰厚的祝福，但绝非赤身裸体。

[wɒt] ['evri] [gɜ:l] [θɪŋks]

What	Every	Girl	Thinks
什么	每一个	女孩	思考

每个女孩都在想什么

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði]['swægə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [wɔ:k] ,

There's	a	little	bit	of	Devil	in	the	swagger	of	your	walk	,
有	一个	小的	少量	的	魔鬼	在	这	昂首阔步	的	你的	走	,

你走路的姿态里带着一丝魔鬼的气息。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['dev(ə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [saɪ] .

There's	a	little	bit	of	Devil	in	your	sigh	.
有	一个	小的	少量	的	魔鬼	在	你的	叹	.

你的叹息里藏着一丝魔鬼的气息。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['dev(ə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sensləs] ['lʌvɪŋ] [tɔ:k] ,

There's	a	little	bit	of	Devil	in	your	senseless	loving	talk	,
有	一个	小的	少量	的	魔鬼	在	你的	无意义的	爱	讲话	,

你那些毫无意义的甜言蜜语里藏着一点魔鬼的成分。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dev(ə)l][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , ['ti:zɪŋ] [aɪ] .

There's	a	Devil	in	your	laughing	,	teasing	eye	.
有	一个	魔鬼	在	你的	笑	,	戏弄	眼睛	.

你那双爱笑、爱戏谑的眼睛里藏着魔鬼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ][gɜ:l] ,

There's	a	little	bit	of	angel	in	the	way	you	love	a	girl	,
有	一个	小的	少量	的	天使	在	这	方式	你	爱	一个	女孩	,

你爱一个女孩的方式里带着一丝天使般的温柔。

[wɪð] [ə; eɪ] ['revərəns] [ðæt] ['wʊmən] [kleɪmz] [hɜ:(r); hə(r)] [dju:] .

With	a	reverence	that	Woman	claims	her	due	.
和	一个	尊敬	那	女士	索赔	她	到期的	.

带着女性应有的敬畏之心，她要争取自己应得的一切。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [wʊd] [prə'tekt] ,

There's	a	little	bit	of	Angel	in	the	way	you	would	protect	,
有	一个	小的	少量	的	天使	在	这	方式	你	会	保护	,

你的保护方式有点像安琪儿。

[lʌv] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['tendə(r)] , [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .

Love	**,**	**and**	**keep**	**her**	**and**	**be**	**tender**	**,**	**kind**	**and**	**true**	**.**
爱	,	和	保持	她	和	是	投标	,	种类	和	真的	.

爱她，珍惜她，温柔、善良、真诚待她。

[naʊ] [ðɪs] ['biːɪŋ] , [ɪmp][ænd; ənd]['eɪndʒl] , [ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] , [aɪl] [əd'mɪt] ,

Now	**this**	**Being**	**,**	**Imp**	**and**	**Angel**	**,**	**is**	**a**	**puzzle**	**,**	**I'll**	**admit**	**,**
现在	这	存在	,	重要	和	天使	,	是	一个	谜	,	患病的	承认	,

我承认，这个既是小恶魔又是天使的存在，确实是个谜。

[ges] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Guess	**the**	**answer**	**,**	**Gentle**	**Reader**	**,**	**if**	**you**	**can**	**.**
猜测	这	回答	,	温和的	读者	,	如果	你	能	.

亲爱的读者，如果你能猜出答案，那就猜猜看吧。

[haʊ] [ðɪs] [kwɪə(r)][əʊld][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪks] [juː; jʊ] [θrɪl] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

How	**this**	**queer**	**old**	**combination**	**makes**	**you**	**thrill**	**with**	**admiration**	**,**
如何	这	酷儿	老的	组合	制作	你	刺激	和	钦佩	,

这种奇特的旧组合是如何让你感到无比钦佩的?

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] ['eɪndʒl] - ['devə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] .

When	**you**	**find**	**this**	**Angel**	**-**	**Devil**	**is**	**a**	**Man**	**.**
什么时候	你	寻找	这	天使	-	魔鬼	是	一个	男人	.

当你发现这个天使恶魔其实是个人时。

[ɪf]

If
如果

如果

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [bɒbd] ,

If	**she**	**didn't**	**have**	**her**	**hair**	**bobbed**	**,**
如果	她	没有	有	她	头发	波波德	,

如果她没有剪短头发，

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [dɔːb] [wɪð] [peɪnt] ,

If	**she**	**didn't**	**daub**	**with**	**paint**	**,**
如果	她	没有	涂抹	和	画	,

如果她没有涂抹颜料，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ]

If	**she**	**had**	**her**	**dresses**	**made**	**to**	**reach**
如果	她	有	她	连衣裙	制成	到	抵达

如果她的裙子是特意定制的，可以达到

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [dresɪz] [eɪnt] ,

To	**where**	**the**	**dresses**	**ain't**	**,**
到	在哪里	这	连衣裙	不是	,

去往没有裙子的地方，

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ðæt] ['beɪbi] [vɔɪs] ,

If	**she**	**didn't**	**have**	**that**	**baby**	**voice**	**,**
如果	她	没有	有	那	婴儿	嗓音	,

如果她没有那种娃娃音，

[ænd; ənd] [spəʊk] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ;

And	**spoke**	**just**	**as**	**she**	**should**	**;**
和	辐	只是	作为	她	应该	;

她的言谈举止也恰如其分;

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪd] [biː; bi][æz; əz]['pɒpjələ(r)] ?

Don't	**you**	**think**	**she'd**	**be**	**as**	**popular**	**?**
不	你	思考	棚	是	作为	受欢迎的	?

你不觉得她也会很受欢迎吗?

[ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] . [-]
I **hardly** **think** **she** **would** **.** **[** **43** **]**
我 几乎 思考 她 会 . [-]

我觉得她不太可能。[43]

['nɔːti] [njuː] [jɔːk]
Naughty **New** **York**
淘气 新的 约克

淘气纽约

[dʌg] [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['ɔːlməʊst] [meɪd] ['brɔːdweɪ] [fə'get] [tuː; tə] [kɜːs] [ðə; ði]
Doug **and** **Mary** **and** **Charley** **almost** **made** **Broadway** **forget** **to** **curse** **the**
道格 和 玛丽 和 查理 几乎 制成 百老汇 忘记 到 诅咒 这
['lændlɔːdz] .
landlords **.**
房东 .

道格、玛丽和查理差点让百老汇忘记了咒骂房东。

[ðə; ði]['waɪldɪst] [kraʊd] [ai][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [sɪns] ['ɑːmɪstɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gæŋ]
The **wildest** **crowd** **I** **have** **seen** **in** **New** **York** **since** **Armistice** **Day** **was** **the** **gang**
这 最狂野的 人群 我 有 已见 在 新的 约克 自从 停战 天 曾是 这 帮派
[ðæt] [dʒæmd] ['ɪntuː] ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['feəbæŋks] - ['muːvi] ,
that **jammed** **into** **Forty** **-** **second** **Street** **the** **day** **that** **Fairbanks** **'** **movie** **,**
那 卡住 进入 四十 - 第二 街道 这 天 那 费尔班克斯 - 电影 ,

自停战日以来，我在纽约见过的最疯狂的人群，就是费尔班克斯电影上映那天挤满四十二街的那群人。

“ [ðə; ði] [mˌʌskɪt'iəz] , ” ['əʊpənd] .
“ **The** **Musketeers** **,** **”** **opened** **.**
“ 这 火枪手 , ” 打开 .

《三个火枪手》拉开了帷幕。

['tæksi][kæbz][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][let][ðə; ði] ['pæsndʒər] [faɪt] [ðeə(r)] [weɪ]
Taxi **cabs** **had** **to** **stop** **a** **block** **away** **and** **let** **the** **passengers** **fight** **their** **way**
出租车 出租车 有 到 停止 一个 堵塞 离开 和 让 这 乘客 斗争 他们的 方式
['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
into **the** **theatre** **if** **they** **could** **.**
进入 这 剧院 如果 他们 可以 .

出租车不得不停在一个街区外，让乘客们自己想办法挤进剧院。

[ai] [sɔː] [tuː] [gˈɜːlz] [ʃʌv] [dʒæk] ['dempsi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [dʌg]
I **saw** **two** **girls** **shove** **Jack** **Dempsey** **out** **of** **the** **way** **to** **get** **a** **look** **at** **Doug**
我 锯 二 女孩们 推 杰克 邓普西 出去 的 这 方式 到 得到 一个 看 在 道格
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and **his** **wife** **.**
和 他的 妻子 .

我看到两个女孩把杰克·邓普西推到一边，想看看道格和他的妻子。

[ðeɪ] [dʒʌst][dʌg][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['elbəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [rɪbz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæmp] ,
They **just** **dug** **their** **little** **elbows** **into** **the** **illustrious** **ribs** **of** **the** **Champ** **,**
他们 只是 挖 他们的 小的 肘部 进入 这 杰出 肋骨 的 这 冠军 ,

他们用小胳膊肘狠狠地顶撞了冠军那令人敬畏的肋骨。

[ænd; ənd] [rʌf] [haʊzd] [hɪm][tuː; tə][wʌn][saɪd][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['vɪʒn] .
and **rough** **housed** **him** **to** **one** **side** **out** **of** **their** **line** **of** **vision** **.**
和 粗糙的 房屋 他 到 一 边 出去 的 他们的 线 的 想象 .

然后粗暴地把他推到一边，让他离开他们的视线。

[ai] [ges] [ðə; ði] ['feəbæŋks] ['fæməli][kæn; kən][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]

I	guess	the	Fairbanks	family	can	consider	this	to	be	about	the	summit	of
我	猜测	这	费尔班克斯	家庭	能	考虑	这	到	是	关于	这	首脑	的

['hjuːmən] [feɪm] .

human	fame	.
人类	名声	.

我想费尔班克斯家族可以把这视为人类名望的巅峰。

[ai][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]

I	once	saw	a	big	crowd	run	away	from	a	reception	to	the	President	of
我	一次	锯	一个	大的	人群	跑步	离开	从	一个	接待	到	这	总统	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

我曾亲眼目睹一大群人从美国总统的招待会上四散奔逃。

['liːvɪŋ] [ðæt] ['ɔːgəst] ['pɜːsənɪdʒ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [eə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hevi]

leaving	that	august	personage	talking	to	the	empty	air	in	order	to	see	a	heavy
离开	那	八月	人士	说	到	这	空的	空气	在	命令	到	看	一个	重的

[weɪt] ['tʃæmpiən] ;

weight	champion	;
重量	冠军	;

离开那位对着空气自言自语的尊贵人物，去看一场重量级拳击冠军赛；

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tʃæmp]

but	I	never	imagined	that	anything	could	take	a	crowd	away	from	a	champ
但	我	绝不	想象	那	任何事物	可以	拿	一个	人群	离开	从	一个	冠军

.

:

.

但我从未想过有什么能从冠军身边夺走观众。

[kəm'peəd] [tuː; tə] [dʌg] [ænd; ənd]['meəri][æz; əz]['raɪv(ə)l] [ət'rækʃnz] ,

Compared	to	Doug	and	Mary	as	rival	attractions	,
比较的	到	道格	和	玛丽	作为	竞争对手	景点	,

与道格和玛丽作为竞争对手相比，

['dempsi] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] [bæk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd] . [

Dempsey	was	nothing	but	a	broad	back	that	was	difficult	to	see	around	.	[
邓普西	曾是	没有什么	但	一个	广阔	后退	那	曾是	难的	到	看	大约	.	[

-]

44	]
-	]

邓普西的背很宽，很难看清周围的情况。[44]

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ['tʃɪldrən] .

I'm	telling	you	the	truth	,	children	.
我是	讲述	你	这	真相	,	孩子们	.

孩子们，我告诉你们的是实话。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [dʌg] [ænd; ənd]['meəri] [went] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

The	day	that	Doug	and	Mary	went	to	Boston	,
这	天	那	道格	和	玛丽	去	到	波士顿	,

道格和玛丽去波士顿的那天，

[ðə; ði] [kraʊdz] [laɪnd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træk] [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

the	crowds	lined	the	railroad	track	at	every	station	as	though	it	were	the
这	人群	衬里	这	铁路	追踪	在	每一个	车站	作为	尽管	它	是	这

['rɔɪəl] ['məʊgl] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

Royal	Mogul	passing	by	.
皇家	大亨	通过	经过	.

在每个车站，铁轨两旁都挤满了人，仿佛是皇室成员经过一样。

['tʃɑ:rli] ['tʃæplɪn] ['dɪd(ə)nt]['redʒɪstə(r)] ['veri] ['hevɪli] — [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] .

Charley	Chaplin	didn't	register	very	heavily	—	except	in	the	newspapers	.
查理	卓别林	没有	登记	非常	重度	—	除了	在	这	报纸	.

查理·卓别林并没有引起太多关注——除了在报纸上。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz]['peɪnf(ə)l] , [bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi][təʊld] .

The	truth	is	painful	,	but	must	be	told	.
这	真相	是	痛苦	,	但	必须	是	讲述	.

真相虽然痛苦，但必须说出来。

[tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌf(ə)l] .

Charles	was	lost	in	the	shuffle	.
查尔斯	曾是	丢失的	在	这	洗牌	.

查尔斯被埋没了。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] “ [hɪz; ɪz] [stʌf] ” [æz; əz][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][men] [seɪ] .

It	wasn't	“	his	stuff	”	as	the	newspaper	men	say	.
它	不是	“	他的	东西	”	作为	这	报纸	男人	说	.

正如报社记者所说，这不是“他的东西”。

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['əʊpənd] , ['dʌgləs] , ['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [θru:]

The	night	the	show	opened	,	Douglas	,	finding	it	hard	to	make	a	way	through
这	夜晚	这	展示	打开	,	道格拉斯	,	寻找	它	难的	到	制作	一个	方式	通过

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

演出首演当晚，道格拉斯发现很难穿过人群。

[pɪkt] ['meəri] ['pɪkfərd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bʌkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [laɪk][ə; eɪ]

picked	Mary	Pickford	up	on	his	shoulder	and	bucked	his	way	through	like	a
挑选	玛丽	皮克福德	向上	在	他的	肩膀	和	反抗	他的	方式	通过	喜欢	一个

['fʊtbɔ:l] [hɑ:f] [bæk] .

football	half	back	.
足球	一半	后退	.

他把玛丽·皮克福德扛在肩上，像橄榄球后卫一样奋力向前冲去。

['tʃɑ:rli] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [pɪk] [ʌp][dʒæk] ['dempsi] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [səʊ][hi:; hi] [pleɪd] ['sekənd]

Charley	couldn't	very	well	pick	up	Jack	Dempsey	on	his	shoulder	so	he	played	second
查理	不能	非常	出色地	挑选	向上	杰克	邓普西	在	他的	肩膀	所以	他	玩	第二

['fɪdl] .

fiddle	.
小提琴	.

查理不可能把杰克·邓普西扛在肩上，所以他只能当配角。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['tʃɑ:rli] .

I	don't	know	what's	the	matter	with	Charley	.
我	不	知道	是什么	这	事情	和	查理	.

我不知道查理怎么了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɔ:s] [su:t][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] .

His	divorce	suit	must	have	been	a	shattering	experience	.
他的	离婚	套装	必须	有	到过	一个	破碎	经验	.

他的离婚诉讼一定给他带来了巨大的痛苦。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] ['grəʊɪŋ] [greɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['edʒɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [si:m] [ɒn][ðə; ði] [rɔ:]

His	hair	is	growing	gray	around	the	edges	,	and	his	nerves	seem	on	the	raw
他的	头发	是	生长	灰色的	大约	这	边缘	,	和	他的	神经	似乎	在	这	生的

[edʒ] .

edge	.
边缘	.

他的头发边缘开始泛白，神经也似乎处于崩溃的边缘。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['intəvjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːrtərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [swiːt] [æt; ət]

One	day	he	was	being	interviewed	by	a	gang	of	reporters	in	his	suite	at
一	天	他	曾是	存在	接受采访	经过	一个	帮派	的	记者	在	他的	套房	在

[hɪz; ɪz] [njuː] [jɔːk] [həʊ'tel] ,

his	New	York	hotel	,
他的	新的	约克	酒店	,

有一天，他在纽约酒店的套房里接受一群记者的采访。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [tʃuː] [ɒf] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['njuːzpeɪpə(r)][men] [huː] [ɑːskt] [hɪm]

and	nearly	chewed	off	the	head	of	one	of	the	newspaper	men	who	asked	him
和	几乎	咀嚼	离开	这	头	的	一	的	这	报纸	男人	WHO	问	他

[wɪð] [wɒt] [ə'merɪkən] [hiː; hi] [kəm'peəd] ['lenɪn] ,

with	what	American	he	compared	Lenin	,
和	什么	美国人	他	比较的	列宁	,

他差点把其中一个报社记者的脑袋咬掉，那个记者问他把列宁比作哪个美国人。

[ðə; ðɪ] ['bɔlʃivist] .

the	Bolshevist	.
这	布尔什维克	.

布尔什维克。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [tʃɑːlz] [tɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ][rɪ'pɔːtə(r)][ænd; ənd]['hændɪd][hɪm][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [rɪ'bjuːk]

Without	warning	,	Charles	tore	into	the	reporter	and	handed	him	a	cutting	rebuke
没有	警告	,	查尔斯	撕裂	进入	这	记者	和	递交	他	一个	切割	训斥

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][stjuː'pɪdəti] .

for	his	stupidity	.
为了	他的	愚蠢	.

查尔斯毫无预兆地严厉斥责了那名记者，指责他愚蠢。

[hiː; hi] [tɔːkt] ['skɔːnfəli] [ə'baʊt] “ [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] ” — [wɪtʃ] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)]

He	talked	scornfully	about	“	you	Americans	”	—	which	is	poor	stuff	for
他	谈话	轻蔑地	关于	“	你	美国人	”	—	哪个	是	贫穷的	东西	为了

['tʃɑːrli] .

Charley	.
查理	.

他轻蔑地谈论“你们美国人”——这对查理来说太不公平了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

To	tell	the	truth	,	I	thought	he	was	going	to	cry	.
到	告诉	这	真相	,	我	想法	他	曾是	去	到	哭	.

说实话，我以为他要哭了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʌznt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	guess	he	wasn't	far	from	it	.
和	我	猜测	他	不是	远的	从	它	.

我想他猜得也不算离谱。

['tʃɑːrli] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [-]

Charley	told	me	afterward	that	his	nerves	are	[	45	]
查理	讲述	我	之后	那	他的	神经	是	[	-	]

查理后来告诉我，他的神经很紧张[45]

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wiːp] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['slaɪtɪst] [ɪk'skjuːs] .

in	such	a	condition	that	he	weeps	at	the	slightest	excuse	.
在	这样的	一个	状况	那	他	哭泣	在	这	丝毫	原谅	.

他现在的状态是，稍有风吹草动就会哭泣。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][braɪd] , ['mɪldrɪd] ['hærɪs] .

He	should	have	taken	a	lesson	from	his	former	bride	,	Mildred	Harris	.
他	应该	有	已采取	一个	课	从	他的	以前的	新娘	,	米尔德里德	哈里斯	.

他应该向他的前妻米尔德里德·哈里斯吸取教训。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wiːp] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['mɪsɪz] . ['tʃæplɪn] .

One	of	the	actors	told	me	about	the	weeps	of	the	former	Mrs	.	Chaplin	.
一	的	这	演员	讲述	我	关于	这	哭泣	的	这	以前的	太太	.	卓别林	.

其中一位演员跟我讲了卓别林夫人哭泣的事。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][diː] [mɪls] .

Not	long	ago	she	was	working	in	a	picture	under	one	of	the	De	Milles	.
不是	长的	前	她	曾是	在职的	在	一个	图片	在下面	一	的	这	德	米勒斯	.

不久前，她还在德米勒兄弟的一部电影里工作。

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] , [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)]

Finding	her	exasperating	,	the	director	lost	his	temper
寻找	她	可气	,	这	导演	丢失的	他的	脾气

[ænd; ənd] ['feəli] [læʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	fairly	lashed	her	with	his	tongue	.
和	相当	鞭打	她	和	他的	舌头	.

导演觉得她很烦人，失去了耐心，狠狠地用言语责骂了她。

[θruː] [ðə; ði][taɪ'reɪd] , [mɪs] ['hærɪs] ['kɑːmli] [kept] [ɒn] “ ['meɪkɪŋ] [ʌp] .

Through	the	tirade	,	Miss	Harris	calmly	kept	on	“	making	up	.
通过	这	长篇大论	,	错过	哈里斯	平静地	保留	在	“	制作	向上	.

面对这番咆哮，哈里斯小姐冷静地继续“和解”。

” [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][sɪnz][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

”	While	he	was	generally	going	over	her	sins	of	omission	and
”	尽管	他	曾是	一般来说	去	超过	她	罪孽	的	省略	和

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

“当他总体上回顾她所犯的过错和作为时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['pens(ə)lɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] , ['lʊkɪŋ] ['saɪdˌwaɪz]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,

she	was	carefully	penciling	her	eyebrows	,	looking	sidewise	into	the	mirror	,
她	曾是	小心	铅笔画	她	眉毛	,	寻找	横向	进入	这	镜子	,

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː; də] .

the	way	they	do	.
这	方式	他们	做	.

她正仔细地用眉笔描眉，侧身看着镜子，就像她们平时做的那样。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [tuː; tə]['pɜːp(ə)l] - [feɪst] ['beləʊz] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,

When	he	got	down	to	purple	-	faced	bellows	of	rage	,
什么时候	他	得到	向下	到	紫色的	-	面对	风箱	的	愤怒	,

当他怒不可遏，脸涨得通红，发出震耳欲聋的咆哮时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] [ðə; ði][lɪp] [stɪk] .

she	was	going	over	her	lips	with	the	lip	stick	.
她	曾是	去	超过	她	嘴唇	和	这	唇	戳	.

她正在用唇膏涂抹嘴唇。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi]

When	he	was	generally	giving	an	explosive	review	of	the	ground	he
什么时候	他	曾是	一般来说	给予	一个	爆炸物	审查	的	这	地面	他

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] ,

had	already	covered	,
有	已经	涵盖	,

当他通常对已经完成的工作进行爆炸性回顾时，

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][dæb][dʒʌst]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [lɪdz] .

the	lady	was	giving	a	final	dab	just	over	her	eye	lids	.
这	女士	曾是	给予	一个	最终的	轻拍	只是	超过	她	眼睛	盖子	.

那位女士正在眼睑上最后点上一点。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [hɜ:'self] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['sɜ:veɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ['mɪrə(r)][ænd; ənd]

Having	given	herself	a	final	and	critical	survey	in	her	pocket	mirror	and
拥有	给定	她自己	一个	最终的	和	批判的	民意调查	在	她	口袋	镜子	和

['faɪndɪŋ][ðə; ði][dʒɒb][wɒz; wəz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊ] . [keɪ] . ,

finding	the	job	was	worthy	of	her	O	.	K	. ,
寻找	这	工作	曾是	值得	的	她	哦	.	K	. ,

她对着口袋里的镜子进行了最后的、严格的审视，认为这份工作值得她认可。

[ʃi:; ʃi] [prə'si:did] ['sɒftli] [tu:; tə][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [də'rɛktərz] [rɪ'mɑ:rks] .

she	proceeded	softly	to	cry	at	the	director's	remarks	.
她	继续	轻轻	到	哭	在	这	导演的	评论	.

听到导演的话，她不禁低声啜泣起来。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd]['prɒpə(r)][rəʊ'teɪʃ(ə)n] .

She	believes	in	taking	up	things	in	their	systematic	and	proper	rotation	.
她	相信	在	采取	向上	事物	在	他们的	系统	和	恰当的	旋转	.

她相信应该按照系统、合理的顺序来处理事情。

['tʃæplɪn] [spi:ks] ['bɪtəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [glɛə] [wɪð]

Chaplin	speaks	bitterly	of	his	married	life	and	at	the	same	time	glares	with
卓别林	说话	苦涩地	的	他的	已婚	生活	和	在	这	相同的	时间	眩光	和

['meləŋkəli] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜ:st] [greɪ] [heəz] .

melancholy	rage	and	dismay	at	his	first	gray	hairs	.
忧郁	愤怒	和	沮丧	在	他的	第一的	灰色的	头发	.

卓别林苦涩地谈起他的婚姻生活，同时又带着忧郁的愤怒和沮丧，怒视着自己第一根白发。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [fə'tɑ:grəfərz] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [nju:]

The	first	time	the	newspaper	photographers	took	his	picture	on	his	arrival	in	New
这	第一的	时间	这	报纸	摄影师	采取	他的	图片	在	他的	到达	在	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

报社摄影师第一次拍到他抵达纽约时的照片时，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'lɑ:md] [sə'lɪsɪtju:d] [tu:; tə] [ˌri:'tʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [səʊ][hɪz; ɪz] [greɪ] [heəz]

he	asked	them	with	alarmed	solicitude	to	retouch	the	plates	so	his	gray	hairs
他	问	他们	和	惊慌	关怀	到	修图	这	盘子	所以	他的	灰色的	头发

[wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] . [-]

would	not	show	.	[	46	]
会	不是	展示	.	[	-	]

他惊恐地请求他们修饰照片，以免他的白发显露出来。[46]

[ðə; ði] ['mu:vi] ['pi:p(ə)l][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [fi:l] ['sʌmwʊt] [dɪs'meɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['tʃɑ:rliz]

The	movie	people	in	New	York	feel	somewhat	dismayed	because	of	Charley's
这	电影	人们	在	新的	约克	感觉	有些	沮丧	因为	的	查理的

['ɪntəvju:] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['nju:zpeɪpə(r)][mæn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] ['fæti] ['ɑ:rˌbʌkəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ]

interview	with	a	British	newspaper	man	regarding	Fatty	Arbuckle	and	the	killing
面试	和	一个	英国	报纸	男人	关于	脂肪	阿巴克尔	和	这	杀

[ɒv; əv][və'dʒɪniə] [ræp] [ɪn][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .

of	Virginia	Rappe	in	San	Francisco	.
的	弗吉尼亚州	说唱	在	圣	弗朗西斯科	.

纽约的电影界人士对查理接受英国报社记者采访时谈到"胖子"阿巴克尔和弗吉尼亚·拉佩在旧金山被杀一事感到有些沮丧。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['muːvi]['æktəz][ɒn] ['brɔːdweɪ] [ɪz][tuː; tə][paɪl][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['evri]

The	disposition	of	the	movie	actors	on	Broadway	is	to	pile	the	guilt	of	every
这	处置	的	这	电影	演员	在	百老汇	是	到	桩	这	有罪	的	每一个

['muːvi] ['skænd(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə'kɜːd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'pɒn] ['fætiz] [rəʊ'bʌst]

movie	scandal	that	has	occurred	since	the	beginning	of	time	upon	Fatty's	robust
电影	丑闻	那	有	发生	自从	这	开始	的	时间	之上	胖子的	强壮的

['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [sɪŋk] .

shoulders	and	let	him	sink	.
肩膀	和	让	他	下沉	.

百老汇电影演员们的态度是，把自古以来发生的所有电影丑闻的罪责都堆在胖子强壮的肩膀上，让他沉沦下去。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzd] , [haʊ'evə(r)] ,

I	was	amused	,	however	,
我	曾是	觉得好笑	,	然而	,

不过，我当时觉得挺有意思的。

[wen] “ [pæ'θeɪ] ” [-] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['peɪpəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]

when	“	Pathe	”	Lehrmann	rushed	into	the	New	York	papers	after	the	killing	and
什么时候	“	百代	”	莱尔曼	匆忙	进入	这	新的	约克	文件	后	这	杀	和

[reɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒləms] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fætiz]

raved	for	a	couple	of	columns	upon	the	deplorable	condition	of	Fatty's
赞不绝口	为了	一个	夫妻	的	列	之上	这	可悲的	状况	的	胖子的

['mɒrəlz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

morals	in	relation	to	women	.
德	在	关系	到	女性	.

谋杀案发生后，“帕特”莱尔曼冲进纽约报纸，用几篇专栏文章大肆抨击胖子在对待女性方面令人发指的道德状况。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] “ [pæ'θeɪ] ” [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [jʌŋ] ['leɪdi] .

It	seems	that	“	Pathe	”	was	engaged	to	the	deceased	young	lady	.
它	似乎	那	“	百代	”	曾是	已订婚的	到	这	死者	年轻的	女士	.

看来“帕特”曾与这位已故的年轻女子订婚。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['əʊɪn] [mɔːrz] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stjuːdiəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

He	is	now	Owen	Moore's	director	at	a	studio	in	this	city	.
他	是	现在	欧文	摩尔	导演	在	一个	工作室	在	这	城市	.

他现在是欧文·摩尔在这个城市一家工作室的导演。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] ,

Among	the	several	things	,
之中	这	一些	事物	,

其中几件事是：

[ðæt] “ [pæ'θeɪ] ” [sez] [ə'baʊt] ['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] [ɪz] [ðæt] ['fæti] [juːst] [tuː; tə] [kliːn] [spɪ'tuːn] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]

that	“	Pathe	”	says	about	Fatty	Arbuckle	is	that	Fatty	used	to	clean	spittoons	in	Arizona
那	“	百代	”	说道	关于	脂肪	阿巴克尔	是	那	脂肪	用过的	到	干净的	痰盂	在	亚利桑那

.

:

.

“百代”电影公司对“胖子”阿巴克尔的描述是，胖子以前在亚利桑那州清理痰盂。

“ [ðɪs] , ” [rɪ'mɑːrks] “ [pæ'θeɪ] ” ['wɪðərɪŋli] ,

“	This	,	”	remarks	“	Pathe	”	witheringly	,
“	这	,	”	评论	“	百代	”	枯萎地	,

“这，”帕特冷嘲热讽地说道。

“ [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] [teɪk] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]

“	Is	what	happens	when	we	take	people	out	of	the	gutter	and	make	them
“	是	什么	发生	什么时候	我们	拿	人们	出去	的	这	排水沟	和	制作	他们

[ˌmiljə'nɛəz] .

millionaires	.
百万富翁	.

“这就是把人从社会底层拉出来，让他们成为百万富翁的结果。”

” [wel] , ['meɪbi] [səʊ] ; ['meɪbi] [səʊ] .
” Well , maybe so ; maybe so .
” 出色地 , 或许 所以 ; 或许 所以 .

“嗯，也许是这样；也许是这样。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [pæ'θeɪ] ” [-] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː]
But I have a distinct recollection of “ Pathe ” Lehrmann before he got into
但 我 有 一个 清楚的 回忆 的 “ 百代 ” 莱尔曼 前 他 得到 进入
[ðə; ði][rəʊlz] - [rɔɪs] [klɑːs] .
the Rolls - Royce class .
这 卷 - 罗伊斯 班级 .

但我对“帕特”·莱尔曼进入劳斯莱斯阶层之前的印象非常深刻。

[ɪn][æn; ən] [iːst] [saɪd] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ,
In an east side lodging house ,
在 一个 东方 边 住宿 房子 ,

在东边的一家旅馆里，

[-] [ɪz][nɒt][səʊ]['veri] [kən'vɪnsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][steə(r)]['kəʊldli][æt; ət] ['fæti] [ə'krɒs]
Lehrmann is not so very convincing as the one to stare coldly at Fatty across
莱尔曼 是 不是 所以 非常 令人信服的 作为 这 一 到 盯 冷冷地 在 脂肪 穿过
[ðə; ði][kəʊld]['kæzəm][ɒv; əv][klɑːs][ɪnˌfɪəri'ɒrəti] . [-]
the cold chasm of class inferiority . [47]
这 寒冷的 深渊 的 班级 自卑 . [-]

莱尔曼并不像他那样，能冷冷地盯着胖子，隔着阶级低劣的鸿沟。[47]

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] [gəʊz] — [ə'læs] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['jɒrɪk] , [aɪ] [njuː] [hɪm] [wel] !
As far as Fatty Arbuckle goes — Alas , poor Yorick , I knew him well !
作为 远的 作为 脂肪 阿巴克尔 去 — 唉 , 贫穷的 约里克 , 我 知道 他 出色地 !

至于胖子阿巴克尔——唉，可怜的约里克，我跟他很熟！

[hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstə(r)] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] [her] [-] ,
He is neither the frightful monster painted by the agitated Herr Lehrmann ,
他 是 两者都不 这 可怕 怪物 绘 经过 这 激动 先生 莱尔曼 ,

他既不是情绪激动的莱尔曼先生笔下描绘的可怕怪物，

[nɔː(r)] [jet] [ðə; ði] “ [klɪə(r)] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] ” ['pɜːs(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l][eks] - ['hʌzbənd]
nor yet the “ clear white inside ” person described by the emotional ex - husband
也不 然而 这 “ 清除 白色的 里面 ” 人 描述 经过 这 情绪 前任 - 丈夫
[ɒv; əv] [mɪs] ['hærɪs] .
of Miss Harris .
的 错过 哈里斯 .

但她还不是哈里斯小姐那位情绪激动的前夫所描述的那种“内心纯洁无瑕”的人。

['fæti] [ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt] [fæt] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] .
Fatty is an ignorant fat boy with a natural impulse to be funny .
脂肪 是 一个 无知 胖的 男生 和 一个 自然的 冲动 到 是 有趣的 .

胖子是个无知的胖男孩，但他天生就喜欢搞笑。

[æz; əz][ə; eɪ] [klaʊn] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
As a clown , he is there a million .
作为 一个 小丑 , 他 是 那里 一个 百万 .

作为一名小丑，他简直太棒了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] ,
As a millionaire ,
作为 一个 百万富翁 ,

作为一名百万富翁，

[hiː; hi][ɪz][əˈbaʊt][æz; əz] [kənˈvɪnsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [laʊs] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɛkəlɛt]

he	**is**	**about**	**as**	**convincing**	**as**	**a**	**louse**	**on**	**the**	**shoulders**	**of**	**a**	**decollette**
他	是	关于	作为	令人信服的	作为	一个	虱	在	这	肩膀	的	一个	德科莱特

[eəˈres; ˈeərəs] .

heiress	**.**
女继承人	.

他就像一只虱子爬在穿着低胸装的女继承人的肩膀上一样，毫无说服力。

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [ðeə(r)] .

He	**just**	**doesn't**	**belong**	**there**	**.**
他	只是	不	属于	那里	.

他根本不属于那里。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [spɪˈtuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪˈzəʊnə] [səˈluːn] , [wel] , [ˈsʌmbədi] [hæd; həd][tuː; tə]

As	**to**	**the**	**spittoons**	**of**	**the**	**Arizona**	**saloon**	**,**	**well**	**,**	**somebody**	**had**	**to**
作为	到	这	痰盂	的	这	亚利桑那	酒吧	,	出色地	,	某人	有	到

[kliːn] - [ɪm] .

clean	**'**	**em**	**.**
干净的	-	呃	.

至于亚利桑那州酒吧里的痰盂，总得有人来清理吧。

[ai][həʊp][hiː; hi] [kliːnd] [ðem; ðəm] [wel] .

I	**hope**	**he**	**cleaned**	**them**	**well**	**.**
我	希望	他	已清洗	他们	出色地	.

希望他把它们清洗干净了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfætiz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hʌʃ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈskænd(ə)l]

It	**was**	**Fatty's**	**misfortune**	**that**	**he**	**was**	**not**	**able**	**to**	**hush**	**up**	**his**	**scandal**
它	曾是	胖子的	不幸	那	他	曾是	不是	有能力的	到	嘘	向上	他的	丑闻

[æz; əz][ðə; ði][ˈskænd(ə)l][ɒv; əv][ˈzeldə] [ˈkɹɒz.bi][wɒz; wəz] [hʌʃt] [ʌp][ˈriːs(ə)ntli][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

as	**the**	**scandal**	**of**	**Zelda**	**Crosby**	**was**	**hushed**	**up**	**recently**	**in**	**New**	**York**	**.**
作为	这	丑闻	的	塞尔达	克罗斯比	曾是	静静地	向上	最近	在	新的	约克	.

胖子不幸没能像泽尔达·克罗斯比的丑闻最近在纽约被掩盖那样，掩盖自己的丑闻。

[ˈzeldə] [ˈkɹɒz.bi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [səˈnɑːriəʊ][ˈraɪtə(r)] .

Zelda	**Crosby**	**was**	**a**	**young**	**scenario**	**writer**	**.**
塞尔达	克罗斯比	曾是	一个	年轻的	设想	作家	.

泽尔达·克罗斯比是一位年轻的剧本作家。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld][ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][dʒæz]

When	**she**	**was**	**about**	**fifteen**	**years**	**old**	**she**	**happened**	**to**	**be**	**invited**	**to**	**a**	**jazz**
什么时候	她	曾是	关于	十五	年	老的	她	发生	到	是	受邀	到	一个	爵士乐

[ˈpɑːti] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [ˈmuːvi] [stɑː(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

party	**given**	**by**	**a**	**well**	**known**	**movie**	**star**	**in**	**New**	**York**	**.**
派对	给定	经过	一个	出色地	已知	电影	星星	在	新的	约克	.

她大约十五岁的时候，碰巧受邀参加了一位著名电影明星在纽约举办的爵士乐派对。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ” [ˈmægneɪt] [nəʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

One	**of**	**the**	**guests**	**at**	**the**	**party**	**was**	**a**	**“**	**fillum**	**”**	**magnate**	**known**	**over**	**the**
一	的	这	客人	在	这	派对	曾是	一个	“	电影	”	巨头	已知	超过	这

[wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kæmˈpeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˈpjʊərəti] ,

world	**for**	**his**	**campaign**	**for**	**purity**	**,**
世界	为了	他的	活动	为了	纯度	,

派对上的一位客人是“电影”大亨，他因倡导纯洁性而闻名于世。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪn][ðə; ði][fɪlmz] .

etc	**.**	**,**	**in**	**the**	**films**	**.**
ETC	.	,	在	这	电影	.

等等，在电影中。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] .

He	took	the	little	girl	under	the	protection	of	his	influence	.
他	采取	这	小的	女孩	在下面	这	保护	的	他的	影响	.

他将小女孩置于自己的保护之下。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][fleə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]

She	developed	a	flare	for	writing	and	he	gave	her	an	important
她	发达	一个	耀斑	为了	写作	和	他	给予	她	一个	重要的

[dʒɒb][æz; əz][ə; eɪ][sə'nɑːriəʊ]['raɪtə(r)] .

job	as	a	scenario	writer	.
工作	作为	一个	设想	作家	.

她展现出了写作天赋，他给了她一份重要的工作——剧本作家。

[ðɪs] [rəʊ] [ɒv; əv] [stɑːz] [miːnz] [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [ɪn][rəu'mænsiz] . [-]

This	row	of	stars	means	the	usual	thing	that	they	mean	in	romances	.	[	48	]
这	排	的	明星	方法	这	通常	事物	那	他们	意思是	在	浪漫故事	.	[	-	]

这排星星的含义与浪漫故事中它们通常的含义相同。[48]

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['twentiz] ,

Well	,	after	a	while	,	the	girl	,	who	was	now	in	her	twenties	,
出色地	,	后	一个	尽管	,	这	女孩	,	WHO	曾是	现在	在	她	二十多岁	,

过了一段时间，那个女孩，现在已经二十多岁了，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

realized	that	he	was	slipping	away	from	her	.
已实现	那	他	曾是	滑倒	离开	从	她	.

她意识到他正在离她越来越远。

[ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [met] [ə'nʌðə(r)][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [kɛəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

She	accused	him	of	having	met	another	girl	for	whom	he	cared	more	than
她	被告	他	的	拥有	遇见	其他	女孩	为了	谁	他	关心	更多的	比

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

她指责他遇到了另一个女孩，并且比对她更在乎那个女孩。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kaʊnt] .

Incidentally	,	he	was	a	married	man	,	but	that	didn't	count	.
顺便	,	他	曾是	一个	已婚	男人	,	但	那	没有	数数	.

顺便一提，他已婚，但这不算什么。

[ðə; ði][fɪlm] ['mægneɪt] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz][prəute'steiʃən, ˌprɔ-][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

The	film	magnate	renewed	his	protestations	to	her	;
这	电影	巨头	更新	他的	抗议	到	她	;

这位电影大亨再次向她提出抗议；

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sə'nɑːriəʊ] [wɜːk] .

but	began	to	find	fault	with	the	quality	of	her	scenario	work	.
但	开始	到	寻找	过错	和	这	质量	的	她	设想	工作	.

但他开始对她的剧本质量挑剔起来。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [ruːm] [ænd; ənd] [tɪpt] [ʌp][ə; eɪ]['bɒt(ə)l]

Then	one	day	the	little	girl	went	into	the	bath	room	and	tipped	up	a	bottle
然后	一	天	这	小的	女孩	去	进入	这	洗澡	房间	和	倾斜	向上	一个	瓶子

[ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end] .

of	poison	and	that	was	the	end	.
的	毒	和	那	曾是	这	结尾	.

有一天，小女孩走进浴室，打翻了一瓶毒药，事情就此结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《比利船长的奇思妙想》，第3卷，(Captain Billy's Whiz Bang, Vol. 3, No.)

第3/3页

[wel] , [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [end] .

Well	**,**	**not**	**quite**	**the**	**end**	**.**
出色地	,	不是	相当	这	结尾	.

嗯，还没完全结束。

[ə; eɪ] [gɜːl] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

A	**girl**	**friend**	**of**	**hers**	**began**	**to**	**talk**	**at**	**a**	**party**	**.**
一个	女孩	朋友	的	她的	开始	到	讲话	在	一个	派对	.

她的一位女性朋友在聚会上开始说话。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [sʌm; səm] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv] .

She	**began**	**to**	**tell**	**some**	**very**	**dangerous**	**things**	**she**	**knew**	**of**	**.**
她	开始	到	告诉	一些	非常	危险的	事物	她	知道	的	.

她开始讲述一些她所知道的非常危险的事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] [gɜːrlz] [neɪm] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [skriːn] [stɑː(r)] .

It	**happened**	**that**	**this**	**girl's**	**name**	**is**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**a**	**great**	**screen**	**star**	**.**
它	发生	那	这	女孩们	姓名	是	这	相同的	作为	那	的	一个	伟大的	屏幕	星星	.

碰巧的是，这个女孩的名字和一位伟大的银幕明星的名字一样。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ðə; ði] [fɪlm] ['mægneɪt] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] .

In	**a**	**panic**	**the**	**film**	**magnate**	**heard**	**what**	**was**	**said**	**at**	**the**	**party**	**.**
在	一个	恐慌	这	电影	巨头	听到	什么	曾是	说	在	这	派对	.

电影大亨惊慌失措地听到了派对上发生的事情。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [stɑː(r)] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['θretnɪŋ] ['əʊpənli] [tuː; tə] ['ruːɪn]

He	**hurried**	**off**	**to**	**the**	**astonished**	**star**	**a**	**telegram**	**threatening**	**openly**	**to**	**ruin**
他	慌忙	离开	到	这	惊讶	星星	一个	电报	威胁	公然	到	废墟

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [skriːn] [kə'rɪə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðɪs]

her	**entire**	**screen**	**career**	**if**	**she**	**ever**	**opened**	**her**	**mouth**	**again**	**about**	**this**
她	全部的	屏幕	职业	如果	她	曾经	打开	她	嘴	再次	关于	这

['skænd(ə)l] .

scandal	**.**
丑闻	.

他匆匆向这位惊愕不已的女星发去一封电报，公开威胁说，如果她再敢谈论这桩丑闻，他将毁掉她的整个演艺生涯。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] [dis'kləuz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mægneɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]

Her	**indignant**	**reply**	**disclosed**	**to**	**the**	**magnate**	**that**	**he**	**had**	**sent**	**a**
她	愤怒	回复	披露	到	这	巨头	那	他	有	发送	一个

['telɪgræm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [gɜːl] [baɪ] [mis'teik] .

telegram	**to**	**the**	**wrong**	**girl**	**by**	**mistake**	**.**
电报	到	这	错误的	女孩	经过	错误	.

她愤愤不平的回复让这位大亨意识到，他错把电报发给了另一个女孩。

[ðen] , ['breðrən] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [faɪn] - ,

Then	**,**	**brethren**	**,**	**there**	**was**	**truly**	**a**	**fine**	**howdydo**	**,**
然后	,	弟兄们	,	那里	曾是	真的	一个	美好的	-	,

弟兄们，那真是一场精彩的问候！

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] — [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

and	**it**	**all**	**came**	**out**	**in**	**the**	**papers**	**—**	**at**	**least**	**some**	**of**	**it**	**did**	**.**
和	它	全部	来了	出去	在	这	文件	—	在	至少	一些	的	它	做过	.

事情最终都见诸报端——至少部分内容如此。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] — [ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi] ,

One	young	man	—	a	journalist	hanging	on	the	ragged	edge	of	decency	,
一	年轻的	男人	—	一个	记者	绞刑	在	这	破烂不堪	边缘	的	体面	,

一个年轻人——一个在道德边缘徘徊的记者，

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌɪn'saɪd][fækts][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl]

stated	that	he	had	some	inside	facts	and	intended	to	bring	the	whole
声明	那	他	有	一些	里面	事实	和	故意的	到	带来	这	所有的

[θɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][grænd]['dʒʊəri][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

thing	out	in	a	grand	jury	investigation	.
事物	出去	在	一个	盛大	陪审团	调查	.

他声称自己掌握了一些内幕消息，并打算通过大陪审团调查将整件事公之于众。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][ænd; ənd][ðə; ði] [-]

But	he	never	got	to	the	grand	jury	and	the	[	49	]
但	他	绝不	得到	到	这	盛大	陪审团	和	这	[	-	]

但他从未到达大陪审团，而且[49]

[həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hʌʃt] [ʌp] .

whole	thing	was	suddenly	hushed	up	.
所有的	事物	曾是	突然	静静地	向上	.

整件事突然就不了了之了。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .

I	leave	it	to	you	to	imagine	what	happened	.
我	离开	它	到	你	到	想象	什么	发生	.

至于发生了什么，就留给你们自己想象吧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['bɪznəs] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]

It	looks	like	a	rotten	year	for	the	theatre	business	—	and	perhaps	for
它	看起来	喜欢	一个	烂	年	为了	这	剧院	商业	—	和	也许	为了

['ʌðə(r)] ['bɪznəs] .

other	business	.
其他	商业	.

对于戏剧行业来说，这似乎是糟糕的一年——或许对其他行业来说也是如此。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ʃəʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['duːɪŋ] ['eni] ['bɪznəs] .

At	this	writing	there	is	not	one	legitimate	show	in	New	York	doing	any	business	.
在	这	写作	那里	是	不是	一	合法的	展示	在	新的	约克	正在做	任何	商业	.

截至发稿时，纽约没有一家正规的演出公司在盈利。

“ [sɪks]['sɪlɪndə(r)] [lʌv] ,

“	Six	Cylinder	Love	,
“	六	圆柱	爱	,

“六缸之爱，

” [ə; eɪ] ['kɒmədi] [ə'baʊt][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [baɪz] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] ['riːəli]

”	a	comedy	about	a	family	which	buys	an	automobile	before	they	can	really
”	一个	喜剧	关于	一个	家庭	哪个	购买	一个	汽车	前	他们	能	真的

[ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

afford	to	do	so	,
买得起	到	做	所以	,

“一部关于一个家庭在经济能力不足的情况下购买汽车的喜剧。”

[ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][bɪg][hɪt][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

is	supposed	to	be	the	one	big	hit	of	New	York	and	it	has
是	据称	到	是	这	一	大的	打	的	新的	约克	和	它	有

[ɔːl'redi] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [blɒks] [ɒv; əv][ɪts] ['tɪkɪts] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'djuːst] [reɪt] ['tɪkɪt]

already	been	forced	to	take	blocks	of	its	tickets	over	to	the	reduced	rate	ticket
已经	到过	强制	到	拿	积木	的	它是	门票	超过	到	这	减少	速度	票

['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][æt; ət][ə; eɪ]['dɪskaʊnt] .

office	to	be	sold	at	a	discount	.
办公室	到	是	卖	在	一个	折扣	.

这部电影原本被认为是纽约的一部热门影片，但现在已经被迫将大批电影票转移到折扣票售票处进行打折出售。

[ɔːl'redi] , [wɪð] [ðə; ði]['siːz(ə)n] ['hɑːdli] ['stɑːtɪd] , [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [struːn] [wɪð] [rek] .

Already	,	with	the	season	hardly	started	,	the	beach	is	strewn	with	wrecks	.
已经	,	和	这	季节	几乎	开始	,	这	海滩	是	散落的	和	残骸	.

虽然旅游旺季才刚刚开始，但海滩上已经遍布沉船残骸。

[wʌn] [mʌnθ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

One	month	,	after	the	opening	of	the	season	,
一	月	,	后	这	开幕	的	这	季节	,

赛季开始一个月后，

[sʌm; səm] [ˌnaɪn'tiːn] [ʃəʊz] [hæd; həd] [gɒn] [brəʊk][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒf] .

some	nineteen	shows	had	gone	broke	and	had	been	taken	off	.
一些	十九	演出	有	已消失	打破	和	有	到过	已采取	离开	.

大约有19个节目因为破产而被停播。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

To	be	honest	about	it	,	I	think	most	of	the	nineteen	richly	deserved	it	.
到	是	诚实的	关于	它	,	我	思考	最多	的	这	十九	丰富	应得的	它	.

说实话，我认为这十九个人中的大多数都实至名归。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['riːz(ə)n] , ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [ʃəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɜːnəli] ['tɔːki] [ðɪs] [jɪə(r)] .

For	some	unaccountable	reason	,	nearly	all	the	shows	are	infernally	talky	this	year	.
为了	一些	无法解释	原因	,	几乎	全部	这	演出	是	地狱般地	健谈	这	年	.

不知何故，今年几乎所有的节目都充斥着大量的对话。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][gəʊz][ʌp][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['gæb(ə)l][æt; ət][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	curtain	goes	up	on	a	pair	of	people	who	gabble	at	you	over	the
这	窗帘	去	向上	在	一个	一对	的	人们	WHO	数落	在	你	超过	这

['fʊtlaɪts] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][blaɪnd] ['stægəz] .

footlights	until	you	have	the	blind	staggers	.
脚灯	直到	你	有	这	瞎的	踉跄	.

幕布拉开，一对男女对着舞台灯光喋喋不休，直到你眼前一片漆黑，步履蹒跚。

[wen] [ðeɪ] — [ænd; ənd][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)] ['grɒgi] , [ə'nʌðə(r)][peə(r)] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][tɔːk] [fest] .

When	they	—	and	you	—	are	groggy	,	another	pair	take	up	the	talk	fest	.
什么时候	他们	—	和	你	—	是	昏昏沉沉	,	其他	一对	拿	向上	这	讲话	节日	.

当他们（以及你）昏昏欲睡时，另一对搭档就会接过话匣子继续聊天。

['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənz] [bʌt; bət]['tʃætə(r)] .

Nothing	ever	happens	but	chatter	.
没有什么	曾经	发生	但	喋喋不休	.

除了闲聊什么事也没发生。

[ðɪs] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][njuː] “ ['lɪtərəl] ” [ænd; ənd] “ [ˌriːə'lɪstɪk] ” [skuːl] .

This	is	supposed	to	be	the	new	“	literal	”	and	“	realistic	”	school	.
这	是	据称	到	是	这	新的	“	文字	”	和	“	实际的	”	学校	.

这应该会成为一所全新的“写实”和“现实”的学校。

[ðə; ði] [haɪ] [braʊ] ['ɔ:θəz] [kən'tend] [ðæt] [ðeə(r)] ['kærəktəz] ['gæb(ə)l]['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz]

The	high	brow	authors	contend	that	their	characters	gabble	over	nothing	for	hours
这	高的	眉头	作者	抗衡	那	他们的	人物	数落	超过	没有什么	为了	小时

[ɪn]['ri:əl][laɪf] ;

in	real	life	;
在	真实的	生活	;

这些高雅的作家声称，他们笔下的人物在现实生活中也会没完没了地胡言乱语几个小时；

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['gæb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['mɪmɪk][laɪf] .

therefore	,	they	should	gabble	by	the	hour	about	nothing	in	mimic	life	.
所以	,	他们	应该	数落	经过	这	小时	关于	没有什么	在	模仿	生活	.

因此，他们应该在模仿生活中没日没夜地闲聊。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ['pʊtɪŋ] [heə(r)] ['ləʊʃn] [ɒn][ðeə(r)]

By	the	same	token	I	dare	say	they	will	show	them	putting	hair	lotion	on	their
经过	这	相同的	令牌	我	敢	说	他们	将要	展示	他们	推杆	头发	洗剂	在	他们的

[bɔ:ld] [spɒts] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [-]

bald	spots	and	trimming	[	50	]
秃	地点	和	修剪	[	-	]

同样，我敢说他们也会展示他们在秃顶上涂抹护发乳液和修剪头发的画面[50]

[ðeə(r)] [kɔ:nz] [ænd; ənd] [pə'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['mænɪfest] , [bʌt; bət][nɒt] ['θrɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

their	corns	and	performing	the	other	manifest	,	but	not	thrilling	or	interesting	,
他们的	玉米	和	表演	这	其他	显现	,	但	不是	惊险	或者	有趣的	,

['dju:tiz][ɒv; əv][laɪf] .

duties	of	life	.
职责	的	生活	.

他们的鸡眼和履行其他显而易见但不激动人心或有趣的生活职责。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ˌri:ə'lɪstɪk] , [bɪ'gɒʃ] [lets] [bi:; bi] ['ri:əli] [səʊ] .

If	we	are	going	to	be	realistic	,	b'gosh	let's	be	really	so	.
如果	我们	是	去	到	是	实际的	,	天哪	我们来吧	是	真的	所以	.

如果要讲究现实，那就真的要讲究现实吧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] ['ri:əl] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['si:z(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [kɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd]

One	of	the	few	real	successes	of	the	theatre	season	is	a	coy	and	refined
一	的	这	很少	真实的	成功	的	这	剧院	季节	是	一个	害羞	和	精制

[jʌŋ] ['kɒmədi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] ;

young	comedy	for	the	pure	and	young	;
年轻的	喜剧	为了	这	纯的	和	年轻的	;

本季戏剧中为数不多的真正成功之作之一，是一部含蓄而精致的青春喜剧，专为纯洁的年轻人而作；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] “ ['faɪndɪŋ] ['gɜ:rtiz] ['gɑ:tə(r)] .

it	is	called	“	Finding	Gertie's	Garter	.
它	是	称为	“	寻找	格蒂的	袜带	.

它的名字叫做“寻找格蒂的吊袜带”。

” [əl] [wʊdz] , [ðə; ði][prə'məʊtə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,

”	Al	Woods	,	the	promoter	thereof	,
”	阿尔	伍兹	,	这	启动子	其中	,

“发起人阿尔·伍兹，

['tʃɪəfəli] [əd'mit] [ɔ:l][ðə; ði] [rʌf] [θɪŋz] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃə] [seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]

cheerfully	admits	all	the	rough	things	the	papers	and	the	preachers	say	about	it
愉快地	承认	全部	这	粗糙的	事物	这	文件	和	这	传道者	说	关于	它

.

:

.

他坦然接受报纸和牧师们对这件事的所有负面评价。

[əl] [sez] [ðæt] [lɑːst] [jɪə(r)] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [huː] [spɜːd] [hɪm] [ɒn] [tuː; tə] [duː; də]

Al	says	that	last	year	he	listened	to	the	critics	who	spurred	him	on	to	do
阿尔	说道	那	最后的	年	他	听着	到	这	评论家	WHO	受到刺激	他	在	到	做

[hɪz; ɪz] ['djuːti] [tə'wɔːd] [ɑːt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

his	duty	toward	art	and	refinement	.
他的	责任	朝向	艺术	和	精炼	.

艾尔说，去年他听取了批评家的意见，这些批评家激励他履行自己对艺术和修养的职责。

[rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [lɒst] $75 , - [ɒn] [tuː] [haɪ] - [braʊ] [pleɪz] .

Result	,	he	lost	$75	,	000	on	two	high	-	brow	plays	.
结果	,	他	丢失的	$75	,	-	在	二	高的	-	眉头	演出	.

结果，他在两项高风险的博彩活动中损失了 75,000 美元。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bedruːm] [fɑːs] “ [fɜːst] , [lɑːst] [ænd; ənd] ['ɑːlə] [taɪm] ” [æz; əz]

Hereafter	,	he	is	for	bedroom	farces	“	first	,	last	and	alla	time	”	as
此后	,	他	是	为了	卧室	闹剧	“	第一的	,	最后的	和	阿拉	时间	”	作为

[ˌpɒlə'tɪʃənz] [seɪ] .

politicians	say	.
政治家	说	.

从此以后，他将“从始至终”都沉浸在卧室闹剧中，正如政客们所说。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['ɜːvɪŋ] [bɜː'lɪn] ,

Which	brings	us	to	Irving	Berlin	,
哪个	带来	我们	到	欧文	柏林	,

这就引出了欧文·柏林。

[ðə; ði] [sɒŋ] ['raɪtə(r)] [huː] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['blɒsəm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'djuːsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

the	song	writer	who	is	just	about	to	blossom	out	as	a	producer	with	a
这	歌曲	作家	WHO	是	只是	关于	到	开花	出去	作为	一个	制作人	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

beautiful	theatre	of	his	own	.
美丽的	剧院	的	他的	自己的	.

这位词曲作家即将转型成为制作人，并拥有一座属于自己的漂亮剧院。

['ɜːvɪŋ] [bɪ'gæn] [weə(r)] ['fæti] ['ɑːrˌbʌkəl] [dɪd] — [ɔː(r)] ['nɪəli] [ðeə(r)] .

Irving	began	where	Fatty	Arbuckle	did	—	or	nearly	there	.
欧文	开始	在哪里	脂肪	阿巴克尔	做过	—	或者	几乎	那里	.

欧文的起点和“胖子”阿巴克尔差不多——或者说几乎一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [ænd; ənd] [sɒŋ] ['ʃaʊtər] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌf] ['kæfeɪ] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

He	was	a	waiter	and	song	shouter	in	a	tough	cafe	on	the	East	Side	.
他	曾是	一个	服务员	和	歌曲	喊叫者	在	一个	艰难的	咖啡店	在	这	东方	边	.

他曾在东区一家环境恶劣的咖啡馆当服务员兼唱歌手。

[ɪn] [bɜːr'lɪnz] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] ['stedfɑːstli] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['raɪtɪŋ] [sɔːŋz] .

In	Berlin's	case	,	however	,	he	went	steadfastly	to	work	and	began	writing	songs	.
在	柏林的	案件	,	然而	,	他	去	坚定不移	到	工作	和	开始	写作	歌曲	.

然而，柏林却坚持不懈地工作，开始创作歌曲。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæfeɪ] ; [ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ðem; ðəm] ['pʌblɪʃt] .

At	first	he	sang	his	own	songs	in	the	cafe	;	then	he	got	them	published	.
在	第一的	他	唱	他的	自己的	歌曲	在	这	咖啡店	;	然后	他	得到	他们	已发布	.

起初他在咖啡馆里演唱自己的歌曲；后来他把歌曲出版了。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˌmɪljə'neə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn]

Now	he	is	a	millionaire	and	has	the	additional	distinction	of	being	one
现在	他	是	一个	百万富翁	和	有	这	额外的	区别	的	存在	一

[ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] ['kɒnstəns] ['tælmɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

of	the	men	who	were	engaged	to	Constance	Talmadge	before	she	was
的	这	男人	WHO	是	已订婚的	到	康斯坦斯	塔尔梅奇	前	她	曾是

['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [griːk] [ˌmɪljə'neə(r)] .

carried	off	by	a	fascinating	Greek	millionaire	.
携带	离开	经过	一个	迷人	希腊语	百万富翁	.

如今他已是百万富翁，并且还有一个特殊的身份：他是康斯坦斯·塔尔梅奇的未婚夫之一，后来她被一位迷人的希腊百万富翁掳走了。

[ɪn][fækt] , ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪltɪd][wʌnz] .

In	fact	,	Irving	was	the	last	of	the	jilted	ones	.
在	事实	,	欧文	曾是	这	最后的	的	这	被抛弃	一个	.

事实上，欧文是最后一个被抛弃的人。

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][dɪs'mɪs(ə)l][frɒm; frəm] ['kɒni] [daʊn] [-]

He	got	his	dismissal	from	Connie	down	[	51	]
他	得到	他的	解雇	从	康妮	向下	[	-	]

他被康妮解雇了[51]

[ɪn] ['flɒrɪdə] .

in	Florida	.
在	佛罗里达	.

在佛罗里达州。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['nɜːsɪŋ] [bruːzd] [ænd; ənd]['brəʊkən] [lʌv] [həʊps] [sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] [hɪm]

When	he	came	back	nursing	bruised	and	broken	love	hopes	some	one	asked	him
什么时候	他	来了	后退	护理	瘀伤	和	破碎的	爱	希望	一些	一	问	他

[ə'baʊt][ðə; ði]['klaɪmət][ɪn]['flɒrɪdə] .

about	the	climate	in	Florida	.
关于	这	气候	在	佛罗里达	.

当他带着破碎的爱情希望和伤痕累累的心灵回来时，有人问他佛罗里达州的气候如何。

“ [faɪn][eə(r)][aɪ][hɪə(r)] , ['ɜːvɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] [frend] .

“	Fine	air	I	hear	,	Irving	?	”	said	the	friend	.
“	美好的	空气	我	听到	,	欧文	?	”	说	这	朋友	.

“听说空气很好，欧文？”朋友说。

“ [jes] ” [sed] ['ɜːvɪŋ] , “ [ænd; ənd][aɪ][gɒt][ðə; ði][eə(r)] .

“	Yes	”	said	Irving	,	“	And	I	got	the	air	.
“	是的	”	说	欧文	,	“	和	我	得到	这	空气	.

“是的，”欧文说，“我呼吸到了空气。”

” [əʊ] , ['tʃɒli] !

”	Oh	,	Cholly	!
”	哦	,	霍利	!

“哦，乔利！”

['gwendəlɪn] — “ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['boʊz] ['bɜːθdeɪ] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɪv]

Gwendolyn	—	“	This	is	my	beau's	birthday	,	but	I	don't	know	what	present	to	give
格温多琳	—	“	这	是	我的	男友的	生日	,	但	我	不	知道	什么	展示	到	给

[hɪm] .

him	.
他	.

格温多琳——“今天是男友的生日，但我不知道该送他什么礼物。”

” ['suːzi] — “ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bʊk] . ”

”	Susie	—	“	Give	him	a	book	.	”
”	苏西	—	“	给	他	一个	书	.	”

苏西——“给他一本书。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] . ”
“	But	he	already	has	a	book	.	”
“	但	他	已经	有	一个	书	.	”

但他已经有一本书了。

“ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][sɪg'ɑːz] . ”
“	Give	him	a	box	of	cigars	.	”
“	给	他	一个	盒子	的	雪茄	.	”

“送他一盒雪茄。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [sməʊk] . ”
“	But	he	doesn't	smoke	.	”
“	但	他	不	抽烟	.	”

但他不抽烟。

“ [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][nɪə(r)][bɪə(r)] . ”
“	Give	him	a	case	of	Near	Beer	.	”
“	给	他	一个	案件	的	靠近	啤酒	.	”

“给他一箱淡啤酒。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [drɪŋk] . ”
“	But	he	doesn't	drink	.	”
“	但	他	不	喝	.	”

“但他不喝酒。”

“ [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ðiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [gai] [hiː; hi][ɪz] , [jʊd] ['betə(r)][send][hɪm][ə; eɪ][kɪmoʊnə] .
“	Well	,	if	that's	the	sort	of	guy	he	is	,	you'd	better	send	him	a	kimona	.
“	出色地	,	如果	那就是	这	种类	的	盖伊	他	是	,	你会	更好的	发送	他	一个	和服	.

“嗯，如果他真是那样的人，你最好送他一件和服。”

” [æn; ən] ['aɪrɪʃmənz] [təʊst]
”	An	Irishman's	Toast
”	一个	爱尔兰人的	吐司

爱尔兰人的祝酒词

['wɪski] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌem 'iː] - ,
Whisky	,	you	are	me	darlint	'	,
威士忌酒	,	你	是	我	达林特	-	,

威士忌，你就是我，亲爱的。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][bəuθ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
I	love	you	both	early	and	late	,
我	爱	你	两个都	早期的	和	晚的	,

我爱你，无论早晚。

[juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['lɪkəz]
You	above	all	other	liquors
你	多于	全部	其他	酒

你凌驾于所有其他酒类之上

[ai] [pledʒ] [ˌem 'iː] [həʊl] [ɪ'steɪt] .
I	pledge	me	whole	estate	.
我	保证	我	所有的	财产	.

我以全部财产作抵押。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['begə(r)] ,
If	I	were	as	low	as	a	beggar	,
如果	我	是	作为	低的	作为	一个	乞丐	,

如果我卑微到乞丐的地步，

[jʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
You'd	make	me	as	high	as	a	king	,
你会	制作	我	作为	高的	作为	一个	国王	,

你让我感觉自己像国王一样高高在上，

[ænd; ənd] ['wɪski] , [wen] [jʊr; jər] [ɪn] [ˌem 'iː] ['tʌmi] ,
And **whisky** **,** **when** **you're** **in** **me** **tummy** **,**
和 威士忌酒 , 什么时候 你是 在 我 肚子 ,

威士忌，当你在我肚子里的时候，

[ai] ['ræt(ə)l] , [ai] [rɔː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [sɪŋ] .
I **rattle** **,** **I** **roar** **,** **and** **I** **sing** **.**
我 嘎嘎作响 , 我 吼 , 和 我 唱歌 .

我发出嘎嘎声，我发出咆哮声，我发出歌声。

['brɪgəm] [jʌŋ] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] ['prez(ə)nt] [deɪ] [staɪlz] .
Brigham **Young** **would** **rejoice** **in** **present** **day** **styles** **.**
布里格姆 年轻的 会 麾 在 展示 天 风格 .

杨百翰如果看到如今的时尚风格，一定会感到欣慰。

[ə; eɪ] [bəʊlt] [ɒv; əv] ['gɪŋəm] [wʊd] [gəʊ] ['ɔːlməʊst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fæməli] . [-]
A **bolt** **of** **gingham** **would** **go** **almost** **around** **the** **family** **.** **[** **52** **]**
一个 螺栓 的 格子布 会 去 几乎 大约 这 家庭 . [-]

一匹格子布几乎可以围住一家人。[52]

- [ðə; ði] [θrɒm'bəʊsɪs]
Embolusing **the** **Thrombosis**
- 这 血栓形成

栓塞血栓

['kwestʃən] ([tuː; tə] ['dɒktə(r)] [ɒn] ['wɪtnəs] [stænd] [ɪn] ['mɜːdə(r)] [keɪs]) — " [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [wɒt] ,
Question **(** **to** **doctor** **on** **witness** **stand** **in** **murder** **case** **)** **—** **"** **Just** **tell** **the** **jury** **what** **,**
问题 (到 医生 在 证人 站立 在 谋杀 案件) — " 只是 告诉 这 陪审团 什么 ,

（在谋杀案中对证人席上的医生提问）——"就告诉陪审团什么情况，

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['skræp(ə)l] .
in **your** **opinion** **,** **caused** **the** **death** **of** **the** **late** **Mr** **.** **Scrapple** **.**
在 你的 观点 , 导致 这 死亡 的 这 晚的 先生 . 碎肉 .

你认为导致了已故的斯克拉普尔先生的死亡。

" ['ɑːnsə(r)] — " [wel] ,
" **Answer** **—** **"** **Well** **,**
" 回答 — " 出色地 ,

回答——"嗯，

[wen] [dɪ'siːst] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haʊs] [wɪð] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
when **deceased** **laid** **down** **his** **full** **house** **with** **buoyancy** **of** **spirit** **and** **was** **about**
什么时候 死者 铺设 向下 他的 满的 房子 和 浮力 的 精神 和 曾是 关于
[tuː; tə] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɒt] ,
to **reach** **for** **the** **pot** **,**
到 抵达 为了 这 锅 ,

当死者精神抖擞地放下手中的餐具，正要伸手去拿锅时，

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] , ['mɪstə(r)] . - , [kraɪd] [aʊt] , - [həʊld] [ɒn] !
the **accused** **,** **Mr** **.** **Jopkins** **,** **cried** **out** **,** **'** **Hold** **on** **!**
这 被告 , 先生 . - , 哭 出去 , - 抓住 在 !

被告乔普金斯先生喊道："坚持住！"

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r)] [trei] ?
What's **the** **matter** **with** **them** **four** **treys** **?**
是什么 这 事情 和 他们 四 托盘 ?

这四个托盘怎么了？

- [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ˌʌn'dju:] [ɪ'leɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['skræp(ə)l]

' This sudden cessation of undue elation on the part of the late Mr . Scrapple

- 这 突然 停止 的 过度 欣喜 在 这 部分 的 这 晚的 先生 . 碎肉

[kri'eɪtɪd] [æn; ən]['ænti] - ['klaɪmæks][ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmaɪəʊ'kɑ:dɪəm][tu:; tə][gəʊ]

created an anti - climax and caused the blood of the myocardium to go

创建 一个 反对 - 高潮 和 导致 这 血 的 这 心肌 到 去

['gæləpɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:t] ,

galloping round and round the heart ,

疾驰 圆形的 和 圆形的 这 心 ,

"已故的斯克拉普尔先生这种过度兴奋的突然停止，造成了一种虎头蛇尾的局面，导致心肌中的血液在心脏周围奔涌不息。"

[ðʌs] ['sju:pəˌtʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['pʌlmənəri] ['ɑ:təɹiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ri:nl] ,

thus supercharging the pulmonary arteries until the renal ,

因此 增压 这 肺部 动脉 直到 这 肾脏 ,

从而使肺动脉充血直至肾脏，

['spli:nɪk] [ænd; ənd] [sə'ri:brəl] ['ves(ə)lz] [went] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['embələs] ['lɒdʒɪŋ]

splenic and cerebral vessels went to pieces and left the embolus lodging

脾脏 和 大脑 船只 去 到 件 和 左边 这 栓子 住宿

['krɒswaɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['praɪməri] [θrɒm'bəʊsɪs] .

crosswise against the primary thrombosis .

横向 反对 这 基本的 血栓形成 .

脾脏和脑血管断裂，导致栓子横向嵌顿在原发血栓上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bu:z] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɒbviəsli] [bi:n] [ɪm'baɪbɪŋ] [bɪ'keɪm]

Thus it is self - evident that the booze he had obviously been imbibing became

因此 它 是 自己 - 明显 那 这 豪饮 他 有 明显地 到过 饮用 成为

['pɑ:ʃəli] [kəʊ'ægjuleɪtɪd] ,

partially coagulated ,

部分 凝固的 ,

因此，显而易见，他显然一直在饮用的酒已经部分凝固了。

['fɔ:mɪŋ] [æn; ən]['ænjəˌrɪzəm] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌspɪflɪ'keɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪn] [kwəʊ] [nɒn] .

forming an aneurism which brought about a spiflication of the sine quo non .

成型 一个 动脉瘤 哪个 带来 关于 一个 螺旋 的 这 正弦 如此 非 .

形成动脉瘤，导致必要条件的分裂。

[ðɪs] [wʊd] , [ai] [θɪŋk] , [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [kɔ:z] [deθ] .

This would , I think , be sufficient to cause death .

这 会 , 我 思考 , 是 充足的 到 原因 死亡 .

我认为，这足以致人死亡。

" [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] — " [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] .

" His Honor — " I think so , too .

" 他的 荣誉 — " 我 思考 所以 , 也 .

"法官大人——""我也这么认为。"

" [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['bɑ:tendə(r)] !

" Good Evening , Bartender !

" 好的 晚上 , 调酒师 !

"晚上好，酒保！"

[bɔɪs] — [ai] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [lɑ:st] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] .

Boyce — I was arrested last night for impersonating an officer .

博伊斯 — 我 曾是 被捕 最后的 夜晚 为了 冒充 一个 官 .

博伊斯——我昨晚因冒充警察被捕。

[rɔɪs] — [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [du:; də] ?

Royce — What did you do ?

罗伊斯 — 什么 做过 你 做 ?

罗伊斯——你做了什么？

[bɔɪs] — [ai] [nɒkt] [æt; ət][ə; eɪ][saɪd][dɔ:(r)][ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][slʌg][ɒv; əv] [hu:tʃ] [ðeɪ] ['hændɪd]
Boyce — I knocked at a side door and drank the slug of hootch they handed
博伊斯 — 我 敲门 在 一个 边 门 和 喝 这 蛞蝓 的 私酿酒 他们 递交
[aʊt] . [-]
out . [53]
出去 . [-]

博伊斯——我敲了敲侧门，喝了他们递过来的一小口私酿酒。[53]

['pɑ:stʃə(r)][pɒt] [pʊ'ri:]
Pasture Pot Pourri
牧场 锅 普里

牧场百花香

[snɪf] , [snɪf]
Sniff , Sniff
嗅 , 嗅

嗅嗅

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'rɪdʒənəli][ɒn] ['tɪʃu:] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['waɪə(r)][neɪl] .
The following poem was written originally on tissue paper with a wire nail .
这 下列的 诗 曾是 书面 起初 在 组织 纸 和 一个 金属丝 指甲 .

以下这首诗最初是用铁钉写在薄纸上的。

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I was born about ten thousand years ago .
我 曾是 出生 关于 十 千 年 前 .

我出生于大约一万年前。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['dɒgɒn] [θɪŋ] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
There isn't a doggone thing that I don't know .
那里 不是 一个 该死的 事物 那 我 不 知道 .

没有什么是我不知道的。

[ai] [pleɪd] “ [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rəʊzɪz] ,
I played “ ring around the roses ,
我 玩 “ 戒指 大约 这 玫瑰 ,

我玩了“玫瑰花环”游戏，

” [wɪð] ['pi:tə(r)] , [pɔ:l] , [ænd; ənd]['məʊzɪz] ,
” With Peter , Paul , and Moses ,
” 和 彼得 , 保罗 , 和 摩西 ,

”与彼得、保罗和摩西一起，

[ænd; ənd] [aɪl] [tʃəʊk] [ðə; ði] [gai] [ðæt] [sez] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] .
And I'll choke the guy that says it isn't so .
和 患病的 呛 这 盖伊 那 说道 它 不是 所以 .

谁要是说事实并非如此，我就掐死他。

[ai][wʌns] [sɔ:] ['seɪtn] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ['or] .
I once saw Satan as he looked the garden o'er .
我 一次 锯 撒但 作为 他 看起来 这 花园 超过 .

我曾见过撒旦俯瞰花园的情景。

[ai] [sɔ:] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [kɪkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][dɔ:(r)] .
I saw Adam and Eve kicked out of the garden door .
我 锯 亚当 和 前夕 踢 出去 的 这 花园 门 .

我看见亚当和夏娃被踢出了花园的门。

[θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ai][wɒz; wəz] ['pi:kɪŋ]
Through the bushes I was peeking
通过 这 灌木丛 我 曾是 偷窥

我透过灌木丛偷看

[æt; ət][ðə; ði]['æp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ,

At	the	apple	they	were	eating	,
在	这	苹果	他们	是	吃	,

他们正在吃的苹果，

[ænd; ənd] [aɪl] [sweə(r)][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [gai] [huː] [et; eɪt][ðə; ði][kɔː(r)] .

And	I'll	swear	I	was	the	guy	who	ate	the	core	.
和	患病的	发誓	我	曾是	这	盖伊	WHO	吃	这	核	.

我发誓，吃掉核心的就是我。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Queen	Elizabeth	she	fell	in	love	with	me	.
女王	伊丽莎白	她	跌倒	在	爱	和	我	.

伊丽莎白女王爱上了我。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ['siːkrətli] .

We	were	married	in	Milwaukee	secretly	.
我们	是	已婚	在	密尔沃基	偷偷	.

我们在密尔沃基秘密结婚了。

[ai]['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)]

I	tired	of	her	and	shook	her
我	疲劳的	的	她	和	摇晃	她

我厌倦了她，摇醒了她。

[ænd; ənd] [went] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hʊkə(r)]

And	went	with	General	Hooker
和	去	和	一般的	妓女

然后和胡克将军一起去了

[tuː; tə] [faɪt] [məs'kiːtəʊz] [daʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

To	fight	mosquitoes	down	in	Tennessee	.
到	斗争	蚊子	向下	在	田纳西州	.

为了在田纳西州消灭蚊子。

?

Whuzzat	?
胡扎特	?

什么?

[ðə; ði][ˌpætə'gəunjən] [piː] [wiː] [ɪz] [naʊ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [wɪtʃ]

The	Patagonian	Pee	Wee	is	now	described	as	a	small	bird	of	the	Andes	which
这	巴塔哥尼亚	撒尿	威	是	现在	描述	作为	一个	小的	鸟	的	这	安第斯山脉	哪个

[stændz][ɒn][ɪts] [hed] ['djʊərɪŋ][sɪ'vɪə(r)][stɔːrmz][ænd; ənd] ['hʌd(ə)l] ['ʌndə(r)][ɪts] [fiːt] .

stands	on	its	head	during	severe	storms	and	huddles	under	its	feet	.
站立	在	它是	头	期间	严重	暴风雨	和	围成一圈	在下面	它是	脚	.

巴塔哥尼亚小鸟现在被描述为安第斯山脉的一种小型鸟类，在暴风雨期间会倒立，并在暴风雨中蜷缩在脚下。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meit] [tuː; tə][ðə; ði] [gɪŋk] [huː] [kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi]

We	are	still	looking	for	a	mate	to	the	gink	who	quit	drinking	coffee
我们	是	仍然	寻找	为了	一个	伴侣	到	这	家伙	WHO	辞职	喝	咖啡

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [spuːn] ['hænd(ə)l][hɪt][hɪz; ɪz] [aɪ] . [-]

because	the	spoon	handle	hit	his	eye	.	[	54	]
因为	这	勺子	处理	打	他的	眼睛	.	[	-	]

我们仍在寻找一位伴侣，来和那位因为勺柄打到眼睛而放弃喝咖啡的银杏儿作伴。[54]

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzɪnɪs] !

Such	a	busyness	!
这样的	一个	繁忙	!

真是太忙了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blɑ:ndnəs] !
Such **a** **blondeness** **!**
这样的 一个 金发 !

真是个金发美人!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪzi:nəs] !
Such **a** **dizzyness** **!**
这样的 一个 头晕 !

好晕啊!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] !
Such **a** **fondness** **!**
这样的 一个 喜爱 !

如此喜爱之情!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] - !
Such **a** **kissyness** **!**
这样的 一个 - !

好甜蜜的亲吻!

[waɪfs] [ɒn] - !
Wife's **on** **t'us** **!**
妻子的 在 - !

老婆在乎我们!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [mes] !
Such **a** **pretty** **mess** **!**
这样的 一个 漂亮的 混乱 !

真是乱糟糟的，却又美得令人窒息!

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [nju:z]
In **the** **Day's** **News**
在 这 天 消息

今日新闻

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [maɪ]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]
“ **The** **other** **day** **my** **mother** **sent** **me** **to** **the** **grocery** **store** **for** **a** **pound** **of**
“ 这 其他 天 我的 母亲 发送 我 到 这 杂货店 店铺 为了 一个 磅 的
['ʃʊgə(r)] .
sugar **.**
糖 .

“前几天我妈妈让我去杂货店买一磅糖。”

[ðə; ði]['grəʊsə(r)][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] [ɒn][hænd] , [səʊ][aɪ] [went] [aʊt] .
The **grocer** **did** **not** **have** **any** **on** **hand** **,** **so** **I** **went** **out** **.**
这 杂货商 做过 不是 有 任何 在 手 , 所以 我 去 出去 .

杂货店没有现货，所以我出去买了。

[wen] [aɪ][gɒt][ɒn][ðə; ði] ['aɪsi] ['saɪdwɔ:k] [aɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,
When **I** **got** **on** **the** **icy** **sidewalk** **I** **slipped** **and** **fell** **,**
什么时候 我 得到 在 这 冰冷的 人行道 我 滑倒了 和 跌倒 ,

我走到结冰的人行道上时，滑倒了。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [sʌm; səm] [lʌmps] ['eniweɪ] . ”
but **I** **went** **home** **with** **some** **lumps** **anyway** **.** **”**
但 我 去 家 和 一些 肿块 反正 . ”

但我回家的时候还是带着些肿块。

“ ['weɪtə(r)] , [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][maɪ][gɜ:rlz] [nek] .
“ **Waiter** **,** **bring** **me** **a** **cup** **of** **coffee** **the** **color** **of** **my** **girl's** **neck** **.**
“ 服务员 , 带来 我 一个 杯子 的 咖啡 这 颜色 的 我的 女孩们 脖子 .

“服务员，给我来一杯和我女朋友脖子颜色一样的咖啡。”

" [hɪz; ɪz] ['peɪθɒs] ['bɜːnɪŋ]
" His Pathos Burning
" 他的 感伤 燃烧

"他的悲怆之火"

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [fəʊks] ,
" You know , folks ,
" 你 知道 , 各位 ,

"你们知道，伙计们，

[wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] [leɪt] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑːti] [ɪz] [ðæt] [maɪ]['mʌðə(r)] [lɒst] [ə; eɪ][lɪd] [ɒf]
what makes me so late in arriving at this party is that my mother lost a lid off
什么 制作 我 所以 晚的 在 抵达 在 这 派对 是 那 我的 母亲 丢失的 一个 盖 离开
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [reɪndʒ] ,
the kitchen range ,
这 厨房 范围 ,

我之所以这么晚才到聚会现场，是因为我妈妈把厨房炉灶的盖子弄丢了。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði][stəʊv][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sməʊk] [ɪn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][faʊnd][ðə; ði]
and I had to sit on the stove to keep the smoke in until she found the
和 我 有 到 坐 在 这 火炉 到 保持 这 抽烟 在 直到 她 成立 这
[lɪd] .
lid .
盖 .

我不得不坐在炉子上，防止烟雾散失，直到她找到炉盖。

" [naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [hæz; həz] [səb'said] , [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ]
" Now , after the outburst of applause has subsided , we will sing a song
" 现在 , 后 这 爆发 的 掌声 有 平静下来 , 我们 将要 唱歌 一个 歌曲
[ɪn'taɪtld] ,
entitled ,
标题 ,

"现在，在掌声平息之后，我们将演唱一首名为《

" [waɪ] [ðə; ði] ['kɔːkskruː] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [pʊl] , " ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] .
" Why the Corkscrew Has Lost Its Pull , " written by William Jennings Bryan .
" 为什么 这 开瓶器 有 丢失的 它是 拉 , " 书面 经过 威廉 詹宁斯 布莱恩 .

《为什么开瓶器失去了它的吸引力》，作者是威廉·詹宁斯·布莱恩。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɪn'taɪtld] , " ['mʌðə(r)] , [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [flæg] ;
Let us now sing another little song entitled , " Mother , Hang Out the Service Flag ;
让 我们 现在 唱歌 其他 小的 歌曲 标题 , " 母亲 , 悬挂 出去 这 服务 旗帜 ;

现在让我们唱另一首小歌，歌名是《母亲，挂起军旗》;

['fɑːðə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] . "
Father Has Gone to Work Again . "
父亲 有 已消失 到 工作 再次 . "

父亲又去上班了。

" [haʊ] [lɒŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['blʌʃɪŋli] [in'kwaiə] , " [mʌst; məst][wʌn] [biːt] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv]
" How long , " she blushingly inquired , " Must one beat a cow before she will give
" 如何 长的 , " 她 脸红地 询问 , " 必须 一 打 一个 奶牛 前 她 将要 给
[wɪpt] [kriːm] ? " [-]
whipped cream ? " [55]
鞭打 奶油 ? " [-]

"要打多久，一头母牛才会吐出奶油？"她羞红了脸问道。[55]

[ʌp] [tuː; tə] [deɪt]
Up to Date
向上 到 日期

最新

[hiː; hi] — [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?

He	—	Where	is	your	husband	?
他	—	在哪里	是	你的	丈夫	?

他——你丈夫在哪里?

[ʃiː; ʃi] — [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

She	—	He	went	back	to	his	wife	.
她	—	他	去	后退	到	他的	妻子	.

她——他回到了妻子身边。

[haɪt] [ɒv; əv]['paɪəti]

Height	of	Piety
高度	的	虔诚

虔诚之巅

[aʊt] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪz][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['wʊmən] [huː] [ɪz][səʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt]

Out	in	San	Francisco	is	a	Scotch	woman	who	is	so	religious	that	she	will	not
出去	在	圣	弗朗西斯科	是	一个	苏格兰威士忌	女士	WHO	是	所以	宗教	那	她	将要	不是

[gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['medsn; 'medɪsn][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] .

give	the	children	medicine	on	Saturday	night	for	fear	it	will	work	on	Sunday	.
给	这	孩子们	药品	在	周六	夜晚	为了	害怕	它	将要	工作	在	星期日	.

在旧金山，有一位苏格兰妇女非常虔诚，她周六晚上不给孩子们吃药，因为她担心药效会在周日发挥作用。

['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [tʌf] [lʌk] [ɪz][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðen] [luːz]

Our	idea	of	tough	luck	is	to	work	for	your	board	and	then	lose
我们的	主意	的	艰难的	运气	是	到	工作	为了	你的	木板	和	然后	失去

[jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] .

your	appetite	.
你的	食欲	.

我们觉得最倒霉的事就是辛辛苦苦为董事会工作，结果却失去了食欲。

[aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] [spks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [spks] ;

I	asked	her	why	she	wore	socks	and	she	said	they	were	not	socks	;
我	问	她	为什么	她	穿着	袜子	和	她	说	他们	是	不是	袜子	;

我问她为什么穿袜子，她说那不是袜子;

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [niː] [wɪtʃ] [kɔːzd]

that	they	were	stockings	,	and	she	had	water	on	the	knee	which	caused
那	他们	是	长筒袜	,	和	她	有	水	在	这	膝盖	哪个	导致

[hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] .

her	stockings	to	shrink	.
她	长筒袜	到	收缩	.

原来那是长筒袜，她膝盖上有水，导致长筒袜缩水了。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [bɒbd] [heə(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][breɪn] .

I	suppose	her	bobbed	hair	was	caused	by	water	on	the	brain	.
我	认为	她	波波德	头发	曾是	导致	经过	水	在	这	脑	.

我猜她剪短发是因为脑积水。

['evri] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][əd'vaɪs] “ [bɪ'gɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ” [wen] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]

Every	young	man	believes	in	the	advice	“	Begin	at	the	Bottom	”	when	looking	over
每一个	年轻的	男人	相信	在	这	建议	“	开始	在	这	底部	”	什么时候	寻找	超过

[ðə; ði] ['femənɪn] [pə'reɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

the	feminine	parade	down	the	street	.
这	女性	游行	向下	这	街道	.

每个年轻男子在看着街上熙熙攘攘的女性队伍时，都会奉行"从底层做起"的原则。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][fjuːd] .

My	father	was	killed	in	a	feud	.
我的	父亲	曾是	被杀	在	一个	世仇	.

我父亲死于一场仇杀。

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [raɪd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃi:p] [kɑ:z] .

I	never	would	ride	in	one	of	those	cheap	cars	.
我	绝不	会	骑	在	一	的	那些	便宜的	汽车	.

我绝不会坐那种廉价车。

[ə'nʌðə(r)] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [wʌn] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][wɪn][hɜ:(r); hə(r)]

Another	suitor	won	her	Hand	,	but	I	am	trying	to	win	her
其他	求婚者	韩元	她	手	,	但	我	是	尝试	到	赢	她

[bæk] .

Back	.
后退	.

她被另一个追求者赢得了芳心，但我正努力赢回她的心。

[li:d] [ˌem 'i:][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] !

Lead	Me	to	It	!
带领	我	到	它	!

带我去那里!

[əd'vɜ:tɪsmənt] [ɒn]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['mu:vi] [ˌmægə'zi:n] : ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['bɪli] [bɜ:k] [ˌɪn'saɪd] .

Advertisement	on	cover	of	movie	magazine	:	Picture	of	Billie	Burke	Inside	.
广告	在	覆盖	的	电影	杂志	:	图片	的	比莉	伯克	里面	.

电影杂志封面广告：内页有比莉·伯克的照片。

[hu:] [sed] ['bju:ti] [ɪz]['əʊnli][skɪn] [di:p] ? [-]

Who	said	beauty	is	only	skin	deep	?	[	56	]
WHO	说	美丽	是	仅有的	皮肤	深的	?	[	-	]

谁说美貌只是肤浅的? [56]

[wi:; wi] ['prɪntɪd] [ðɪs] [bɪ'fɔ:(r)]

We	Printed	This	Before
我们	打印	这	前

我们之前打印过这个

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)][bæd] .

I	want	a	good	girl	and	I	want	her	bad	.
我	想	一个	好的	女孩	和	我	想	她	坏的	.

我想要一个乖乖女，也想要一个坏女孩。

[kʌt] - [ɜ:(r)] [aʊt] , [dæŋ] ! !

Cut	-	er	Out	,	Dang	!	!
切	-	呃	出去	,	当	!	!

别闹了，该死！！

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] [nekst][tu:; tə][ˌem 'i:] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒfi]

The	man	in	the	restaurant	next	to	me	made	so	much	noise	drinking	his	coffee
这	男人	在	这	餐厅	下一个	到	我	制成	所以	很多	噪音	喝	他的	咖啡

[ðæt] [ə; eɪ] [def] [mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] ['ʃaʊtɪd] “ [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

that	a	deaf	man	in	the	front	of	the	restaurant	shouted	“	Run	for	your
那	一个	聋	男人	在	这	正面	的	这	餐厅	喊叫	“	跑步	为了	你的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

我旁边餐厅里的男人喝咖啡的声音太大了，以至于餐厅前面一个聋哑人喊道：“快跑啊！”

[ðə; ði][dæm][hæz; həz]['brəʊkən] !

the	dam	has	broken	!
这	坝	有	破碎的	!

大坝决堤了!

" [ə; eɪ][dɒg][kæn; kən]['beri][ə; eɪ][bəʊn][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] " [waɪf] " [woʊnt]

"	A	dog	can	bury	a	bone	and	go	to	sleep	knowing	his	"	wife	"	won't
"	一个	狗	能	埋葬	一个	骨	和	去	到	睡觉	会心	他的	"	妻子	"	惯于

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

find	it	.
寻找	它	.

"狗可以把骨头埋起来然后安心睡觉，因为它知道它的'妻子'不会找到它。"

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][kænt][get][ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪf] [huː] [gəʊz] [θruː] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

But	a	man	can't	get	away	with	it	,	with	a	wife	who	goes	through	his	pockets	.
但	一个	男人	不能	得到	离开	和	它	,	和	一个	妻子	WHO	去	通过	他的	口袋	.

但是，如果妻子翻他的口袋，男人就无法逃脱惩罚。

[æn; ən] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [dʒʌdʒ]

An	Accommodating	Judge
一个	适应性强	法官

一位通情达理的法官

([frɒm; frəm][ðə; ði]['krɛstən] [gə'zet] .)

(	From	the	Creston	Gazette	.	)
(	从	这	克雷斯顿	公报	.	)

（摘自克雷斯顿公报）

[ðə; ði]['traɪəl][d'ʒʊərəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːgəst] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti]

The	trial	jurors	called	for	the	August	term	of	the	district	court	in	this	county
这	审判	陪审员	称为	为了	这	八月	学期	的	这	区	法庭	在	这	县

[ə'pɪəd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][wʌn] :

appeared	this	afternoon	at	1	:
出现	这	下午	在	1	:

本县地区法院八月庭审的陪审团成员于今天下午1点出庭。

- [wen] [kɔːt] [kən'viːnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [baɪ]['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ]['evənz][ʌn'tɪl][naɪn] : -

30	when	court	convened	and	were	dismissed	by	District	Judge	Evans	until	9	:	00
-	什么时候	法庭	召集	和	是	解雇	经过	区	法官	埃文斯	直到	9	:	-

[ə; eɪ] . [em] . [tə'mɒrəʊ] .

A	.	M	.	tomorrow	.
一个	.	M	.	明天	.

30日，法庭开庭，地区法官埃文斯宣布休庭，明天上午9:00再开庭。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['ekwəti] [keɪs]

Immediately	after	the	dismissal	of	the	jurors	for	the	day	the	equity	case
立即地	后	这	解雇	的	这	陪审员	为了	这	天	这	公平	案件

[ɒv; əv] [riːd] ['vɜːrsəs] . - [wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)]

of	Reid	vs	.	Ternihan	was	taken	up	and	at	the	time	of	this	paper
的	里德	对比	.	-	曾是	已采取	向上	和	在	这	时间	的	这	纸

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pres] ,

going	to	press	,
去	到	按	,

陪审团解散后，里德诉特尼汉的衡平法案件立即开庭审理，截至本文付印时，

[wɒz; wəz][ɒn]['traɪəl][bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ] ['evənz] .

was	on	trial	before	Judge	Evans	.
曾是	在	审判	前	法官	埃文斯	.

曾接受埃文斯法官的审判。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][d'ʒʊərəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ðɪs] [tɜːm] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd]

A	number	of	jurors	called	for	service	this	term	asked	to	be	excused
一个	数字	的	陪审员	称为	为了	服务	这	学期	问	到	是	已原谅

[frɒm; frəm]['djuːti][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɪk'skjuːzd] .

from	duty	and	some	were	excused	.
从	责任	和	一些	是	已原谅	.

本届陪审团有多名被传唤的陪审员要求免除陪审义务，其中一些人被准许免除。

[wʌn]['dʒʊərə(r)] , [ə; eɪ][mæn] , [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd] .

One	juror	,	a	man	,	asked	to	be	excused	.
一	陪审员	,	一个	男人	,	问	到	是	已原谅	.

一名男性陪审员请求退出。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd] ? ” [ɑ:skt] [dʒʌdʒ]['evənz]

“	What	are	your	reasons	for	wishing	to	be	excused	?	”	asked	Judge	Evans
“	什么	是	你的	原因	为了	祝	到	是	已原谅	?	”	问	法官	埃文斯

.

:

.

“你希望获得豁免的理由是什么？”埃文斯法官问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ni:dɪd] [æt; ət][həʊm] , ” [ðə; ði]['dʒʊərə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	am	needed	at	home	,	”	the	juror	answered	.
“	我	是	需要	在	家	,	”	这	陪审员	回答	.

“家里需要我，”陪审员回答道。

“ [hu:] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [æt; ət][həʊm] ?

“	Who	did	you	leave	at	home	?
“	WHO	做过	你	离开	在	家	?

“你把谁留在家里了？”

” [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ɑ:skt] .

”	the	judge	asked	.
”	这	法官	问	.

“法官问道。”

“ [maɪ][waɪf][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði]['haɪəd][mæn] , ” ['tɪmɪdli] [rɪ'plaɪd][ðə; ði]['dʒʊərə(r)] .

“	My	wife	and	—	and	—	the	hired	man	,	”	timidly	replied	the	juror	.
“	我的	妻子	和	—	和	—	这	雇用	男人	,	”	胆怯地	回复	这	陪审员	.

“我的妻子和——还有——那个雇工，”陪审员怯生生地回答道。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪk'skju:zd][ʌn'tɪl] ['θɜ:zdeɪ] ['mɔ:nɪŋ] . [-]

He	was	excused	until	Thursday	morning	.	[	57	]
他	曾是	已原谅	直到	周四	早晨	.	[	-	]

他被允许休假至周四上午。[57]

['klæsɪfaɪd] [ædz]

Classified	Ads
分类	广告

分类广告

[let] [ˌju: 'es] [sɪŋ] “ ['mʌðə(r)][əʊ] - [maɪn]

Let	Us	Sing	“	Mother	O	'	Mine
让	我们	唱歌	“	母亲	哦	-	矿

让我们唱《我的母亲》

” ([frɒm; frəm][ˌhɒnə'lu:lu:]['ædvətaɪzə(r)] .)

”	(	From	Honolulu	Advertiser	.	)
”	(	从	檀香山	广告商	.	)

（摘自《檀香山广告报》）

[fɔ:(r)] [səuz] [wɪð] ['beɪbiz] [ænd; ənd] - [hɑ:f] - - - [gəʊts] .

Four	sows	with	babies	and	25	half	-	bredded	Toggenberg	goats	.
四	母猪	和	婴儿	和	-	一半	-	-	-	山羊	.

四头母猪带着幼崽，以及 25 只半血统的托根贝格山羊。

[em] . ['fɜ:rnændɛz] , [tenθ] ['ævənju:] , [pə'ləʊləʊ] .

M	.	Fernandez	,	Tenth	Avenue	,	Palolo	.
M	.	费尔南德斯	,	第十	大街	,	帕洛洛	.

M. Fernandez，第十大道，帕洛洛。

[dʒɔɪz][ɒv; əv] [weitə]
Joys **of** **Waiters**
喜悦 的 服务员

侍者的乐趣

([frɒm; frəm][ˌhɒnə'luːluː]['ædvətaɪzə(r)] .)
(From Honolulu Advertiser .)
(从 檀香山 广告商 .)

（摘自《檀香山广告报》）

[ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['haʊskiːpə(r)] [ɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊ'tel][ænd; ənd] [tuː]
A working housekeeper is wanted to take charge of a small hotel and two
一个 在职的 管家 是 通缉 到 拿 收费 的 一个 小的 酒店 和 二
[fɜːst] - [klɑːs] [weitə] .
first - class waiters .
第一的 - 班级 服务员 .

现需招聘一名能干的管家，负责管理一家小型酒店和两名一流服务员。

[ə'plai] [ðə; ði] ['roʊzˌlɔn] , - [es] . [kɪŋ] [striːt] .
Apply The Roselawn , 1366 S . King street .
申请 这 罗斯劳恩 , - S . 国王 街道 .

申请地址：Roselawn，1366 S. King 街。

['frɪskoʊz]['sænət(ə)ri] [kɔː(r)]
Frisco's Sanitary Corps
旧金山的 卫生 兵团

旧金山卫生队

([frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ɪg'zæmɪnə(r)] .)
(From the San Francisco Examiner .)
(从 这 圣 弗朗西斯科 考官 .)

（摘自《旧金山观察家报》）

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ]['sænət(ə)ri]
Would like to communicate with a lady that wants to make money on a sanitary
会 喜欢 到 交流 和 一个 女士 那 想要 到 制作 钱 在 一个 卫生
['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,
article for women ,
文章 为了 女性 ,

我想联系一位希望通过销售女性卫生用品赚钱的女士。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] - [j'iəz] [tuː; tə] - .
ranging from 14 years to 45 .
范围 从 - 年 到 - .

年龄从14岁到45岁不等。

[ai][kæn; kən][nɒt]['hænd(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] .
I can not handle , but will co - operate .
我 能 不是 处理 , 但 将要 合作 - 操作 .

我无法处理，但我会配合。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [pə'tɪkjələz] , [raɪt] [bɒks] - , [ɪg'zæmɪnə(r)] .
For further particulars , write box 68898 , Examiner .
为了 更远 细节 , 写 盒子 - , 考官 .

如需了解更多详情，请写信至 68898 号信箱，收件人：审查员。

[ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] ['speʃ(ə)l]
A Classified Special
一个 分类 特别的

机密特辑

([frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪli] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] .)
(From the Daily University Californian .)
(从 这 日常的 大学 加州人 .)

（摘自《加州大学日报》）

[fɔː(r); fə(r)] [rent] — [wʌn] ['wʊmən] .
FOR RENT — One woman .
为了 租 一 一 女士 .

出租——一位女士。

['fɜːnɪʃt] [ruːm] [wɪð] ['sliːpɪŋ] [pɔːtʃ] ; ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] .
Furnished room with sleeping porch ; beautiful view .
提供 房间 和 睡眠 门廊 ; 美丽的 看法 .

带家具的房间，配有可睡觉的阳台；景色优美。

[θriː] [blɒks] [nɔːθ] [ɒv; əv]['kæmpəs] .
Three blocks north of campus .
三 积木 北 的 校园 .

校园以北三个街区。

4695W .
4695W .
4695W .

4695瓦。

['pedəgriːd] [bʊl]
Pedigreed Bull
血统纯正 公牛

纯种公牛

([frɒm; frəm]['denvə(r)] [njuːz] [ænd; ənd] [taɪmz] .)
(From Denver News and Times .)
(从 丹佛 消息 和 《时代周刊》 .)

（摘自《丹佛新闻与时报》）

[wel] [mɑːkt] ['pedəgriːd] ['bɒstən] ['teriə(r)] ['pʌpiz] , ['saɪəd][baɪ] ['dɪnti] [mɔːr] . -
Well marked pedigreed Boston terrier puppies , sired by Dinty Moore . 1364
出色地 标记 血统纯正 波士顿 梗犬 小狗 , 父系 经过 丁蒂 摩尔 . -

血统纯正、花纹优良的波士顿梗幼犬，父亲是丁蒂·摩尔。1364

[jɔːk] [ˌes 'tiː] .
York St .
约克 英石 .

约克街

['gəʊɪŋ] [aʊt]
Going Out
去 出去

外出

([æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] .)
(An Advertisement .)
(一个 广告 .)

（广告）

['wɒntɪd] : [mæn][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [sɒft] [drɪŋk] ['pɑːlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] . [-]
WANTED : Man to run a soft drink parlor out of town . [58]
通缉 : 男人 到 跑步 一个 柔软的 喝 客厅 出去 的 镇 . [-]

招聘：一名男子在城外经营软饮料店。[58]

[haʊə] ['evriθɪŋ] ?
How're Everythings ?
你好吗? 一切 ?

一切都好吗?

[ə; eɪ]['bɒstən] [juːθ] [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] “ [gləʊb] ” :

A	Boston	youth	is	the	hero	of	this	account	in	the	“	Globe	”	:
一个	波士顿	青年	是	这	英雄	的	这	帐户	在	这	“	地球	”	:

《波士顿环球报》这篇报道的主角是一位波士顿青年：

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [haɪ] - [braʊ] , ” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]

His	parents	were	what	is	known	as	“	high	-	brow	,	”	but	they	also	were
他的	父母	是	什么	是	已知	作为	“	高的	-	眉头	,	”	但	他们	还	是

[gʊd] [spɔːts] .

good	sports	.
好的	运动的	.

他的父母属于所谓的“高雅文化人”，但他们也很有风度。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['dɪstrɪkt]

So	,	when	he	suggested	taking	them	to	a	restaurant	in	the	market	district
所以	,	什么时候	他	建议	采取	他们	到	一个	餐厅	在	这	市场	区

[ɒv; əv] ['bɒstən] , [ðeɪ] [ə'griːd] .

of	Boston	,	they	agreed	.
的	波士顿	,	他们	同意	.

所以，当他提议带他们去波士顿市场区的一家餐馆时，他们同意了。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪk'skwɪzɪt] [kləʊðz] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][sə'saɪəti]['wʊmən] ,

The	mother's	exquisite	clothes	stamped	her	as	a	society	woman	,
这	母亲的	精美的	衣服	盖章	她	作为	一个	社会	女士	,

母亲精致的衣着表明她是一位上流社会女性。

[bʌt; bət] [dɪ'mɒkrəsi] [reɪn] [suː'priːm; sjuː'priːm][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['restrɒnt] .

but	democracy	reigns	supreme	at	the	market	restaurant	.
但	民主	统治	最高	在	这	市场	餐厅	.

但在市场餐厅里，民主才是至高无上的原则。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	sat	down	at	the	table	.
他们	卫星	向下	在	这	桌子	.

他们坐到了桌旁。

[ðə; ði]['weɪtə(r)]['hændɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ə; eɪ]['menjuː][ænd; ənd] [ðen] [liːnd] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] ['fɔːwəd]

The	waiter	handed	the	mother	a	menu	and	then	leaned	confidentially	forward
这	服务员	递交	这	母亲	一个	菜单	和	然后	倾斜	保密	向前

['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] :

over	the	back	of	the	chair	and	said	:
超过	这	后退	的	这	椅子	和	说	:

服务员递给这位母亲一份菜单，然后自信地俯身越过椅背说道：

“ [wel] , ['sɪstə(r)] , [wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ?

“	Well	,	sister	,	what's	the	good	news	?
“	出色地	,	姐姐	,	是什么	这	好的	消息	?

“姐姐，有什么好消息吗？”

” [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌsəʊʃə'bɪlətɪ]

”	The	Height	of	Sociability
”	这	高度	的	社交性

“社交能力的巅峰”

['vɜːdʒɪl]['dʌbljuː] . [tʃɜːtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] - [hɑːf][paɪnts][ɒv; əv] ['bɒndɪd] ['wɪski] [ɒn]

Virgil	W	.	Church	found	a	case	containing	79	half	pints	of	bonded	whisky	on
维吉尔	W	.	教会	成立	一个	案件	包含	-	一半	品脱	的	粘合	威士忌酒	在

[hɪz; ɪz] [fɑːm] [nɪə(r)][hɪə(r)] .

his	farm	near	here	.
他的	农场	靠近	这里	.

维吉尔·W·丘奇在他家附近的农场里发现了一箱79半品脱的保税威士忌。

[hiː; hi]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'liːs] . — ['mɪʃɪgən] ['sɪti] ([ɪnd] .) [dɪ'spætʃ] .

He	notified	the	police	.	—	Michigan	City	(	Ind	.	)	Dispatch	.
他	已通知	这	警察	.	—	密歇根州	城市	(	印度	.	)	派遣	.

他已通知警方。——密歇根城（印第安纳州）快讯

[tʌf] [gaɪz]

Tough	Guys
艰难的	伙计们

硬汉们

[ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['dɑːki] ['ɑːgjuːd][ɒn][ðə; ði] [striːt] —

A	couple	of	darkies	argued	on	the	street	—
一个	夫妻	的	黑人	争论	在	这	街道	—

两个黑人在街上争吵起来——

“ [ɪf] [jəʊ][gəʊ] [wɪð] [dæt][gæl] ,

“	If	yo	go	with	dat	gal	,
“	如果	哟	去	和	数据	女孩	,

“如果你和那个女孩在一起，

[aɪl] [kʌt][jəʊ][ʌp][ɪn] ['piːsɪz] [səʊ][smɔːl][ə; eɪ][ænt][kɪn] [swɔlɚ] [jəʊ] . ”

I'll	cut	yo	up	in	pieces	so	small	a	ant	kin	swaller	yo	.	”
患病的	切	哟	向上	在	件	所以	小的	一个	蚂蚁	亲属	吞咽者	哟	.	”

我会把你切成碎片，小到蚂蚁都能吞下你。

“ [ɪf] [jəʊ][duː; də] [aɪl] [hɪt][jəʊ][səʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][jəʊ][heɪd][səʊ][bɪg] [ðæt]

“	If	yo	do	I'll	hit	yo	so	ha'd	it	will	make	a	bump	on	yo	haid	so	big	that
“	如果	哟	做	患病的	打	哟	所以	-	它	将要	制作	一个	撞	在	哟	海德	所以	大的	那

[wen] [deɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['æmbjələns] [deɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [bʌmp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] - [wɪl] [hæv; həv]

when	dey	call	the	ambulance	dey	will	put	the	bump	inside	and	yo'all	will	have
什么时候	戴	称呼	这	救护车	戴	将要	放	这	撞	里面	和	-	将要	有

[tuː; tə] [wɔːk] . ” [-]

to	walk	.	”	[	59	]
到	走	.	”	[	-	]

“如果你敢这么做，我就打你的头，打出一个大包，叫救护车的时候，救护车会把这个包放进去，你们就只能走路了。”[59]

[ˌəʊvər'hɜːrd][ɪn][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l]

Overheard	in	a	Hospital
无意中听到	在	一个	医院

在医院里听到的

[ə; eɪ] ['niːgres] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['hevnwəd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : “ [əʊ] ,

A	negress	rolled	her	eyes	heavenward	and	exclaimed	:	“	Oh	,
一个	黑人女性	滚动	她	眼睛	向天	和	惊呼	:	“	哦	,

一个黑人女子翻了个白眼，仰天长啸道：“哦，

[lɔːd] [ɪf] [dɪs][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɔb] ['mærid] [laɪf] , [aɪz] [glæd] [aɪz] ['əʊnli] [ɪn'geɪdʒd] .

Lawd	if	dis	am	a	sample	ob	married	life	,	I'se	glad	I'se	only	engaged	.
老天	如果	迪斯	是	一个	样本	奥布	已婚	生活	,	伊塞	高兴的	伊塞	仅有的	已订婚的	.

老天啊，如果这就是婚姻生活的缩影，那我真庆幸自己只是订婚而已。

” [ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk] [dəʊs]

”	Homeopathic	Dose
”	顺势疗法	剂量

“顺势疗法剂量”

['dʒæzboʊ] — [pliːz] , ['mɪstɑː] - , [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜːθ] [əʊ] - [heə(r)]['tɒnɪk] .

Jazzbo	—	Please	,	Mistah	Bahbah	,	I'd	like	a	nickel's	worth	o	'	hair	tonic	.
爵士乐	—	请	,	先生	-	,	ID	喜欢	一个	镍的	值得	o	-	头发	补品	.

爵士乐——巴巴先生，请给我一瓶价值五分钱的生发剂。

['bɑ:bə(r)] — [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ɪts]

Barber	—	What	in	the	world	do	you	want	with	a	nickel's	worth	for	when	it's
理发师	—	什么	在	这	世界	做	你	想	和	一个	镍的	值得	为了	什么时候	它是

['selɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ][paɪnt] ?

selling	for	a	dollar	a	pint	?
销售	为了	一个	美元	一个	品脱	?

理发师——你到底想用五分钱买什么？一品脱啤酒才卖一美元！

[wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ɒn][ə; eɪ] [fli:] ?

Want	to	restore	the	eyebrows	on	a	flea	?
想	到	恢复	这	眉毛	在	一个	跳蚤	?

想让跳蚤恢复眉毛吗?

['dʒæzboʊ] — [nɑsə] [nɑsə] .

Jazzbo	—	Nossuh	nossuh	.
爵士乐	—	诺苏	nossuh	.

Jazzbo—Nossuh nossuh。

[wɒntə] [fɪks] [mɑ:] [wɒtʃ] .

Wanta	fix	mah	watch	.
旺塔	使固定	玛	手表	.

我想修好我的手表。

[ɪts] [gɒt][ə; eɪ] [spek] [əʊ] - ['dændrʌf] [ɪn][ðə; ði][heə(r)] [sprɪŋ] .

It's	got	a	speck	o	'	dandruff	in	the	hair	spring	.
它是	得到	一个	斑点	o	-	头皮	在	这	头发	春天	.

发片里有一点头皮屑。

[fli:z] [bi:; bi] [fli:z]

Fleas	Be	Fleas
跳蚤	是	跳蚤

跳蚤就是跳蚤

[ɪf] [flaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [flaɪz] ,

If	flies	are	flies	,
如果	苍蝇	是	苍蝇	,

如果苍蝇就是苍蝇，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [flai] ,

Because	they	fly	,
因为	他们	飞	,

因为它们会飞，

[ænd; ənd] [fli:z] [ɑ:(r); ə(r)] [fli:z]

And	fleas	are	fleas
和	跳蚤	是	跳蚤

跳蚤就是跳蚤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fli:] ,

Because	they	flee	,
因为	他们	逃跑	,

因为他们逃跑了，

[ðen] ['bi:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:z]

Then	bees	are	bees
然后	蜜蜂	是	蜜蜂

那么，蜜蜂就是蜜蜂。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bi:; bi] .

Because	they	be	.
因为	他们	是	.

因为他们就是这样。

[kwɪk] , ['dɒktə(r)] !
Quick , **Doctor** !
快的 , 医生 !

快，医生！

[æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['meɪdn] ['leɪdi] , ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [leɪk] .
An **inquisitive** **maiden** **lady** , **touring** **Yellowstone** **Park** **came** **to** **the** **boiling** **lake** .
一个 好奇 少女 女士 , 巡演 黄石公园 公园 来了 到 这 沸腾 湖 .

一位好奇的少女在游览黄石公园时，来到了沸湖边。

“ [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [gaɪd] , [dʌz] [ðɪs] [leɪk] ['evə(r)] [friːz] ? ”
“ **Say** , **Mr** . **Guide** , **does** **this** **lake** **ever** **freeze** **?** **”**
“ 说 , 先生 . 指导 , 做 这 湖 曾经 冻结 ? ”

“请问，导游先生，这个湖会结冰吗？”

“ [əʊ] , [jes] ,
“ **Oh** , **yes** ,
“ 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [aɪs] [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] ['skeɪtɪŋ] [ɒn]
it **froze** **a** **thin** **coat** **of** **ice** **last** **winter** **and** **a** **young** **lady** **went** **skating** **on**
它 冻住了 一个 薄的 外套 的 冰 最后的 冬天 和 一个 年轻的 女士 去 溜冰 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

去年冬天，它结了一层薄冰，一位年轻女士在上面滑冰。

[ʃiː; ʃi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] [ænd; ənd] ['skɔːldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] . ” [-]
She **broke** **through** **the** **ice** **and** **scalded** **her** **foot** **.** **”** **[** **60** **]**
她 打破 通过 这 冰 和 烫伤 她 脚 . ” [-]

她踩破冰面，烫伤了脚。[60]

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti]
The **Life** **of** **the** **Party**
这 生活 的 这 派对

派对之王

[wen] ['rɒskəʊ] ['ɑːrˌbʌkəl] [wɒz; wəz] [stɑː(r)] [ɪn] “ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,
When **Roscoe** **Arbuckle** **was** **star** **in** **“** **The** **Life** **of** **the** **Party** **,**
什么时候 罗斯科 阿巴克尔 曾是 星星 在 “ 这 生活 的 这 派对 ,

当罗斯科·阿巴克尔主演《派对生活》时，

” [ðə; ði] [fɪlm] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] ['ɜːvɪŋ] [kɑːbz] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] [jɑːn] ,
” **the** **film** **adapted** **from** **Irving** **Cobb's** **Saturday** **Evening** **Post** **yarn** **,**
” 这 电影 改编 从 欧文 科布的 周六 晚上 邮政 纱 ,

这部电影改编自欧文·科布发表在《星期六晚邮报》上的短篇小说。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rəʊl] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] .
little **did** **he** **realize** **that** **he** **would** **play** **a** **similar** **role** **in** **real** **life** **.**
小的 做过 他 意识到 那 他 会 玩 一个 相似的 角色 在 真实的 生活 .

他当时丝毫没有意识到，自己会在现实生活中扮演类似的角色。

['pəʊɪt] ['gɔːd(ə)n] [telz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðiːz] ['vɜːrsəz] .
Poet **Gordon** **tells** **about** **it** **in** **these** **verses** **.**
诗人 戈登 讲述 关于 它 在 这些 诗句 .

诗人戈登在这些诗句中讲述了这件事。

[baɪ] [ɑː(r)] . [siː] . ['gɔːd(ə)n] .
By **R** **.** **C** **.** **Gordon** **.**
经过 拉 . C . 戈登 .

作者：RC Gordon。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][fɪlm][kə'miːdiən] , [huː] [geɪv][ðə; ði][wɜːld] [mʌtʃ] [fʌn] ,
A certain film comedian , who gave the world much fun ,
一个 肯定 电影 喜剧演员 , WHO 给予 这 世界 很多 乐趣 ,

一位曾给世界带来无数欢乐的电影喜剧演员

[huːz] ['æktʃuəl] [weɪt] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz][ɪz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ə; eɪ][tʌn] ,
Whose actual weight in flesh and bones is somewhere near a ton ,
谁 实际的 重量 在 肉 和 骨头 是 某处 靠近 一个 吨 ,

他的血肉之躯实际重量接近一吨，

[θɔːt] [hiː; hi] , [tuː] , [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] ;
Thought he , too , should laugh a bit , and have a little play ;
想法 他 , 也 , 应该 笑 一个 少量 , 和 有 一个 小的 玩 ;

他心想，他也应该笑一笑，玩一玩；

[hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [deɪt] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [wɒz; wəz][ɒn][lɑːst]['leɪbə(r)] [deɪ] .
His chosen date , so I am told , was on last Labor Day .
他的 选定 日期 , 所以 我 是 讲述 , 曾是 在 最后的 劳动 天 .

据我所知，他选择的日期是去年的劳动节。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['æktə(r)] [frendz] ,
He sent out invitations to his numerous actor friends ,
他 发送 出去 邀请函 到 他的 很多的 演员 朋友们 ,

他向众多演员朋友发出了邀请函，

[ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv][sʌm; səm][fʌn] , [wɪlst] [ðaʊ] [ðen] [ə'tend] ?
And said if thou wouldst have some fun , wilst thou then attend ?
和 说 如果 你 会 有 一些 乐趣 , 威尔斯特 你 然后 出席 ?

然后他说，如果你想找点乐子，就来参加吧?

[ə'tend] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel]
Attend they did , and fun they had , and everything went well
出席 他们 做过 , 和 乐趣 他们 有 , 和 一切 去 出色地

他们去了，玩得很开心，一切都很顺利。

[ʌn'tɪl] [wʌn][gɜːl] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ruːm] , [frɒm; frəm][peɪnz][bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] .
Until one girl , from a nearby room , from pains began to yell .
直到 一 女孩 , 从 一个 附近 房间 , 从 疼痛 开始 到 叫喊 .

直到隔壁房间的一个女孩因为疼痛开始尖叫。

“ ['rɒskəʊ] [hɜːt] [ˌem 'iː]['bædli] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [get][maɪ] [breθ] ,
“ Roscoe hurt me badly , I can hardly get my breath ,
“ 罗斯科 伤害 我 糟糕 , 我 能 几乎 得到 我的 气息 ,

“罗斯科伤得很重，我几乎喘不过气来。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['drʌŋks] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] — [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] .
” But the drunks paid no attention — they had no thought of death .
” 但 这 醉汉 有薪酬的 不 注意力 — 他们 有 不 想法 的 死亡 .

“但醉汉们却毫不在意——他们根本没有想到死亡。”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [peɪd] [nəʊ][maɪnd] ,
She asked them for a doctor and still they paid no mind ,
她 问 他们 为了 一个 医生 和 仍然 他们 有薪酬的 不 头脑 ,

她向他们要医生，但他们仍然置之不理。

[fʌn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ræm'peɪdʒ] , [ðə; ði] [leɪt] [pə'dʒɑːmə][kaɪnd] .
Fun was on the rampage , the late pajama kind .
乐趣 曾是 在 这 横冲直撞 , 这 晚的 睡衣 种类 .

乐趣横行，就像那种穿着睡衣的狂欢。

“ ['ðer] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp][maɪ]['lɪkə(r)] , ” [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] ,
“ They're drinking up my liquor , ” is the only thing he said ,
“ 它们是 喝 向上 我的 酒 , ” 是 这 仅有的 事物 他 说 ,

他只说了这么一句：“他们把我的酒都喝光了。”

[ænd; ənd] [traɪd] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] ['flɪkə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded] .

And	tried	hard	not	to	flicker	when	he	found	out	she	was	dead	.
和	尝试	难的	不是	到	闪烁	什么时候	他	成立	出去	她	曾是	死的	.

得知她去世的消息后，他努力克制住自己的情绪，不让眼泪流下来。

[naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] [hiː; hi] [sɪts] [ænd; ənd] [məʊnz] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [mait] [preɪ] ,

Now	in	his	cell	he	sits	and	moans	and	possibly	might	pray	,
现在	在	他的	细胞	他	坐着	和	呻吟	和	可能	可能	祈祷	,

现在他坐在牢房里呻吟，或许还会祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ” [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɔːdʒi] ['leɪbə(r)] [deɪ] .

For	he	was	“	The	Life	of	the	Party	”	in	his	orgy	Labor	Day	.
为了	他	曾是	“	这	生活	的	这	派对	”	在	他的	狂欢	劳动	天	.

因为在劳动节的狂欢派对上，他是“派对之王”。

[ə; eɪ] ['lʌndən] [rɪ'pɔːt]

A	London	Report
一个	伦敦	报告

伦敦报道

[kəm'pleɪnɪŋ] [æt; ət] ['tɑːtnəm] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] ,

Complaining	at	Tottenham	of	assault	,
抱怨	在	托特纳姆热刺	的	突击	,

向托特纳姆热刺队投诉遭到袭击

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd]

a	woman	said	this	was	the	second	time	the	same	man	had	assaulted
一个	女士	说	这	曾是	这	第二	时间	这	相同的	男人	有	袭击

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

一名女子称，这是同一名男子第二次袭击她。

“ [ai] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	took	no	notice	when	he	kicked	me	the	first	time	,	”	she	said	,
“	我	采取	不	注意	什么时候	他	踢	我	这	第一的	时间	,	”	她	说	,

“他第一次踢我的时候，我根本没在意，”她说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] ['hʌzbənd] . ”

“	because	it	was	dark	,	and	I	took	it	to	be	my	husband	.	”
“	因为	它	曾是	黑暗的	,	和	我	采取	它	到	是	我的	丈夫	.	”

“因为当时天色很暗，我以为那是我的丈夫。”

“ [ðen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [skriːmd] . ”

“	Then	I	saw	it	was	a	stranger	,	and	I	screamed	.	”
“	然后	我	锯	它	曾是	一个	陌生人	,	和	我	尖叫	.	”

“然后我发现那是个陌生人，我就尖叫起来。”

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɪkə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ;

“	I	hate	to	be	a	kicker	,	and	generally	stand	for	peace	;
“	我	恨	到	是	一个	踢球手	,	和	一般来说	站立	为了	和平	;

“我讨厌当个踢球者，而且我通常支持和平；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['skwiːkɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [gets] [ðə; ði] [griːs] . ” —

but	the	wheel	that	does	the	squeaking	is	the	wheel	that	gets	the	grease	.	”	—
但	这	车轮	那	做	这	吱吱作响	是	这	车轮	那	获得	这	润滑脂	.	”	—

['kɪplɪŋ] . [-]

Kipling	.	[	61	]
吉卜林	.	[	-	]

但发出吱吱声的轮子才是得到润滑的轮子。”——吉卜林[61]

['aʊə(r)]['rʊərəl][meɪl][bɒks]
Our **Rural** **Mail** **Box**
我们的 乡村的 邮件 盒子

我们的乡村邮箱

[ai] . [skri:m] — [ju:; jʊ][ɑ:sk][ˌem 'i:][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪn'taɪtld] “ ['hɛvənz] [ə'bʌv] ” [ænd; ənd]
I **.** **Scream** **—** **You** **ask** **me** **to** **publish** **the** **story** **entitled** **“** **Heaven's** **Above** **”** **and**
我 . 尖叫 — 你 问 我 到 发布 这 故事 标题 “ 天 多于 ” 和
[ai][ˌeɪ 'em][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [kəm'plai] ,
I **am** **herewith** **complying** **,**
我 是 此附 遵守 ,

I. Scream——你要求我发表题为《天堂之上》的故事，我在此遵照执行。

[pəʊ'etɪkəl] [staɪl] :
poetical **style** **:**
诗意的 风格 :

诗歌风格:

[ai] [kɪst] [ðə; ði]['dɪmp(ə)l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
I **kissed** **the** **dimple** **in** **her** **chin** **,**
我 亲吻 这 酒窝 在 她 下巴 ,

我吻了吻她下巴上的酒窝，

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [sə'fju:z] [wɪð] [red] ;
Her **cheeks** **suffused** **with** **red** **;**
她 脸颊 弥漫 和 红色的 ;

她双颊绯红;

[rɪ'pru:vɪŋli] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'i:] ,
Reprovingly **she** **looked** **at** **me** **,**
责备地 她 看起来 在 我 ,

她责备地看了我一眼，

“ ['hɛvənz] [ə'bʌv] !
“ **Heaven's** **above** **!**
“ 天 多于 !

“天哪！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” **she** **said** **.**
” 她 说 .

她说。

['meɪbi] [ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['vɜ:ʃ(ə)n] ,
Maybe **you** **don't** **think** **that** **this** **is** **the** **true** **version** **,**
或许 你 不 思考 那 这 是 这 真的 版本 ,

或许你认为这不是真正的版本，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wi:; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][æt; ət]['prez(ə)nt] .
but **it** **is** **the** **only** **one** **we** **can** **think** **of** **at** **present** **.**
但 它 是 这 仅有的 一 我们 能 思考 的 在 展示 .

但这是我们目前唯一能想到的。

- ['heɪvə(r)] — [jɔ:(r); jə(r)] [frend] , [wen] [hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][stɑ:(r)]
Yucan **Haver** **—** **Your** **friend** **,** **when** **he** **said** **you** **had** **eyes** **like** **a** **certain** **star**
- 哈弗 — 你的 朋友 , 什么时候 他 说 你 有 眼睛 喜欢 一个 肯定 星星
,
,
,

尤坎·哈弗——你的朋友，当他说你有一双像某颗星星一样的眼睛时，

['prɒbəbli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ben] ['tɜːrpɪnz] .
probably referred to Ben Turpin's .
大概 指 到 本 特平的 .

可能指的是本·特平的餐厅。

[əl] [ə; eɪ] . ['beɪstə(r)] — [jes] ,
Al A . Baster — Yes ,
阿尔 一个 . 巴斯特 — 是的 ,

Al A. Baster——是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] ['leɪdiz] [nəʊz] -
it is very embarrassing for the young man who tries to stop a lady's nose -
它 是 非常 尴尬的 为了 这 年轻的 男人 WHO 尝试 到 停止 一个 女士的 鼻子 -
[bliːd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kəʊld] [kiːz] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
bleed by putting a bunch of cold keys down her back ,
流血 经过 推杆 一个 束 的 寒冷的 钥匙 向下 她 后退 ,

对于一个试图用一串冰冷的钥匙塞进女士后背来止鼻血的年轻男子来说，这非常尴尬。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ə; eɪ]['fænsi] [dres] [bɔːl] .
especially if it is at a fancy dress ball .
尤其 如果 它 是 在 一个 想要 裙子 球 .

尤其是在化装舞会上。

[dʒɔːdʒ] — [gʊd] [lʊks] , ['mʌni] , [ə; eɪ][kɑː(r)] ,
George — Good looks , money , a car ,
乔治 — 好的 看起来 , 钱 , 一个 车 ,

乔治——长相英俊，有钱，有车，

[help] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪl] [flɜːt] — [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['rekwɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɪld] [stiːl]
help along the male flirt — but the only indispensable requisite is a chilled steel
帮助 沿着 这 男性 调情 — 但 这 仅有的 必不可少 必需品 是 一个 冷藏 钢
[nɜːv] . [-]
nerve . [62]
神经 . [-]

帮助男性调情——但唯一必不可少的条件是拥有钢铁般的意志。[62]

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['flæpə(r)]
Philosophy of the Modern Flapper
哲学 的 这 现代的 翻盖

现代摩登女郎的哲学

[baɪ][dʒeɪn] [geɪts] .
By Jane Gaites .
经过 简 盖特斯 .

作者：简·盖茨

[tə'naɪt] [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [strɒŋ] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd]['mɑːv(ə)l][æt; ət]
Tonight when you shall gather me in your strong loving arms and marvel at
今晚 什么时候 你 将 收集 我 在 你的 强的 爱 武器 和 奇迹 在
[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
the radiance of my eyes ,
这 辐射 的 我的 眼睛 ,

今晚，当你将我拥入你强壮而充满爱意的臂弯，惊叹于我眼中闪烁的光芒时，

[ðə; ði]['gəʊldən]['glæmə(r)][ɒv; əv][maɪ][heə(r)] , [ðə; ði] ['velvəti] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][maɪ][pɪŋk] [tʃiːks] ,
the golden glamour of my hair , the velvety softness of my pink cheeks ,
这 金的 魅力 的 我的 头发 , 这 天鹅绒般的 柔软 的 我的 粉色的 脸颊 ,

我秀发的金色光泽，我粉嫩脸颊的丝绒般柔软，

[waɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl][smaɪl] .
while you tell me you love me , I shall smile .
尽管 你 告诉 我 你 爱 我 , 我 将 微笑 .

当你告诉我你爱我的时候，我会微笑。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai] [smaɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	**you**	**will**	**be**	**content**	**thinking**	**that**	**I**	**smile**	**because**	**of**	**love**	**for**	**you**	**.**
和	你	将要	是	内容	思维	那	我	微笑	因为	的	爱	为了	你	.

你会很欣慰地认为，我的微笑是因为爱你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)][æt; ət][maɪ][naː'iːvtei] , [æt; ət][maɪ] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] .

You	**will**	**wonder**	**at**	**my**	**naivete**	**,**	**at**	**my**	**simplicity**	**,**	**and**	**innocence**	**.**
你	将要	想知道	在	我的	天真	,	在	我的	简单	,	和	无辜	.

你会惊叹于我的天真、单纯和纯洁。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪv] [dʒ'ɑːz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː]

You	**do**	**not**	**know**	**of**	**my**	**rows**	**and**	**rows**	**of**	**expensive**	**jars**	**that**	**make**	**me**
你	做	不是	知道	的	我的	行	和	行	的	昂贵的	罐子	那	制作	我

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

你不知道我身上摆满了成排成排的昂贵罐子，它们让我变得美丽动人。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ges] [ðæt] [ˌʌn'təʊld] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] “ ['sɪmp(ə)l] .

You	**do**	**not**	**guess**	**that**	**untold**	**experience**	**has**	**made**	**me**	**“**	**simple**	**.**
你	做	不是	猜测	那	不明	经验	有	制成	我	“	简单的	.

你猜不到，无数的经历让我变得“简单”。

” [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [drɔː] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

”	**And**	**when**	**you**	**draw**	**me**	**even**	**closer**	**to**	**you**	**and**	**kiss**	**me**	**again**	**,**
”	和	什么时候	你	画	我	甚至	更近	到	你	和	吻	我	再次	,

“当你把我拉得更近，再次吻我的时候，

[mɔː(r)] ['pæʃənətli] , [waɪl] [juː; jʊ] [smaɪl] [æt; ət][maɪ] [swiːt] [dɪmj'ɔːnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] , [ai] [tuː]

more	**passionately**	**,**	**while**	**you**	**smile**	**at**	**my**	**sweet**	**demureness**	**and**	**simplicity**	**,**	**I**	**too**
更多的	热情地	,	尽管	你	微笑	在	我的	甜的	矜持	和	简单	,	我	也

[wɪl] [smaɪl] ,

will	**smile**	**,**
将要	微笑	,

当你欣赏我甜美的羞涩和纯朴时，我会更加热情地微笑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][vɑːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] — [dɪə(r)] [bɔɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]

because	**with**	**all**	**your**	**vast**	**knowledge**	**of**	**women**	**—**	**dear**	**boy**	**,**	**you**	**are**	**so**
因为	和	全部	你的	广阔的	知识	的	女性	—	亲爱的	男生	,	你	是	所以

['sɪmp(ə)l] !

simple	**!**
简单的	!

因为尽管你对女性有着渊博的知识——亲爱的孩子，你却如此单纯！

“ [ðɪs] [fɔːls] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

“	**This**	**falls**	**just**	**a**	**little**	**below**	**my**	**expectations**	**,**
“	这	瀑布	只是	一个	小的	以下	我的	期望	,

“这比我的预期略低一些，

” [sed] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [jʌŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dresmeɪkə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜː'self] [ɪn]

”	**said**	**the**	**blushing**	**young**	**thing**	**to**	**her**	**dressmaker**	**as**	**she**	**surveyed**	**herself**	**in**
”	说	这	脸红	年轻的	事物	到	她	裁缝	作为	她	调查	她自己	在

[ðə; ði]['mɪrə(r)] .

the	**mirror**	**.**
这	镜子	.

“这位脸颊绯红的年轻女子一边对着镜子打量自己，一边对她的裁缝说道。”

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] [jʌŋ] [θɪŋ] [ment] [baɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [juː; jʊ][kæn; kən][juːz]

As	to	what	the	blushing	young	thing	meant	by	expectations	,	you	can	use
作为	到	什么	这	脸红	年轻的	事物	意思是	经过	期望	,	你	能	使用

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

your	own	judgment	.
你的	自己的	判断	.

至于那位脸红的年轻女孩所说的“期望”是什么意思，你可以自行判断。

[nəʊ] , ['dʒent(ə)l]['riːdə(r)] , [ðə; ði] [bʊl] ['dʌrəm] ['aʊtfɪt] [ɪz][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] : “

No	,	gentle	reader	,	the	bull	durham	outfit	is	not	responsible	for	the	practice	:	“
不	,	温和的	读者	,	这	公牛	达勒姆	全套服装	是	不是	负责任的	为了	这	实践	:	“

[rəʊl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . ”

Roll	Your	Own	.	”
卷	你的	自己的	.	”

不，亲爱的读者，Bull Durham 公司与“自己卷”这种做法无关。

“ [ðə; ði][mæn][aɪ] ['mæri] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kɒmən] [sens] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	The	man	I	marry	must	have	common	sense	,	”	she	said	.
“	这	男人	我	结婚	必须	有	常见的	感觉	,	”	她	说	.

“我嫁的男人必须有常识，”她说。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːti] [brəʊk] [ʌp] [wen] [aɪ] [riˈmɑːk] , “ [hiː; hi][woʊnt][hæv; həv] . ” [-]

But	the	party	broke	up	when	I	remarked	,	“	He	won't	have	.	”	[	63	]
但	这	派对	打破	向上什么时候	我	评论	,	“	他	惯于	有	.	”	[	-	]	

但当我说道：“他不会有的。”[63]时，聚会就结束了。

[əʊ] ['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː] [wɪð] [djuː] !

Oh	Sprinkle	Me	With	Dew	!
哦	撒	我	和	露	!

哦，请赐予我露水！

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [juː; jʊ][sent] ,

“	I	thank	you	for	the	Flowers	you	sent	,
“	我	感谢	你	为了	这	花朵	你	发送	,

“谢谢你送来的鲜花，

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	She	said	.
”	她	说	.

她说。

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [aɪ] [spəʊk]

I'm	sorry	for	the	words	I	spoke
我是	对不起	为了	这	字	我	辐

我为我说过的话感到抱歉。

[lɑːst] [naɪt] .

Last	Night	.
最后的	夜晚	.

昨夜。

[jɔː(r); jə(r)] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] [ðəʊz] ['flaʊəz] [meɪd] [ɔːl]

Your	sending	me	those	flowers	made	all
你的	发送	我	那些	花朵	制成	全部

你送我的那些花让我非常感动

[θɪŋz] [raɪt] .

Things	right	.
事物	正确的	.

一切正常。

[wɪl] [juː; jʊ] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ?
Will **you** **forgive** **me** **?**
将要 你 原谅 我 ?

你会原谅我吗?

[hiː; hi] [fə'geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
He **forgave** **her** **.**
他 原谅了 她 .

他原谅了她。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kɪst] [ə'gen] [bɪ'niːθ]
And **as** **they** **kissed** **again** **beneath**
和 作为 他们 亲吻 再次 下面

当他们再次亲吻时，

[ðə; ði] ['baʊəz] ,
The **bowers** **,**
这 鲍尔斯 ,

凉亭，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [huː] [ðə; ði] [djuːs] [sent] [hɜː(r); hə(r)]
He **wondered** **who** **the** **deuce** **sent** **her**
他 想知道 WHO 这 二 发送 她

他想知道是谁派她来的。

[ðəʊz] ['flaʊəz] .
Those **flowers** **.**
那些 花朵 .

那些花。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][gɜːl]
The **Modern** **Girl**
这 现代的 女孩

摩登女孩

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] : “ [ðeəz; ðəz][nəʊ][fʌn][ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] ; [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['flaʊəz] [naʊ] .
She **told** **him** **:** **“** **There's** **no** **fun** **in** **a** **graveyard** **;** **give** **me** **my** **flowers** **now** **.**
她 讲述 他 : “ 有 不 乐趣 在 一个 墓地 ; 给 我 我的 花朵 现在 .

她对他说：“墓地里一点乐趣都没有；现在就把我的花给我吧。”

” ['prɪntərz] [nəʊt]
” **Printer's** **Note**
” 打印机的 笔记

印刷工注

[dʒʌst][æz; əz][jiː; ji]['prɪntə(r)] ([get] [ðæt] [jiː; ji] [stʌf]) [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp] ['slæpɪŋ] [ðɪs] ['kreɪzi] [stʌf]
Just **as** **Ye** **Printer** **(** **get** **that** **Ye** **stuff** **)** **was** **finishing** **up** **slapping** **this** **crazy** **stuff**
只是 作为 叶 打印机 (得到 那 叶 东西) 曾是 精加工 向上 拍打 这 疯狂的 东西
[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒs] ,
in **the** **form** **we** **received** **the** **following** **telegram** **from** **the** **boss** **,**
在 这 形式 我们 已收到 这 下列的 电报 从 这 老板 ,

就在叶打印机（明白叶的意思吗？）快要把这些乱七八糟的东西打印出来的时候，我们收到了老板发来的以下电报：

[sent] [frɒm; frəm] [lɔːs] :
sent **from** **Los** **Onglaze** **:**
发送 从 洛杉矶 釉上彩 :

来自 Los Onglaze：

“ [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [wɪz] [bæŋ] [hæz; həz][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni]
“ **HAVE** **LEARNED** **THAT** **WHIZ** **BANG** **HAS** **THE** **LARGEST** **CIRCULATION** **HERE** **OF** **ANY**
“ 有 学习 那 呼啸 砰 有 这 最大 循环 这里 的 任何
['twenti] - [faɪv] [sent] [ˌmægə'zi:n] ['pʌblɪʃt] ['eniweə(r)] .
TWENTY **-** **FIVE** **CENT** **MAGAZINE** **PUBLISHED** **ANYWHERE** **.**
二十 - 五 中心 杂志 已发布 任何地方 .

“据了解，《Whiz Bang》杂志是本地发行量最大的25美分杂志，远超其他地方出版的任何杂志。

[ai][ˌeɪ 'em] ['li:vɪŋ] [tə'mɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:awɑ:nə] [ænd; ənd] [wɪl] ['vɪzɪt] [mɔ:(r)] ['mu:vi] [stj'u:dɪˌəʊz]
I **AM** **LEAVING** **TOMORROW** **FOR** **TIAJUANA** **AND** **WILL** **VISIT** **MORE** **MOVIE** **STUDIOS**
我 是 离开 明天 为了 蒂华纳 和 将要 访问 更多的 电影 工作室
[hɪə(r)] [nekst] [wi:k] .
HERE **NEXT** **WEEK** **.**
这里 下一个 星期 .

我明天就要出发去蒂华纳了，下周会去参观这里的更多电影制片厂。

[ðen] [ai][gəʊ][tu:; tə] [ˌhɒnə'lu:lu:] .
THEN **I** **GO** **TO** **HONOLULU** **.**
然后 我 去 到 檀香山 .

然后我去檀香山。

” [wel] , [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['ridər] ,
” **Well** **,** **by** **the** **time** **this** **reaches** **the** **readers** **,**
” 出色地 , 经过 这 时间 这 到达 这 读者 ,

“嗯，等到读者看到这篇文章的时候，

[ðə; ði] [bɒs] [wɪl] [bi:; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [lu:s] [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs][ɒv; əv]['hu:lə] , [vɔl'keinəuz] ,
the **boss** **will** **be** **running** **around** **loose** **in** **the** **Paradise** **of** **hulas** **,** **volcanoes** **,**
这 老板 将要 是 跑步 大约 松动的 在 这 天堂 的 呼啦圈 , 火山 ,

老板将在草裙舞和火山的天堂里四处游荡，

['bi:tʃɪz] , ['peɪntɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['senʃuəs] [k'laɪməts] .
beaches **,** **painted** **fish** **and** **sensuous** **climates** **.**
海滩 , 绘 鱼 和 感性的 气候 .

沙滩、彩绘鱼和令人心旷神怡的气候。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪz] [aʊt] !
The **Annual** **Is** **Out** **!**
这 年度的 是 出去 !

年鉴已出版!

[wɪz] [bæŋz] ['greɪtɪst] [bʊk] — [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['ænjuəl] ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - — [hɒt]
Whiz **Bang's** **greatest** **book** **—** **The** **Winter** **Annual** **Pedigreed** **Follies** **of** **1921** **-** **22** **—** **hot**
呼啸 砰的 最 书 — 这 冬天 年度的 血统纯正 愚行 的 - - - — 热的
[ɒf] [ðə; ði] [pres] .
off **the** **press** **.**
离开 这 按 .

Whiz Bang 最伟大的著作——1921-22 年冬季年度血统滑稽剧——新鲜出炉。

['ɔ:dərs] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪld] .
Orders **are** **now** **being** **mailed** **.**
订单 是 现在 存在 邮寄 .

订单现已开始邮寄。

[ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [lɑ:sts] .
There **will** **be** **no** **delay** **as** **long** **as** **the** **supply** **lasts** **.**
那里 将要 是 不 延迟 作为 长的 作为 这 供应 持续时间 .

只要货源充足，就不会延误。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [nju:z] [stændz] ['kwəʊtə][ɪz][səʊld] [aʊt] —
If **your** **news** **stand's** **quota** **is** **sold** **out** **—**
如果 你的 消息 站立的 配额 是 卖 出去 —

如果你的报刊亭配额已售罄——

[pɪn] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [bɪl]
PIN **A** **DOLLAR** **BILL**
别针 一个 美元 账单

别上一张美元钞票

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃek] , ['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps]
Or **your** **check** **,** **money** **order** **or** **stamps**
或者 你的 查看 , 钱 命令 或者 邮票

或者您的支票、汇票或邮票

[tuː; tə][ðə; ði] ['kuːpɒn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] .
To **the** **coupon** **on** **the** **opposite** **page** **.**
到 这 优惠券 在 这 对面的 页 .

请翻到背面的优惠券。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)] - - [peɪdʒ] [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][dʒəʊks] , [dʒest] , ['dʒɪŋglz] , ['stɔːriz] , [pɒt]
And **receive** **our** **256** **-** **page** **bound** **volume** **of** **jokes** **,** **jests** **,** **jingles** **,** **stories** **,** **pot**
和 收到 我们的 - - 页 边界 体积 的 笑话 , 笑话 , 广告歌 , 故事 , 锅
[pʊ'riː] ,
pourri **,**
普里 ,

您还将收到我们精心制作的256页笑话、俏皮话、广告歌、故事和杂烩集。

[meɪl][bæg][ænd; ənd] ['smәʊkhaʊs] ['pәʊәtri] .
mail **bag** **and** **Smokehouse** **poetry** **.**
邮件 包 和 熏肉房 诗 .

邮件袋和烟熏屋诗歌。

[ðə; ði][best] [kə'lekʃ(ə)n] ['evə(r)][pʊt][ɪn][prɪnt] .
The **best** **collection** **ever** **put** **in** **print** **.**
这 最好的 收藏 曾经 放 在 打印 .

有史以来最优秀的文集。

[rɪ'membə(r)] , [fəʊk]
REMEMBER **,** **FOLK**
记住 , 民间

记住，各位

[lɑːst][jɪə(r)]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] - [fɔːθ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] - - -
Last **year** **our** **Annual** **(** **which** **was** **only** **one** **-** **fourth** **as** **large** **as** **the** **1921** **-** **22**
最后的 年 我们的 年度的 (哪个 曾是 仅有的 一 - 第四 作为 大的 作为 这 - - -
[bʊk]) [wɒz; wəz][səʊld][aʊt][ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
book **)** **was** **sold** **out** **on** **the** **Pacific** **Coast** **within** **three** **or** **four** **days** **,**
书) 曾是 卖 出去 在 这 太平洋 海岸 之内 三 或者 四 天 ,

去年我们的年鉴（只有 1921-22 年年鉴的四分之一大小）在太平洋沿岸三四天内就售罄了。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['kɒpi][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz]
and **not** **a** **copy** **could** **be** **bought** **anywhere** **in** **the** **United** **States** **within** **ten** **days**
和 不是 一个 复制 可以 是 买 任何地方 在 这 团结的 各州 之内 十 天
.
:
.

十天内，美国任何地方都买不到一本。

[səʊ] ['hʌri] [ʌp] !
So **hurry** **up** **!**
所以 匆忙 向上 !

快点!

[fɜːst] [kʌm] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] [sɜːvd] !
First **Come** **will** **be** **First** **Served** **!**
第一的 来 将要 是 第一的 服务 !

先到先得!

[pɪn][jɔː(r); jə(r)]['dɒlə(r)] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːpɒn] [ænd; ənd] [meɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪz] [bæŋ] [fɑːm] ,

Pin	your	dollar	bill	to	the	coupon	and	mail	to	the	Whiz	Bang	Farm	,
别针	你的	美元	账单	到	这	优惠券	和	邮件	到	这	呼啸	砰	农场	,

['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [mɪn] .

Robbinsdale	,	Minn	.
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.

把你的一美元钞票别在优惠券上，然后邮寄到明尼苏达州罗宾斯代尔的 Whiz Bang 农场。

[doʊnt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [bæk] ['kɒpiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['ɪʃuːz] .

Don't	write	for	early	back	copies	of	our	regular	issues	.
不	写	为了	早期的	后退	副本	的	我们的	常规的	问题	.

请勿投稿至我们常规期刊的早期过刊。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [left] .

We	haven't	any	left	.
我们	还没有	任何	左边	.

我们已经一个都没剩了。

['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['ænjuəl]

Our	Winter	Annual
我们的	冬天	年度的

我们的冬季年鉴

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riːpʌblɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][dʒemz][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz]

In	addition	to	republication	of	gems	of	earlier	issues	of	Captain	Billy's	Whiz
在	添加	到	重版	的	宝石	的	早些时候	问题	的	队长	比利	呼啸

[bæŋ] ,

Bang	,
砰	,

除了重新刊登《比利船长的奇幻之旅》早期期刊中的精彩内容之外，

[ðə; ði][fɜːst] [kəmˈpliːt] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fæməli]['dʒɜːn(ə)l] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [və'raɪəti]

the	first	complete	Winter	Annual	of	this	great	family	journal	contains	a	large	variety
这	第一的	完全的	冬天	年度的	的	这	伟大的	家庭	杂志	包含	一个	大的	种类

[ɒv; əv][brænd] [njuː] [dʒəʊks] ,

of	brand	new	jokes	,
的	品牌	新的	笑话	,

这本优秀的家庭杂志的首期完整冬季特刊收录了大量全新的笑话，

[dʒest] , ['dʒɪŋglz] , [pɒt] [pʊ'riː] , ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['smәʊkhaʊs] ['pәʊәtri] .

jests	,	jingles	,	pot	pourri	,	stories	and	smokehouse	poetry	.
笑话	,	广告歌	,	锅	普里	,	故事	和	熏肉房	诗	.

笑话、小调、杂烩、故事和熏肉房诗歌。

[ðɪs] [bʊk] , ['pedəgriːd] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - ,

This	book	,	Pedigreed	Follies	of	1921	-	22	,
这	书	,	血统纯正	愚行	的	-	-	-	,

这本书名为《1921-22年的名门望族闹剧》，

[kən'teɪnz] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪz]

contains	four	times	as	much	reading	matter	as	the	regular	issue	of	the	Whiz
包含	四	时代	作为	很多	阅读	事情	作为	这	常规的	问题	的	这	呼啸

[bæŋ] [ænd; ənd] [selz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][pə(r)] ['kɒpi] .

Bang	and	sells	for	one	dollar	per	copy	.
砰	和	出售	为了	一	美元	每	复制	.

《Whiz Bang》杂志的阅读内容是普通版的四倍，每册售价一美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ridər] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

It	is	a	book	which	will	be	cherished	by	the	readers	for	years	to	come	,
它	是	一个	书	哪个	将要	是	珍爱	经过	这	读者	为了	年	到	来	,

这是一本值得读者珍藏多年的书。

[ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [red] - ['blʌdɪd] ['pəʊətri] [jet] [pʊt][ɪn][prɪnt] .

and	holds	the	greatest	collection	of	red	-	blooded	poetry	yet	put	in	print	.
和	持有	这	最	收藏	的	红色的	-	血腥	诗	然而	放	在	打印	.

并收录了迄今为止出版的最精彩、最热血沸腾的诗歌集。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɑː(r); ə(r)] :

Included	in	the	list	are	:
包括	在	这	列表	是	:

名单包括：

['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['frænki] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm][flɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]

Johnnie	and	Frankie	,	The	Face	on	the	Barroom	Floor	,	The	Shooting	of
约翰尼	和	弗兰基	,	这	脸	在	这	酒吧间	地面	,	这	射击	的

[dæn] [mə'gruː] ,

Dan	McGrew	,
担	麦格鲁	,

约翰尼和弗兰基，《酒吧地板上的脸》，《丹·麦格鲁枪击案》，

[ðə; ði] ['hɑːpi] , ['lɑːskə] ([ɪn] [fʊl]) , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['velvɪt] [bænd] , ['læŋdən] [smɪθs] “

The	Harpy	,	Lasca	(	in	full	)	,	The	Girl	in	the	Blue	Velvet	Band	,	Langdon	Smith's	“
这	哈比	,	拉斯卡	(	在	满的	)	,	这	女孩	在	这	蓝色的	天鹅绒	乐队	,	兰登	史密斯	“

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,

Evolution	,
进化	,

《哈耳庇厄》、《拉斯卡》（全名）、《蓝丝绒乐队的女孩》、兰登·史密斯的《进化》

” [əd'vaɪs][tuː; tə][men] , [əd'vaɪs][tuː; tə] ['wɪmɪn] , ['aʊə(r)] [əʊn] ['feəri] [kwiːn] , ['stʌnɪŋ] ['pɜːrsi] [lə'duː] ,

”	Advice	to	Men	,	Advice	to	Women	,	Our	Own	Fairy	Queen	,	Stunning	Percy	LaDue	,
”	建议	到	男人	,	建议	到	女性	,	我们的	自己的	仙女	女王	,	令人惊叹的	珀西	拉杜	,

《给男人的建议，给女人的建议，我们自己的仙女女王，惊艳的珀西·拉杜》

['pærədi][ɒn] ['kɪplɪŋz] “ [ðə; ði] ['leɪdɪz] , ” [tə'liːdəʊ][slɪm] .

Parody	on	Kipling's	“	The	Ladies	,	”	Toledo	Slim	.
戏仿	在	吉卜林的	“	这	女士们	,	”	托莱多	苗条的	.

托莱多·斯利姆戏仿吉卜林的《女士们》。

['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Orders	are	now	being	received	and	will	be	mailed	in	the	order	in	which	they
订单	是	现在	存在	已收到	和	将要	是	邮寄	在	这	命令	在	哪个	他们

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] .

are	received	.
是	已收到	.

现在开始接收订单，订单将按接收顺序寄出。

[teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tætʃt] [blæŋk][ænd; ənd][meɪl][tuː; tə][juː 'es] [tə'deɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tʃek] ,

Tear	off	the	attached	blank	and	mail	to	us	today	with	your	check	,
撕	离开	这	随附的	空白的	和	邮件	到	我们	今天	和	你的	查看	,

['mʌni] ['ɔːdə(r)][ɔː(r)][stæmps] .

money	order	or	stamps	.
钱	命令	或者	邮票	.

请撕下附上的空白表格，并连同您的支票、汇票或邮票一起邮寄给我们。

[wɪz] [bæŋ] ,

Whiz	Bang	,
呼啸	砰	,

嗖嗖嗖，

['rɑːbɪnzˌdeɪl] , [ˌmɪnɪ'səʊtə] .

Robbinsdale	,	Minnesota	.
罗宾斯代尔	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州罗宾斯代尔。

['dʒentlmən] :
Gentlemen :
先生们 :

先生们:

[ɪn'kləʊzd] [ɪz]['dɒlə(r)] [bɪl] , [tʃek] ,
Enclosed is dollar bill , check ,
内 是 美元 账单 , 查看 ,

随信附上美元钞票、支票。

['mʌni] ['ɔ:də(r)][ɔ:(r)][stæmps][fɔ:(r); fə(r)] $1 . - [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pli:z] [send][ˌem 'i:][ðə; ði]['wɪntə(r)]
money order or stamps for $1 . 00 for which please send me the Winter
钱 命令 或者 邮票 为了 $1 . - 为了 哪个 请 发送 我 这 冬天
['ænjuəl] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bɪliz] [wɪz] [bæŋ] ,
Annual of Captain Billy's Whiz Bang ,
年度的 的 队长 比利 呼啸 砰 ,

请寄给我1美元的汇票或邮票，作为回报，请寄给我《比利船长奇幻之旅》冬季年刊。

“ ['pedəgri:d] ['fɒliz] [ɒv; əv] - - - .
“ Pedigreed Follies of 1921 - 22 .
“ 血统纯正 愚行 的 - - - .

“1921-22 年的血统愚蠢之举。”

” [neɪm]
” Name
” 姓名

“姓名

[ə'dres]
Address
地址

地址

['evriweə(r)] !
Everywhere !
到处 !

到处!

[wɪz] [bæŋ] [ɪz][ɒn] [seɪl] [æt; ət][ɔ:l] ['li:dɪŋ] [həʊ'telz] , [nju:z] [stændz] , - [sents] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
Whiz Bang is on sale at all leading hotels , news stands , 25 cents single copies ;
呼啸 砰 是 在 销售 在 全部 领导 酒店 , 消息 站立 , - 分 单身的 副本 ;

《Whiz Bang》在各大酒店、报刊亭均有售，单册售价 25 美分;

[ɒn] [treɪnz] - [sents] , [ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:dəd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [æt; ət] - [sents]
on trains 30 cents , or may be ordered direct from the publisher at 25 cents
在 火车 - 分 , 或者 可能 是 订购 直接的 从 这 出版商 在 - 分
['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] ;
single copies ;
单身的 副本 ;

火车上售价 30 美分，或可直接从出版商处订购，单册售价 25 美分;

[tu:] - ['fɪfti] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
two - fifty a year .
二 - 五十 一个 年 .

每年2.50美元。

[wʌn] ['dɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['ænjuəl] .
One dollar for the WINTER ANNUAL .
一 美元 为了 这 冬天 年度的 .

冬季年鉴售价一美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神